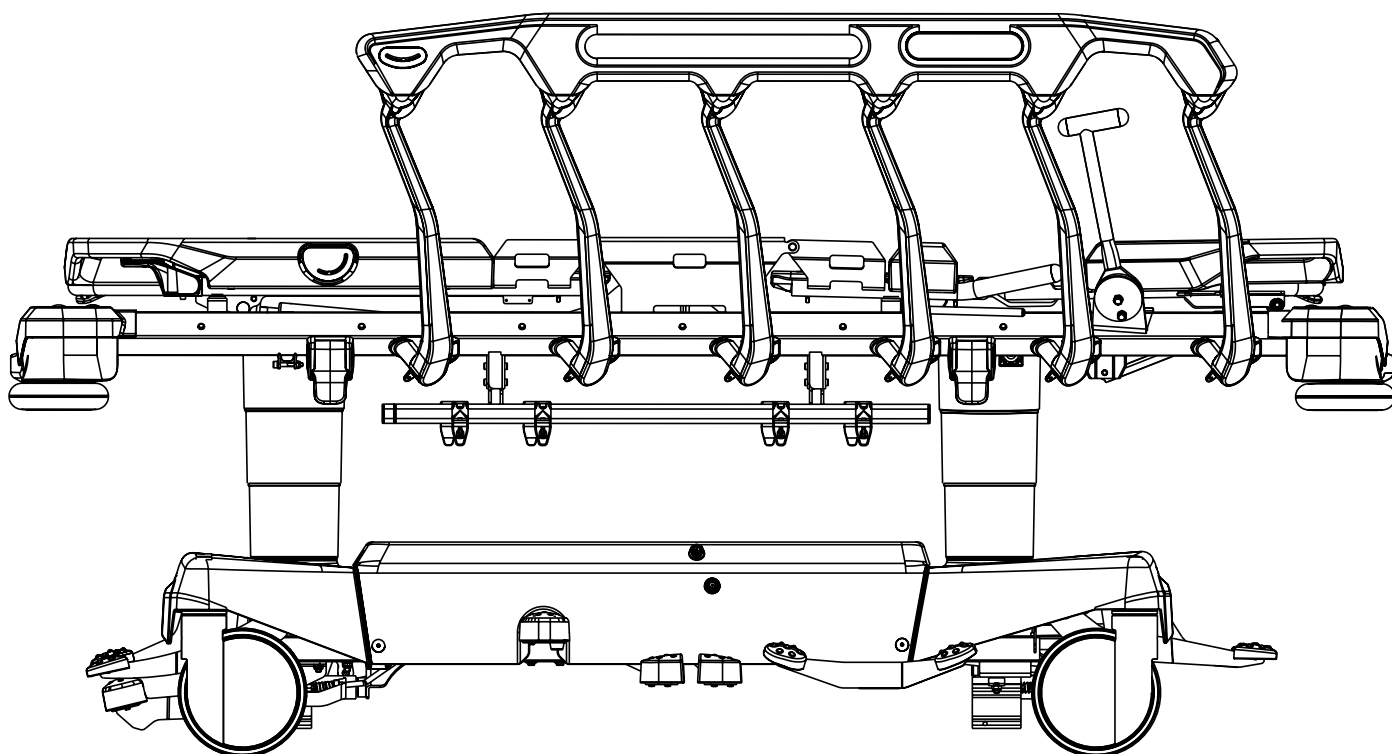


Istruzioni per l'uso e descrizione tecnica



Sprint® 200

Barella di emergenza

con e senza sistema di pesatura
con e senza i-Drive Power



D9U001ES2-0104

Versione: 06

Data di pubblicazione: 2025-03

Produttore:

L I N E T spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668

E-mail: info@linet.cz
<http://www.linet.com>
Reparto assistenza: service@linetgroup.com

Sprint 200

Barella di emergenza

Autore: L I N E T, s.r.o.
Link correlati: www.linet.com

D9U001ES2-0104

Versione: 06
Data di pubblicazione: 2025-03

Copyright © L I N E T, s.r.o., 2025
Traduzione © L I N E T, s.r.o., 2025
Tutti i diritti riservati.

Tutti i marchi di fabbrica e marchi depositati appartengono ai rispettivi proprietari. Il produttore si riserva il diritto alle modifiche dei contenuti delle istruzioni per l'uso che si riferiscono alle regolamentazioni tecniche del prodotto. Per questo motivo i contenuti delle istruzioni per l'uso potrebbero differire dal modello corrente del prodotto. La riproduzione, anche parziale, è permessa soltanto previa autorizzazione dell'editore. Soggetto a modifiche dovute a miglioramenti tecnici. Tutti i dati tecnici sono nominali e sono soggetti a tolleranze di costruzione e produzione.

Sommario

1 Simboli e definizioni	7
1.1 Avvertenze	7
1.1.1 Tipi di avvertenze	7
1.1.2 Struttura delle avvertenze	7
1.2 Istruzioni	7
1.3 Elenchi	7
1.4 Simboli sull'imballaggio	8
1.5 Simboli sulla barella	9
1.5.1 Etichetta identificativa del sistema di pesatura (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)	13
1.6 Simboli sul materasso	14
1.7 Etichetta identificativa con codice UDI	17
1.7.1 Sprint 200	17
1.8 Segnale acustico (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	18
1.9 Definizioni	18
1.10 Abbreviazioni	19
2 Istruzioni per la sicurezza	20
3 Uso previsto (Sprint 200 senza bilancia integrata) ..	23
3.1 Popolazione di utenti	23
3.2 Controindicazioni	23
3.3 Operatore	23
4 Utilizzo previsto di Sprint 200 con sistema di pesatura	24
4.1 Popolazione di utenti	24
4.2 Controindicazioni	24
4.3 Operatore	24
5 Uso previsto (materassi Sprint 200)	25
5.1 Popolazione di utenti	25
5.2 Controindicazioni	25
5.3 Operatore	25
6 Descrizione del prodotto	26
6.1 Gerarchia delle varianti del prodotto	26
6.2 Sprint 200 CON PIANO RETE IN 4 PARTI	27
6.3 Sprint 200 CON PIANO RETE IN 2 PARTI	28
7 Specifiche tecniche	29
7.1 Identificazione delle parti applicate (Tipo B)	29
7.2 Specifiche meccaniche (Sprint 200)	29
7.3 Specifiche elettriche (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	31
7.4 Condizioni ambientali (Sprint 200)	32
7.5 Compatibilità elettromagnetica (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	33
7.5.1 Istruzioni del produttore: emissioni elettromagnetiche	33
7.5.2 Istruzioni del produttore: suscettibilità elettromagnetica	34
8 Condizioni d'uso e di conservazione	35
9 Contenuto della spedizione e varianti del prodotto ..	35
9.1 Spedizione	35
9.2 Contenuto della spedizione	35
9.3 Varianti della barella Sprint 200	36
10 Messa in servizio	37
10.1 Piano rete	38
10.1.1 Rimozione delle coperture in plastica del piano rete	39
10.1.2 Inserimento delle coperture in plastica del piano rete	40
10.1.3 Punti di immobilizzazione del paziente	41
10.2 Interconnessione potenziale (opzionale)	42
10.3 Prima dell'uso	42
10.4 Trasporto	43
10.4.1 Posizione di trasporto	43
10.5 Firmware (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	44
11 Cavo di alimentazione (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	44
11.1 Collegamento del cavo di alimentazione	46
11.2 Indicazione della barella collegata alla rete elettrica (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)	47
12 Batterie (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	48
12.1 Batterie del sistema di pesatura	48
12.2 Attivazione delle batterie	49
12.2.1 Indicatori di stato della capacità delle batterie	50
12.2.2 Finestre a comparsa relative allo stato della capacità delle batterie	50
12.3 Sostituzione delle 4 batterie dalla relativa cassetta ..	51
13 Batterie (solo Sprint 200 con i-Drive Power)	53
14 Manipolazione	53
14.1 Sponde laterali abbattibili	54
14.1.1 DESCRIZIONE DELLE SPONDE LATERALI	55
14.2 Controllo delle ruote	58
14.2.1 Barella con freno attivato	59
14.2.2 Movimento in avanti (Sterzo)	59
14.2.3 Movimento non limitato	60
14.3 Posizionamento della barella	60
14.3.1 Schienale	60
14.3.2 Sezione gambe (solo piano rete in 4 parti)	62
14.3.3 Sezione talloni (solo piano rete in 4 parti)	64
14.3.4 Sollevamento	66
14.3.5 Abbassamento	67
14.3.6 Posizione di Trendelenburg	68
14.3.7 Inclinazione Anti-Trendelenburg	70
14.3.8 Posizione di sedia cardiaca (solo piano rete in 4 parti)	71
14.4 Rilascio di emergenza dello schienale	72
14.4.1 Piano rete in 2 parti	72
14.4.2 Piano rete in 4 parti	73
14.5 Ergoframe	73
15 Controllo del sistema di pesatura (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)	74
15.1 Preparazione	74
15.2 Visualizzazione	75
15.2.1 Modalità Discreta	75
15.3 Taratura	76
15.4 Sovraccarico della barella	77
15.5 Sottocarico della barella	77
15.6 Pesatura in posizione inclinata	77
15.7 Calibrazione dello zero	77
15.8 Finestre a comparsa collegate al controllo del sistema di pesatura	78
15.9 Parametri tecnici di base del sistema di pesatura LW20	79
16 Monitoraggio allarme uscita letto (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)	80
16.1 Preparazione	81
16.2 Visualizzazione	81
16.3 Attivazione	82
16.4 Zona monitorata	82
16.5 PAUSA	82
16.6 Allarme uscita letto	83
16.7 Disattivazione	83
16.8 Finestre a comparsa collegate al monitoraggio allarme uscita letto	84
16.9 Menu delle impostazioni	85
16.9.1 Impostazioni di data e ora	86
16.9.2 Impostazioni del formato dell'ora e della data	87
16.10 Parametri tecnici di base del monitoraggio allarme uscita letto	88
17 Apparecchiatura	89
17.1 Barra porta-accessori con ganci in plastica	89
17.2 Guida DIN	90

17.3 Supporti sacche urine	90	25 Smaltimento (Sprint 200 senza bilancia e senza i-Drive Power).....	138
17.4 Pannello del carrello	91	25.1 Protezione dell'ambiente	138
17.4.1 Cinghie per bombole di ossigeno	92	25.2 Smaltimento	138
17.5 FlexiDrive (quinta ruota retrattile a molle)	93	25.2.1 In Europa	138
17.6 Barella Sprint 200 con Solido 3.....	93	25.2.2 Fuori dall'Europa	138
17.7 IV&Drive (aste porta-flebo/maniglie di trasporto).....	94	26 Smaltimento (Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	139
17.8 Maniglie.....	96	26.1 Protezione dell'ambiente.....	139
17.8.1 Maniglie pieghevoli	96	26.2 Smaltimento	139
17.8.2 Maniglie fisse	97	26.2.1 In Europa	139
17.9 Indicatori di inclinazione	98	26.2.2 Fuori dall'Europa	139
17.10 Maniglia Mobi-Lift.....	99	27 Garanzia.....	140
17.11 i-Drive Power.....	100	28 Standard e normative	140
17.11.1 Istruzioni di sicurezza per il sistema i-Drive Power	100	28.1 Sprint 200.....	140
17.11.2 Specifiche d'uso	100	28.2 Produttore	140
17.11.3 Manipolazione	101		
17.11.4 Attivazione/disattivazione del sistema i-Drive Power	103		
17.11.5 Azionamento a motore	104		
17.11.6 Frenata	104		
17.11.7 Guida libera	105		
17.11.8 Batterie	105		
17.11.9 Segnalazione di errore	105		
17.11.10 Indicatori luminosi.....	106		
17.11.11 Specifiche tecniche.....	106		
17.11.12 Specifiche elettriche	106		
17.11.13 Manutenzione del sistema i-Drive Power.....	106		
18 Materasso	107		
18.1 Rivestimento antiscivolo	107		
18.2 Installazione del materasso passivo	108		
18.2.1 Cinghia con fibbie a sgancio laterale	108		
18.3 Specifiche dei materassi	110		
18.3.1 Sprint 200 con piano rete standard	110		
18.4 Pulizia del materasso passivo.....	111		
18.4.1 Linee guida generali.....	111		
18.4.2 Pulizia e disinfezione di routine.....	112		
18.4.3 Pulizia e disinfezione complete.....	113		
18.4.4 Parte centrale del materasso	113		
18.5 Tasca per cassette radiografiche nel telo di copertura del materasso (opzionale).....	115		
19 Accessori.....	118		
19.1 Asta porta-flebo	119		
19.2 Asta porta-flebo telescopica	120		
19.3 Porta-cartelle.....	121		
19.4 Tavolino porta-monitor.....	122		
19.5 Portarotolo	123		
19.6 Vano portaoggetti.....	125		
19.7 Supporto della bombola di ossigeno.....	126		
20 Pulizia/Disinfezione	129		
20.1 Pulizia (Sprint 200).....	131		
20.1.1 Pulizia prima del cambio paziente	131		
20.1.2 Pulizia quotidiana	131		
20.1.3 Pulizia e disinfezione complete.....	132		
21 Risoluzione dei problemi (Sprint 200 senza bilancia e senza i-Drive Power)	132		
22 Risoluzione dei problemi (Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	133		
22.1 Finestre a comparsa	134		
22.2 Codici di guasto	135		
23 Manutenzione (Sprint 200 senza bilancia e senza i-Drive Power).....	136		
23.1 Manutenzione regolare	136		
23.2 Parti di ricambio	136		
23.3 Controlli tecnici di sicurezza.....	136		
24 Manutenzione (Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	137		
24.1 Manutenzione regolare	137		
24.2 Parti di ricambio	137		
24.3 Controlli tecnici di sicurezza.....	138		

Elenco delle figure

Fig. Avvertenza, leggere le istruzioni per l'uso	12
Fig. Esempio di etichetta del sistema di pesatura LW20	13
Fig. Istruzioni per l'attivazione dell'accumulatore	13
Fig. Etichetta di lavaggio per materassi Sprint 200 senza tasca per cassette radiografiche	16
Fig. Etichetta di lavaggio per materassi Sprint 200 con tasca per cassette radiografiche	16
Fig. Posizione dell'etichetta identificativa sulla barella Sprint 200	17
Fig. Panoramica della barella (Sprint 200 con <i>piano rete in 4 parti</i>)	27
Fig. Panoramica della barella (Sprint 200 con <i>piano rete in 2 parti</i>)	28
Fig. Piano rete in 4 parti	38
Fig. Piano rete in 2 parti	38
Fig. Istruzioni per la rimozione delle coperture in plastica del piano rete	39
Fig. Istruzioni per l'inserimento delle coperture in plastica del piano rete	40
Fig. Otto punti di immobilizzazione del paziente (piano rete in 4 parti)	41
Fig. Equalizzazione del potenziale - maschio (sezione testa, vista della parte inferiore)	42
Fig. Connettore dell'equalizzazione del potenziale - femmina	42
Fig. Cavo di alimentazione nella testiera di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power	45
Fig. Gancio per appendere il cavo di alimentazione	45
Fig. Cavo di alimentazione che parte dal pannello del carrello e avvolto attorno alla barra porta-accessori	46
Fig. Posizione della cassetta portabatterie al di sotto della sezione sacrale di Sprint 200 con sistema di pesatura	48
Fig. Cassetta portabatterie con apposita pellicola isolante al di sotto della sezione sacrale (vista dal basso)	49
Fig. Estrazione del supporto della cassetta portabatterie (vista dal basso)	51
Fig. Fissaggio della cassetta portabatterie al di sotto della sezione sacrale (vista dalla pediera)	51
Fig. Cassetta portabatterie con coperchio fissato con 4 viti	52
Fig. Cassetta aperta con 4 batterie	52
Fig. Manipolazione delle sponde laterali abbattibili	55
Fig. Posizioni di entrambe le leve di rilascio quando la sponda laterale è bloccata	56
Fig. Posizioni di entrambe le leve di rilascio quando la sponda laterale è sbloccata	56
Fig. Rilascio della sponda laterale alla testiera e alla pediera	57
Fig. Tre posizioni dei pedali (pedale di guida verde)	58
Fig. Posizioni dei pedali del freno	59
Fig. Posizioni dei pedali di guida	59
Fig. Manipolazione della maniglia di rilascio dello schienale	61
Fig. Posizioni delle maniglie di rilascio dello schienale	61
Fig. Posizione del fermo della sezione gambe	63
Fig. Posizionamento della sezione talloni	65
Fig. Fermo nella barra di regolazione	65
Fig. Posizioni dei pedali per il sollevamento	66
Fig. Posizioni dei pedali per l'abbassamento della sezione testa e della sezione piedi	67
Fig. Posizioni dei pedali per l'abbassamento della sezione testa	69
Fig. Posizione del pedale Trendelenburg della sezione testa (opzionale)	69
Fig. Posizioni dei pedali per l'abbassamento della sezione piedi	70
Fig. Preparazione per la rianimazione cardiopolmonare (piano rete in 2 parti)	72
Fig. Preparazione per la rianimazione cardiopolmonare (piano rete in 4 parti)	73
Fig. Pannello di controllo del monitoraggio allarme uscita letto e del sistema di pesatura (tastiera e display)	74
Fig. Descrizione del display (sistema di pesatura)	75
Fig. Modalità Discreta	75
Fig. Sovraccarico di Sprint 200 con sistema di pesatura (finestra a comparsa)	77
Fig. Pannello di controllo del monitoraggio allarme uscita letto e del sistema di pesatura (tastiera e display)	80
Fig. Descrizione del display (Monitoraggio allarme uscita letto)	81
Fig. Pulsante di monitoraggio allarme uscita letto con 2 spie verdi in alto	82
Fig. Segnalazione visiva dell'allarme uscita letto sul display (campo giallo con simboli neri)	83
Fig. Due immagini alternate durante l'attivazione dell'allarme uscita letto	83
Fig. Menu delle impostazioni	85
Fig. Schermata di verifica	85
Fig. Schermata delle versioni software e hardware	85
Fig. Menu delle impostazioni (ORA E DATA)	86
Fig. Menu di ORA E DATA	86
Fig. Menu delle impostazioni (IMPOSTAZIONE DI ORA E DATA)	87
Fig. Menu di IMPOSTAZIONE DI ORA E DATA	87
Fig. Barra porta-accessori con ganci in plastica (sul lato)	89
Fig. Barra porta-accessori con ganci in plastica (sezione testa)	89
Fig. Guida DIN (sul lato)	90
Fig. Supporto sacca urine (sul lato)	90
Fig. Alloggiamento (pannello del carrello della barella Sprint 200 con i-Drive Power)	91
Fig. Alloggiamento (pannello del carrello della barella Sprint 200 senza i-Drive Power)	91
Fig. Montaggio di una bombola di ossigeno sul pannello del carrello con cinghie per le bombole di ossigeno	92

Fig. Attivazione della quinta ruota.....	93
Fig. Coppia di aste porta-flebo pieghevoli (sezione testa)	94
Fig. Ghiera di controllo e ganci	95
Fig. Maniglie pieghevoli (sezione piedi)	96
Fig. Maniglie fisse (sulla sezione testa e sulla sezione piedi)	97
Fig. Maniglie fisse (sulla sezione testa).....	97
Fig. Indicatori di inclinazione.....	98
Fig. Maniglia Mobi-Lift	99
Fig. Controllo della maniglia Mobi-Lift.....	99
Fig. Posizione del pannello di controllo principale del sistema i-Drive Power sull'IV&Drive.....	101
Fig. Pannello di controllo del sistema i-Drive Power	102
Fig. Posizione dell'interruttore dell'alimentazione di rete del sistema i-Drive Power	103
Fig. Interruttore alimentazione di rete i-Drive Power con etichetta	103
Fig. Stato di carica dell'accumulatore.....	105
Fig. Descrizione della tasca per cassette radiografiche per la piattaforma di supporto del materasso in 4 parti	116
Fig. Descrizione della tasca per cassette radiografiche per la piattaforma di supporto del materasso in 2 parti	116
Fig. Posizioni per l'asta porta-flebo	119
Fig. Asta porta-flebo (agli angoli della sezione testa e della sezione piedi)	119
Fig. Posizioni per l'asta porta-flebo telescopica.....	120
Fig. Asta porta-flebo telescopica (agli angoli della sezione testa e della sezione piedi).....	120
Fig. Posizione del porta-cartelle.....	121
Fig. Tavolino porta-monitor (sulla sezione piedi)	122
Fig. Istruzioni per il posizionamento del tavolino porta-monitor agli angoli della sezione testa e della sezione piedi.....	122
Fig. Portarotolo con due punte	123
Fig. Due supporti opzionali per il portarotolo	123
Fig. Portarotolo (estremità piedi)	124
Fig. Vano portaoggetti (sotto lo schienale)	125
Fig. Due posizioni del portabombola di ossigeno sulla sezione testa	127
Fig. Due posizioni del supporto della bombola di ossigeno (sulla sezione testa a sinistra)	128

1 Simboli e definizioni

1.1 Avvertenze

1.1.1 Tipi di avvertenze

Le avvertenze si differenziano per tipo di pericolo per mezzo delle seguenti parole di segnalazione:

- ▶ **ATTENZIONE** si riferisce a rischi di danni materiali.
- ▶ **AVVERTENZA** si riferisce a rischi di lesioni fisiche.
- ▶ **PERICOLO** si riferisce a rischi di lesioni mortali.

1.1.2 Struttura delle avvertenze



SEGNALAZIONI

Tipo e fonte di pericolo

- ▶ Misure per evitare il rischio, se necessario.

1.2 Istruzioni

Struttura delle istruzioni:

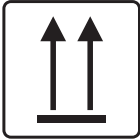
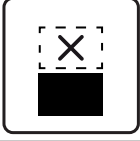
- ▶ Eeguire questa operazione.
- Risultati, se applicabili.

1.3 Elenchi

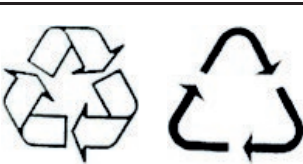
Struttura degli elenchi puntati:

- Livello 1
 - Livello 2
 - Livello 3

1.4 Simboli sull'imballaggio

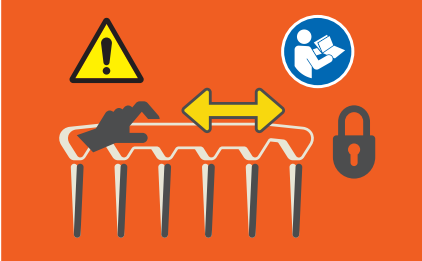
	FRAGILE, MANEGGIARE CON CURA
	QUESTO LATO VERSO L'ALTO
	CONSERVARE IN UN LUOGO ASCIUTTO (PROTEGGERE DALL'UMIDITÀ)
	SIMBOLO DI RICICLO DELLA CARTA
	NON USARE IL CARRELLO A MANO QUI
	NON IMPILARE DURANTE LA CONSERVAZIONE

1.5 Simboli sulla barella

	LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO
	CARICO DI LAVORO IN SICUREZZA
	AVVERTENZA PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO O INTRAPPOLAMENTO
	INGRESSO PER CONDUTTORE PER EVENTUALE EQUALIZZAZIONE
	AVVERTENZA
	PARTI APPLICATE DI TIPO B
	ADATTO ESCLUSIVAMENTE ALL'USO AL CHIUSO
	PESO MASSIMO DEL PAZIENTE
	PESO DELLA BARELLA (a seconda della configurazione)
	SIMBOLI DEL RICICLO
	NON INQUINARE L'AMBIENTE

	CARICO MASSIMO DEL TAVOLINO PORTA-MONITOR 15 KG POSIZIONARE IL MONITOR SU QUESTO LATO DEL TAVOLINO PORTA-MONITOR
	CARICO MASSIMO DEL TAVOLINO PORTA-MONITOR 15 KG NON POSIZIONARE IL MONITOR SU QUESTO LATO DEL TAVOLINO PORTA-MONITOR
	ISTRUZIONI PER IL POSIZIONAMENTO DEL TAVOLINO PORTA-MONITOR (L= SINISTRA, R= DESTRA)
	CARICO MASSIMO PER GANCIO 5 KG PIEGARE L'ASTA PORTA-FLEBO PIEGHEVOLE CONTRASSEGNA COME PRIMA
	CARICO MASSIMO PER GANCIO 5 KG PIEGARE L'ASTA PORTA-FLEBO PIEGHEVOLE CONTRASSEGNA COME SECONDA
	PRODUTTORE
	DATA DI PRODUZIONE
	NUMERO DI RIFERIMENTO (IL TIPO DI PRODOTTO DIPENDE DALLA CONFIGURAZIONE)
	NUMERO DI SERIE

	DISPOSITIVO MEDICO (COMPATIBILE CON LE NORMATIVE SUI DISPOSITIVI MEDICI)
	SIMBOLO RAEE (RICICLARE COME RIFIUTO ELETTRONICO, NON SMALTIRE CON I RIFIUTI DOMESTICI)
	NUMERO DI LOTTO (ACCESSORI)
	IDENTIFICATIVO UNIVOCO DEL DISPOSITIVO (PER DISPOSITIVI MEDICI)
	MASSA MASSIMA DEL LETTO OSPEDALIERO MOBILE (MASSA MASSIMA DELLA BARELLA VUOTA + CARICO DI LAVORO IN SICUREZZA)
	SPENTO (i-DRIVE POWER)
	ACCESO (i-DRIVE POWER)
	MARCHIO CE PER LA BARELLA SPRINT 200 SENZA BILANCIA (PRODOTTO ARMONIZZATO AGLI STANDARD NORMATIVI PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO)
	MARCATURA CE PER SPRINT 200 CON SISTEMA DI PESATURA (PRODOTTO CONFORME ALLE NORME ARMONIZZATE PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO)
	MESSA A TERRA

	ETICHETTA DI SPONDA LATERALE SBLOCCATA E BLOCCATA (LE PARTI LATERALI ROSSE DI ENTRAMBE LE LEVE DI RILASCIO DELLA SPONDA LATERALE NON SONO VISIBILI QUANDO LA SPONDA LATERALE È BLOCCATA IN POSIZIONE SUPERIORE)
	ETICHETTA DI ATTENZIONE: VERIFICARE CHE LA SPONDA LATERALE SIA BLOCCATA (SPINGERE LA SPONDA VERSO LA TESTIERA E LA PEDIERA PER ASSICURARSI CHE SIA BLOCCATA NELLA POSIZIONE SUPERIORE)
	ALLARME ACCESO/SPENTO
	ALLARME INTERROTTO (IN PAUSA)



*Fig. Avvertenza,
leggere le istruzioni
per l'uso*

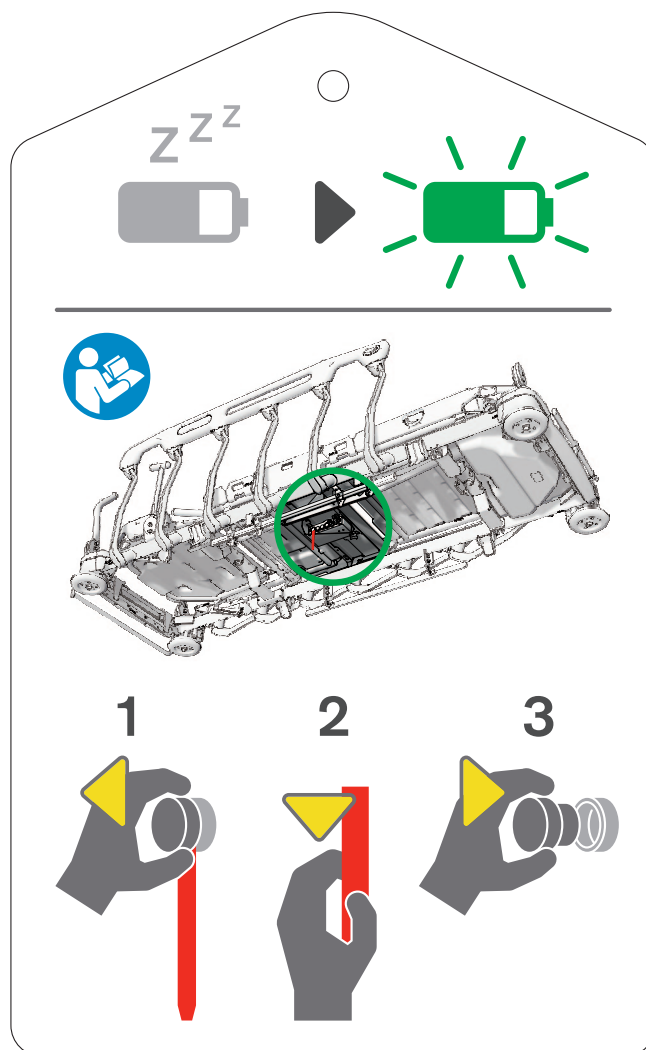


Fig. Istruzioni per l'attivazione dell'accumulatore

1.5.1 Etichetta identificativa del sistema di pesatura (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)

Le versioni hardware e software dipendono dallo stato di progettazione alla data di produzione.

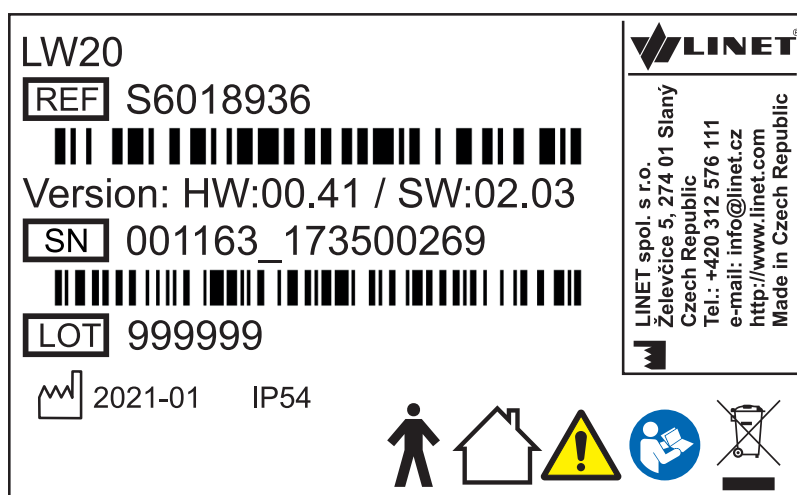
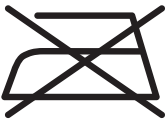
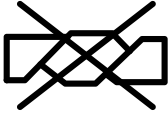
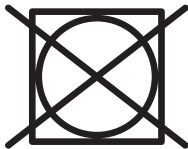


Fig. Esempio di etichetta del sistema di pesatura LW20

1.6 Simboli sul materasso

 	LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO
	MARCHIO CE (PRODOTTO ARMONIZZATO AGLI STANDARD NORMATIVI PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO)
BS 7175  5 MEDIUM HAZARD	I MATERIALI DELLA FODERA SONO IGNIFUGHI A NORMA BS7175, FONTI DI ACCENSIONE 0, 1 E 5
	NON STIRARE
	NON USARE FENOLO
	NON STRIZZARE
	ISPEZIONARE REGOLARMENTE L'INTERNO DELLA FODERA PER VERIFICARE EVENTUALI CONTAMINAZIONI
	LAVARE IN LAVATRICE A MAX. 71 °C PER 3 MINUTI
	NON LAVARE (SOLO PER IL TELO DI COPERTURA DEL MATERASSO DOTATO DI TASCA PER CASSETTE RADIOGRAFICHE)
	NON ASCIUGARE IN ASCIUGATRICE (SOLO PER IL TELO DI COPERTURA DEL MATERASSO DOTATO DI TASCA PER CASSETTE RADIOGRAFICHE)

	ASCIUGARE A BASSA TEMPERATURA (MAX. 60 °C)
	SEZIONE PIEDI DEL MATERASSO
	NON CANDEGGIARE
	PULIZIA CHIMICA PROFESSIONALE (PROCEDURA MODERATA)
	ASCIUGATURA NATURALE
	RISCIACQUARE CON ACQUA TIEPIDA E DETERGENTE NEUTRO (LA TEMPERATURA INIZIALE DELL'ACQUA CALDA NON DEVE SUPERARE I 50 °C)
 NaClO 10,000 ppm max	DISINFETTARE UTILIZZANDO UNA SOLUZIONE CON UN CONTENUTO DI CLORO INFERIORE A 10.000 ppm (VEDERE IL CAPITOLO "PULIZIA DEL MATERASSO STATICO")
 NaClO 1,000 ppm max	DISINFETTARE UTILIZZANDO UNA SOLUZIONE CON UN CONTENUTO DI CLORO INFERIORE A 1.000 ppm (VEDERE IL CAPITOLO "PULIZIA DEL MATERASSO STATICO")
	RISCIACQUARE CON ACQUA TIEPIDA

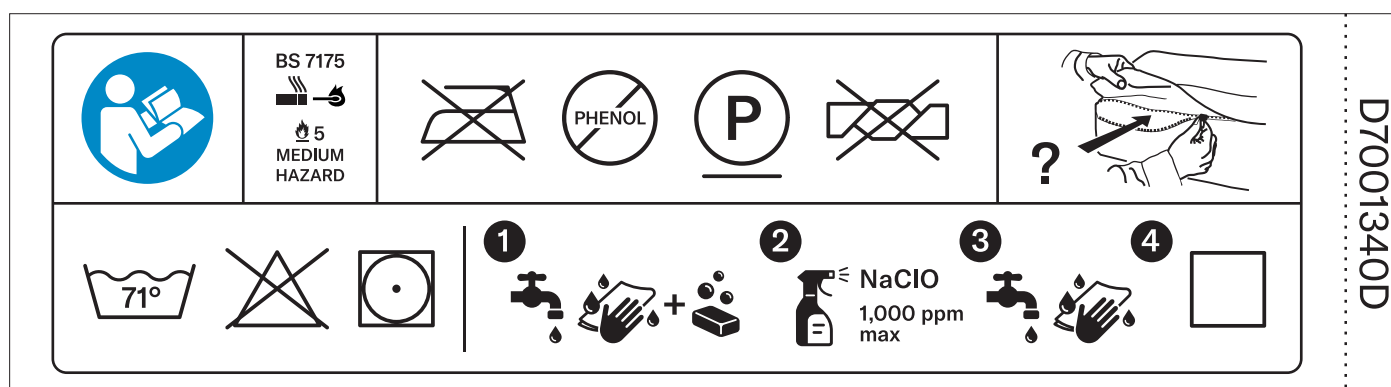


Fig. Etichetta di lavaggio per materassi Sprint 200 senza tasca per cassette radiografiche

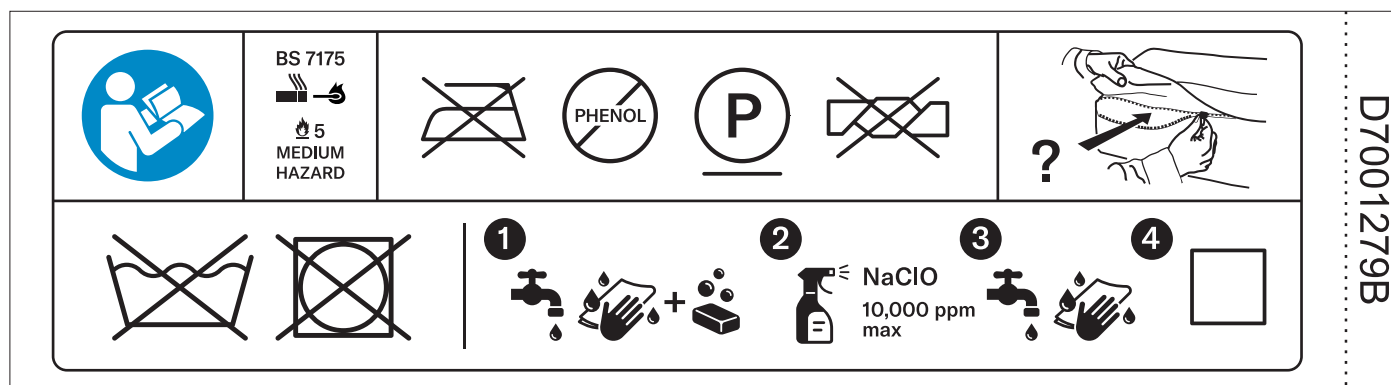


Fig. Etichetta di lavaggio per materassi Sprint 200 con tasca per cassette radiografiche

1.7 Etichetta identificativa con codice UDI

1.7.1 Sprint 200

Sotto lo schienale è presente l'etichetta identificativa con numero di serie della barella.

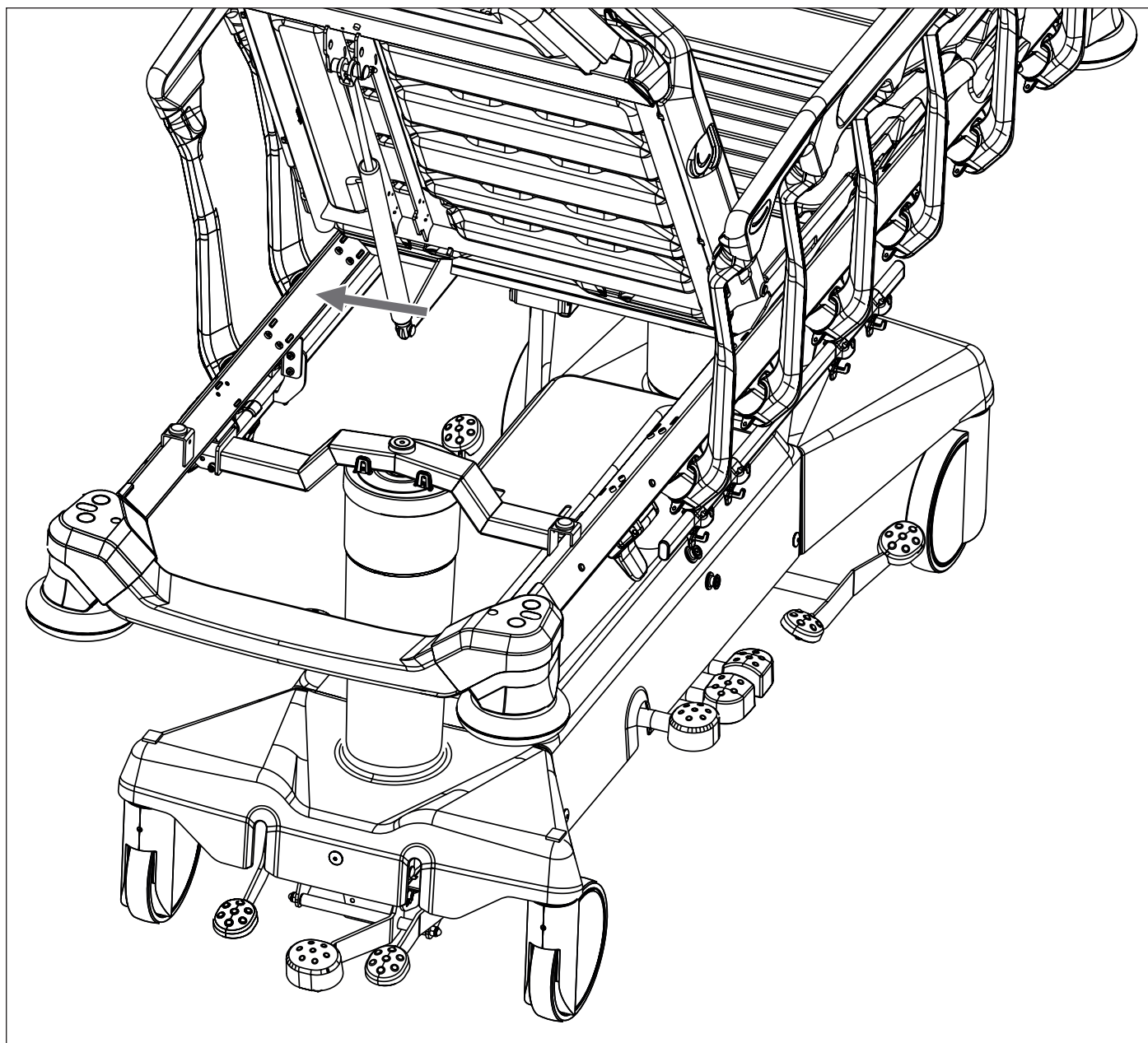


Fig. Posizione dell'etichetta identificativa sulla barella Sprint 200

1.8 Segnale acustico (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)

SUONO	SIGNIFICATO
MELODIA RIPETUTA: segnale acustico (0,15 secondi), pausa (0,14 secondi), segnale acustico (0,15 secondi), pausa (0,14 secondi), segnale acustico (0,15 secondi), pausa più lunga (2,5 secondi)	Allarme uscita letto
SEGNALE ACUSTICO durata 0,1 secondi	Conferma dell'attivazione del monitoraggio allarme uscita letto
SEGNALE ACUSTICO durata 0,1 secondi	Conferma della disattivazione del monitoraggio allarme uscita letto
SEGNALE ACUSTICO durata 0,15 secondi	Conferma della stabilizzazione del sistema di pesatura durante la taratura
SEGNALE ACUSTICO durata 0,4 secondi	Conferma della stabilizzazione del sistema di pesatura durante la calibrazione dello zero
SEGNALE ACUSTICO RIPETUTO: 0,125 secondi di suono / 0,125 secondi di silenzio	Notifica di guasto (sovraccarico, allarme uscita letto a batteria, batteria scarica, perdita di capacità della batteria, allarme uscita letto con batteria scarica, attivazione dell'allarme uscita letto in assenza di alimentazione CA, taratura con sottocarico o sovraccarico)

1.9 Definizioni

Configurazione di base della barella	Configurazione del modello di listino, materasso non incluso
Peso della barella	Il valore dipende dalla configurazione, dagli accessori o dalle modifiche del cliente.
Altezza dal suolo del carrello	La distanza dal pavimento al punto inferiore del carrello tra le ruote, per l'uso di accessori sotto una barella frenata in posizione standard
Numero di riferimento	Il numero di riferimento dipende dalla configurazione.
Carico di lavoro in sicurezza	Il carico massimo consentito sulla barella (paziente, materasso, accessori e il carico da essi supportato)
Altezza delle sponde laterali	L'altezza della traversa superiore o dei bordi delle sponde laterali (non il punto più alto dei comandi delle sponde laterali) dalla superficie paziente
Posizione standard della barella	- La piattaforma di supporto del materasso rispetto al pavimento si trova in posizione centrale. - Il piano rete, incluse le singole parti, deve trovarsi in posizione orizzontale (livello - 0°). - Le sponde laterali sono sempre bloccate nella posizione più elevata.
Adulto	Paziente di altezza pari o superiore a 146 cm, massa pari o superiore a 40 kg e BMI (IMC, indice di massa corporea) pari o superiore a 17 (secondo IEC 60601-2-52).
Massa massima del letto ospedaliero mobile	Somma della massa massima della barella vuota e del carico di lavoro in sicurezza.
Parti applicate di tipo B	Grado di protezione contro le scosse elettriche delle parti del prodotto a contatto con il paziente.

1.10 Abbreviazioni

CA (~)	Corrente alternata
CPR	Rianimazione cardiopolmonare (RCP)
dBA	Livello di intensità sonora
CC (---)	Corrente continua
CUC	Numero di configurazione
EMC	Compatibilità elettromagnetica
HF	Alta frequenza
HPL	Laminato ad alta pressione
HW	Hardware
IP	Protezione dell'ingresso
IV	Infusione intravenosa
LED	Diodi ad emissione luminosa
EM	(Apparecchiature) Elettromedicali
ACCESO	Attivazione
SPENTO	Disattivazione
ppm	parti per milione, milionesimo (1000 ppm = 0,1%)
RIF	Numero di riferimento (il tipo di prodotto in base alla configurazione)
NS	Numero di serie
SW	Software
SWL	Carico di lavoro in sicurezza
UDI	Identificativo univoco del dispositivo (per dispositivi medici)
RAEE	Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

2 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a uso errato.

- Per considerare tutti i singoli casi di controindicazione è necessaria una valutazione da parte di personale esperto.



AVVERTENZA

Rischio di intrappolamento o schiacciamento dovuto alla sproporzione tra il corpo del paziente e le dimensioni del piano rete.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a uso errato.

- Alcune posizioni della barella non sono adatte per determinate diagnosi/patologie. La posizione di Fowler non è adatta per le lesioni del midollo spinale. La posizione di Trendelenburg non è adatta per i pazienti con pressione intracranica elevata.



AVVERTENZA

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro di residenza dell'utente e/o del paziente.



AVVERTENZA

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso in ambienti arricchiti di ossigeno.



AVVERTENZA

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso con sostanze infiammabili.



AVVERTENZA

Questo dispositivo medico non è un'apparecchiatura elettromedicale portatile.



AVVERTENZA

Il paziente può utilizzare elementi di comando selezionati solo se il personale ospedaliero ha valutato che lo stato fisico e psicologico del paziente è compatibile con il relativo utilizzo e solo se il personale ospedaliero ha addestrato il paziente in conformità alle istruzioni per l'uso.



AVVERTENZA!

Il personale ospedaliero può utilizzare il sistema di pesatura per pesare i pazienti solo se ha ricevuto una formazione conforme alle istruzioni per l'uso.



AVVERTENZA!

Rischio di danni al prodotto derivanti da una manutenzione non corretta.

- La sostituzione del fusibile presente nella cassetta portabatterie del sistema di pesatura è consentita solo al personale autorizzato e addestrato che utilizzi un attrezzo appropriato.

**AVVERTENZA**

Per proteggersi dal rischio di scosse elettriche, collegare l'apparecchiatura esclusivamente a una rete di alimentazione dotata di messa a terra protettiva.

**ATTENZIONE!**

Rischio di danni materiali dovuti a un utilizzo non corretto.

- Evitare la manipolazione eccessiva degli elementi di comando ad esclusione delle situazioni di emergenza. Un sovraccarico eccessivo danneggerà gli elementi di comando di Sprint 200.

**AVVERTENZA!**

Non collegare prese multiple o prolunghe al sistema medicale elettrico di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power.

**AVVERTENZA!**

Non collegare prese multiple o prolunghe al sistema medicale elettrico di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power.

**AVVERTENZA!**

Una manipolazione inadeguata del cavo di alimentazione di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power (ad es. attorcigliamenti, tagli o altri danni meccanici) è pericolosa.

**AVVERTENZA!**

Durante esami o trattamenti specifici, possono verificarsi rischi significativi di interferenze reciproche da parte di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power (attrezzatura ME).

Ulteriori istruzioni per l'uso corretto:

- ▶ Seguire attentamente le istruzioni per l'uso.
- ▶ Utilizzare la barella esclusivamente se in perfette condizioni di funzionamento.
- ▶ Se necessario, controllare le funzioni della barella quotidianamente o a ogni cambio turno.
- ▶ Assicurarsi che ogni utente abbia interamente letto e compreso il presente manuale prima di mettere in funzione il prodotto.
- ▶ Accertarsi che la barella sia utilizzata esclusivamente da personale qualificato, formato nel rispetto delle istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che il paziente (stato di salute permettendo) sia stato informato del funzionamento della barella e di tutte le istruzioni per la sicurezza applicabili.
- ▶ Spostare la barella esclusivamente su pavimenti dalla superficie dura e uniforme.
- ▶ Sostituire immediatamente le parti danneggiate con parti di ricambio originali. Contattare il servizio di assistenza del produttore per richiedere i pezzi di ricambio corretti e il supporto necessario.
- ▶ Assicurarsi che la manutenzione e l'installazione vengano eseguite esclusivamente da personale qualificato, opportunamente formato dal produttore.
- ▶ Prima di picchi o eccessi di carico inevitabili (CPR), sistemare il piano rete nella posizione più bassa.
- ▶ Assicurarsi che la barella sia utilizzata da un solo paziente adulto alla volta.
- ▶ Fare attenzione a evitare lesioni o schiacciamenti quando si azionano parti mobili.
- ▶ Nell'utilizzo delle aste porta-flebo, assicurarsi che nulla possa essere danneggiato durante lo spostamento o la regolazione della barella.
- ▶ Frenare le ruote quando la barella è occupata.
- ▶ Per ridurre al minimo il pericolo di cadute del paziente, mantenere il piano rete nella posizione più bassa quando il paziente non è sorvegliato dal personale sanitario.
- ▶ Assicurarsi che le sponde laterali siano azionate esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Non usare mai la barella in aree in cui vi sia pericolo di esplosione.
- ▶ Assicurarsi che le parti mobili della barella non siano bloccate.
- ▶ Per evitare guasti, utilizzare esclusivamente gli accessori e i materassi originali del produttore.
- ▶ Assicurarsi che il carico di lavoro in sicurezza stabilito non venga superato.
- ▶ Se le condizioni del paziente sono tali da causare rischi di intrappolamento, lasciare il piano rete in posizione distesa quando la barella è incustodita.
- ▶ Regolare l'altezza della barella durante il trasporto, al fine di facilitare il superamento dei possibili ostacoli.
- ▶ Non modificare la barella o i suoi componenti senza l'autorizzazione del produttore.
- ▶ Utilizzare il materasso esclusivamente nel modo indicato dal presente manuale e solo se in perfette condizioni di funzionamento.
- ▶ Utilizzare il materasso esclusivamente nelle condizioni originali e non modificarlo in nessun modo.
- ▶ Il materasso deve essere utilizzato esclusivamente da personale infermieristico addestrato e qualificato o sotto la supervisione dello stesso.
- ▶ Il materasso deve essere ispezionato e installato esclusivamente da personale qualificato e formato, autorizzato dal produttore.
- ▶ Non superare il limite di peso massimo del paziente (consultare le Specifiche meccaniche).
- ▶ Non usare la barella in caso di rimozione di parti della stessa, a meno che tali parti non siano progettate per essere rimosse.
- ▶ Per evitare lesioni o schiacciamento, manovrare le parti mobili della barella con particolare attenzione.
- ▶ I sistemi idraulici e le molle a gas contengono olio minerale. L'olio minerale non può essere scaricato nel sistema fognario, in quanto tossico per gli organismi presenti nell'acqua.

3 Uso previsto (Sprint 200 senza bilancia integrata)

L'uso previsto è il ricovero a breve termine del paziente nei reparti di pronto soccorso e day hospital o in altri reparti applicabili, il che comprende soprattutto i seguenti aspetti:

- ▶ Trasporto del paziente in barella in ambienti interni. Per gli ambienti esterni sono valide le precauzioni specifiche riportate nelle istruzioni per l'uso.
- ▶ Regolazione delle posizioni necessarie per esami, trattamenti, fisioterapia, sonno, rilassamento, motivi di prevenzione e mobilitazione, assistenza infermieristica di routine. Queste posizioni sono ulteriormente specificate e descritte nella valutazione clinica di questo dispositivo, insieme ai relativi potenziali esiti clinici e benefici.
- ▶ Garantire un ambiente sicuro per il paziente durante tutte le procedure pertinenti. I requisiti specifici per la sicurezza del paziente sono oggetto della valutazione clinica, compresa la valutazione del rapporto rischi/benefici. I problemi di sicurezza pertinenti sono parte del file di gestione dei rischi.
- ▶ Offrire le condizioni di lavoro adatte per consentire agli operatori sanitari di eseguire attività di routine e attività specifiche durante il ricovero del paziente.

3.1 Popolazione di utenti

- ▶ Pazienti adulti (peso ≥ 40 kg, altezza ≥ 146 cm, BMI ≥ 17) nei reparti di pronto soccorso e di day hospital (ambiente di applicazione 1, 2 e 5 in conformità allo standard IEC 60601-2-52)
- ▶ Operatori sanitari (infermieri, medici, personale tecnico, personale addetto al trasporto, personale addetto alla pulizia)

3.2 Controindicazioni

- ▶ Il dispositivo medico non è destinato all'uso con pazienti pediatrici.
- ▶ Il dispositivo medico non è destinato all'uso con pazienti con peso superiore al Peso massimo del paziente indicato e la cui costituzione corporea è sproporzionata rispetto alle dimensioni del piano rete.
- ▶ Il dispositivo medico non è destinato al ricovero a lungo termine in relazione ai parametri dimensionali del dispositivo e del materasso usato.
- ▶ Alcune posizioni non sono adatte a diagnosi/condizioni mediche specifiche (ad es. lesioni del midollo spinale e posizione di Fowler o pazienti con pressione intracranica elevata e posizione di Trendelenburg). In tutti i singoli casi di controindicazioni è necessaria una valutazione del personale esperto/infermieristico.

3.3 Operatore

- ▶ Operatore sanitario
- ▶ Paziente (in base alla valutazione dello stato del singolo paziente da parte dell'operatore sanitario, il paziente può utilizzare funzioni del dispositivo dedicate)

4 Utilizzo previsto di Sprint 200 con sistema di pesatura

L'utilizzo previsto riguarda il ricovero a breve termine del paziente nei reparti di pronto soccorso e day hospital, o in altri reparti applicabili, comprendente soprattutto i seguenti aspetti:

- ▶ Trasporto del paziente in barella in ambiente interno. Per l'ambiente esterno valgono le precauzioni specifiche riportate nelle istruzioni per l'uso.
- ▶ Regolazione delle posizioni necessarie per gli esami, i trattamenti, la fisioterapia, il sonno, il rilassamento, la prevenzione e la mobilizzazione, così come l'assistenza infermieristica di routine. Queste posizioni sono ulteriormente specificate e descritte nella valutazione clinica del presente dispositivo, assieme ai relativi risultati e benefici clinici potenziali.
- ▶ Garanzia di un ambiente sicuro per il paziente durante tutte le procedure pertinenti. I requisiti particolari sulla sicurezza del paziente sono oggetto di valutazione clinica, compresa la valutazione del rapporto rischio/beneficio. Le questioni di sicurezza rilevanti fanno parte del fascicolo di gestione del rischio.
- ▶ Fornire agli operatori sanitari condizioni di lavoro adeguate per svolgere i compiti di routine e specifici durante il ricovero del paziente.
- ▶ Misurazione indicativa del peso del paziente utilizzata come elemento di supporto senza effetto diagnostico diretto. Consente al personale di valutare le condizioni generali del paziente, così come di somministrare la nutrizione e i farmaci.

4.1 Popolazione di utenti

- ▶ Pazienti adulti (peso ≥ 40 kg, altezza ≥ 146 cm, IMC ≥ 17) nelle unità di pronto soccorso e day hospital (Ambiente applicativo 1, 2 e 5, secondo la norma IEC 60601-2-52)
- ▶ Operatori sanitari (infermieri, medici, personale tecnico, personale addetto al trasporto e alla pulizia)

4.2 Controindicazioni

- ▶ Il dispositivo medico non è destinato all'utilizzo per pazienti pediatrici.
- ▶ Il dispositivo medico non è destinato all'utilizzo con pazienti che superano il peso massimo del paziente e dalla costituzione corporea sproporzionata rispetto alle dimensioni della piattaforma di supporto del materasso.
- ▶ Il dispositivo medico non è destinato al ricovero a lungo termine per quanto riguarda i parametri dimensionali del dispositivo e del materasso utilizzato.
- ▶ Alcune posizioni non sono adatte a specifiche diagnosi/condizioni mediche (ad esempio, lesioni del midollo spinale rispetto alla posizione di Fowler, pazienti con ICP più elevata rispetto a Trendelenburg). In tutti i singoli casi di controindicazione è necessaria la valutazione di un esperto e la considerazione del personale infermieristico.

4.3 Operatore

- ▶ Operatore sanitario
- ▶ Paziente (in base alla valutazione dello stato individuale del paziente da parte dell'operatore sanitario, il paziente può utilizzare le funzioni dedicate del dispositivo)

5 Uso previsto (materassi Sprint 200)

L'uso previsto dei materassi Sprint 200 Advanced è quello di fornire una superficie di supporto di base per i pazienti trattati solo sulla gamma di barelle Sprint 200 di LINET. I materassi sono destinati a pazienti adulti. Gli operatori sanitari sono responsabili della valutazione dell'idoneità del materasso per i pazienti a rischio di lesioni da pressione, in base agli standard ospedalieri/nazionali/EPUAP/NPIAP per la prevenzione delle lesioni da pressione. L'uso di questi materassi non elimina la necessità di riposizionamenti regolari in linea con la migliore pratica clinica (rif.: NPIAP, EPUAP).

5.1 Popolazione di utenti

- ▶ Pazienti adulti (peso ≥ 40 kg, altezza ≥ 146 cm, BMI ≥ 17) nei reparti di pronto soccorso e di day hospital (ambiente di applicazione 1, 2 e 5 in conformità allo standard IEC 60601-2-52)
- ▶ Operatori sanitari (infermieri, medici, personale tecnico, personale addetto al trasporto, personale addetto alla pulizia)

5.2 Controindicazioni

- ▶ Pazienti con rischio elevato di ulcere da decubito
- ▶ Pazienti con peso superiore al limite indicato per il materasso
- ▶ I pazienti che mostrano segni di danno tissutale da pressione devono essere sistemati su una superficie di supporto alternativa in base alla valutazione del rischio, alle decisioni cliniche e alle migliori procedure cliniche (linee guida EPUAP, NPUAP)

5.3 Operatore

- ▶ Operatore sanitario

6 Descrizione del prodotto

6.1 Gerarchia delle varianti del prodotto

1. livello	Sprint 200							
2. livello	Sprint 200 senza sistema di pesatura				Sprint 200 con sistema di pesatura			
	Sprint 200 senza i-Drive Power		Sprint 200 con i-Drive Power		Sprint 200 senza i-Drive Power		Sprint 200 con i-Drive Power	
3. livello	Sprint 200 con piattaforma di supporto del materasso in 2 parti	Sprint 200 con piattaforma di supporto del materasso in 4 parti	Sprint 200 con piattaforma di supporto del materasso in 2 parti	Sprint 200 con piattaforma di supporto del materasso in 4 parti	Sprint 200 con piattaforma di supporto del materasso in 2 parti	Sprint 200 con piattaforma di supporto del materasso in 4 parti	Sprint 200 con piattaforma di supporto del materasso in 2 parti	Sprint 200 con piattaforma di supporto del materasso in 4 parti

Le immagini riportate di seguito mostrano alcune caratteristiche comuni relative alle varianti del prodotto di terzo livello (piano rete in 2 parti e piano rete in 4 parti).

6.2 Sprint 200 CON PIANO RETE IN 4 PARTI

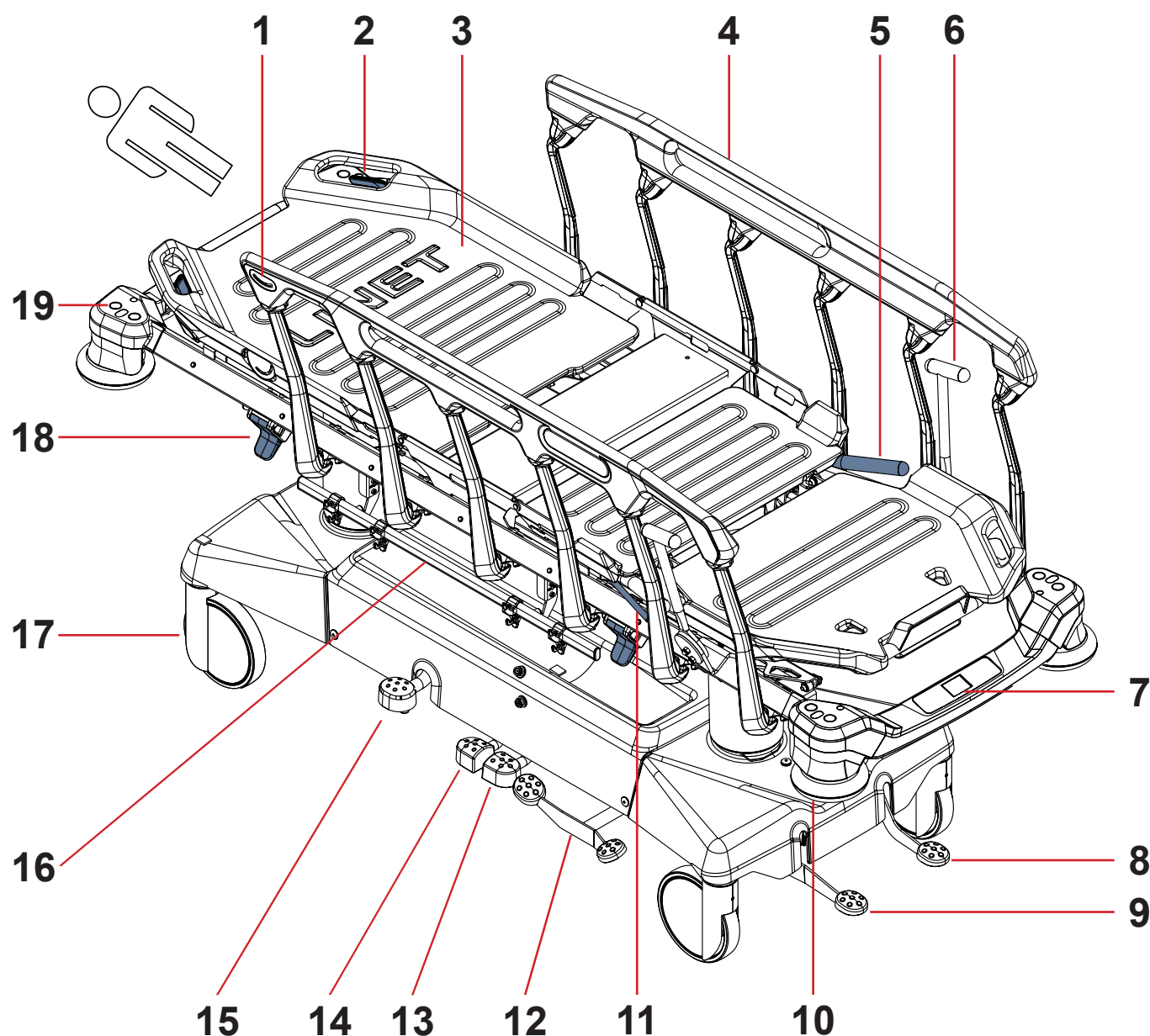


Fig. Panoramica della barella (Sprint 200 con **piano rete in 4 parti**)

1. Indicatore angolo
2. Maniglia di sgancio della sezione schienale
3. Piattaforma di supporto del materasso
4. Sponda abbattibile
5. Maniglia della sezione femorale
6. Maniglia Mobi-Lift®
7. Pannello di controllo dell'allarme uscita letto e del sistema di pesatura
8. Pedale di azionamento
9. Pedale del freno
10. Paraurti angolare
11. Chiusura della sezione femorale
12. Pedale di azionamento e pedale del freno (opzionali)
13. Pedale di abbassamento della pediera
14. Pedale di abbassamento della testiera
15. Pedale di sollevamento
16. Guida per accessori con ganci
17. Ruota
18. Leva di sgancio della sponda laterale
19. Boccole per accessori

6.3 Sprint 200 CON PIANO RETE IN 2 PARTI

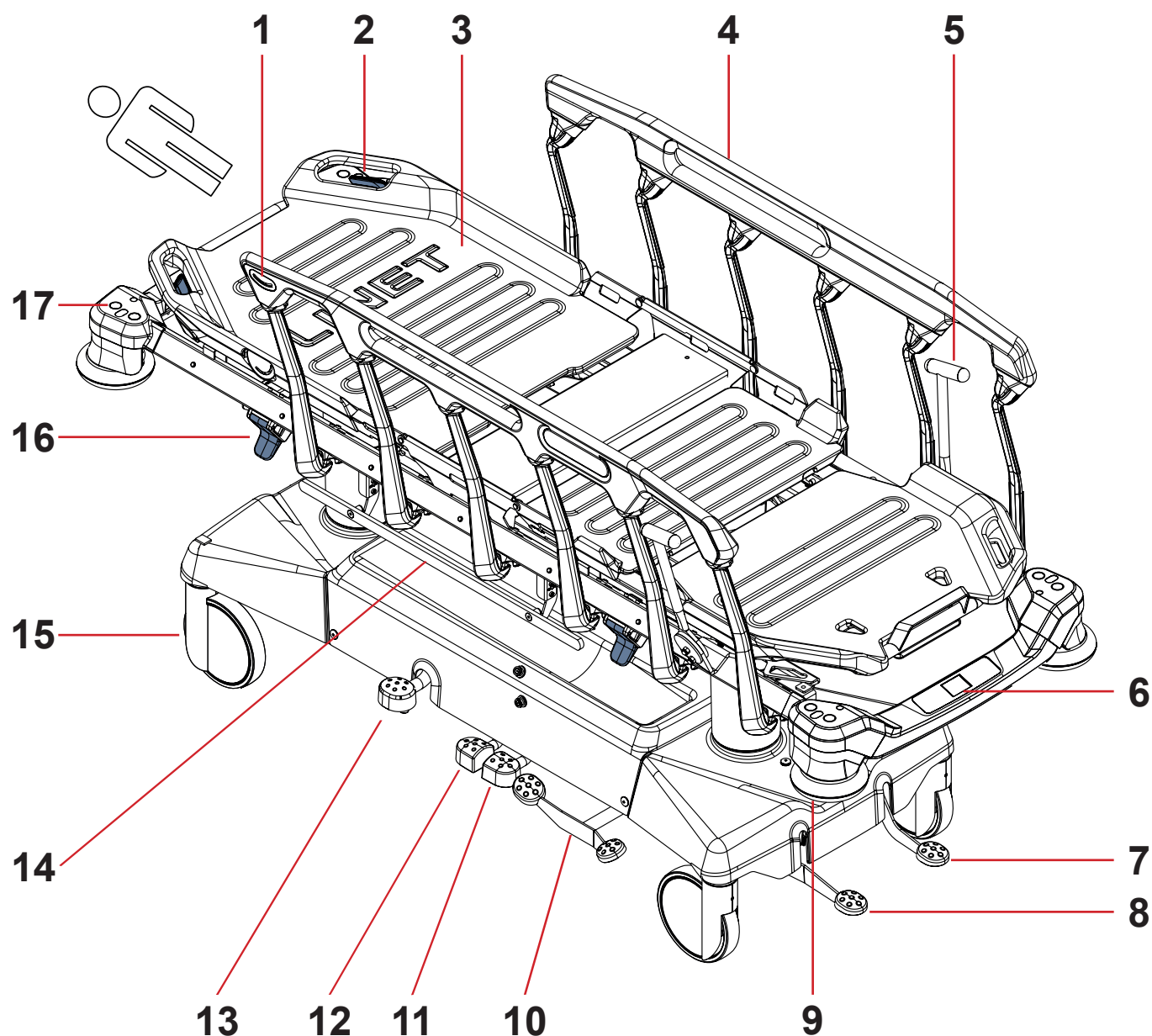


Fig. Panoramica della barella (Sprint 200 con **piano rete in 2 parti**)

1. Indicatore angolo
2. Maniglia di sgancio della sezione schienale
3. Piattaforma di supporto del materasso
4. Sponda abbattibile
5. Maniglia Mobi-Lift®
6. Pannello di controllo dell'allarme uscita letto e del sistema di pesatura
7. Pedale di azionamento
8. Pedale del freno
9. Paraurti angolare
10. Pedale di azionamento e pedale del freno (opzionali)
11. Pedale di abbassamento della pediera
12. Pedale di abbassamento della testiera
13. Pedale di sollevamento
14. Guida DIN per accessori
15. Ruota
16. Leva di sgancio della sponda laterale
17. Boccole per accessori

7 Specifiche tecniche

Tutti i dati tecnici sono nominali e sono soggetti a tolleranze di costruzione e produzione.

7.1 Identificazione delle parti applicate (Tipo B)

Tutte le parti della barella (e gli accessori) raggiungibili dal paziente sono parti applicate di tipo B.

- Telaio del piano rete, parti del piano rete
- Sponde laterali
- Sezione testa e sezione piedi
- Materasso

7.2 Specifiche meccaniche (Sprint 200)

Sprint 200 CON PIANO RETE IN 4 PARTI

Parametro	Valore
Dimensioni esterne in posizione standard (lunghezza x larghezza)	216 cm x 89 cm
Altezza massima della sponda laterale dal piano rete del materasso	40 cm
Lunghezza della sponda laterale (zona di protezione laterale per il paziente)	137 cm
Distanza tra le sponde laterali	20,6 cm
Dimensioni del materasso (lunghezza x larghezza)	203 cm x 76 cm
Diametro della ruota	20 cm
Diametro ruota FlexiDrive	16 cm
Diametro ruota i-Drive Power	21 cm
Spazio sotto il basamento in posizione standard	10,7 cm
Altezza minima - massima del piano rete dal pavimento (senza materasso)	53 cm — 86 cm
Inclinazione massima dello schienale	90°
Inclinazione massima della sezione gambe	40°
Inclinazione massima della sezione talloni	25°
Angolo di inclinazione Trendelenburg/Angolo di inclinazione Anti-Trendelenburg	+17° / -17°
Angolo massimo tra sezione talloni e sezione femorale	115°
Peso medio della barella Sprint 200 senza i-Drive Power	143 kg / 315 lb
Peso medio della barella Sprint 200 con i-Drive Power	154 kg / 340 lb
Peso medio della barella Sprint 200 senza i-Drive Power e con sistema di pesatura	150 kg
Peso medio della barella Sprint 200 con i-Drive Power e con sistema di pesatura	161 kg
SWL (carico di lavoro in sicurezza della barella)	320 kg / 705 lb
Peso massimo del paziente	280 kg / 617 lb
Massa massima del letto ospedaliero mobile (massa massima della barella vuota senza i-Drive Power + carico di lavoro in sicurezza)	486 kg / 1071 lb
Massa massima del letto ospedaliero mobile (massa massima della barella vuota con i-Drive Power + carico di lavoro in sicurezza)	497 kg / 1096 lb
Massa massima del letto ospedaliero mobile (massa massima della barella vuota senza i-Drive Power e con sistema di pesatura + carico di lavoro in sicurezza)	493 kg
Massa massima del letto ospedaliero mobile (massa massima della barella vuota con i-Drive Power e con sistema di pesatura + carico di lavoro in sicurezza)	504 kg
Distanze Ergoframe (distanza sezione schienale/distanza sezione femorale)	7,5 cm / 3 cm
Massimo livello di pressione del suono	71 dBA

Sprint 200 CON PIANO RETE IN 2 PARTI

Parametro	Valore
Dimensioni esterne in posizione standard (lunghezza x larghezza)	216 cm x 89 cm
Altezza massima della sponda laterale dal piano rete del materasso	40 cm
Lunghezza della sponda laterale (zona di protezione laterale per il paziente)	137 cm
Distanza tra le sponde laterali	20,6 cm
Dimensioni del materasso (lunghezza x larghezza)	203 cm x 76 cm
Diametro della ruota	20 cm
Diametro ruota FlexiDrive	16 cm
Diametro ruota i-Drive Power	21 cm
Spazio sotto il basamento in posizione standard	10,7 cm
Altezza minima - massima del piano rete dal pavimento (senza materasso)	53 cm — 86 cm
Inclinazione massima dello schienale	90°
Angolo di inclinazione Trendelenburg/Angolo di inclinazione Anti-Trendelenburg	+17° / -17°
Angolo massimo tra sezione talloni e sezione femorale	115°
Peso medio della barella Sprint 200 senza i-Drive Power	143 kg / 315 lb
Peso medio della barella Sprint 200 con i-Drive Power	154 kg / 340 lb
Peso medio della barella Sprint 200 senza i-Drive Power e con sistema di pesatura	150 kg
Peso medio della barella Sprint 200 con i-Drive Power e con sistema di pesatura	161 kg
SWL (carico di lavoro in sicurezza della barella)	320 kg / 705 lb
Peso massimo del paziente	280 kg / 617 lb
Massa massima del letto ospedaliero mobile (massa massima della barella vuota senza i-Drive Power + carico di lavoro in sicurezza)	486 kg / 1071 lb
Massa massima del letto ospedaliero mobile (massa massima della barella vuota con i-Drive Power + carico di lavoro in sicurezza)	497 kg / 1096 lb
Massa massima del letto ospedaliero mobile (massa massima della barella vuota senza i-Drive Power e con sistema di pesatura + carico di lavoro in sicurezza)	493 kg
Massa massima del letto ospedaliero mobile (massa massima della barella vuota con i-Drive Power e con sistema di pesatura + carico di lavoro in sicurezza)	504 kg
Distanze Ergoframe (distanza sezione schienale/distanza sezione femorale)	7,5 cm / 3 cm
Massimo livello di pressione del suono	71 dBA

7.3 Specifiche elettriche (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)

Parametro	Valore
Tensione di ingresso, frequenza (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)	100-240 V CA, 50/60 Hz
Tensione di ingresso, frequenza (solo Sprint 200 con i-Drive Power)	100 V CA, 50/60 Hz 110 V CA, 50/60 Hz 120 V CA, 50/60 Hz 127 V CA, 50/60 Hz 230 V CA, 50/60 Hz
Tensione di ingresso, frequenza (Sprint 200 con sistema di pesatura e con i-Drive Power)	100 V CA, 50/60 Hz 110 V CA, 50/60 Hz 120 V CA, 50/60 Hz 127 V CA, 50/60 Hz 230 V CA, 50/60 Hz
Potenza massima in ingresso (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)	24 VA
Potenza massima in ingresso (solo Sprint 200 con i-Drive Power)	400 VA
Potenza massima in ingresso (Sprint 200 con sistema di pesatura e con i-Drive Power)	400 VA
Protezione dall'ingresso secondo EN 60529 (Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	IPX4
Batterie del sistema di pesatura	4 x AA LR6 1,5 V (6 V CC)
Batterie del sistema i-Drive Power	3 x 12 V 9 Ah VRLA
Fusibili nella cassetta portabatterie per il sistema di pesatura	T1A
Fusibili nell'alimentazione del sistema di pesatura	2 x T1A L 250 V
Fusibili del sistema i-Drive Power Versione 100 V CA Versione 110 V CA Versione 120 V CA Versione 127 V CA Versione 230 V CA	2 x T3, 15 A L 250 V 2 x T3, 15 A L 250 V 2 x T3, 15 A L 250 V 2 x T3, 15 A L 250 V 2 x T1, 6 A L 250 V
Classe di protezione elettrica (Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	Classe I

7.4 Condizioni ambientali (Sprint 200)



AVVERTENZA

Rischio di danni al prodotto a causa di condizioni ambientali non corrette.

► Non usare la barella Sprint 200 in condizioni ambientali diverse da quelle specificate nel capitolo Condizioni ambientali (Sprint 200).



ATTENZIONE

Rischio di danni al prodotto se la confezione è esposta a condizioni ambientali diverse da quelle specificate nel capitolo Condizioni ambientali (Sprint 200).

Parametro	Valore
Condizioni d'uso	
Temperatura ambiente	10 °C — 40 °C
Umidità relativa	30% — 75%
Pressione atmosferica	795 — 1.060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	
Temperatura ambiente	-20 °C — 50 °C
Umidità relativa	20% — 90%
Pressione atmosferica	795 — 1.060 hPa

7.5 Compatibilità elettromagnetica (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)

La barella è destinata agli ospedali, tranne che accanto ad apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza attive e nella sala con schermatura RF di un sistema medico per la risonanza magnetica, dove l'intensità dei disturbi EM è elevata.

Non sono state definite prestazioni essenziali per la barella.



AVVERTENZA

Si consiglia di evitare l'uso di questo dispositivo in prossimità o in blocco con altri dispositivi, in quanto ciò potrebbe causare un funzionamento improprio. Qualora fosse richiesto tale utilizzo, sarà necessario tenere sotto controllo questo dispositivo e le altre apparecchiature per verificarne il corretto funzionamento.

Elenco dei cavi utilizzati:

- Cavo di alimentazione di rete, lunghezza massima 5 m



AVVERTENZA

L'uso di accessori, convertitori e cavi diversi da quelli specificati e forniti dal produttore della barella potrebbe causare l'aumento delle emissioni elettromagnetiche o ridurre l'immunità elettromagnetica della barella e provocare un funzionamento improprio.



AVVERTENZA!

I dispositivi di comunicazione mobile a radiofrequenza (compresi i dispositivi di utilizzo finale come i cavi dell'antenna e l'antenna esterna) non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte di questa barella Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario potrebbe alterarsi la funzionalità della barella.



AVVERTENZA

Non sovraccaricare la barella (considerare il SWL) e consultare il capitolo 18 Manutenzione, al fine di mantenere la sicurezza fondamentale in relazione ai disturbi elettromagnetici per la vita utile prevista.

7.5.1 Istruzioni del produttore: emissioni elettromagnetiche

Test di emissione	Conformità
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1
Emissioni RF CISPR 11	Classe A
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A
Fluttuazioni di tensione/emissioni flicker IEC 61000-3-3	Conforme

NOTA Le caratteristiche di EMISSIONI di questa apparecchiatura la rendono idonea all'impiego in aree industriali e ospedaliere (CISPR 11 classe A). Se utilizzata in un ambiente residenziale (per il quale è normalmente richiesto il CISPR 11 classe B) questa apparecchiatura potrebbe non offrire una protezione adeguata ai servizi di comunicazione in radiofrequenza. L'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come lo spostamento o il riorientamento dell'apparecchiatura.

7.5.2 Istruzioni del produttore: suscettibilità elettromagnetica

Test di immunità	Livello di conformità
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV per scariche a contatto ± 15 kV per scariche in aria
RF irradiata IEC 61000-4-3 Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz Vedere Tabella 1
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	±2 kV per la linea di alimentazione Frequenza di ripetizione 100 kHz
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1 kV da linea a linea ±2 kV da linea a terra
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz - 80 MHz) 6 V in bande ISM comprese tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz
Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Cali di tensione, brevi interruzioni sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 cicli Monofase: a 0° 0% UT; 250/300 cicli

Tabella 1: IMMUNITÀ per apparecchiature di comunicazione wireless RF

Frequenza di test (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modulazione	Livello test di immunità V/m
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione a impulsi 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	Deviazione FM ± 5 kHz sinusoidale 1 kHz	28
710 745 780	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione a impulsi 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulazione a impulsi 18 Hz	28
1.720 1.845 1.970	1.700 - 1.990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione a impulsi 217 Hz	28
2.450	2.400 - 2.570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulazione a impulsi 217 Hz	28
5.240 5.500 5.785	5.100 - 5.800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione a impulsi 217 Hz	9

NOTA Non vengono applicate deviazioni ai requisiti di IEC 60601-1-2 ed. 4

NOTA Non sono note altre misure per mantenere la sicurezza di base secondo i fenomeni EMC.

8 Condizioni d'uso e di conservazione



PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a scosse elettriche.

Per garantire la protezione di classe I contro le scosse elettriche:

- ▶ Collegare a massa l'alimentazione di rete.
- ▶ Per il collegamento a massa, utilizzare esclusivamente prese di grado ospedaliero.



AVVERTENZA!

Rischio di danni al prodotto derivanti da uno stoccaggio errato.

- ▶ Prima di procedere allo stoccaggio di Sprint 200 con sistema di pesatura, rimuovere le 4 batterie dalla relativa cassetta.

La barella Sprint 200 è progettata per l'uso in ambienti interni per scopi medici. Gli impianti elettrici collegati a Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power devono quindi soddisfare la normativa locale relativa alle condizioni necessarie per tali impianti.

Per aumentare la sicurezza dell'attrezzatura elettrica:

- ▶ Scollegare Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power dalla rete elettrica in casi eccezionali (ad es. fulmini, terremoto).

Durante l'uso e la conservazione del prodotto, rispettare i valori dei parametri relativi alle condizioni ambientali indicati nel capitolo Specifiche tecniche.

La barella Sprint 200 non è adatta all'uso in ambienti interni contenenti gas infiammabili (eccetto le bombole di ossigeno). Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power è adatto al funzionamento continuo.

9 Contenuto della spedizione e varianti del prodotto

9.1 Spedizione

- ▶ Al momento del ricevimento, controllare che la spedizione sia completa secondo quanto specificato nella nota di consegna.
- ▶ Comunicare al corriere e al fornitore eventuali mancanze o danni immediatamente, oltre che per iscritto, o apporre un commento sulla bolla di consegna.

9.2 Contenuto della spedizione

- Barella di emergenza Sprint 200
- Istruzioni per l'uso

9.3 Varianti della barella Sprint 200

Configurazione di base:

- Piano rete in 2 parti
- Sponde laterali
 - Meccanismo di rilascio delle sponde laterali sezione testa e sezione piedi
- 4 ruote Tente da 200 mm
 - Ruota direzionale sezione testa
 - Ruota direzionale sezione piedi
- Freni sezione testa e sezione piedi
- Pannello del carrello
- Indicatori di inclinazione
 - Schienale e sponda laterale (sui lati)

Elementi opzionali della barella:

- Piano rete
 - Piano rete in 4 parti
- Maniglie
 - 1 paio di maniglie pieghevoli (sezione testa)
 - 1 paio di maniglie pieghevoli (sezione piedi)
 - 1 paio di aste porta-flebo/maniglie pieghevoli di trasporto (IV&Drive) (sezione testa o sezione piedi)
 - 1 paio di aste porta-flebo pieghevoli/maniglie pieghevoli di trasporto con pannello di controllo i-Drive Power (sezione testa o sezione piedi)
 - 1 paio di maniglie rimovibili
 - 1 paio di maniglie fisse
 - 1 coppia di maniglie Mobi-Lift
- Carrello
 - Freni laterali
 - Quinta ruota (FlexiDrive)
 - Pedale Trendelenburg sezione testa
- Barra porta-accessori con ganci in plastica
 - sul lato
 - sulla sezione testa
 - sulla sezione piedi
- Guida DIN
 - sul lato
- Supporti per accessori
 - 1 Supporto bombola d'ossigeno (nella testiera)
 - 2 Supporti per porta rotolo di carta (nella testiera)
 - 2 Supporti per porta rotolo di carta (nella pediera)
- Interconnessione potenziale
 - con interconnessione potenziale
- Sistema di pesatura
 - con sistema di pesatura e monitoraggio allarme uscita letto
- i-Drive Power
 - con i-Drive Power

10 Messa in servizio



AVVERTENZA

Rischio di lesioni durante gli interventi sulla barella.

- ▶ Assicurarsi che le ruote della barella siano bloccate prima di procedere alla messa in servizio e alla manutenzione.



ATTENZIONE

Danni materiali causati dall'errata messa in servizio.

- ▶ Assicurarsi che la messa in servizio sia eseguita solo da personale dell'assistenza clienti del produttore o da personale ospedaliero qualificato.



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti all'uso improprio.

- ▶ Non usare i pedali per il sollevamento e l'abbassamento se il carrello della barella non si trova in posizione orizzontale!

NOTA Per una gestione più semplice e sicura, LINET® consiglia la presenza di due tecnici per la messa in servizio della barella.

Installare la barella nel modo seguente:

- ▶ Estrarre la barella dall'imballaggio.
- ▶ Verificare la spedizione (consultare il paragrafo Contenuto della spedizione e varianti del prodotto).
- ▶ Assicurarsi che tutti i meccanismi necessari siano disponibili nella confezione.
- ▶ Sollevare le sponde laterali.
- ▶ Installare gli accessori.
- ▶ Assemblare la barella esclusivamente su una superficie di pavimento idonea (consultare il paragrafo Trasporto).

GANCI SULLA BARRA PORTA-ACCESSORI (opzionale)

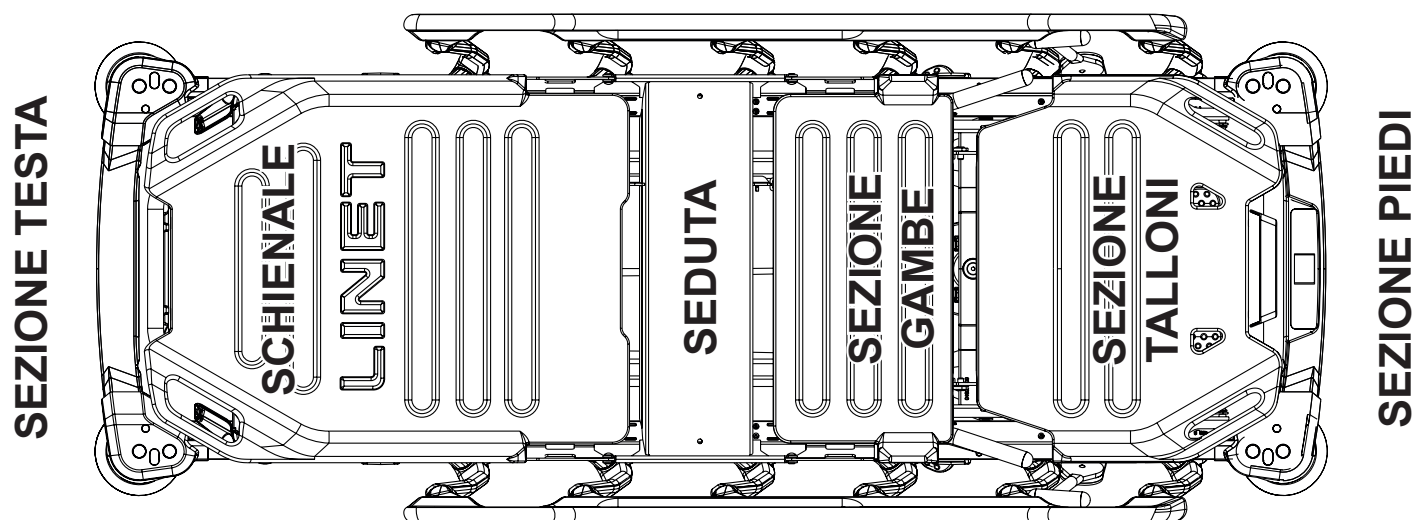
Se la barella è dotata di una barra porta-accessori sulla sezione testa/piedi, i ganci della barra vengono consegnati in posizione di sicurezza. Per utilizzare i ganci, rimuoverli e posizionarli sulla barra porta-accessori dal lato esterno (invertendoli).

10.1 Piano rete

Sprint 200 dispone di un piano rete a due o quattro sezioni.

PIANO RETE IN 4 PARTI

LATO SINISTRO

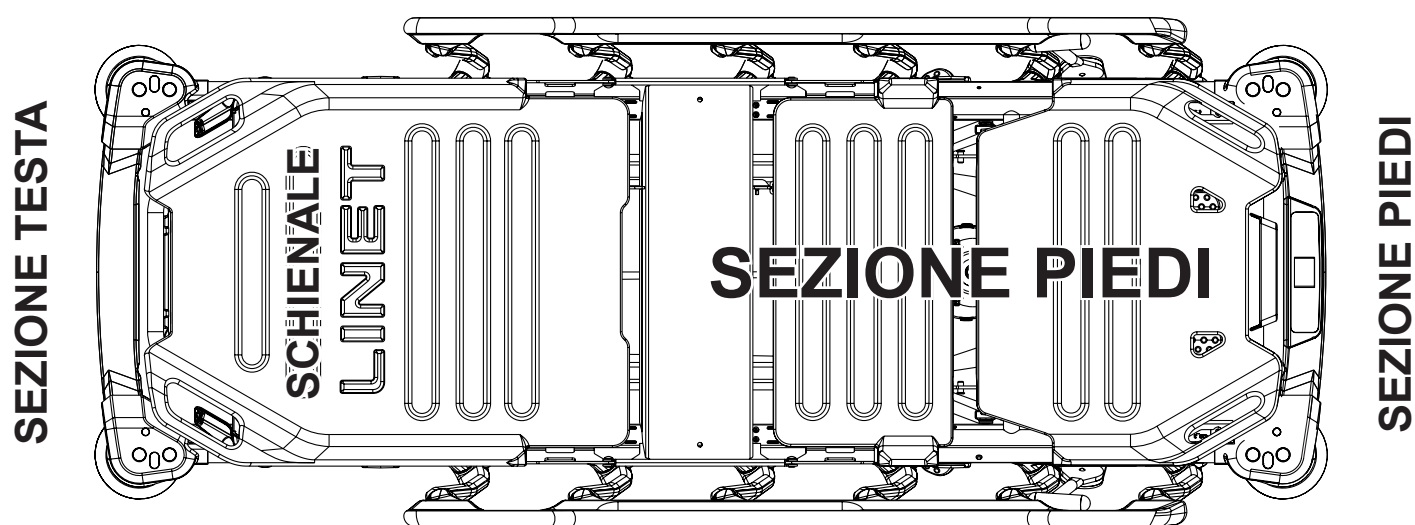


LATO DESTRO

Fig. Piano rete in 4 parti

PIANO RETE IN 2 PARTI

LATO SINISTRO



LATO DESTRO

Fig. Piano rete in 2 parti

La sezione piedi del piano rete in 2 parti è costituita dalla seduta, dalla copertura della sezione gambe e dalla copertura della sezione talloni. In questo caso, la sezione seduta, la sezione gambe e la sezione talloni non possono essere spostate l'una rispetto all'altra.

10.1.1 Rimozione delle coperture in plastica del piano rete

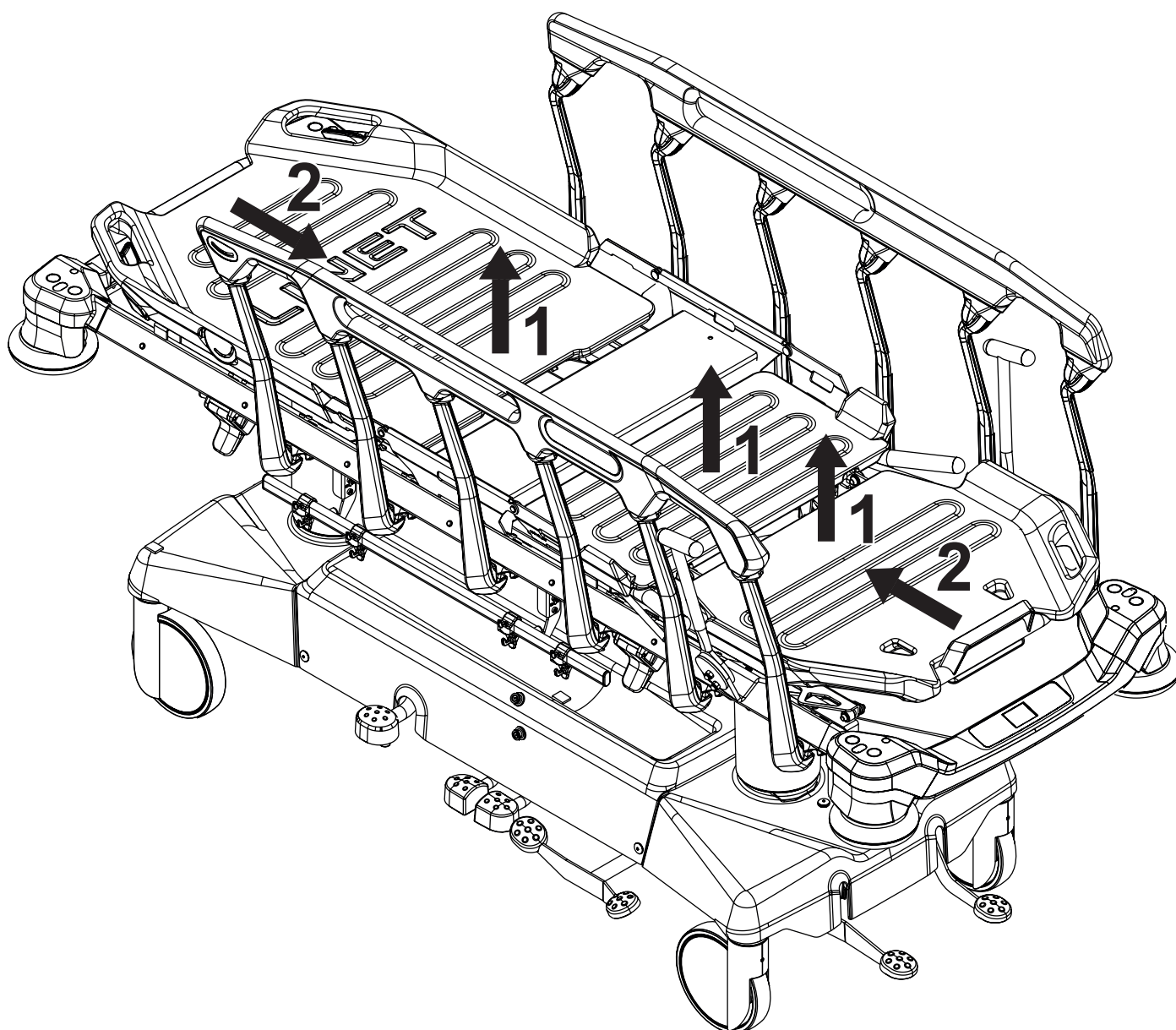


Fig. Istruzioni per la rimozione delle coperture in plastica del piano rete

Per rimuovere la copertura in plastica dello schienale:

- ▶ Afferrare l'estremità della copertura in plastica dello schienale accanto alla sezione seduta e sollevarla verso l'alto.
- ▶ Tirare la copertura in plastica dello schienale verso la seduta.

Per rimuovere la copertura in plastica della sezione gambe:

- ▶ Sollevare la copertura in plastica della sezione gambe.

Per rimuovere la copertura in plastica della sezione talloni:

- ▶ Afferrare l'estremità della copertura in plastica della sezione talloni accanto alla copertura in plastica della sezione gambe e sollevarla verso l'alto.
- ▶ Tirare la copertura in plastica della sezione talloni verso la copertura in plastica della sezione gambe.

10.1.2 Inserimento delle coperture in plastica del piano rete

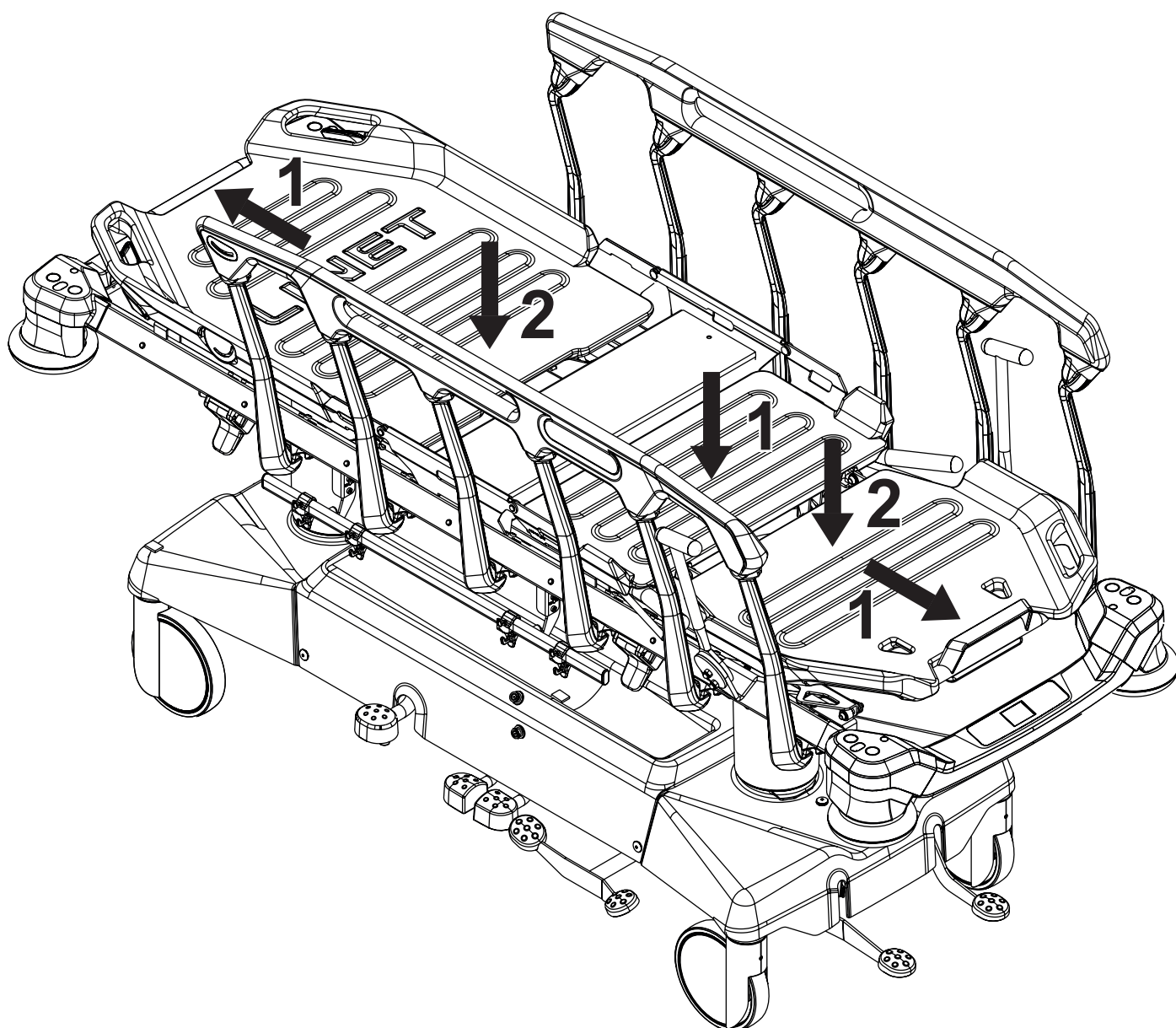


Fig. Istruzioni per l'inserimento delle coperture in plastica del piano rete

Per inserire la copertura in plastica dello schienale sul piano rete:

- ▶ Inserire l'estremità superiore della copertura in plastica dello schienale sulla parte superiore dello schienale.
- ▶ Spingere verso il basso la copertura in plastica dello schienale per fissarla sullo schienale.

Per inserire la copertura in plastica della sezione gambe sul piano rete:

- ▶ Spingere verso il basso la copertura in plastica della sezione gambe per fissarla sulla sezione gambe.

Per inserire la copertura in plastica della sezione talloni sul piano rete:

- ▶ Inserire l'estremità inferiore della copertura in plastica della sezione talloni sulla parte inferiore della sezione talloni.
- ▶ Spingere la copertura in plastica della sezione talloni verso il basso per fissarla sulla sezione talloni.

10.1.3 Punti di immobilizzazione del paziente

Sul piano rete in 4 parti o in 2 parti sono presenti otto punti di immobilizzazione del paziente.

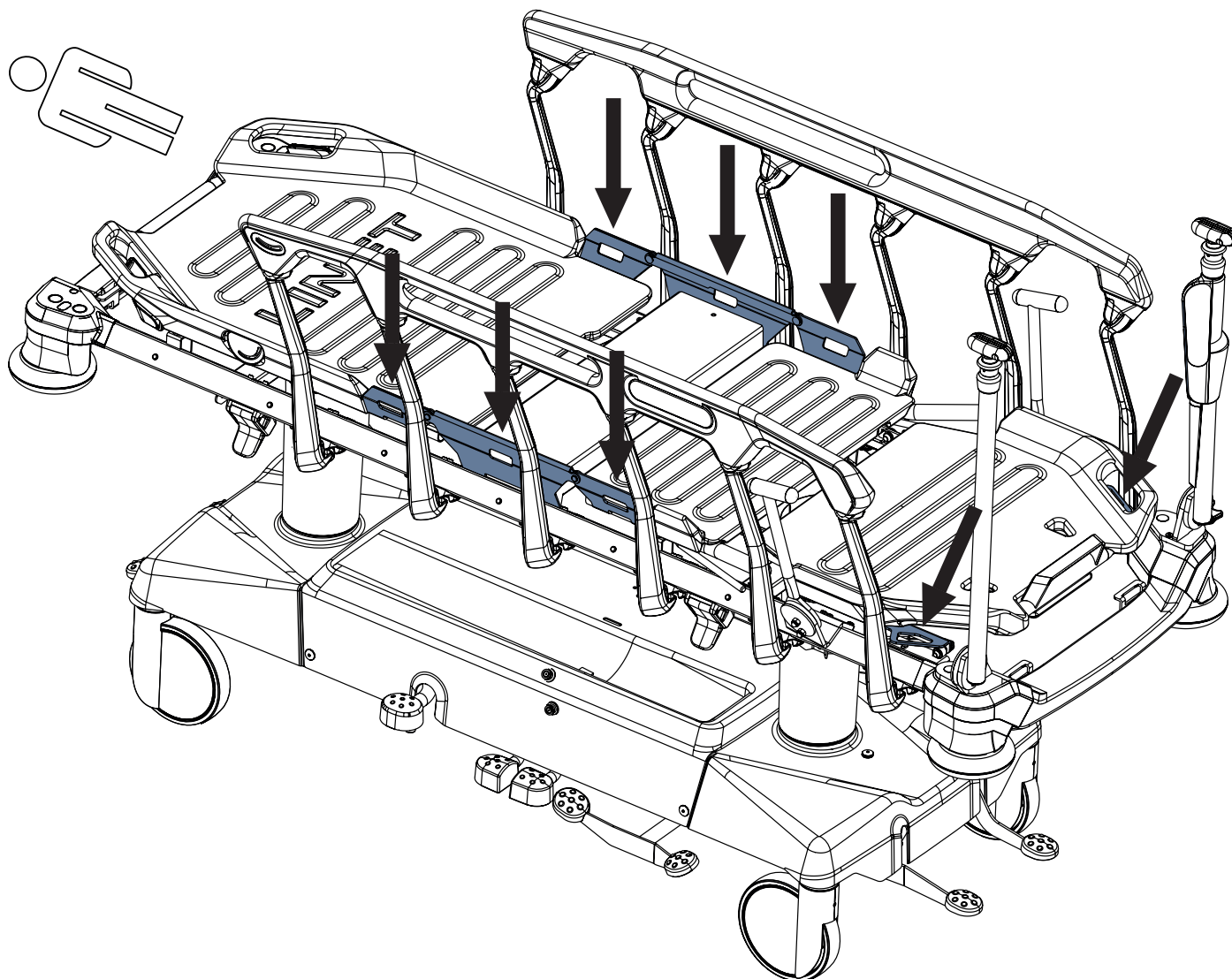


Fig. Otto punti di immobilizzazione del paziente (piano rete in 4 parti)

10.2 Interconnessione potenziale (opzionale)

La barella è dotata di un connettore protettivo standard. Tale connettore è utilizzato per l'equalizzazione potenziale tra la barella e i dispositivi intravascolari o intracardiaco collegati al paziente, per proteggerlo da scariche di elettricità statica.

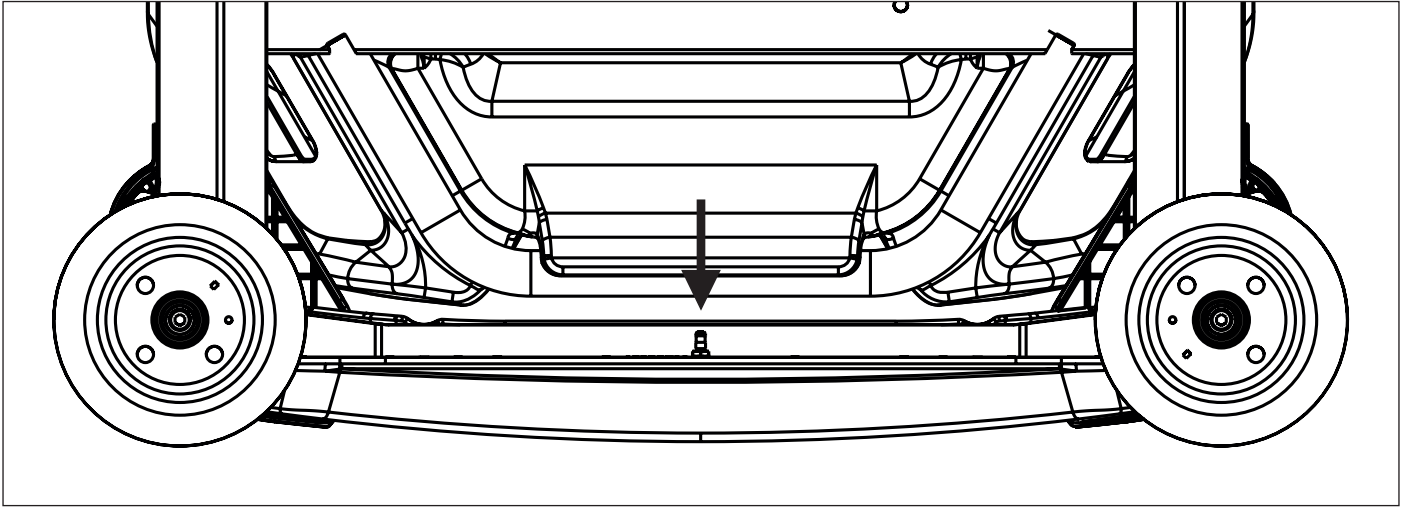


Fig. Equalizzazione del potenziale - maschio (sezione testa, vista della parte inferiore)

Utilizzare il connettore di equalizzazione se:

- Il paziente è collegato a un dispositivo intravascolare o intracardiaco.

Prima di collegare il paziente a un dispositivo intravascolare/intracardiaco:

- ▶ Collegare il filo di terra del dispositivo al connettore di equalizzazione del potenziale posto sulla barella sulla quale si trova il paziente.
- ▶ Utilizzare un connettore ospedaliero standard.
- ▶ Assicurarsi che i connettori combacino.
- ▶ Assicurarsi che non possa verificarsi uno scollegamento accidentale.

Prima di spostare la barella:

- ▶ Scollegare il paziente dal dispositivo intravascolare o intracardiaco.
- ▶ Scollegare il connettore di equalizzazione del potenziale.

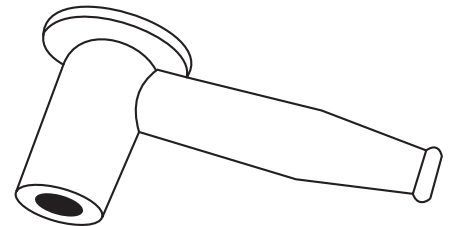


Fig. Connettore dell'equalizzazione del potenziale - femmina

10.3 Prima dell'uso

Preparare la barella per l'uso nel modo seguente:

- ▶ Eseguire lo spurgo dei sistemi idraulici con la barella nella posizione più elevata premendo il pedale di sollevamento 10 volte.
- ▶ Sollevare il piano rete fino alla posizione più elevata.
- ▶ Abbassare il piano rete fino alla posizione più bassa.
- ▶ Inclinare il piano rete in posizione Trendelenburg.
- ▶ Posizionare il piano rete in posizione Anti-Trendelenburg.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento delle ruote e del freno principale.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento delle sponde laterali.
- ▶ Smaltire l'imballaggio (vedere „25 Smaltimento (Sprint 200 senza bilancia e senza i-Drive Power)“ a pagina 138 o vedere „26 Smaltimento (Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)“ a pagina 139).

10.4 Trasporto

Per un trasporto sicuro, attenersi alle seguenti istruzioni:

- ▶ Assicurarsi che nessun cavo venga calpestato durante lo spostamento della barella.
- ▶ Assicurarsi che le ruote non siano frenate prima di spostare la barella.
- ▶ Regolare l'altezza della barella ad almeno 20 cm al di sotto dell'altezza massima.
- ▶ Spingere la barella utilizzando le maniglie sulla sezione testa o sulla sezione piedi.
- ▶ Spostare la barella solo su superfici di pavimento idonee.
- ▶ Assicurarsi che la barella sia frenata quando non deve essere spostata (vedere „14.2 Controllo delle ruote“ a pagina 58).
- ▶ Per distanze maggiori, assicurarsi che la funzione di sterzo delle ruote sia attivata.
- ▶ Assicurarsi che i freni siano rilasciati durante lo spostamento della barella.

Superfici adatte:

- Piastrelle
- Linoleum rigido
- Pavimento in cemento

Superfici non adatte:

- Pavimentazione morbida, non sigillata o non uniforme
- Pavimentazione in legno morbido
- Pavimenti in pietra morbida e porosa
- Pavimenti in moquette con strato sottostante
- Linoleum morbido

Il trasporto all'aperto (in particolare dall'eliporto) è consentito nelle seguenti condizioni:

La superficie dell'ambiente esterno non deve essere troppo morbida e non uniforme e grezza, ma dura e piatta come richiesto per l'uso in interni.

10.4.1 Posizione di trasporto



AVVERTENZA

Il personale ospedaliero è responsabile di valutare la regolazione adeguata del piano rete in base alle condizioni e alle esigenze del paziente.



AVVERTENZA

Il posizionamento degli accessori e dei dispositivi medici compatibili deve essere tale da non causare alcun pericolo per il paziente o per il personale ospedaliero o per le altre persone e alcun danno al prodotto o all'ambiente circostante durante il trasporto della barella Sprint 200.



AVVERTENZA

Le sponde laterali abbassate possono causare la caduta del paziente dalla barella Sprint 200 durante il trasporto della barella.

Posizione di trasporto della barella Sprint 200:

- ▶ Sponde laterali alzate e bloccate
- ▶ Altezza del piano rete in base alla posizione di guida ergonomica appropriata
- ▶ Piano rete non inclinato
- ▶ Parti del piano rete regolate in base alle condizioni e alle esigenze del paziente
- ▶ Cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica e avvolto correttamente attorno alla guida per accessori nella testiera di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power
- ▶ Maniglie destinate al trasporto (maniglie pieghevoli o maniglie fisse o aste porta-flebo/maniglie di trasporto IV&Drive) sollevate in posizione di utilizzo

10.5 Firmware (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)

La barella include firmware che può essere aggiornato solo da un tecnico dell'assistenza autorizzato. Questo firmware è protetto dall'accesso non autorizzato tramite alloggiamento meccanico (per accedere è necessario uno strumento), sigillatura (i componenti con il processore sono sigillati), compatibilità esclusiva con uno strumento software autorizzato e controllo della compatibilità del nuovo firmware con la barella.

11 Cavo di alimentazione (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)



AVVERTENZA

In caso di dubbi sull'integrità del conduttore di protezione esterno in termini di installazione o disposizione
► Utilizzare un'altra fonte di alimentazione che non presenti dubbi.



AVVERTENZA

La manipolazione inadeguata del cavo di alimentazione, ad esempio attorcigliamento, taglio o altri danni meccanici, costituisce un pericolo.



AVVERTENZA!

Quando si instrada il cavo di alimentazione in uno Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power, prestare attenzione a non schiacciare il cavo tra i componenti di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power.



AVVERTENZA!

Non collegare prese multiple o prolunghe supplementari a Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power.



AVVERTENZA!

Non è possibile utilizzare il monitoraggio allarme uscita letto quando Sprint 200 con sistema di pesatura è scollegato dalla rete elettrica. L'allarme uscita letto non può essere attivato quando Sprint 200 con sistema di pesatura è scollegato dalla rete elettrica.



AVVERTENZA

Utilizzare esclusivamente un cavo di alimentazione in perfette condizioni.

► Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato prima di ogni utilizzo.



AVVERTENZA

Il cavo di alimentazione non deve essere tirato o allungato durante l'uso.

► Assicurarsi che il cavo di alimentazione penda liberamente tra Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power e la parete dove è collegato alla rete elettrica.

La spina di collegamento è il mezzo per collegare e scollegare Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power dalla rete elettrica.

Quando non è collegato alla rete elettrica, il cavo di alimentazione deve essere avvolto in modo sicuro attorno alla guida per accessori o riposto in sicurezza nell'apposito contenitore.

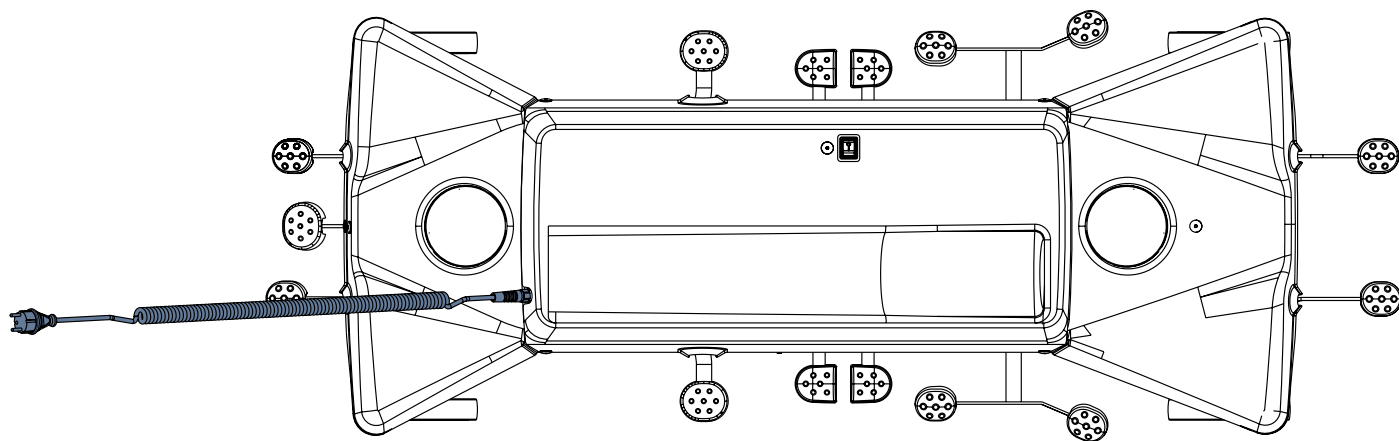


Fig. Cavo di alimentazione nella testiera di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power

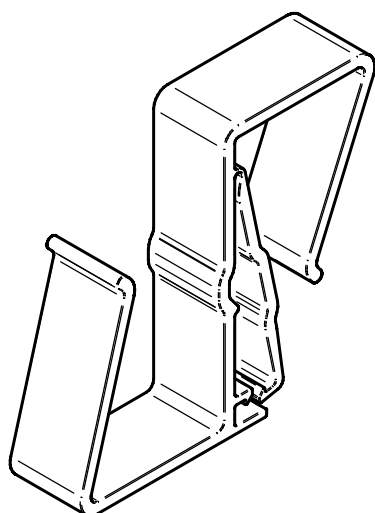


Fig. Gancio per appendere il cavo di alimentazione

11.1 Collegamento del cavo di alimentazione



AVVERTENZA

Non esporre il punto di collegamento a liquidi. Utilizzare solo un panno o una salvietta umidi per pulire il cavo di alimentazione e la posizione di collegamento del cavo di alimentazione al pannello del carrello.



AVVERTENZA

Assicurarsi che la regolazione dell'altezza della barella non danneggi il cavo di alimentazione collegato a Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power.



AVVERTENZA

Prima di collegarlo alla rete elettrica e mentre è collegato, il cavo di alimentazione non va avvolto attorno alla guida per accessori nella testiera di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power.

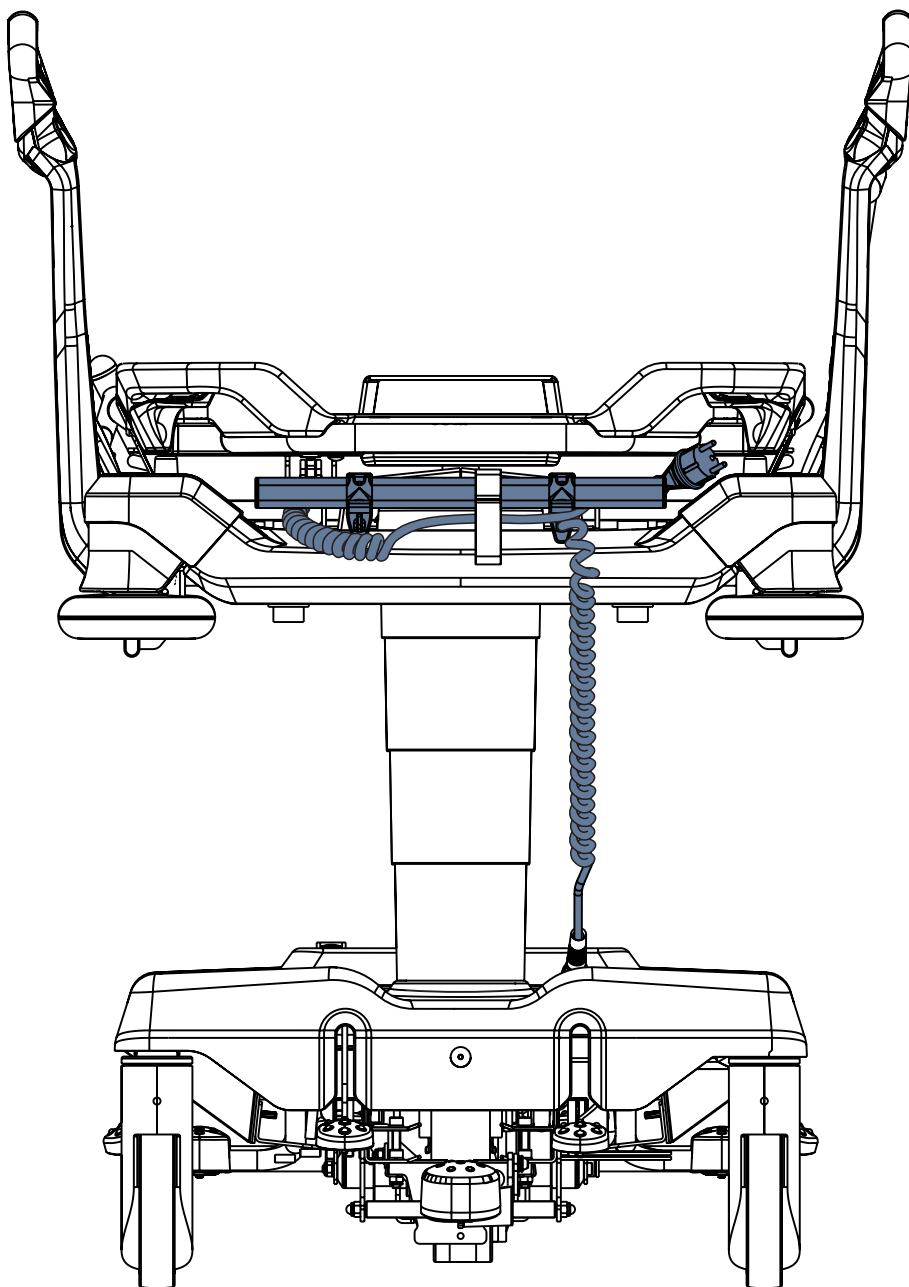


Fig. Cavo di alimentazione che parte dal pannello del carrello e avvolto attorno alla barra porta-accessori

Per posizionare il cavo di alimentazione in sicurezza (quando non è richiesto il monitoraggio allarme uscita letto):

- Avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla guida per accessori nella testiera di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power come mostrato nell'immagine qui sopra.

Per collegare Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power alla rete elettrica:

- Svolgere l'intero cavo di alimentazione dalla guida per accessori nella testiera di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power.
- Inserire la spina di collegamento del cavo di alimentazione nella rete elettrica.

Per scollegare il cavo di alimentazione da Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power:

- Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.

11.2 Indicazione della barella collegata alla rete elettrica (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)

Il collegamento alla rete elettrica è indicato visivamente sul display del pannello di controllo dell'allarme uscita letto e del sistema di pesatura.

Indicatore	Significato
	Sprint 200 con sistema di pesatura è collegato alla rete elettrica.
	Sprint 200 con sistema di pesatura è scollegato dalla rete elettrica.

12 Batterie (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)

12.1 Batterie del sistema di pesatura



AVVERTENZA!

Il tecnico ospedaliero è autorizzato a rimuovere le batterie esauste e a inserirne 4 nuove attenendosi alle presenti istruzioni per l'uso. Utilizzare solo batterie del tipo indicato nelle specifiche elettriche (AA LR6 1,5 V). Sostituire le 4 batterie ogni 2 anni.



AVVERTENZA!

Rischio di danni al prodotto derivanti da uno stoccaggio errato.

- Prima di procedere allo stoccaggio di Sprint 200 con sistema di pesatura, rimuovere le 4 batterie dalla relativa cassetta.



AVVERTENZA!

Non ricaricare le batterie rimosse (il tipo LR6 non è ricaricabile).



AVVERTENZA!

Rischio di danni al prodotto derivanti da una manutenzione non corretta.

- La sostituzione del fusibile presente nella cassetta portabatterie è consentita solo a tecnici autorizzati e addestrati.

Sprint 200 con sistema di pesatura viene fornito con una cassetta contenente 4 batterie posizionata al di sotto della sezione sacrale.

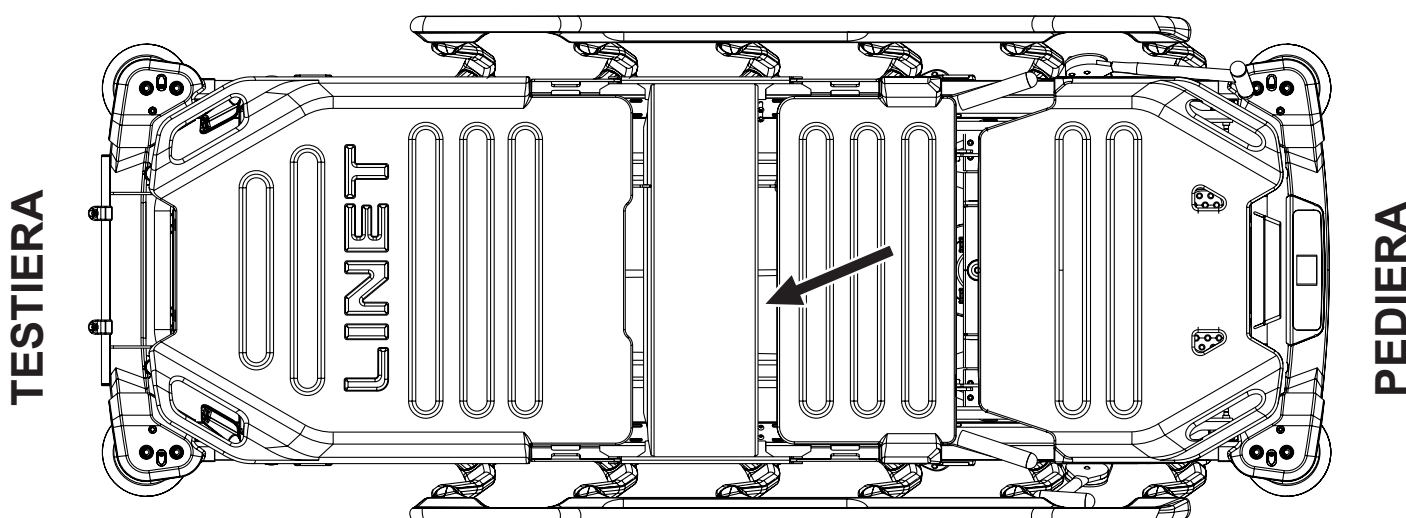


Fig. Posizione della cassetta portabatterie al di sotto della sezione sacrale di Sprint 200 con sistema di pesatura

12.2 Attivazione delle batterie

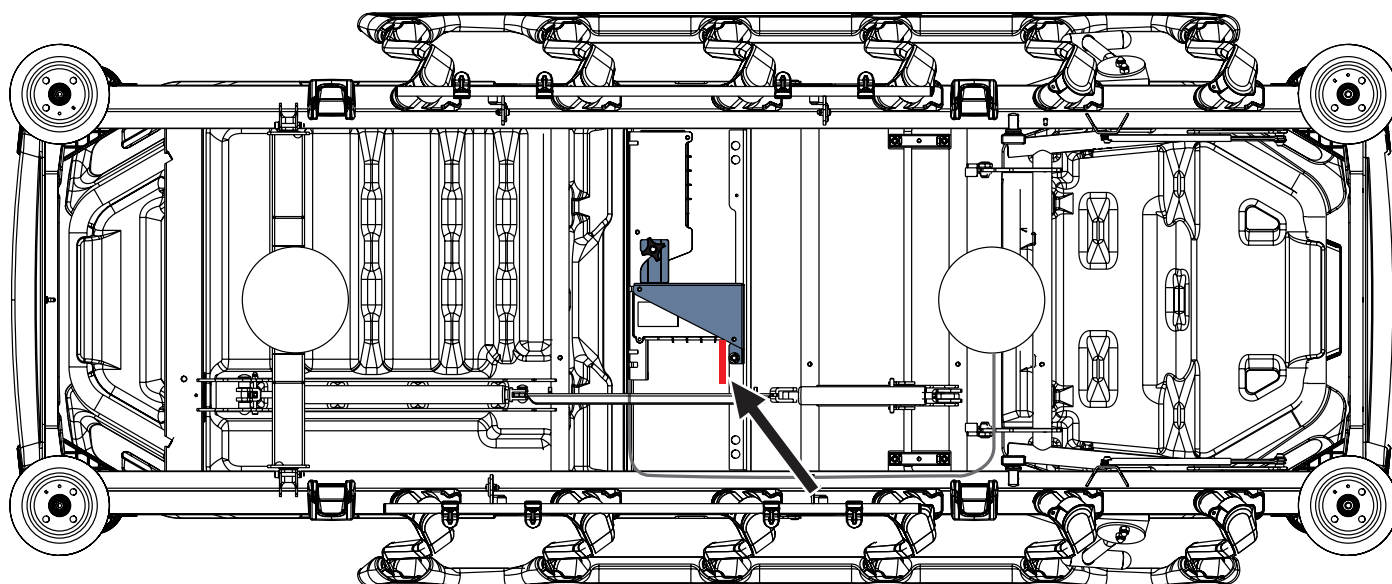


Fig. Cassetta portabatterie con apposita pellicola isolante al di sotto della sezione sacrale (vista dal basso)

Per rimuovere la pellicola isolante:

- ▶ Rimuovere il coperchio di plastica della sezione femorale.
- ▶ Accedere alla cassetta portabatterie sul lato destro del relativo supporto al di sotto della sezione sacrale.
- ▶ Rimuovere il tappo corrispondente dalla cassetta portabatterie per riuscire ad accedere alla pellicola isolante delle batterie.
- ▶ Rimuovere la pellicola isolante dalla cassetta portabatterie.
- ▶ Verificare che la pellicola isolante delle batterie sia intera e integra. Se la pellicola isolante è danneggiata, contattare immediatamente il servizio di assistenza del produttore.
- ▶ Inserire nuovamente il tappo sul lato della cassetta portabatterie.
- ▶ Inserire nuovamente il coperchio di plastica della sezione femorale.

NOTA La pellicola isolante delle batterie ha bordi taglienti. Rimuoverla con attenzione per evitare tagli o lesioni personali.

12.2.1 Indicatori di stato della capacità delle batterie

Stato della capacità delle batterie	Indicazione
Capacità 100% - 83%	
Capacità 82% - 50%	
Capacità 49% - 16%	
Batterie scariche (capacità 15% - 4%)	LOW BATTERY 
Batterie molto scariche (capacità del 3% o inferiore)	BAD BATTERY  NO BATTERY 

12.2.2 Finestre a comparsa relative allo stato della capacità delle batterie

Le finestre a comparsa sono indicate sul display del pannello di controllo dell'allarme uscita letto e del sistema di pesatura.

Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
	Quando le batterie sono scariche, è l'operatore ad attivare il monitoraggio allarme uscita letto.	Collegare la barella Sprint 200 alla rete elettrica e attivare il monitoraggio allarme uscita letto. Sostituire le 4 batterie.
	Quando le batterie sono molto scariche o scollegate, è l'operatore ad attivare il monitoraggio allarme uscita letto.	Collegare la barella Sprint 200 alla rete elettrica e attivare il monitoraggio allarme uscita letto. Sostituire le 4 batterie.

12.3 Sostituzione delle 4 batterie dalla relativa cassetta

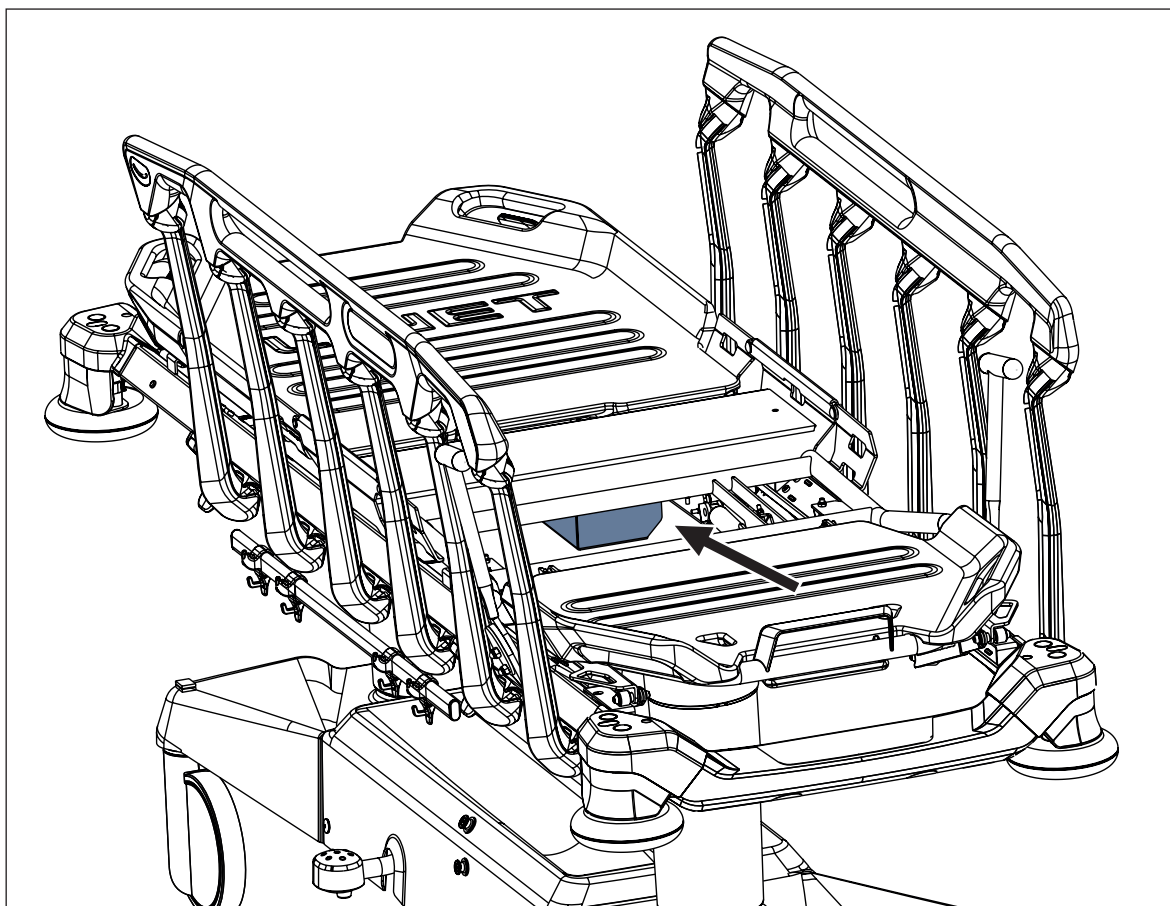


Fig. Fissaggio della cassetta portabatterie al di sotto della sezione sacrale (vista dalla pediera)

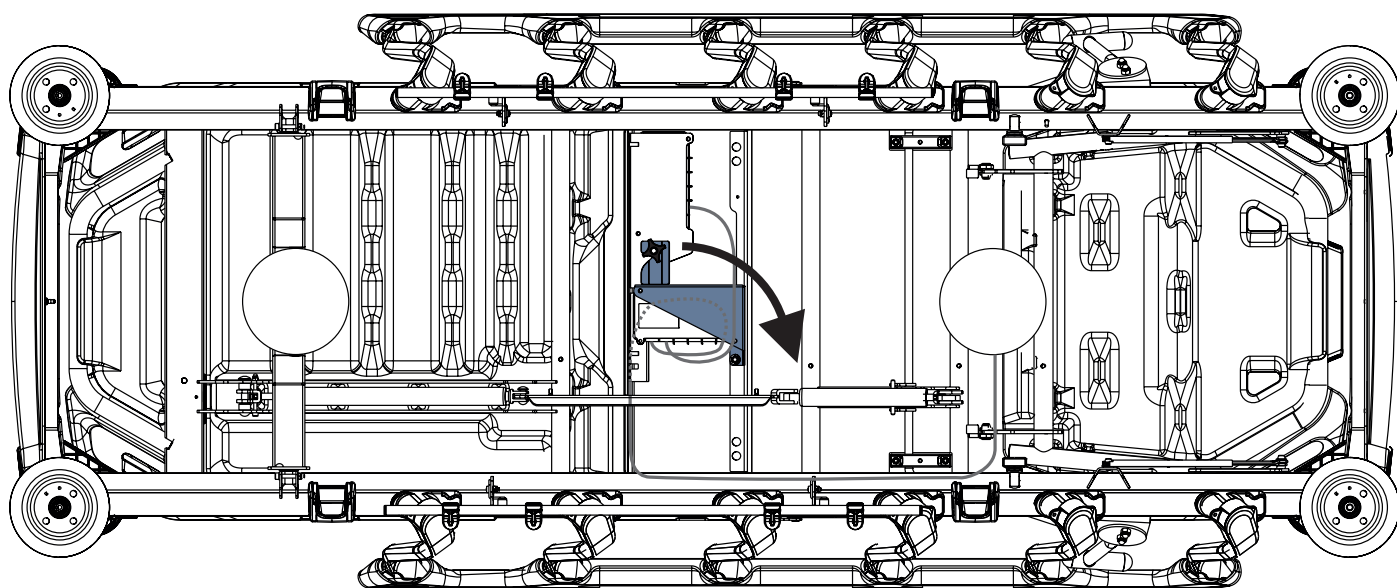


Fig. Estrazione del supporto della cassetta portabatterie (vista dal basso)

Per sostituire le 4 batterie dalla relativa cassetta:

- ▶ Rimuovere il coperchio di plastica della sezione femorale.
- ▶ Sollevare la sezione femorale per facilitare l'accesso al supporto della cassetta portabatterie sotto la sezione sacrale.
- ▶ Sbloccare il supporto della cassetta portabatterie ruotando l'elemento di fissaggio a stella sul lato sinistro del supporto stesso.
- ▶ Estrarre il supporto della cassetta portabatterie sul lato destro per riuscire ad accedere alla cassetta.
- ▶ Svitare le 4 viti presenti nel coperchio della cassetta portabatterie con il cacciavite corrispondente per sbloccare il coperchio.
- ▶ Sostituire le 4 batterie con altre 4 nuove, come indicato nell'immagine sulla destra delle posizioni delle batterie.
- ▶ Chiudere la cassetta portabatterie con il coperchio.
- ▶ Bloccare il coperchio della cassetta portabatterie serrando le 4 viti.
- ▶ Riportare il supporto della cassetta portabatterie alla posizione originale al di sotto della sezione sacrale.
- ▶ Bloccare il supporto della cassetta portabatterie ruotando l'elemento di fissaggio a stella.
- ▶ Inserire nuovamente il coperchio di plastica della sezione femorale.
- ▶ Regolare la sezione femorale secondo necessità.

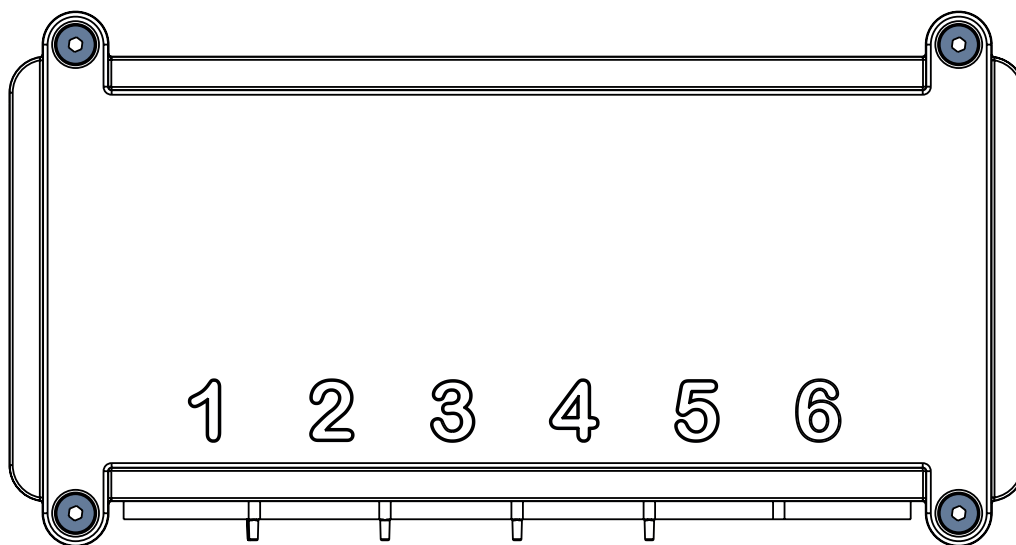


Fig. Cassetta portabatterie con coperchio fissato con 4 viti

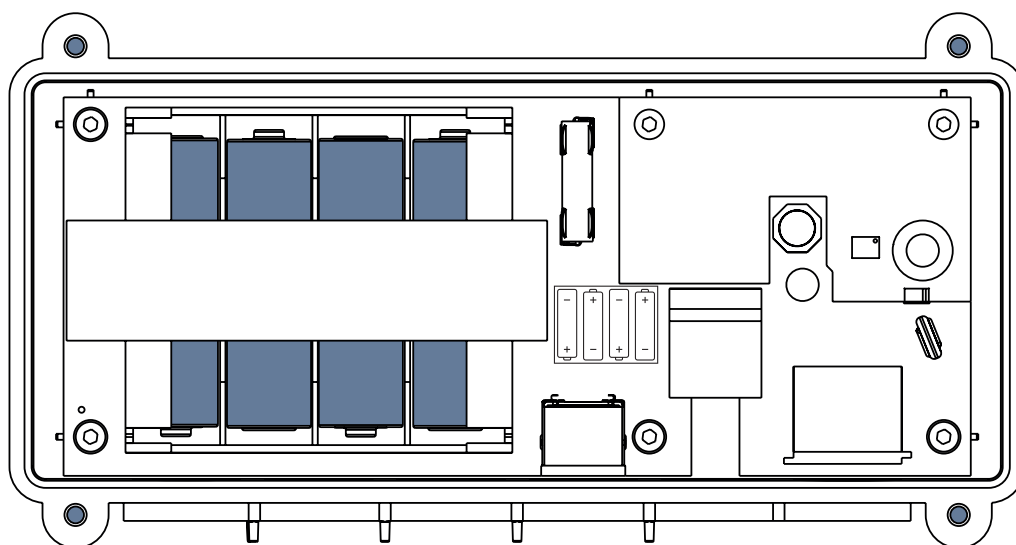


Fig. Cassetta aperta con 4 batterie

13 Batterie (solo Sprint 200 con i-Drive Power)



AVVERTENZA

Rischio di danni al prodotto a causa di una manutenzione non corretta.

- La sostituzione delle batterie e dei fusibili del sistema i-Drive Power è consentita esclusivamente a tecnici dell'assistenza autorizzati e qualificati.

14 Manipolazione



AVVERTENZA

Rischio di lesioni durante la regolazione della barella.

- Durante la regolazione della barella, assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi tra gli elementi e il telaio del piano rete.
- Durante la regolazione della barella, assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi sotto il telaio del piano rete.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni in caso di seduta sulla sezione piedi.

- Prestare particolare attenzione quando ci si siede sulla sezione piedi della barella.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni durante la salita e la discesa dalla barella!

- Il paziente può salire o scendere dalla barella dal lato destro o sinistro della barella.

Segnali di comando	Significato
	Sollevamento piano rete
	Abbassamento piano rete
	Inclinazione Trendelenburg
	Inclinazione Anti-Trendelenburg

14.1 Sponde laterali abbattibili

Le sponde laterali abbattibili sono componenti della barella a contatto con il paziente.

Il personale infermieristico è responsabile del sollevamento delle sponde mentre il paziente è sulla barella.



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovute a un blocco non corretto della sponda laterale.

- ▶ Spingere la sponda laterale verso la testiera e verso la pediera per assicurarsi che sia bloccata nella posizione superiore.
- ▶ Uno scatto udibile non è sufficiente a garantire che la sponda laterale sia stata agganciata saldamente.
- ▶ Le parti laterali rosse di entrambe le leve di rilascio della sponda laterale non sono visibili quando la sponda laterale è fissata nella posizione superiore. Contattare il servizio di assistenza del produttore se la parte laterale rossa di qualche leva di rilascio della sponda laterale è visibile sotto la luce anche se la sponda sembra essere fissata nella posizione superiore.
- ▶ Accertarsi che le leve gialle di rilascio della sponda laterale non siano coperte da lenzuola o da altri ostacoli. L'accessibilità delle leve gialle di rilascio della sponda laterale è necessaria per il corretto controllo che la sponda laterale sia fissata nella posizione superiore.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a errata posizione delle sponde laterali.

- ▶ Assicurarsi che le sponde siano alzate quando il paziente si trova sulla barella.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a errata manipolazione delle sponde laterali.

- ▶ Assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi tra le sbarre delle sponde laterali durante l'abbassamento delle stesse.

14.1.1 DESCRIZIONE DELLE SPONDE LATERALI

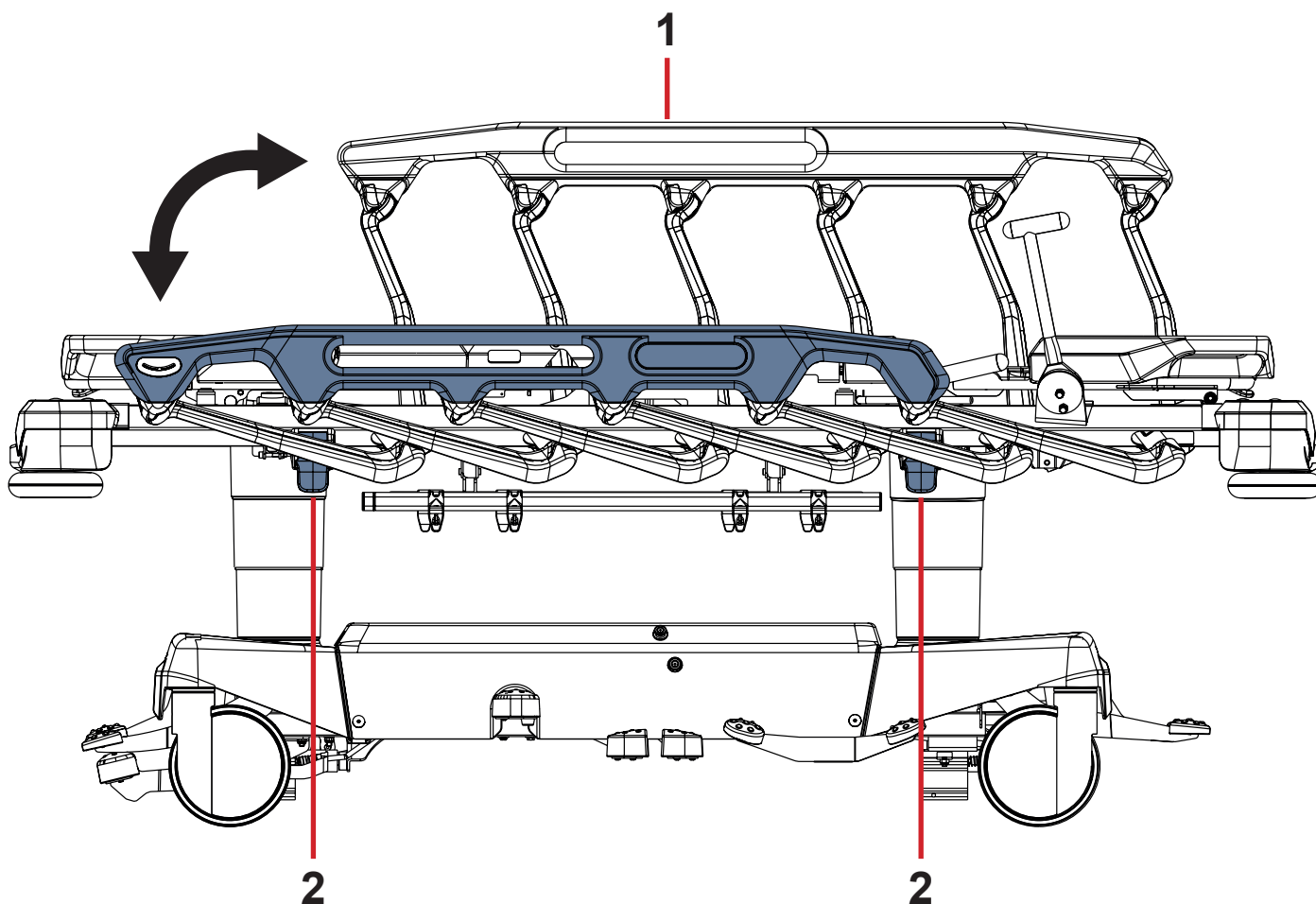


Fig. Manipolazione delle spalde laterali abbattibili

- 1. Maniglia sponda laterale
- 2. Leva di rilascio sponda laterale

MANIPOLAZIONE

Per sollevare le spalde laterali:

- Afferrare la sponda laterale per l'apposita maniglia (1).
 - Tirare la sponda laterale verso l'alto fino a quando non si incastra.
 - Spingere la sponda laterale verso la testiera e verso la pediera per assicurarsi che sia bloccata nella posizione superiore.
- Le parti laterali rosse di entrambe le leve di rilascio della sponda laterale non sono visibili quando la sponda laterale è fissata nella posizione superiore.

Uno scatto udibile non è sufficiente a garantire che la sponda laterale sia agganciata saldamente!

Per abbassare le spalde laterali:

- Sbloccare la sponda laterale tirando la leva di rilascio (2) sulla sezione piedi o sulla sezione testa.
- Abbassare lentamente la sponda.

Per facilitare lo sblocco della sponda laterale, se necessario:

- Non spingere la sponda laterale verso la testiera della barella quando si sblocca la sponda laterale utilizzando le apposite leve gialle di rilascio.
- Accertarsi che né il paziente né il materasso spingano la sponda laterale verso la testiera della barella quando si sblocca la sponda laterale utilizzando le apposite leve gialle di rilascio.
- Spingere leggermente la sponda laterale verso la pediera della barella per facilitare la manipolazione delle leve gialle di rilascio della sponda laterale, se necessario.

SEGNALAZIONE DEL BLOCCO DELLA SPONDA LATERALE

Le parti laterali rosse di entrambe le leve di rilascio della sponda laterale non sono visibili quando la sponda laterale è bloccata nella posizione superiore.

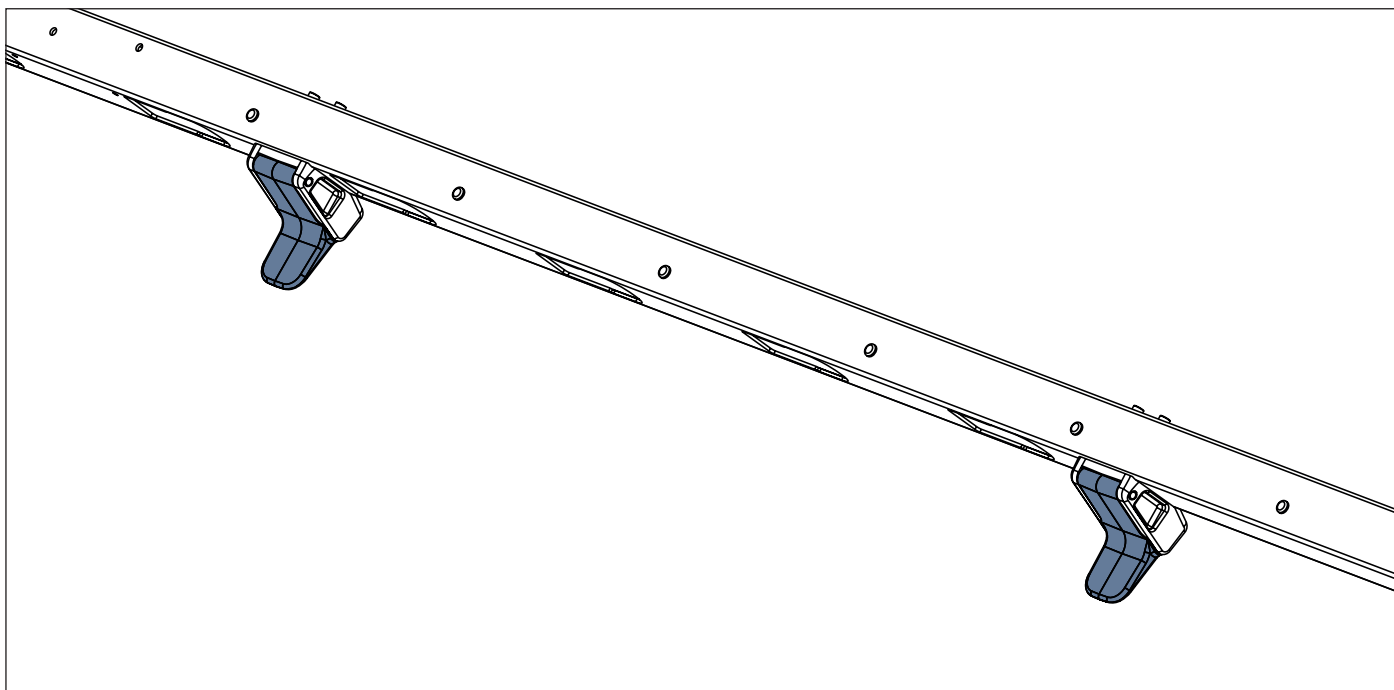


Fig. Posizioni di entrambe le leve di rilascio quando la sponda laterale è bloccata

SEGNALAZIONE DELLO SBLOCCO DELLA SPONDA LATERALE

Le parti laterali rosse di entrambe le leve di rilascio della sponda laterale sono visibili quando la sponda laterale è sbloccata.

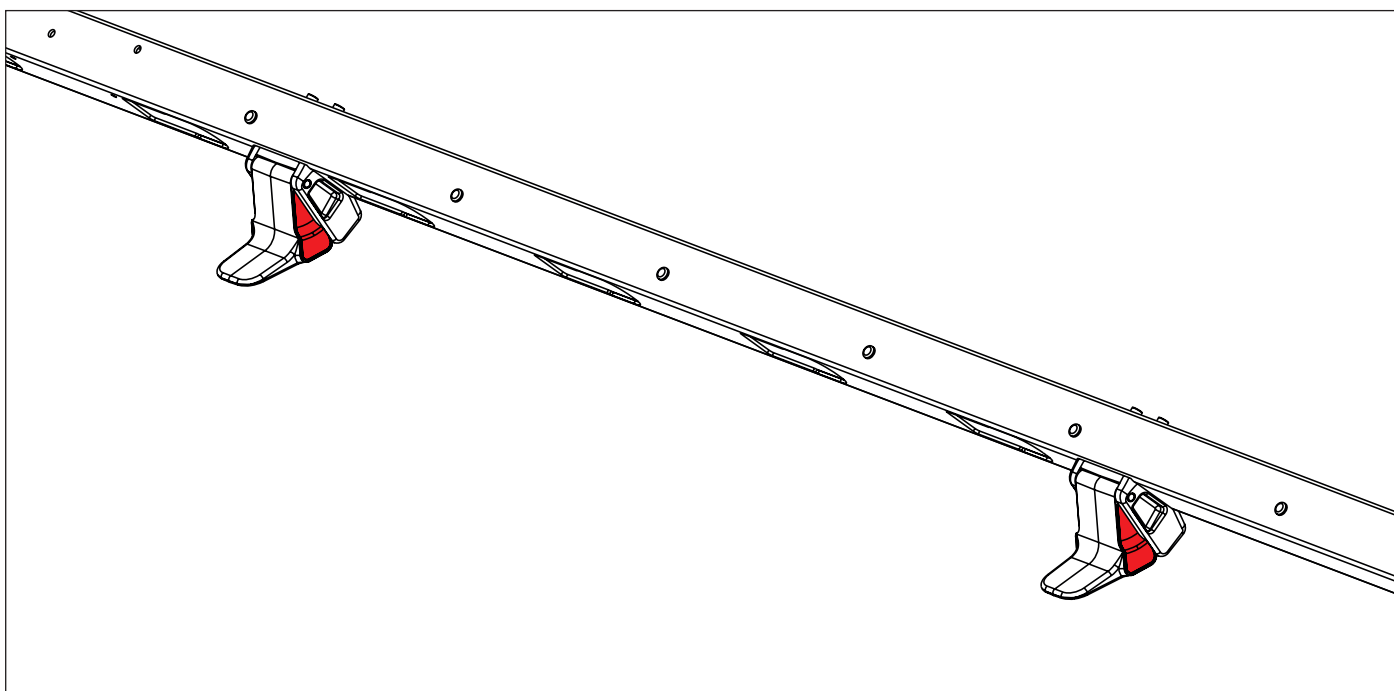


Fig. Posizioni di entrambe le leve di rilascio quando la sponda laterale è sbloccata

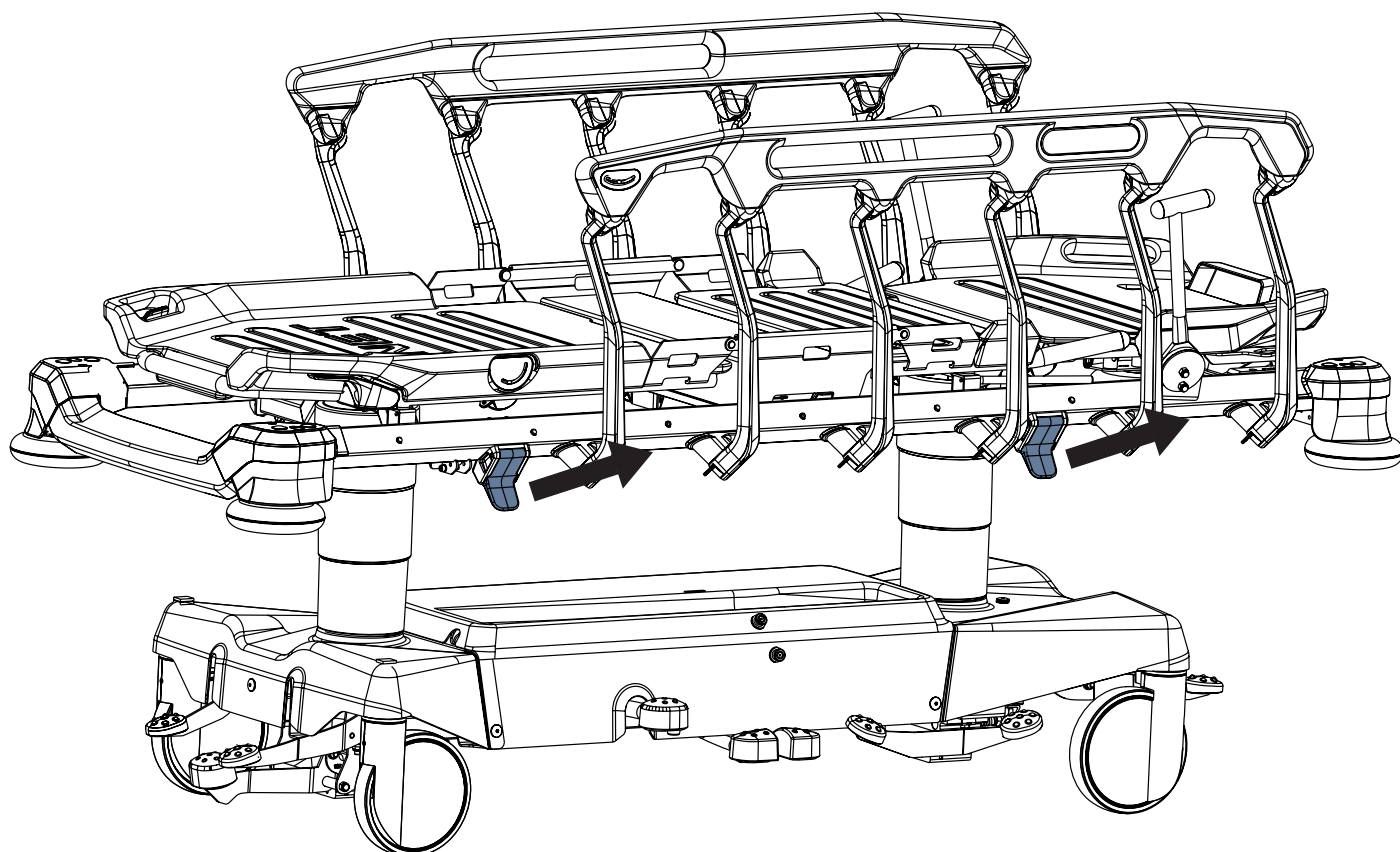


Fig. Rilascio della sponda laterale alla testiera e alla pediera

14.2 Controllo delle ruote



- ATTENZIONE**
Danni materiali dovuti a trasporto errato e movimento involontario.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate prima della messa in servizio, della rimozione dal servizio e della manutenzione.
 - ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la barella è occupata.
 - ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la barella non deve essere spostata.

La barella è dotata di un sistema centrale di comando delle ruote e frenatura.
Una ruota direzionale può trovarsi nella sezione testa o nella sezione piedi in base alla configurazione della barella.
I pedali di comando delle ruote sono situati nella sezione testa e nella sezione piedi.
Facoltativamente, i pedali di controllo delle ruote possono essere situati anche ai lati della barella.

Nella sezione testa e nella sezione piedi si trovano pedali verdi e rossi.
Il colore rosso indica la frenatura e il colore verde indica la guida.

Ciascun pedale dispone di 3 posizioni di comando.
I pedali sono interconnessi in modo che tutte le relative funzioni siano controllate da ciascun pedale. Nella tabella seguente sono descritte le funzioni dei pedali.

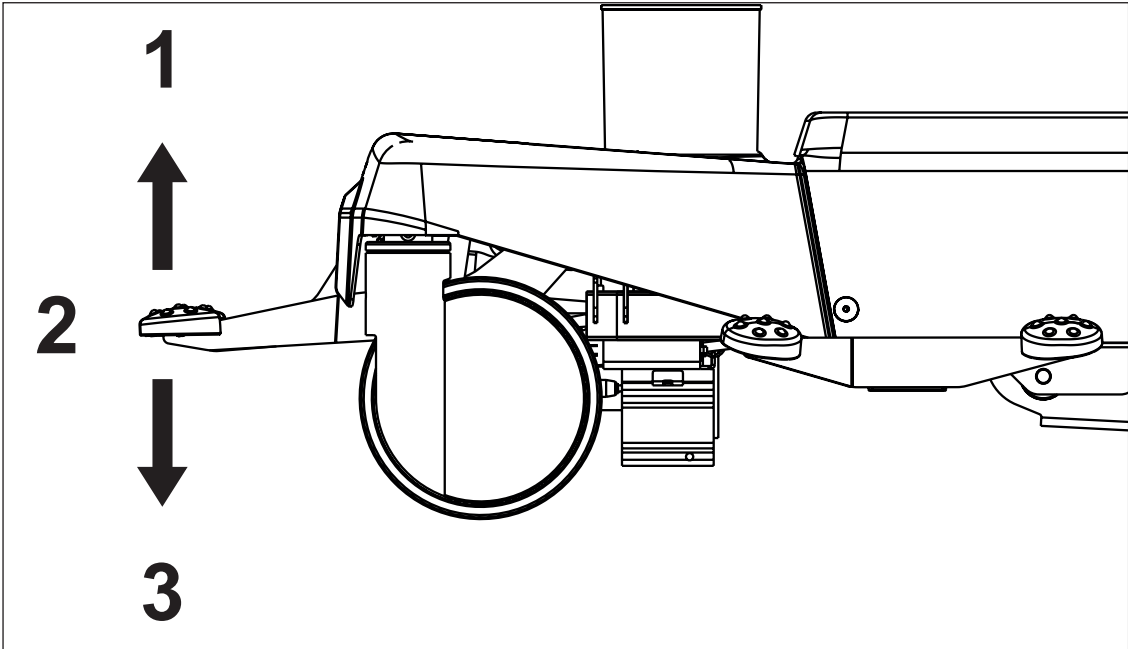


Fig. Tre posizioni dei pedali (pedale di guida verde)

Colore del pedale	Posizione superiore (1)	Posizione centrale (2)	Posizione inferiore (3)
VERDE	RUOTA FRENATA	MOVIMENTO NON LIMITATO	GUIDA / QUINTA RUOTA / i-DRIVE POWER
ROSSO	GUIDA / QUINTA RUOTA / i-DRIVE POWER	MOVIMENTO NON LIMITATO	RUOTA FRENATA

14.2.1 Barella con freno attivato

Per frenare la barella:

- Premere il pedale rosso del freno (1 o 2) fino alla posizione inferiore. Tutte le quattro ruote sono frenate.

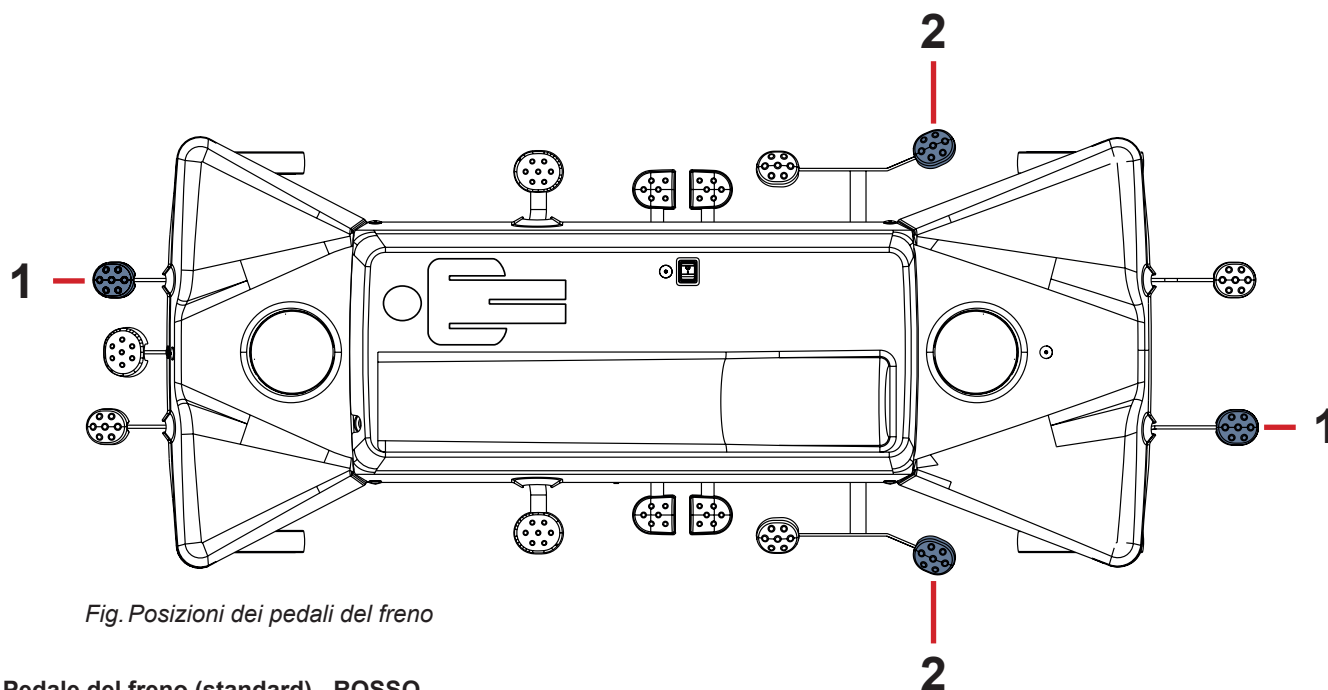


Fig. Posizioni dei pedali del freno

1. Pedale del freno (standard) - ROSSO
2. Pedale del freno (opzionale) - ROSSO

14.2.2 Movimento in avanti (Sterzo)

Per impostare il movimento in avanti:

- Premere il pedale verde della guida (3 o 4) fino alla posizione inferiore. La **ruota frontale sinistra** si blocca dopo il movimento in avanti. La barella si muove in avanti in linea retta. Se la barella è dotata di una **quinta ruota** o di **i-Drive Power**, questa ruota determina la direzione del movimento.

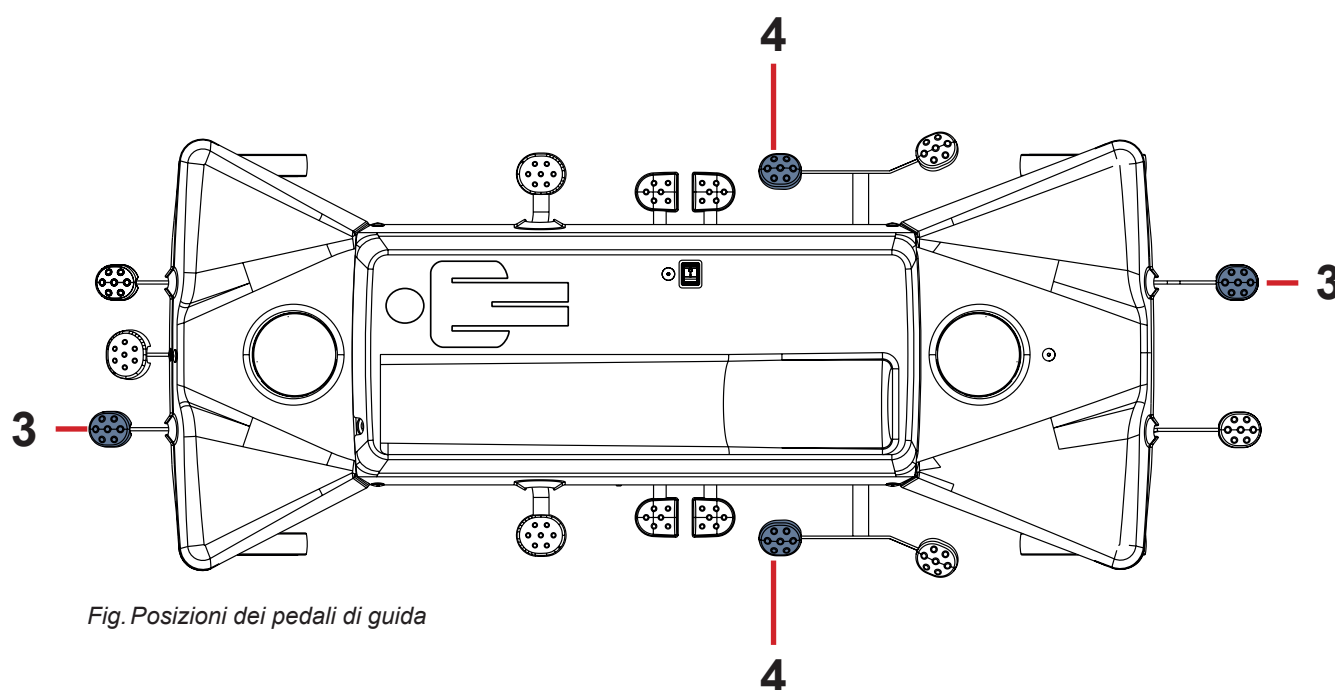


Fig. Posizioni dei pedali di guida

3. Pedale di guida (standard) - VERDE
4. Pedale di guida (opzionale) - VERDE

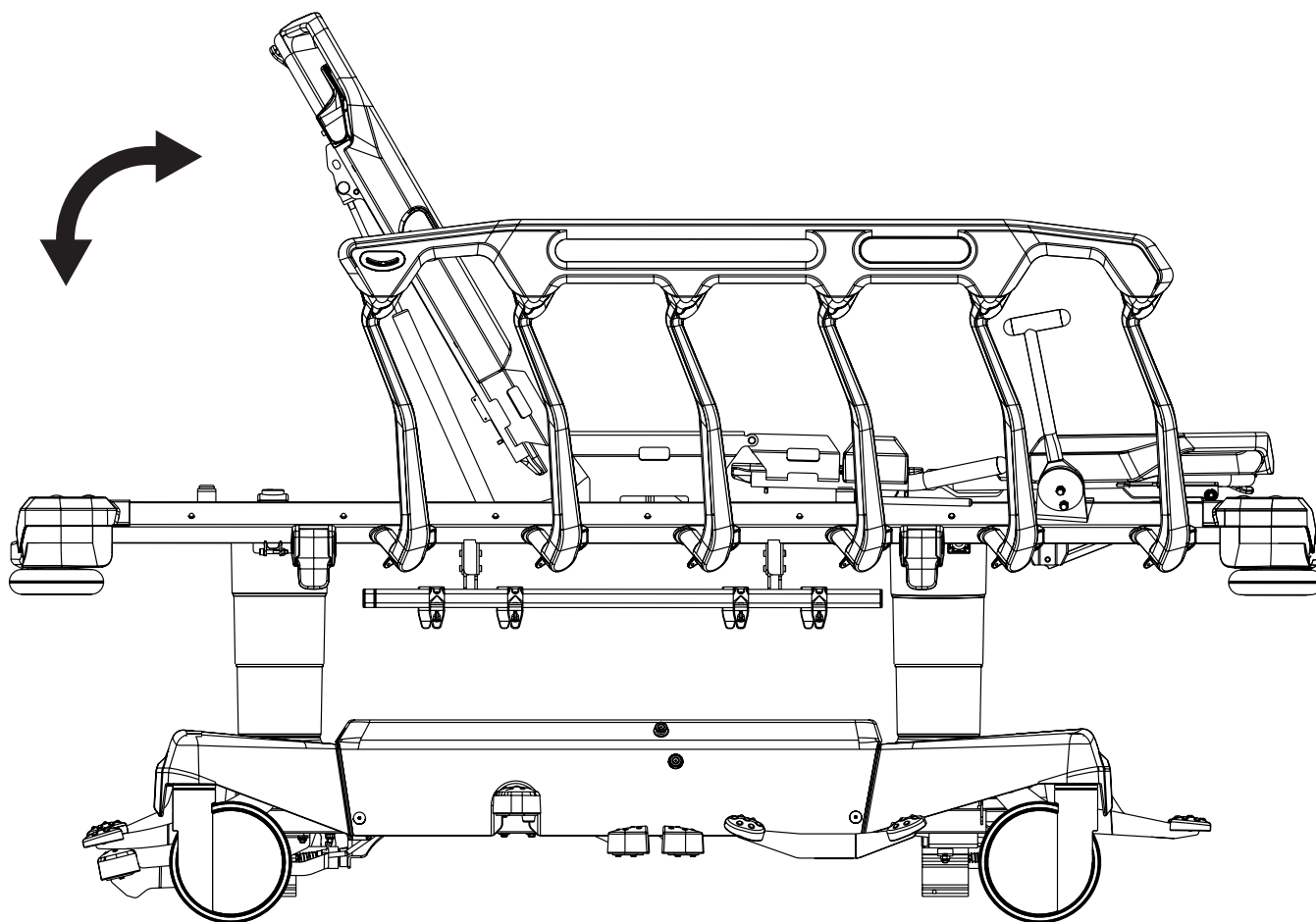
14.2.3 Movimento non limitato

Per impostare il movimento non limitato:

- Lasciare tutti i pedali del freno e della guida nella posizione centrale.
- Tutte e quattro le ruote sono sbloccate.
Il movimento non limitato è attivato.

14.3 Posizionamento della barella

14.3.1 Schienale



AVVERTENZA

Rischio di lesioni o danni materiali dovuti al sollevamento errato dello schienale in assenza del paziente sul piano rete.

- Durante il sollevamento dello schienale in assenza del paziente sul piano rete, sostenere lo schienale con attenzione per evitare di essere colpiti da un scatto brusco dello stesso.
- Prima di sollevare lo schienale in assenza del paziente sul piano rete, assicurarsi che nessun oggetto o nessuna parte del corpo si trovi tra le barre delle sponde laterali alzate e lo schienale.

Per posizionare lo schienale:

- Premere le maniglie di rilascio dello schienale verso il telaio dello schienale.
- Sostenere lo schienale e posizionarlo con cautela.

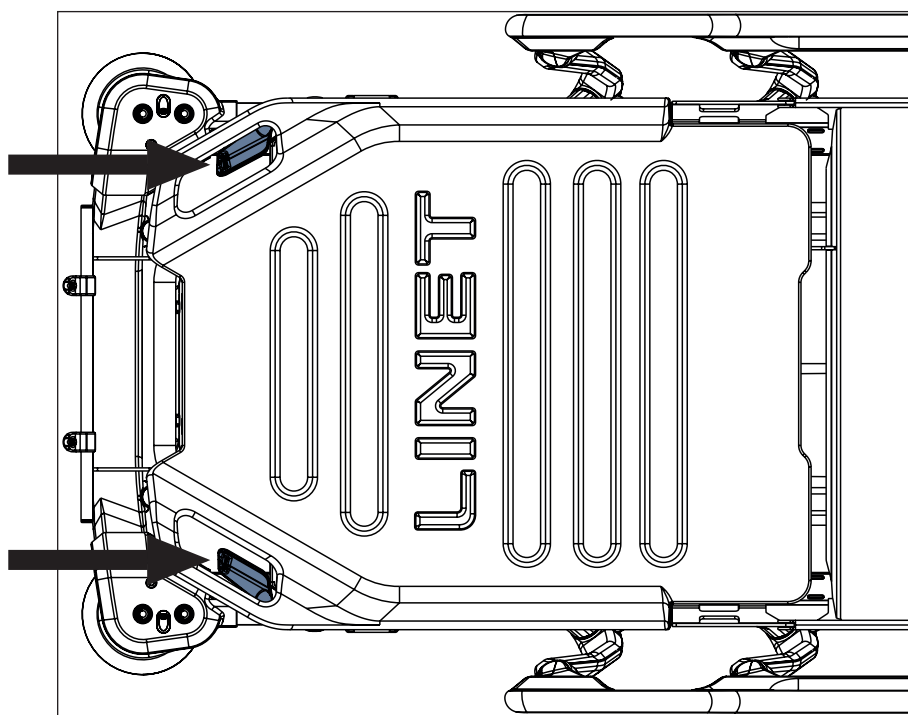


Fig. Posizioni delle maniglie di rilascio dello schienale

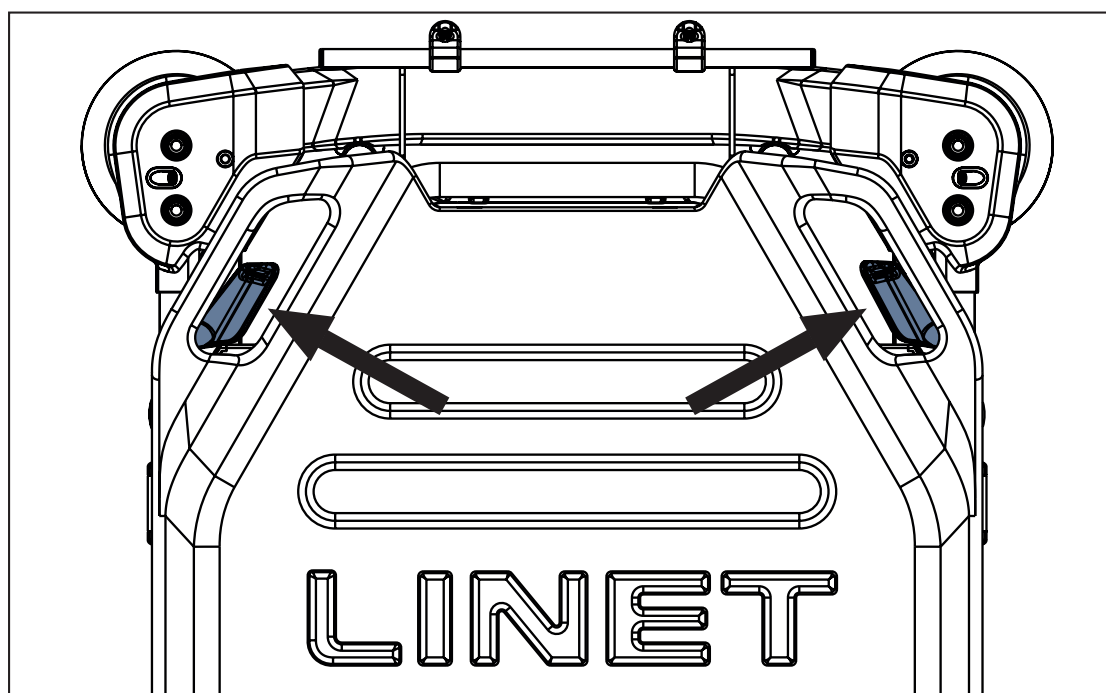
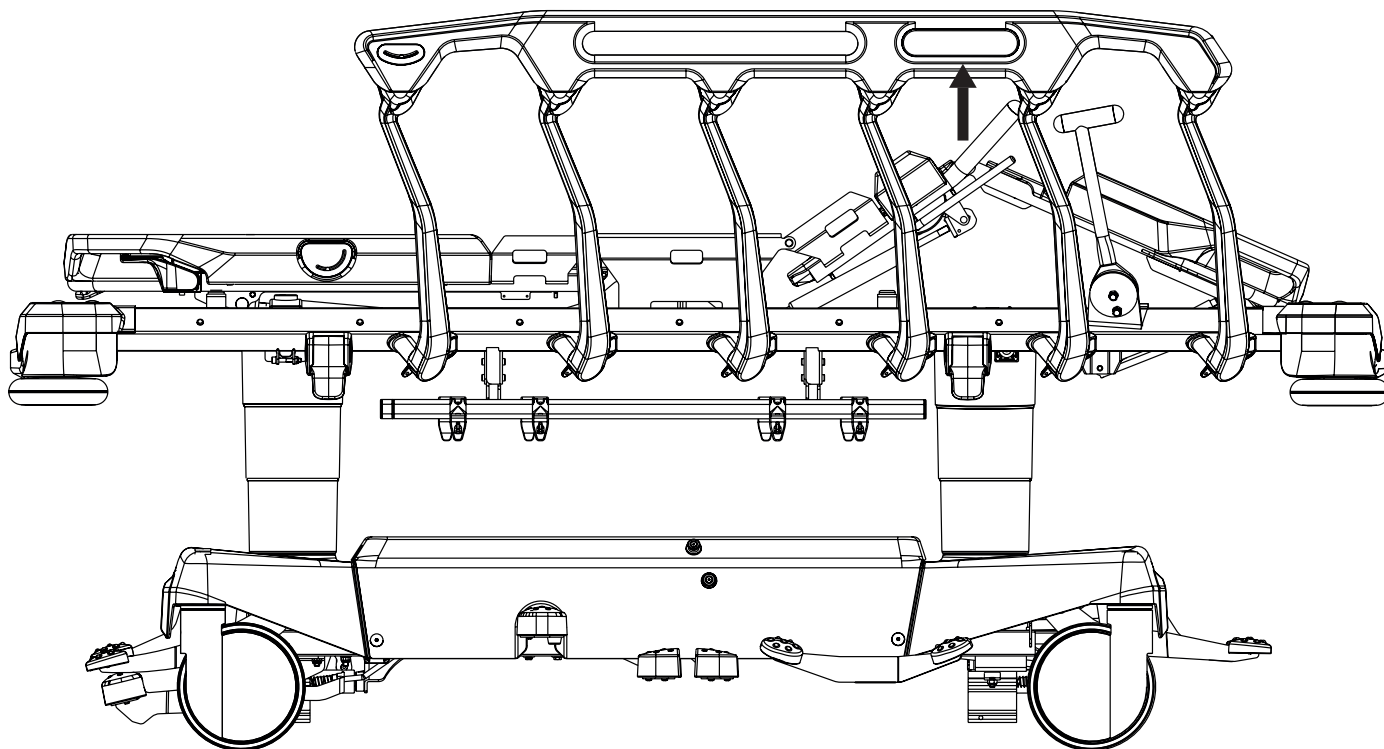


Fig. Manipolazione della maniglia di rilascio dello schienale

14.3.2 Sezione gambe (solo piano rete in 4 parti)

**Per sollevare la sezione gambe:**

- Afferrare la maniglia della sezione gambe, premere il fermo della sezione gambe e sollevare la maniglia della sezione gambe con il fermo della sezione gambe fino a raggiungere la posizione desiderata
- Rilasciare il fermo della sezione gambe

Per abbassare la sezione gambe:

- Afferrare la maniglia della sezione gambe, premere il fermo della sezione gambe e spingere la maniglia della sezione gambe con il fermo della sezione gambe verso il basso fino a raggiungere la posizione desiderata
- Rilasciare il fermo della sezione gambe

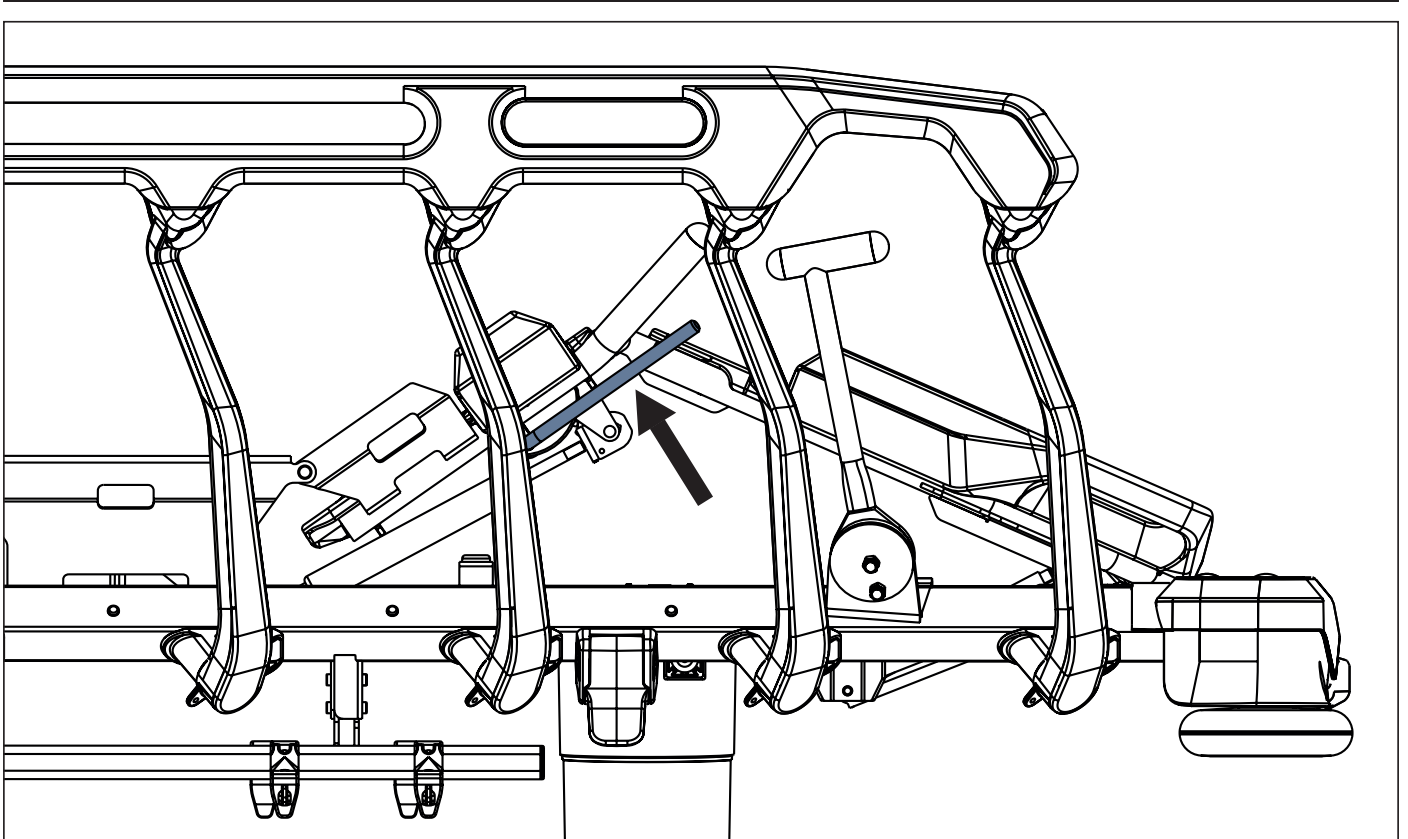
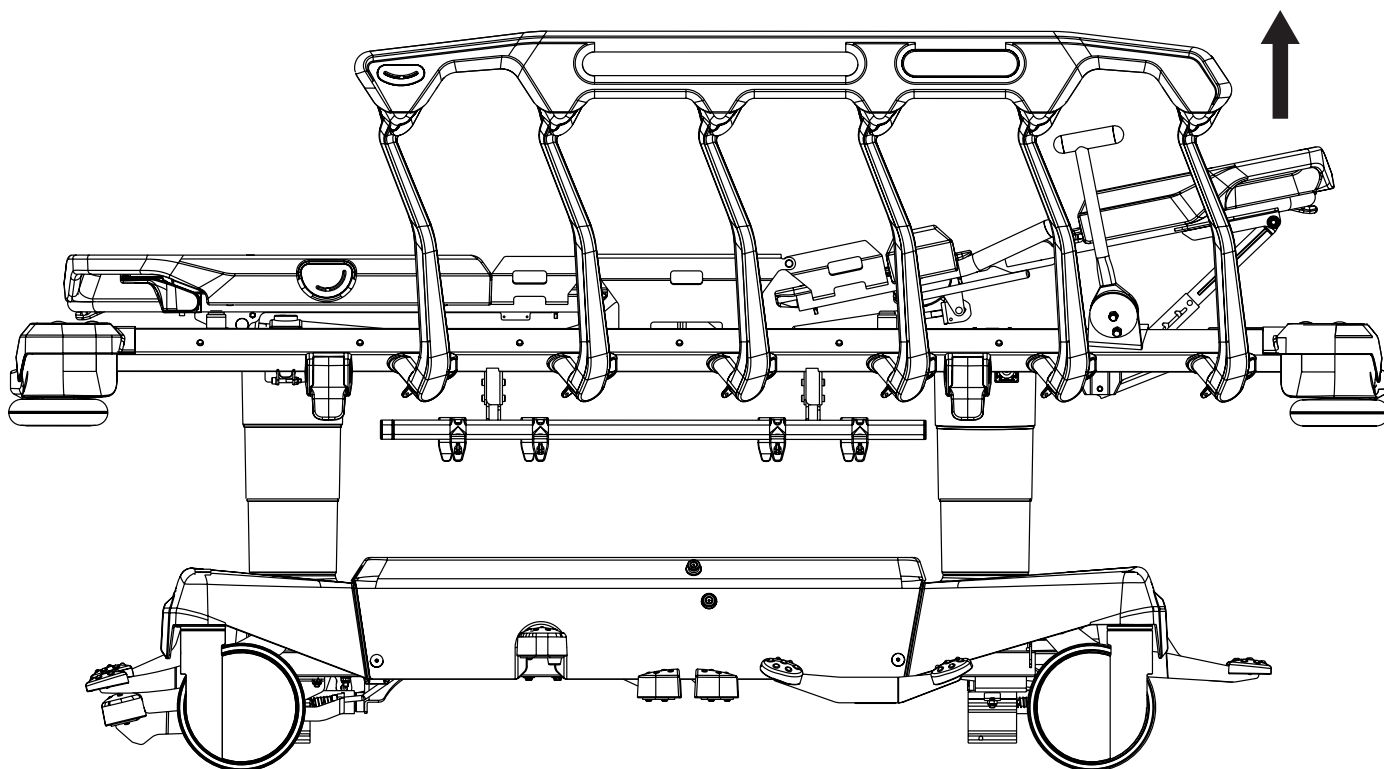


Fig. Posizione del fermo della sezione gambe

14.3.3 Sezione talloni (solo piano rete in 4 parti)



Per posizionare la sezione talloni, posizionare prima la sezione gambe.

Per sollevare la sezione talloni:

- Sollevare la sezione talloni con la maniglia nella posizione desiderata
- Abbassare la sezione talloni in modo che il fermo si innesti nella barra di regolazione

Per abbassare la sezione talloni:

- Sollevare leggermente la sezione talloni con la maniglia
- Abbassarla nella posizione desiderata
- Assicurarsi che il fermo si innesti nella barra di regolazione mentre si solleva leggermente la sezione talloni

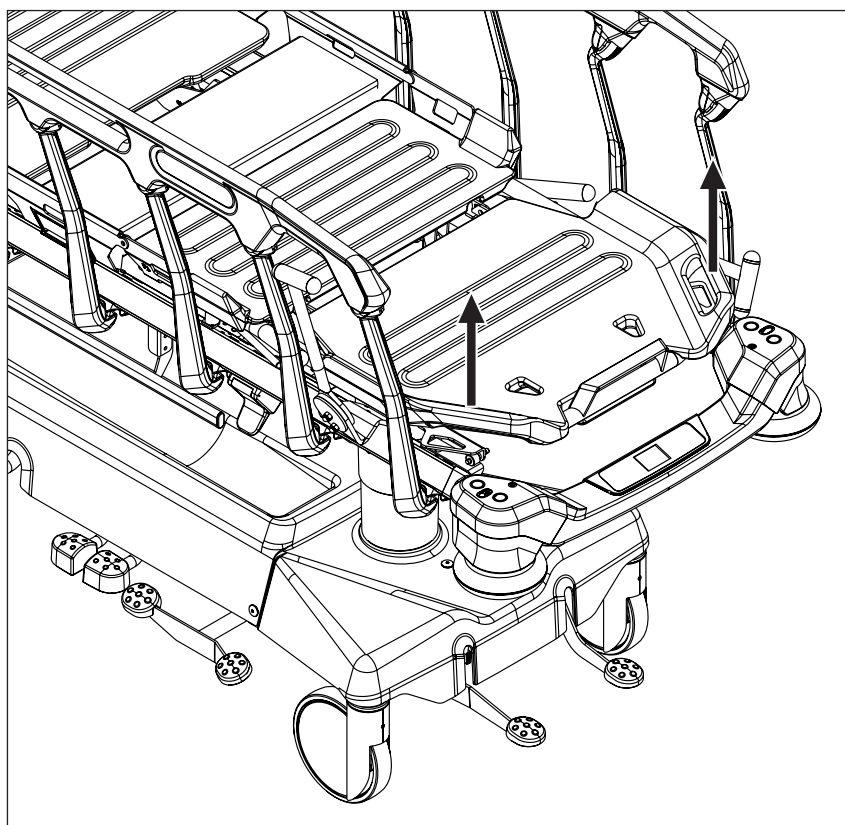


Fig. Posizionamento della sezione talloni

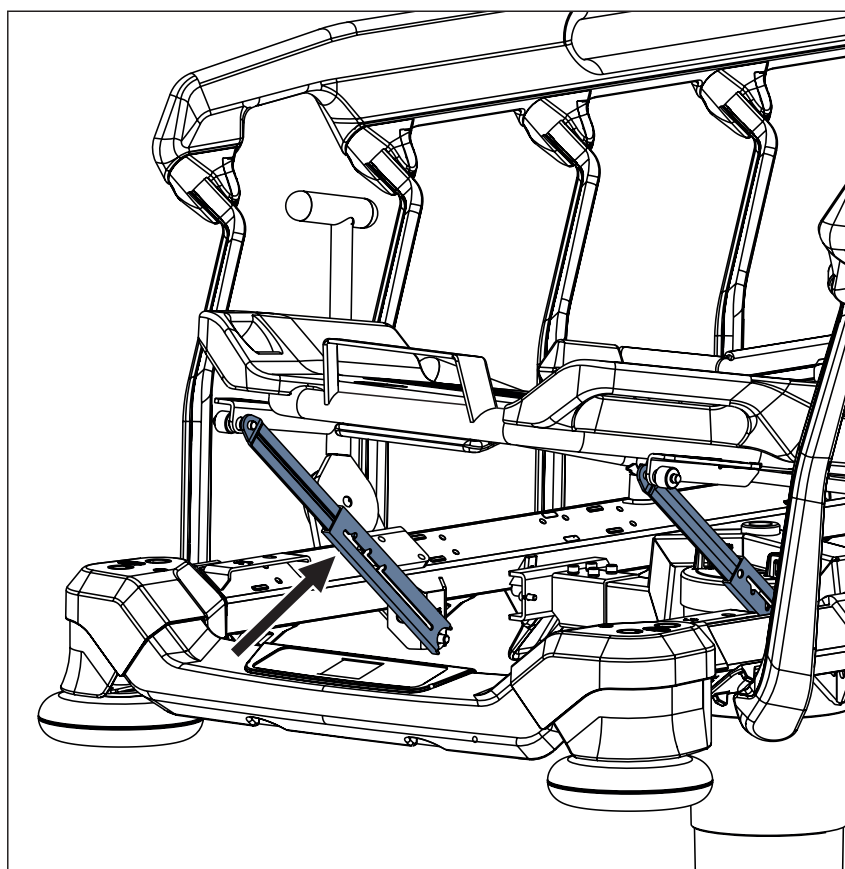
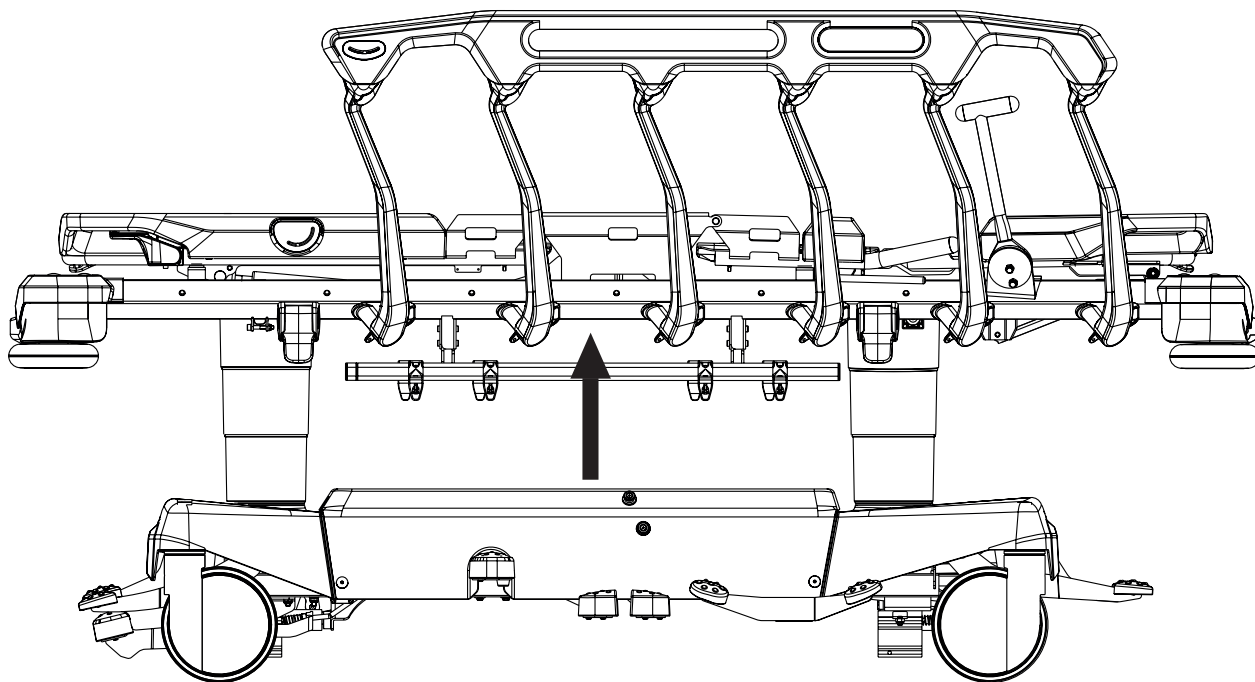


Fig. Fermo nella barra di regolazione

14.3.4 Sollevamento



Per sollevare il piano rete:

- Premere il pedale per il sollevamento e ripetere fino a raggiungere la posizione desiderata

Per eseguire lo spurgo dei sistemi idraulici:

- Premere il pedale di sollevamento 10 volte con la barella nella posizione più elevata

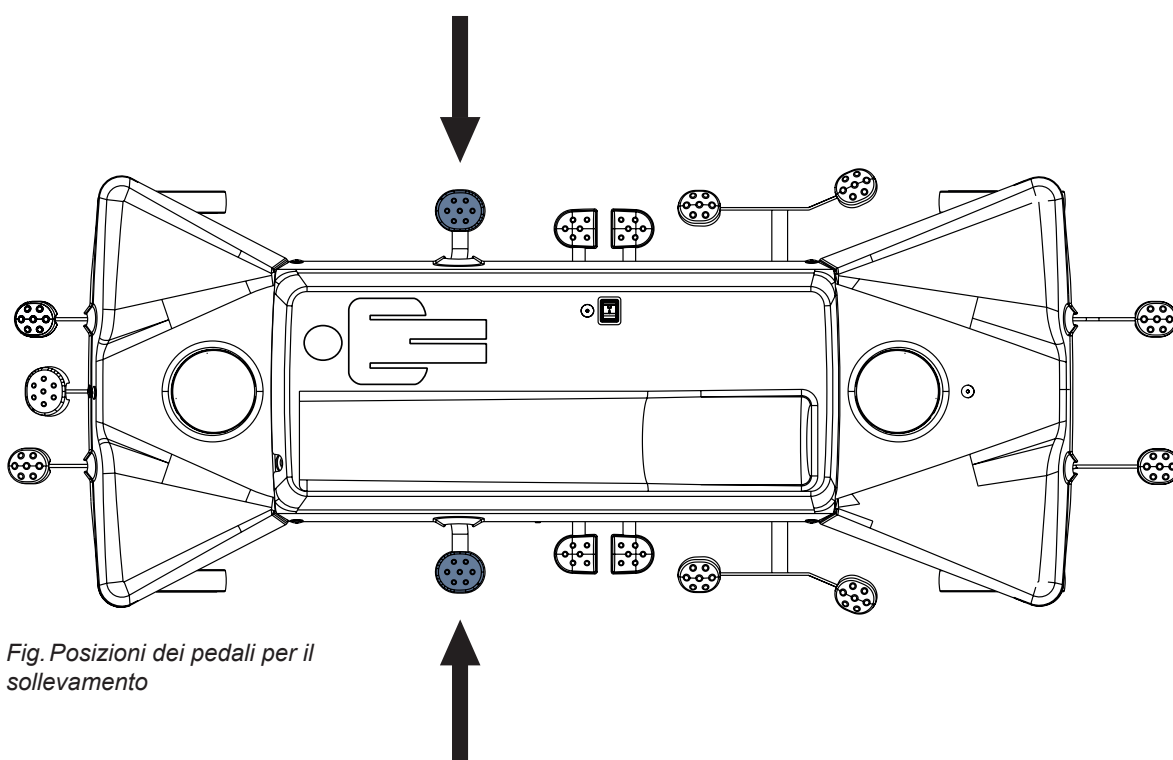
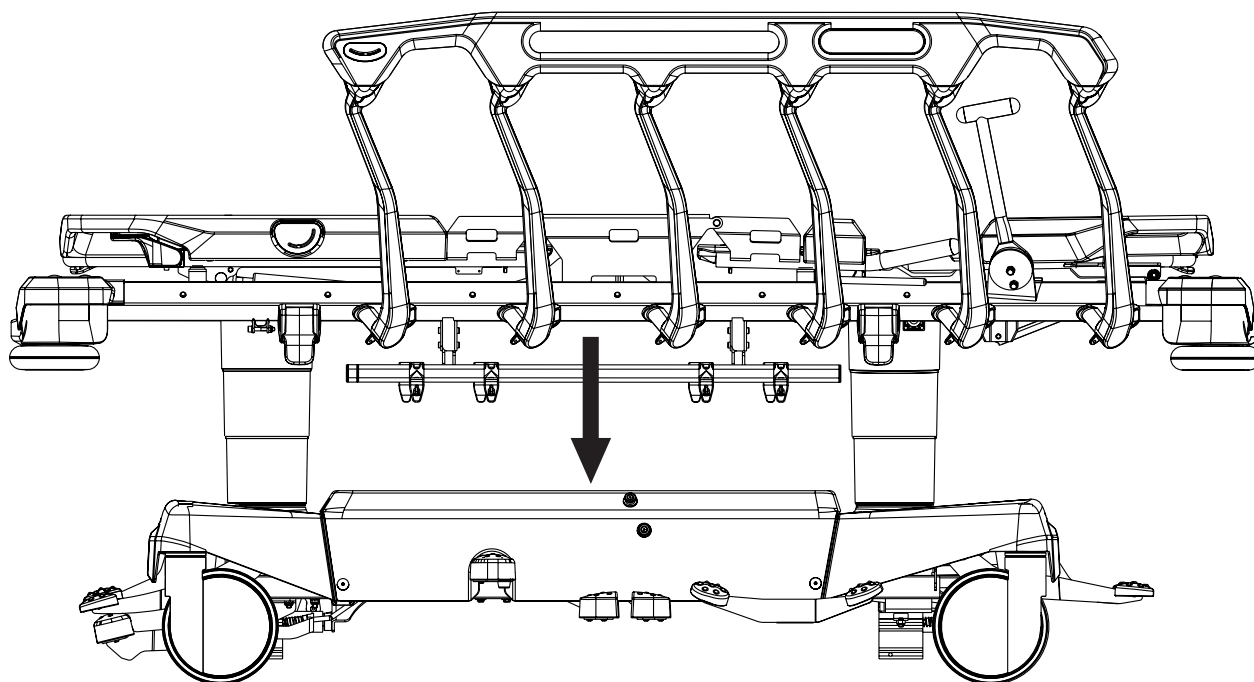


Fig. Posizioni dei pedali per il sollevamento

14.3.5 Abbassamento



ATTENZIONE

Rischio di danni materiali dovuti alla presenza di oggetti sul pannello del carrello.

- Non posizionare oggetti sul pannello del carrello all'esterno dell'apposito alloggiamento.
- Rispettare le dimensioni indicate per gli oggetti conservati nell'alloggiamento del carrello.
- Per informazioni sugli oggetti destinati all'alloggiamento del carrello consultare il capitolo Accessori.

Per abbassare il piano rete:

► Tenere premuti contemporaneamente il pedale per l'abbassamento della sezione testa e il pedale per l'abbassamento della sezione piedi fino a raggiungere la posizione desiderata.

Se è richiesta la posizione orizzontale, accertarsi che sia stata raggiunta.

Per eliminare un'eventuale inclinazione longitudinale residua, utilizzare il pedale corrispondente.

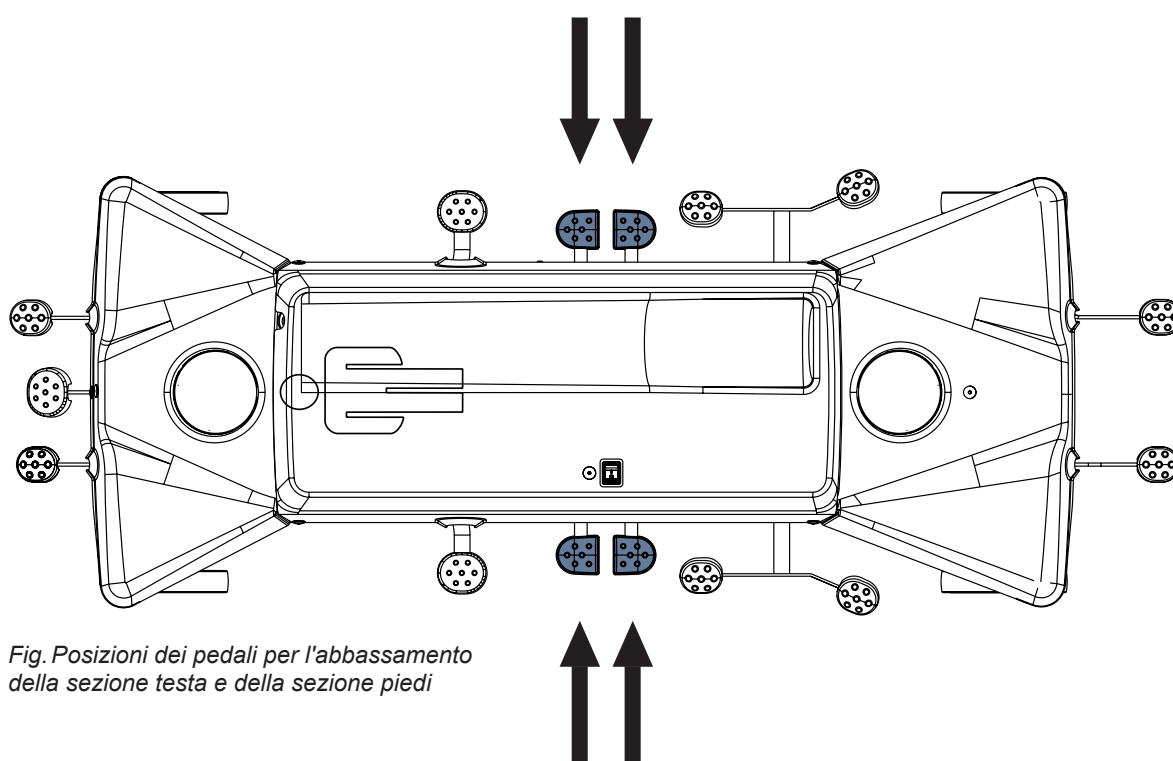
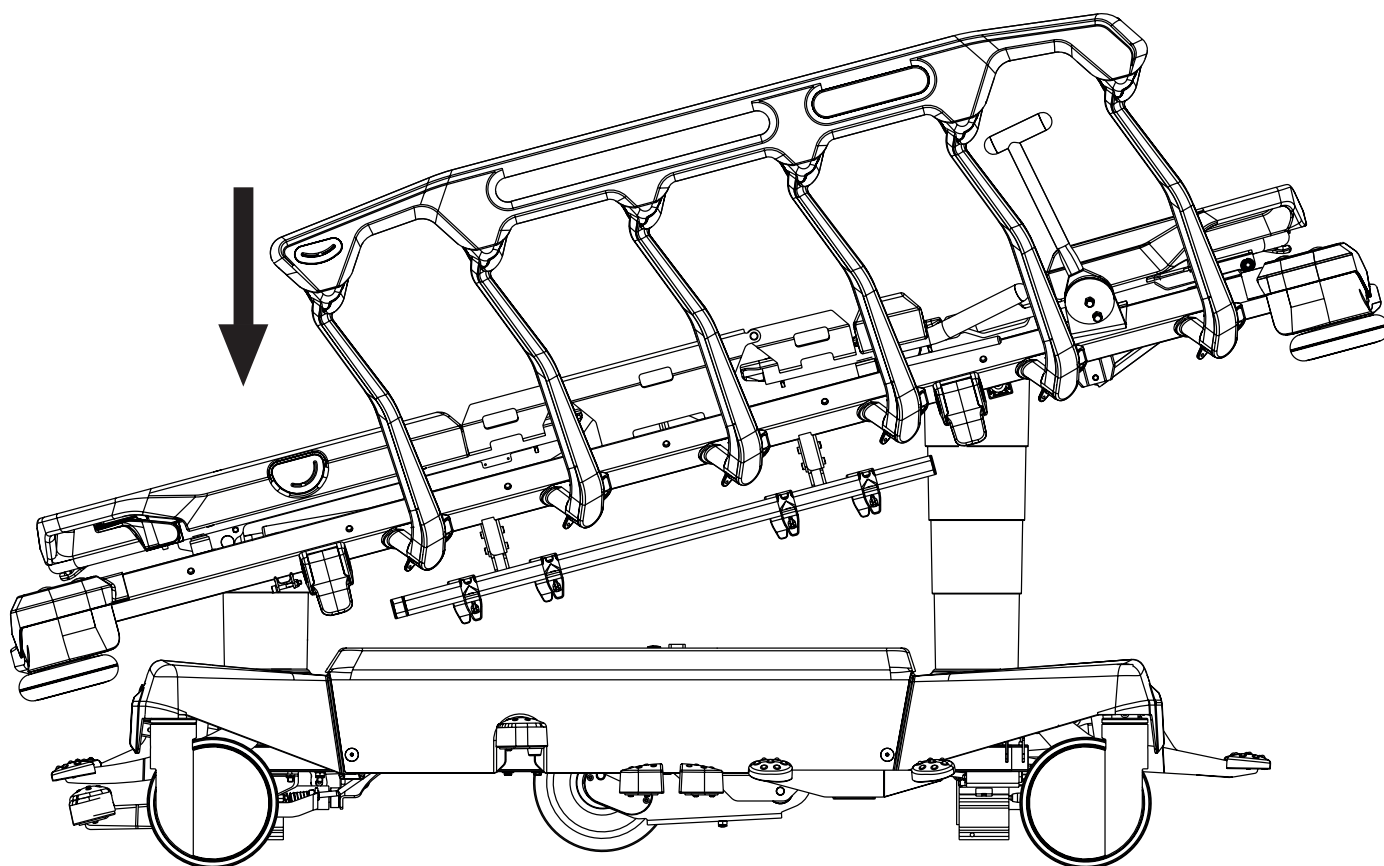


Fig. Posizioni dei pedali per l'abbassamento della sezione testa e della sezione piedi

14.3.6 Posizione di Trendelenburg

**AVVERTENZA**

Rischio di lesioni dovute a uso errato della posizione di Trendelenburg.

- ▶ Il personale ospedaliero è tenuto a valutare se le condizioni fisiche e psicologiche del paziente sono compatibili con l'uso della posizione di Trendelenburg.
- ▶ Il personale ospedaliero è tenuto a valutare se l'uso delle lenzuola aumenta il rischio di scivolamento da parte del paziente.

Per raggiungere la posizione di Trendelenburg:

- ▶ Premere il pedale per l'abbassamento della sezione testa fino a raggiungere la posizione desiderata

OPPURE

- ▶ Premere il pedale Trendelenburg della sezione testa fino a raggiungere la posizione desiderata

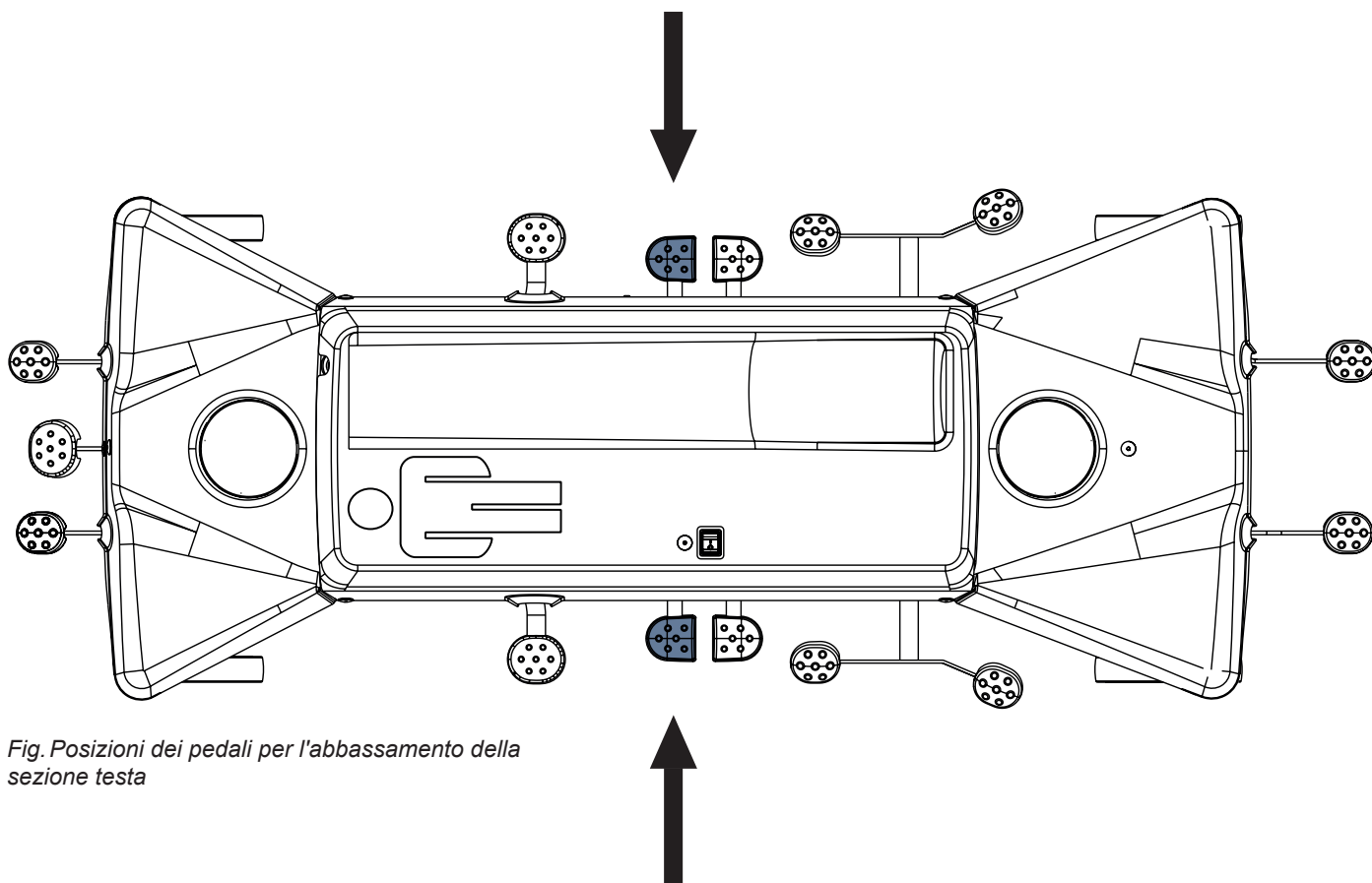


Fig. Posizioni dei pedali per l'abbassamento della sezione testa

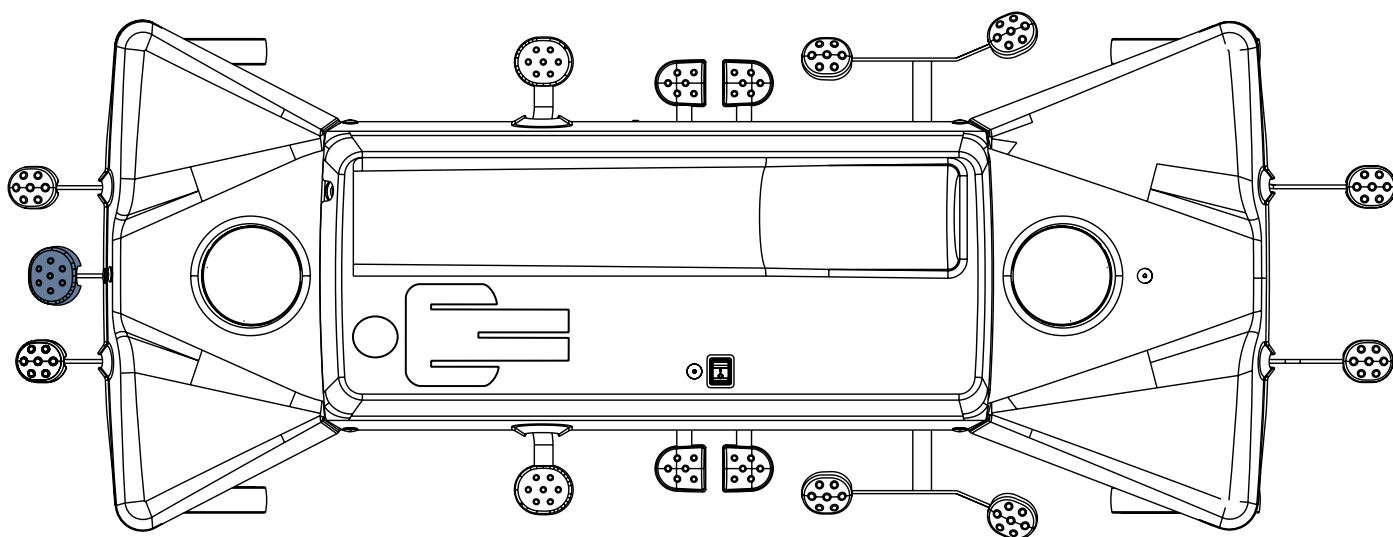
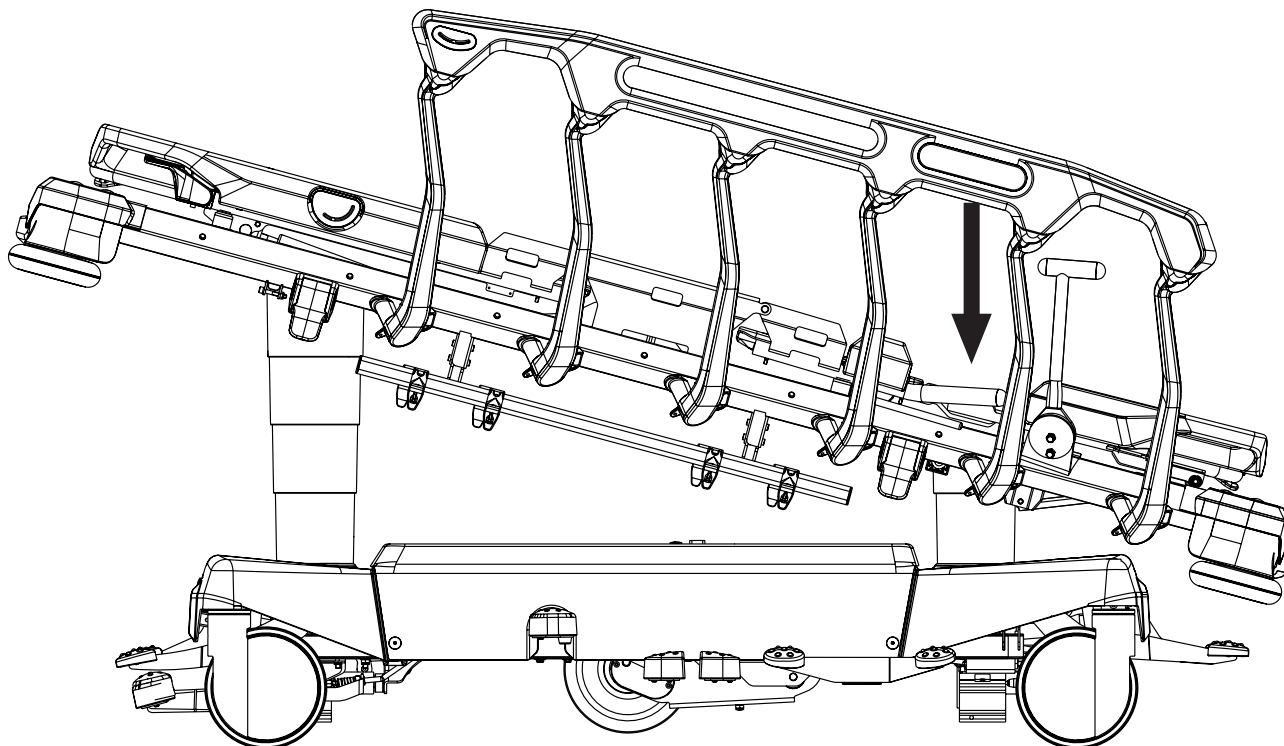


Fig. Posizione del pedale Trendelenburg della sezione testa (opzionale)

14.3.7 Inclinazione Anti-Trendelenburg



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a scivolamento del paziente!

- Il personale ospedaliero è tenuto a valutare se l'uso delle lenzuola aumenta il rischio di scivolamento da parte del paziente.

Per raggiungere l'inclinazione Anti-Trendelenburg:

- Premere il pedale per l'abbassamento della sezione piedi fino a raggiungere la posizione desiderata

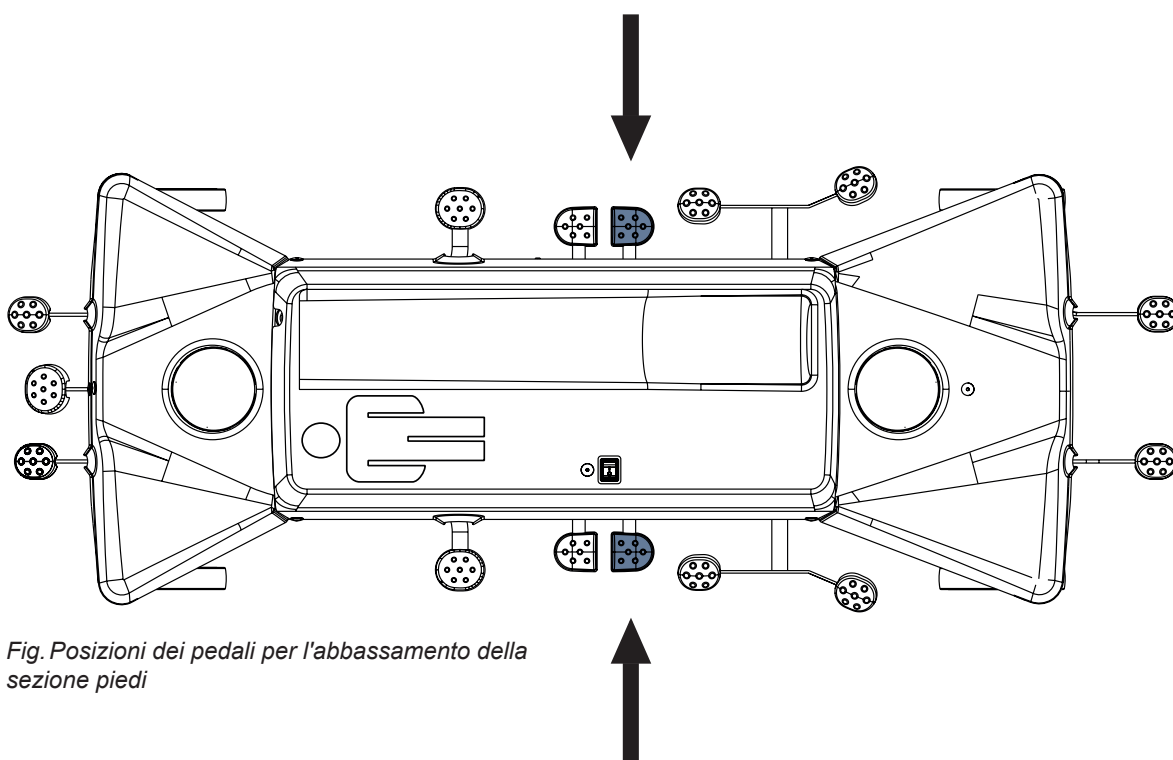
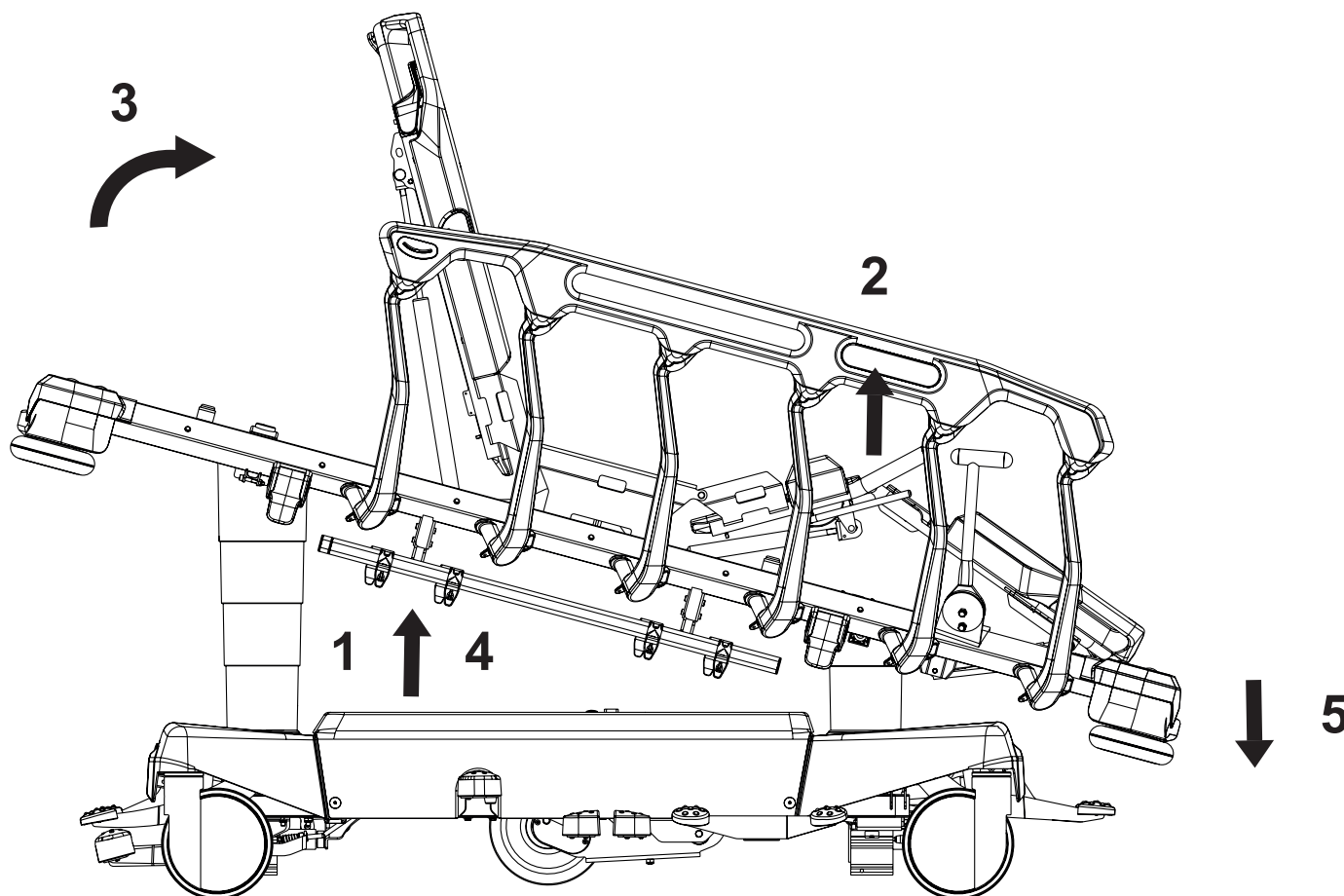


Fig. Posizioni dei pedali per l'abbassamento della sezione piedi

14.3.8 Posizione di sedia cardiaca (solo piano rete in 4 parti)



Per raggiungere la posizione di sedia cardiaca:

- ▶ Sollevare il piano rete per facilitare il posizionamento della sezione gambe e dello schienale (1)
- ▶ Sollevare la sezione gambe (2)
- ▶ Sollevare lo schienale (3)
- ▶ Sollevare il piano rete fino alla posizione massima (4)
- ▶ Utilizzare il pedale per l'abbassamento della sezione piedi fino a raggiungere la posizione desiderata (5)

14.4 Rilascio di emergenza dello schienale

Per regolare il piano rete per la rianimazione cardiopolmonare (CPR), è necessario abbassare lo schienale e il piano rete fino alla posizione più bassa. Se si utilizza un piano rete in 4 parti, abbassare lo schienale, la sezione gambe e il piano rete fino alla posizione più bassa.

14.4.1 Piano rete in 2 parti

Impostare la posizione nel modo seguente:

- ▶ Regolare lo schienale sulla posizione più bassa.
- ▶ Regolare il piano rete sulla posizione più bassa.

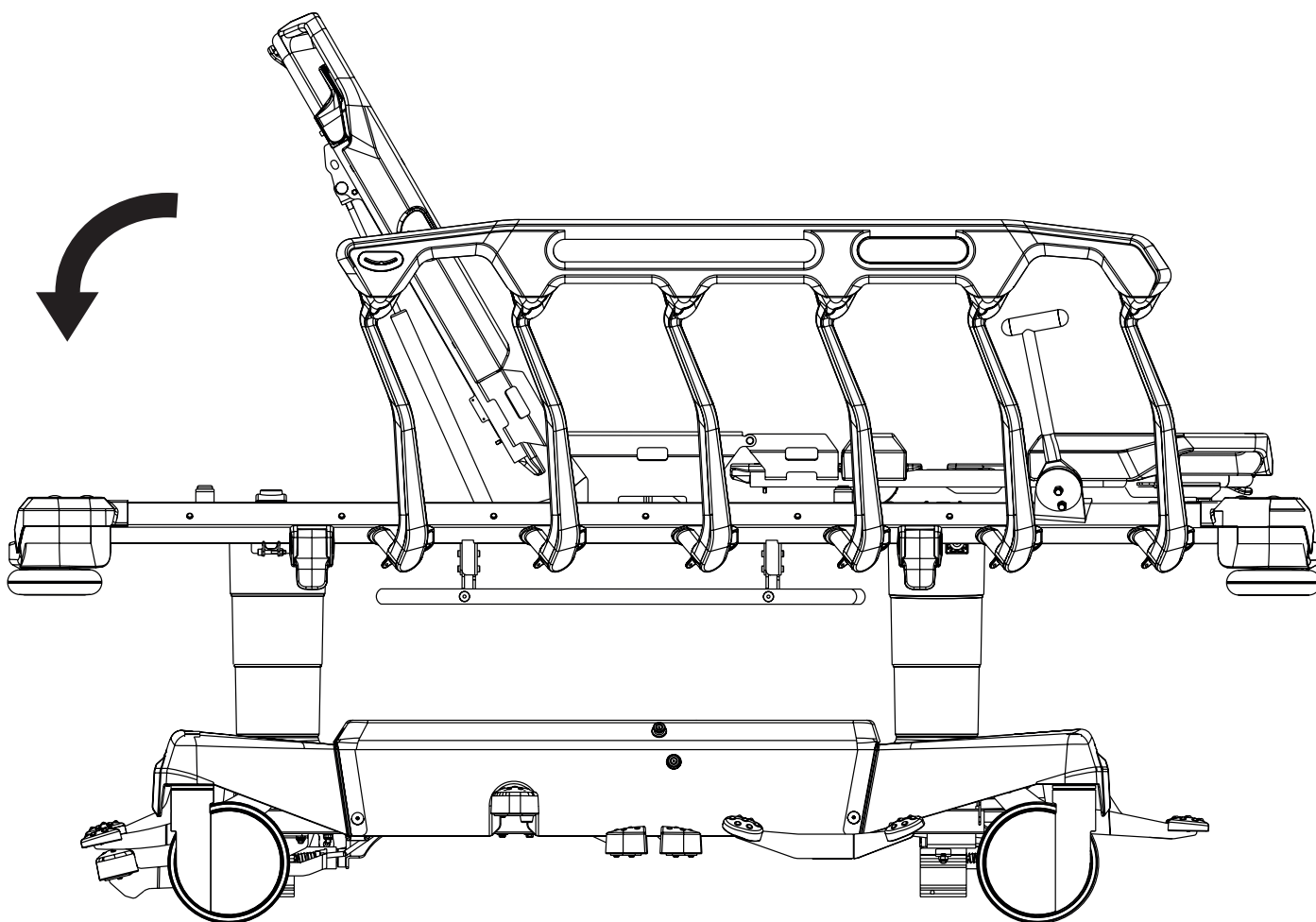


Fig. Preparazione per la rianimazione cardiopolmonare (piano rete in 2 parti)

14.4.2 Piano rete in 4 parti

Impostare la posizione nel modo seguente:

- ▶ Regolare lo schienale e la sezione gambe sulla posizione più bassa.
- ▶ Regolare il piano rete sulla posizione più bassa.

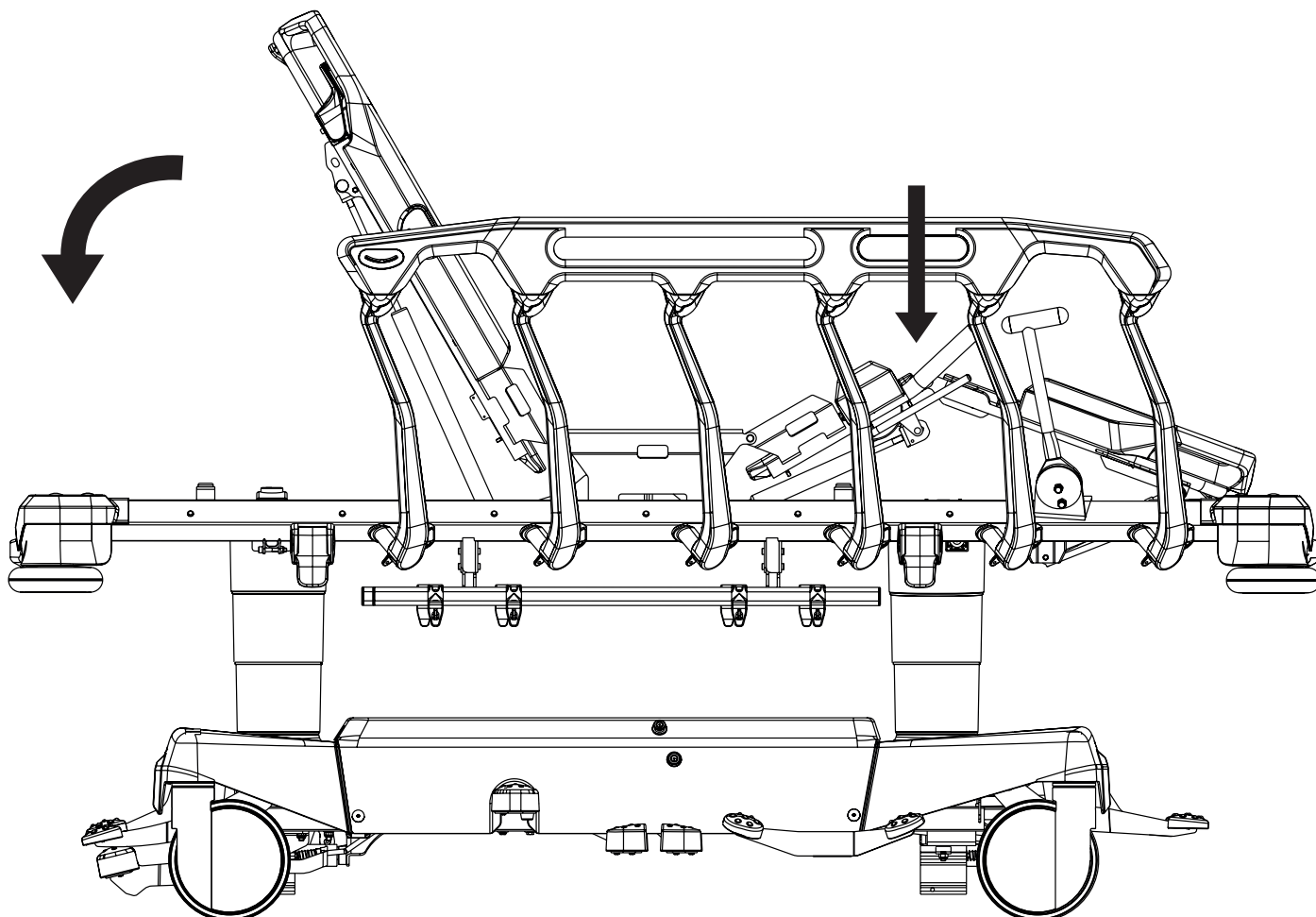


Fig. Preparazione per la rianimazione cardiopolmonare (piano rete in 4 parti)

14.5 Ergoframe

Ergoframe è il sistema cinematico di regolazione della sezione schienale e della sezione femorale che consente di estendere il piano rete nella sezione sacrale. Ergoframe amplia lo spazio per l'area pelvica durante il sollevamento della sezione schienale o della sezione femorale. L'aumento dello spazio di applicazione della forza determina una diminuzione della pressione, che può causare lesioni da pressione nell'area pelvica. Ergoframe mantiene una posizione ergonomica e stabile del corpo e della colonna vertebrale del paziente, limitando così i movimenti indesiderati del paziente in basso o in alto nella barella. Il movimento unificato elimina lo spostamento del paziente sul materasso e mantiene quindi una posizione uniforme del corpo del paziente, non vincolata alla posizione delle parti della barella.

15 Controllo del sistema di pesatura (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovute all'utilizzo errato del sistema di pesatura.

- Il sistema di pesatura LW20 non ha nessun effetto diagnostico diretto sulla somministrazione della nutrizione e dei farmaci. È necessaria la valutazione del personale esperto per procedere alla somministrazione corretta dell'alimentazione e dei farmaci.

Il pannello di controllo del monitoraggio allarme uscita letto e del sistema di pesatura è situato nella pediera di Sprint 200 con sistema di pesatura.

La pressione prolungata di un pulsante del pannello di controllo (per più di 60 secondi) causa un errore della tastiera.

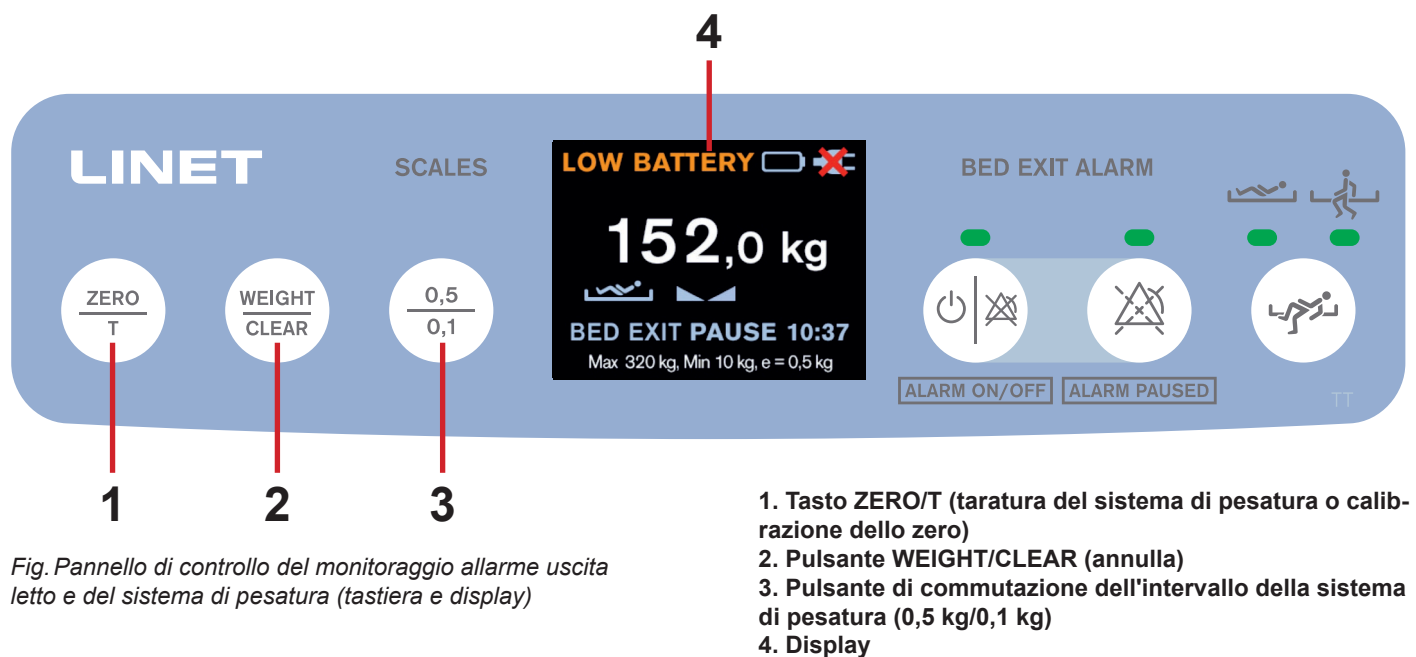


Fig. Pannello di controllo del monitoraggio allarme uscita letto e del sistema di pesatura (tastiera e display)

1. Tasto ZERO/T (taratura del sistema di pesatura o calibrazione dello zero)
2. Pulsante WEIGHT/CLEAR (annulla)
3. Pulsante di commutazione dell'intervallo della sistema di pesatura (0,5 kg/0,1 kg)
4. Display

15.1 Preparazione



ATTENZIONE!

Utilizzo errato del sistema di pesatura a causa di una preparazione incompleta.

- Azzerare il sistema di pesatura prima del ricovero del paziente.
- Durante la pesatura non aggiungere e non rimuovere accessori dalla barella.

- Installare il materasso e gli accessori per preparare la barella prima di procedere al ricovero del paziente e all'uso del sistema di pesatura.

15.2 Visualizzazione

Il display visualizza il valore del peso calibrato e metrologico.
L'intervallo della scala di verifica è pari a 0,5 kg.

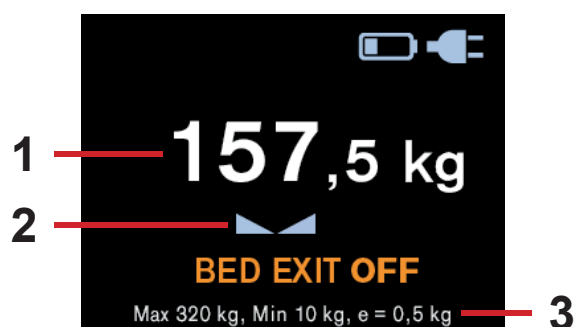


Fig. Descrizione del display (sistema di pesatura)

1. Valore del peso con unità di peso (kg)
2. Icona del sistema di pesatura stabilizzato
3. Specifiche del sistema di pesatura (Max - capacità massima dello strumento di pesatura, Min - capacità minima dello strumento di pesatura, e - intervallo della scala di verifica)

Per visualizzare il valore del peso:

- Premere il pulsante ZERO/T o il pulsante WEIGHT/CLEAR.

Il valore del peso viene indicato per 30 secondi.

Per modificare l'intervallo della scala:

- Premere il pulsante di commutazione dell'intervallo della scala (3) per visualizzare il valore con l'intervallo effettivo della scala di 0,1 kg.

15.2.1 Modalità Discreta

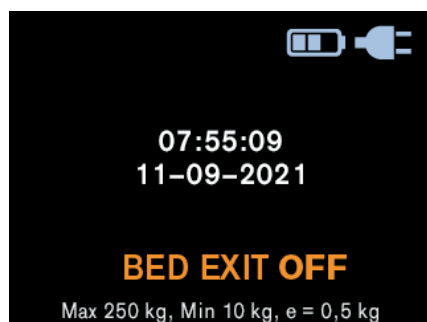


Fig. Modalità Discreta

Il valore del peso viene visualizzato sul display solo se è stato premuto il pulsante ZERO/T o il pulsante WEIGHT/CLEAR.

L'ora e la data vengono visualizzate in modalità Discreta.

15.3 Taratura

La taratura può essere eseguita nell'intervallo compreso tra 6,4 kg e 319,5 kg. La taratura viene utilizzata per impostare il display a "0" prima di posizionare il paziente sulla barella.

La taratura deve essere effettuata a barella scarica con materasso, lenzuola, cuscini e accessori necessari, ma senza il paziente. È consigliabile posizionare la piattaforma di supporto del materasso circa 20 cm al di sopra della posizione orizzontale più bassa.

Per azzerare il sistema di pesatura:

- ▶ Assicurarsi che nulla e nessuno tocchi la barella, tranne voi.
- ▶ Tenere premuto il pulsante ZERO/T finché il display visualizza la dicitura **IN PROGRESS...** (In corso) e il valore del peso inizia a lampeggiare.
- ▶ Rilasciare il pulsante ZERO/T.

PRESS ZERO (Premere Zero) compare sul display.

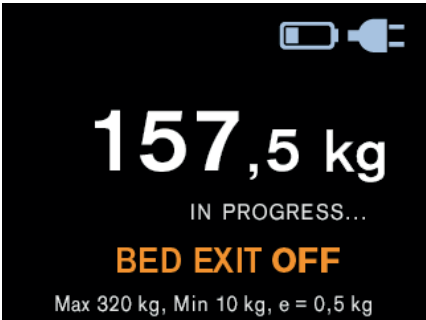
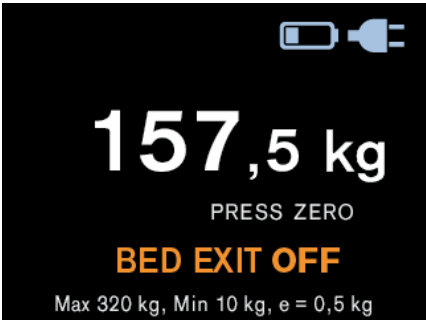
- ▶ Premere il pulsante ZERO/T.
- ▶ Attendere che un segnale acustico indichi la stabilizzazione del sistema di pesatura durante la taratura.

Sul display viene visualizzato "0".

Posizionare il paziente sulla barella.

Per annullare la taratura:

- ▶ Premere il pulsante WEIGHT/CLEAR durante la taratura.

Stato della taratura	Segnalazione
1) Prima fase di taratura: Elaborazione dopo aver tenuto premuto il pulsante ZERO/T.	
2) Seconda fase di taratura: Istruzione di premere nuovamente il pulsante ZERO/T.	
3) Terza fase di taratura: Sul display viene visualizzato "0".	

15.4 Sovraccarico della barella

Se il carico sulla barella è superiore a 330 kg:

- Sul display viene visualizzata la finestra a comparsa di attenzione.

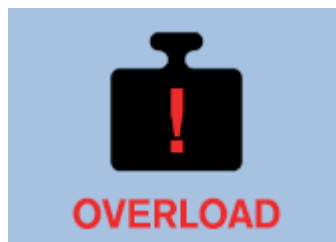


Fig. Sovraccarico di Sprint 200 con sistema di pesatura (finestra a comparsa)

15.5 Sottocarico della barella

Se la barella è sottocaricata:

- Il display visualizza la dicitura "**LOW**" (Basso).

15.6 Pesatura in posizione inclinata

Con il telaio situato su un pavimento orizzontale, è possibile utilizzare il sistema di pesatura in qualsiasi posizione della piattaforma di supporto del materasso di Sprint 200 con sistema di pesatura.

15.7 Calibrazione dello zero

La calibrazione dello zero è possibile solo nell'intervallo di $\pm 6,4$ kg rispetto allo zero di fabbrica. La calibrazione dello zero viene utilizzata per azzerare il peso sul display e impostare lo zero utente, che stabilisce l'intervallo di peso massimo del sistema di pesatura. La calibrazione dello zero deve essere effettuata con una barella vuota e scarica, senza materasso e accessori. La calibrazione dello zero viene eseguita dopo l'installazione, la verifica del peso o la manutenzione.

Per calibrare lo zero:

- Posizionare la barella circa 20 cm al di sopra della posizione più bassa, quindi impostare la piattaforma di supporto del materasso in posizione orizzontale. Assicurarsi che nulla tocchi la barella, tranne voi.
- Tenere premuto il pulsante ZERO/T finché il valore del peso non inizia a lampeggiare. Rilasciare il pulsante ZERO/T.
- Premere il pulsante ZERO/T per confermare la calibrazione dello zero.

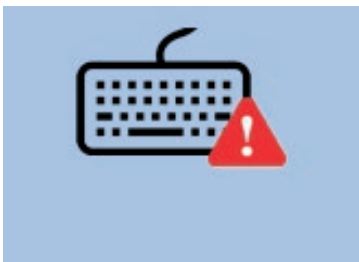
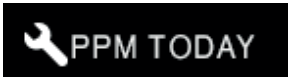
Sul display viene visualizzato "0" e un lungo segnale acustico conferma la calibrazione dello zero.

Per annullare la calibrazione dello zero:

- Premere il pulsante WEIGHT/CLEAR durante la calibrazione dello zero.

15.8 Finestre a comparsa collegate al controllo del sistema di pesatura

Le finestre a comparsa sono indicate sul display del pannello di controllo dell'allarme uscita letto e del sistema di pesatura.

Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
	Difetto del sistema di pesatura (il numero del guasto inizia con la lettera F).	Contattare il servizio di assistenza autorizzato dal produttore.
	Difetto di comunicazione tra i componenti del sistema di pesatura.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato dal produttore.
	Difetto del pannello di controllo del monitoraggio allarme uscita letto e del sistema di pesatura. Questo difetto può essere causato da un oggetto che preme sulla tastiera o da una pressione prolungata su un tasto del pannello di controllo per più di 60 secondi o dalla tastiera danneggiata.	Se la causa del difetto non può essere rimossa dalla tastiera, contattare il servizio di assistenza autorizzato dal produttore.
	Se Sprint 200 con sistema di pesatura è privo delle batterie, all'utente viene chiesto di impostare l'ora.	Impostare l'ora nel menu delle impostazioni (vedere „16.9 Menu delle impostazioni“ a pagina 85).
	La barella Sprint 200 richiede una manutenzione periodica preventiva (PPM). Se è necessario un intervento di manutenzione periodica preventiva, questa notifica compare ogni 6 ore.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

15.9 Parametri tecnici di base del sistema di pesatura LW20

Parametro	Valore	Unità
Capacità dello strumento di pesatura	Parametro di configurazione (CP) (5.000 – 500.000)	g
Carico minimo	CP (0 – 50.000)	g
Intervallo di scala (intervallo della scala visualizzato e intervallo della scala di verifica)	CP (50 – 5.000)	g
Intervallo della scala visualizzato (opzionale per il mercato USA)	CP (100 – 10.000)	lb
Numero di sensori tensiometrici	CP (1 – 4)	pezzo
Valore massimo della tara	Capacità massima dello strumento di pesatura meno 1 intervallo della scala di verifica	g
Intervallo tra lo zero utente e lo zero di fabbrica (valore simmetricamente negativo e positivo)	CP (0 – 250)	‰
Valore di peso massimo con valore di tara pari a zero (dallo zero utente)	9 Intervalli della scala di verifica al di sopra della capacità massima dello strumento di pesatura	g
Valore di peso minimo con valore di tara pari a zero (dallo zero utente)	-9 Intervalli della scala di verifica	g
Notifica di sovraccarico	CP (5.000 – 500.000)	g
Carico massimo su ciascun sensore tensiometrico (piattaforma di supporto del materasso inclusa)	CP (10.000 – 1.200.000)	g
Periodo di transizione alla modalità Discreta dall'ultima pressione del pulsante ZERO, del pulsante WEIGHT/CLEAR o del pulsante kg/lb o dal momento in cui è stata effettuata la taratura	30	s
Periodo di annullamento automatico della taratura	30	s
Periodo di transizione dalla massima luminosità alla luminosità ridotta della retroilluminazione dall'ultima pressione di un pulsante, dal momento in cui è stata effettuata la taratura o dall'avvio del sistema	30	s
Periodo di spegnimento dall'ultima pressione di un pulsante, dall'avvio del sistema, dal momento in cui è stata effettuata la taratura o dalla visualizzazione di una finestra a comparsa quando il sistema di pesatura è alimentato a batterie	10	s
Livello della luminosità ridotta rispetto alla massima luminosità della retroilluminazione	30	%

16 Monitoraggio allarme uscita letto (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)



AVVERTENZA!

Non è possibile utilizzare il monitoraggio allarme uscita letto quando Sprint 200 con sistema di pesatura è scollegato dalla rete elettrica. L'allarme uscita letto non può essere attivato quando Sprint 200 con sistema di pesatura è scollegato dalla rete elettrica.



AVVERTENZA!

Non utilizzare il monitoraggio allarme uscita letto e non affidarsi agli allarmi acustici uscita letto se non viene emesso nessun segnale acustico dopo l'attivazione del monitoraggio allarme uscita letto.

Il monitoraggio allarme uscita letto ha lo scopo di informare il personale ospedaliero sulla probabile assenza del paziente nella posizione prescritta su Sprint 200 con sistema di pesatura. Il monitoraggio allarme uscita letto attiva gli allarmi quando rileva che il paziente non è presente nella posizione prevista.

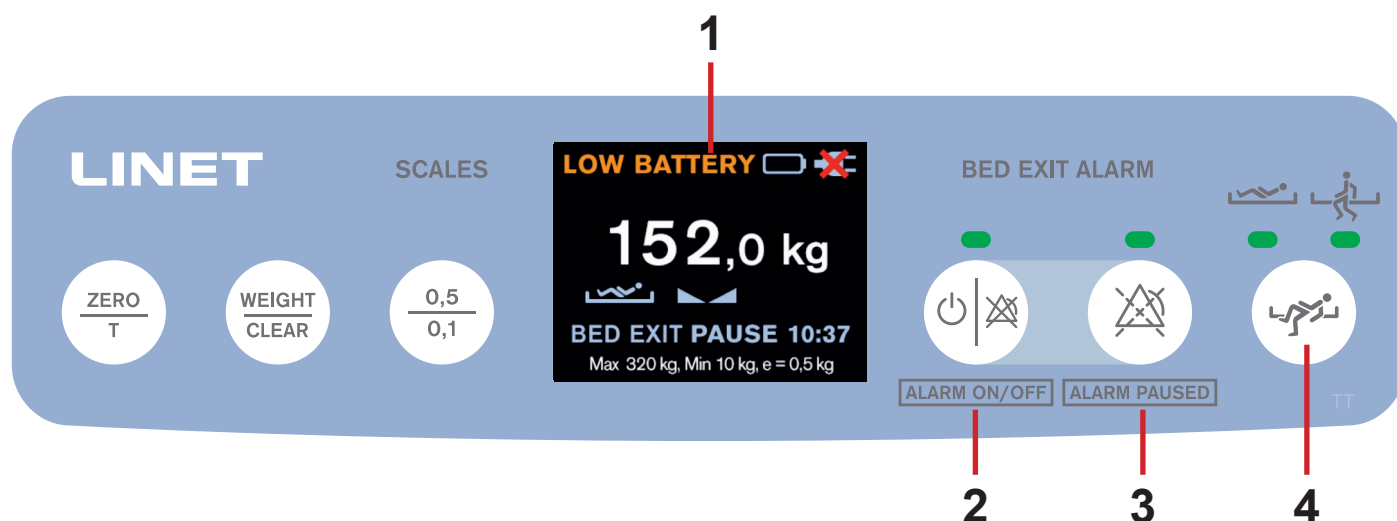


Fig. Pannello di controllo del monitoraggio allarme uscita letto e del sistema di pesatura (tastiera e display)

1. Display

2. Pulsante ON/OFF con spia verde in alto (spia verde accesa - monitoraggio ATTIVO, spia verde non accesa - monitoraggio DISATTIVATO)

3. Pulsante PAUSA con spia verde in alto (spia verde accesa - monitoraggio IN PAUSA, spia verde non accesa - monitoraggio NON IN PAUSA)

4. Pulsante di monitoraggio allarme uscita letto con 2 spie verdi in alto (spia verde sinistra accesa - monitoraggio della zona interna attivato, spia verde destra accesa - monitoraggio della zona esterna attivato)

16.1 Preparazione

- Posizionare il paziente sulla barella con un materasso adatto.
- Per il corretto funzionamento del monitoraggio allarme uscita letto nella zona interna, posizionare il paziente verso il centro della barella.

16.2 Visualizzazione

Il display mostra gli stati e le impostazioni del monitoraggio allarme uscita letto.

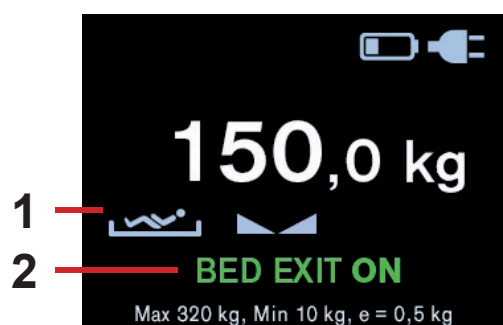


Fig. Descrizione del display (Monitoraggio allarme uscita letto)

Indicatore	Significato
	Monitoraggio della zona interna
	Monitoraggio della zona esterna

1. Indicatore della zona monitorata (zona interna o zona esterna)
2. Stato del monitoraggio allarme uscita letto

Stato	Significato
BED EXIT ON	Il monitoraggio allarme uscita letto è attivato e gli allarmi possono essere attivati.
BED EXIT OFF	Il monitoraggio allarme uscita letto è disattivato e gli allarmi non possono essere attivati.
BED EXIT PAUSE 14:59	Il monitoraggio allarme uscita letto è in PAUSA e gli allarmi non possono essere attivati per 15 minuti.
BED EXIT WAITING	L'operatore attiva il monitoraggio allarme uscita letto senza paziente su Sprint 200 con sistema di pesatura. Il monitoraggio allarme uscita letto si attiva dopo che il paziente viene rilevato sulla barella.

16.3 Attivazione

Per attivare il monitoraggio allarme uscita letto:

- Premere il pulsante ON/OFF (2) quando il paziente si trova sulla barella.
Sul display viene visualizzata la dicitura BED EXIT ON (Uscita letto attivata).
Il segnale acustico viene emesso dopo l'attivazione del monitoraggio allarme uscita letto.
La spia verde sinistra sopra il pulsante di monitoraggio allarme uscita letto (4) è accesa e, per impostazione predefinita, si attiva il monitoraggio della zona interna.

Se si preme il pulsante ON/OFF (2) senza che il paziente si trovi sulla barella, il monitoraggio allarme uscita letto non si attiva.
Sul display viene visualizzata la dicitura BED EXIT WAITING (In attesa di uscita letto).
Il peso minimo del paziente per il monitoraggio allarme uscita letto è di **35 kg**.
Il monitoraggio allarme uscita letto si attiva dopo che il paziente viene rilevato sulla barella.

16.4 Zona monitorata

Il monitoraggio uscita letto esegue il monitoraggio della zona interna o della zona esterna.
La zona interna rileva gli spostamenti di peso sulla piattaforma di supporto del materasso entro un campo di copertura limitato.
La zona esterna rileva l'eventuale presenza di peso sulla piattaforma di supporto del materasso.
Per impostazione predefinita viene impostato il monitoraggio della zona interna.

Per impostare il monitoraggio della zona esterna:

- Premere il pulsante di monitoraggio allarme uscita letto (4) quando è accesa la spia verde sinistra sopra a questo pulsante.
La spia verde destra sopra il pulsante di monitoraggio allarme uscita letto (4) è accesa e si attiva il monitoraggio della zona esterna.

Per impostare il monitoraggio della zona interna:

- Premere il pulsante di monitoraggio allarme uscita letto (4) quando è accesa la spia verde destra sopra a questo pulsante.
La spia verde sinistra sopra il pulsante di monitoraggio allarme uscita letto (4) è accesa e si attiva il monitoraggio della zona interna.

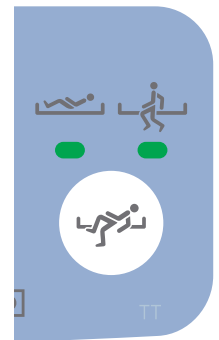


Fig. Pulsante di monitoraggio allarme uscita letto con 2 spie verdi in alto

16.5 PAUSA

Durante la modalità PAUSA il monitoraggio allarme uscita letto viene temporaneamente interrotto e gli allarmi non si attivano.
Il periodo di PAUSA termina automaticamente e il monitoraggio allarme uscita letto viene riattivato quando il paziente torna nella zona selezionata.

Per mettere in PAUSA il monitoraggio allarme uscita letto:

- Premere il pulsante PAUSA (3).
La spia verde sopra il pulsante PAUSA è accesa.
Prima del termine del periodo di PAUSA, quando il paziente si trova nella posizione prescritta, il monitoraggio allarme uscita letto si riattiva.

Per prolungare il periodo di PAUSA:

- Premere nuovamente il pulsante PAUSA (3) per prolungare il conto alla rovescia a 15 minuti.

Per interrompere il periodo di PAUSA:

- Premere il pulsante ON/OFF (2).

16.6 Allarme uscita letto

L'allarme acustico si attiva quando il paziente lascia la zona monitorata selezionata o quando termina il periodo di PAUSA e il paziente non si trova nella posizione prescritta.

Per interrompere l'allarme:

- Premere il pulsante ON/OFF (2).

Il monitoraggio uscita letto si disattiva e sullo schermo viene visualizzata la dicitura BED EXIT OFF (Uscita letto disattivata).

L'allarme acustico si spegne.

Per mettere in pausa l'allarme:

- Premere il pulsante PAUSA (3).

Sul display viene visualizzato il timer del conto alla rovescia (15 minuti). L'allarme acustico si spegne.



Fig. Segnalazione visiva dell'allarme uscita letto sul display (campo giallo con simboli neri)



Fig. Due immagini alternate durante l'attivazione dell'allarme uscita letto

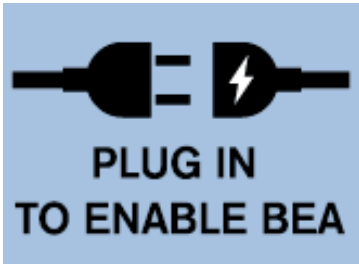
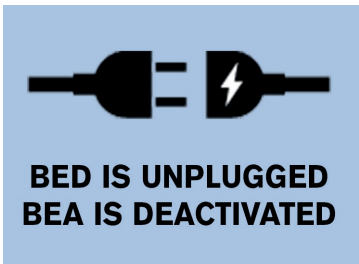
16.7 Disattivazione

Per disattivare il monitoraggio allarme uscita letto:

- Premere il pulsante ON/OFF (2).

Sul display viene visualizzata la dicitura BED EXIT OFF (Uscia letto attivata).

16.8 Finestre a comparsa collegate al monitoraggio allarme uscita letto

Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
	Sprint 200 con sistema di pesatura si scollega dalla rete elettrica quando l'operatore attiva il monitoraggio allarme uscita letto.	Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica e attivare il monitoraggio allarme uscita letto.
	La batteria si scarica (o presenta un guasto) mentre è attivo il monitoraggio allarme uscita letto.	Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.
	Il monitoraggio allarme uscita letto è attivato e Sprint 200 con sistema di pesatura si scollega dalla rete elettrica.	Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.

16.9 Menu delle impostazioni

Nel menu delle impostazioni, l'operatore è autorizzato a visualizzare la verifica del sistema di pesatura, a controllare le versioni software e hardware, a impostare la data e l'ora e il formato della data e dell'ora.

Per accedere al menu delle impostazioni:

- Tenere premuti contemporaneamente il pulsante Monitoraggio allarme uscita letto, il pulsante PAUSA e il pulsante ON/OFF per 3 secondi.

Il menu delle impostazioni rimane aperto solo per 60 secondi, a meno che non si effettuino le seguenti regolazioni.

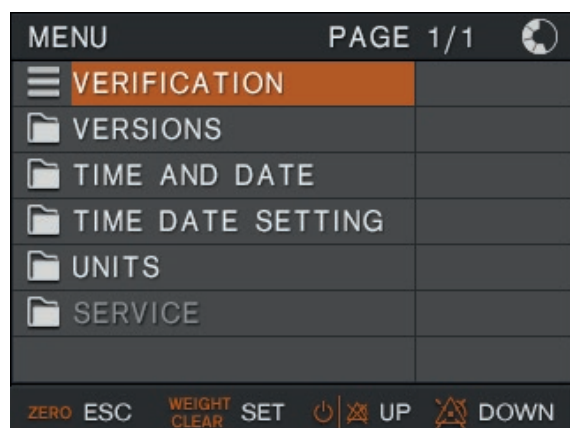


Fig. Menu delle impostazioni



Fig. Schermata di verifica

Per accedere alla schermata di verifica:

- Utilizzare il pulsante ON/OFF o il pulsante PAUSA per selezionare la riga VERIFICATION (Verifica).
- Premere il pulsante WEIGHT/CLEAR per confermare la selezione.

Parametro	Significato
BSCD	versione del sistema di pesatura LW20
LCDS	versione del pannello di controllo con display
CALIBRATION COUNTER (Contatore calibrazione)	numero di modifiche dei parametri rilevanti dal punto di vista legale (ad es. calibrazioni)
G LOC	costante gravitazionale locale
G CAL	costante gravitazionale calibrata

Per accedere alla schermata delle versioni:

- Utilizzare il pulsante ON/OFF o il pulsante PAUSA per selezionare la riga VERSIONS (Versioni).
- Premere il pulsante WEIGHT/CLEAR per confermare la selezione.

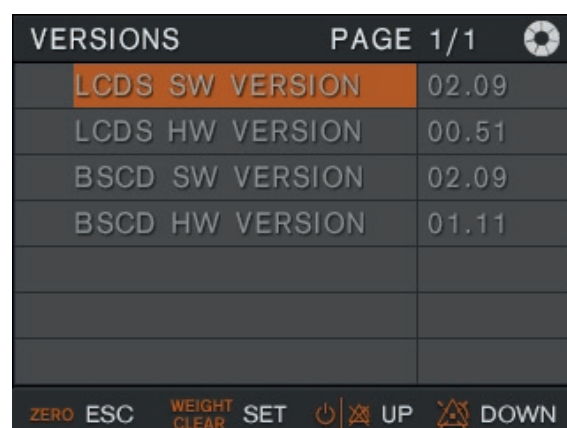


Fig. Schermata delle versioni software e hardware

16.9.1 Impostazioni di data e ora

Per accedere al menu delle impostazioni:

- Tenere premuti contemporaneamente il pulsante Monitoraggio allarme uscita letto, il pulsante PAUSA e il pulsante ON/OFF per 3 secondi.

Il menu delle impostazioni rimane aperto solo per 60 secondi, a meno che non si effettuino le seguenti regolazioni.

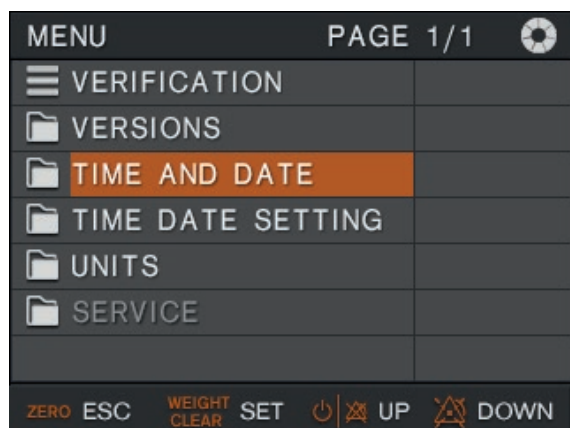


Fig. Menu delle impostazioni (ORA E DATA)

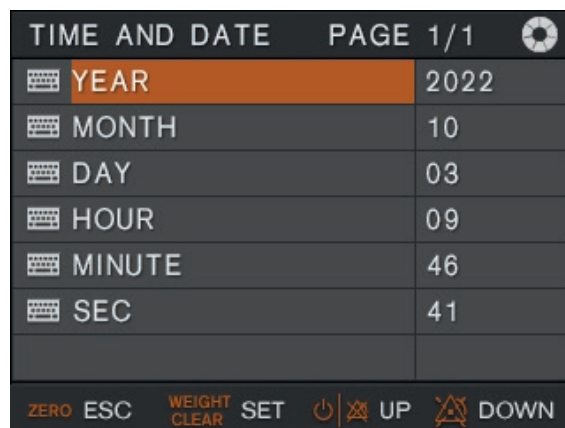


Fig. Menu di ORA E DATA

Per selezionare ORA E DATA:

- Utilizzare il pulsante ON/OFF o il pulsante PAUSA per selezionare la riga TIME AND DATE (Ora e data).
- Premere il pulsante WEIGHT/CLEAR per confermare la selezione.
- Utilizzare il pulsante ON/OFF o il pulsante PAUSA per selezionare il parametro da modificare.
- Premere il pulsante WEIGHT/CLEAR per confermare la selezione.
- Utilizzare il pulsante ON/OFF o il pulsante PAUSA per impostare il valore desiderato.
- Premere il pulsante WEIGHT/CLEAR per confermare la modifica.

Per uscire dal menu delle impostazioni:

- Premere il pulsante ZERO/T.

16.9.2 Impostazioni del formato dell'ora e della data

Per accedere al menu delle impostazioni:

- Tenere premuti contemporaneamente il pulsante Monitoraggio allarme uscita letto, il pulsante PAUSA e il pulsante ON/OFF per 3 secondi.

Il menu delle impostazioni rimane aperto solo per 60 secondi, a meno che non si effettuino le seguenti regolazioni.

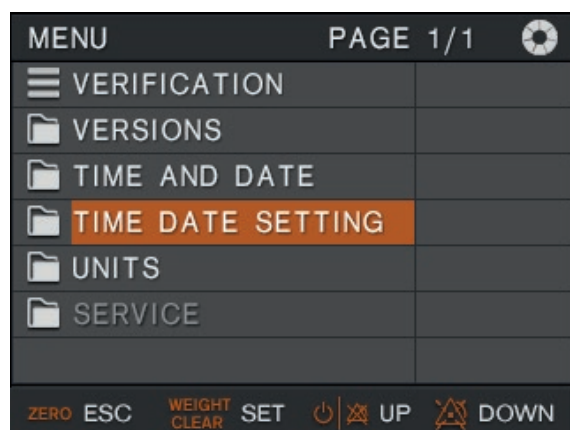


Fig. Menu delle impostazioni (IMPOSTAZIONE DI ORA E DATA)

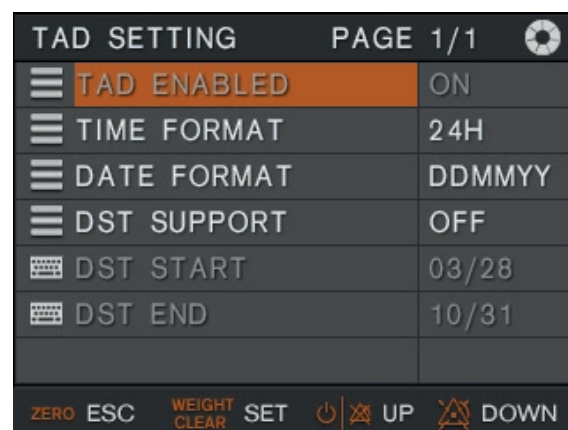


Fig. Menu di IMPOSTAZIONE DI ORA E DATA

Per selezionare ORA E DATA:

- Utilizzare il pulsante ON/OFF o il pulsante PAUSA per selezionare la riga TIME DATE SETTING (Impostazione di ora e data).
- Premere il pulsante WEIGHT/CLEAR per confermare la selezione.
- Utilizzare i pulsanti ON/OFF e PAUSA per selezionare il parametro da modificare.
- Premere il pulsante WEIGHT/CLEAR per confermare la selezione.
- Utilizzare i pulsanti ON/OFF e PAUSA per impostare il valore desiderato.
- Premere il pulsante WEIGHT/CLEAR per confermare la modifica.

Parametro	Significato
TIME FORMAT (Formato ora)	12 ore o 24 ore
DATE FORMAT (Formato data)	giorno-mese-anno o mese-anno o anno-mese-giorno
DST SUPPORT (Supporto ora legale)	ora legale (attivata o disattivata)
DST START (Avvio ora legale)	giorno in cui inizia l'ora legale
DST END (Fine ora legale)	giorno in cui termina l'ora legale

Per uscire dal menu delle impostazioni:

- Premere il pulsante ZERO/T.

16.10 Parametri tecnici di base del monitoraggio allarme uscita letto

Parametro	Valore	Unità
Carico minimo per l'attivazione del monitoraggio allarme uscita letto	Parametro di configurazione (CP) (5.000 – 500.000)	g
Dimensioni della zona interna monitorata	CP (100 – 1.000 × 100 – 1.000)	mm × mm
Diminuzione minima del peso per l'attivazione dell'allarme	CP (1 – 50)	%
Disattivazione automatica dell'allarme dopo il ritorno del paziente sulla barella	CP (0 – (2 ³² – 1))	ms
Periodo di interruzione del monitoraggio (PAUSA) dopo la pressione del tasto PAUSA	CP (60 – 3600)	s
Periodo di permanenza del paziente fuori dalla barella fino al termine automatico della PAUSA dopo il ritorno del paziente sulla barella	≥ 5	s
Reazione del sistema alla diminuzione del peso o all'uscita del paziente dalla zona monitorata	≤ 1,5	s
Attivazione dell'allarme in caso di guasto del sistema di pesatura e con monitoraggio attivato	≤ 3	s
Attivazione dell'allarme in caso di guasto del sistema di pesatura accertato immediatamente dopo il ri-avvio se il monitoraggio era stato attivato prima dello spegnimento	≤ 1,5	s

17 Apparecchiatura

L'apparecchiatura dipende dalla configurazione del prodotto.

17.1 Barra porta-accessori con ganci in plastica



ATTENZIONE

Si sconsiglia di posizionare i ganci in sospensione sulla barra porta-accessori e gli accessori sospesi sui ganci stessi direttamente sopra i pedali ai lati della barella Sprint 200, al fine di facilitare l'uso di questi ultimi durante la regolazione dell'altezza e dei pedali del freno durante il trasporto della barella.

La barra porta-accessori con 4 ganci in plastica funge da supporto sul quale appendere gli accessori.

Si trova ai lati della barella o all'altezza della sezione testa/piedi.

Nel caso di Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power, il cavo di alimentazione in posizione di sicurezza deve essere avvolto attorno alla guida per accessori nella testiera.

Il carico massimo della guida per accessori è di 10 kg senza leva.

Il carico massimo del gancio in plastica destinato alla guida per accessori è di 2 kg.

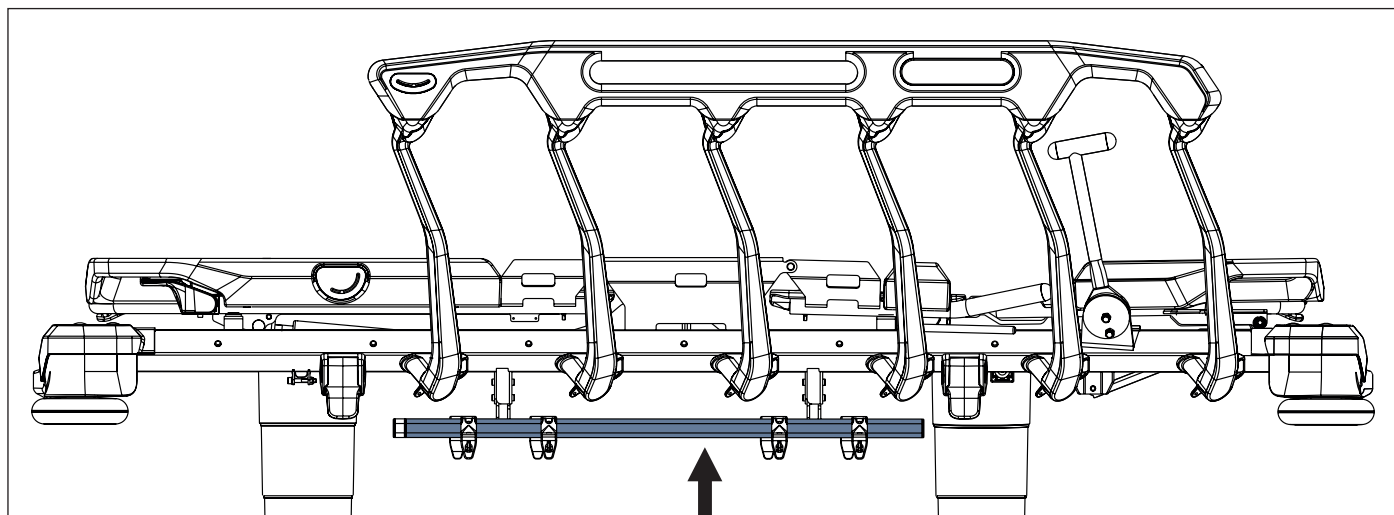


Fig. Barra porta-accessori con ganci in plastica (sul lato)

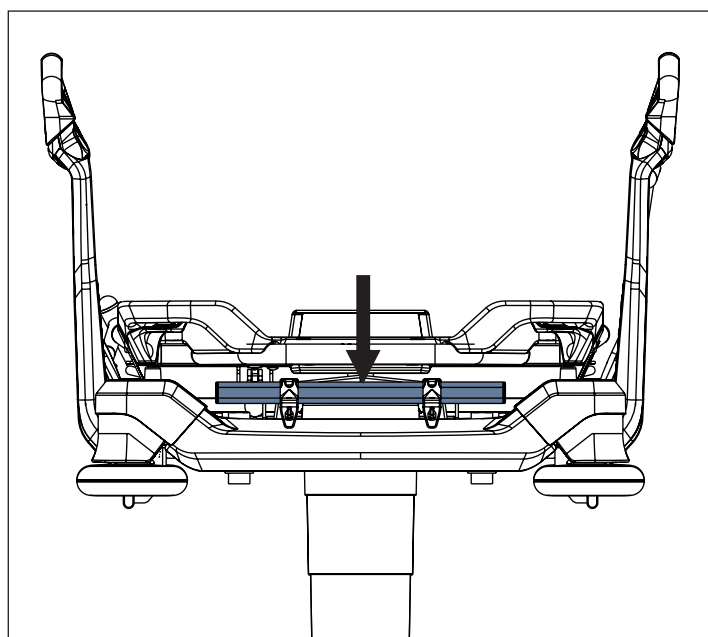


Fig. Barra porta-accessori con ganci in plastica (sezione testa)

17.2 Guida DIN

La guida DIN funge da supporto sul quale appendere gli accessori.

Si trova ai lati della barella.

Il carico massimo della guida DIN è di 10 kg senza leva.

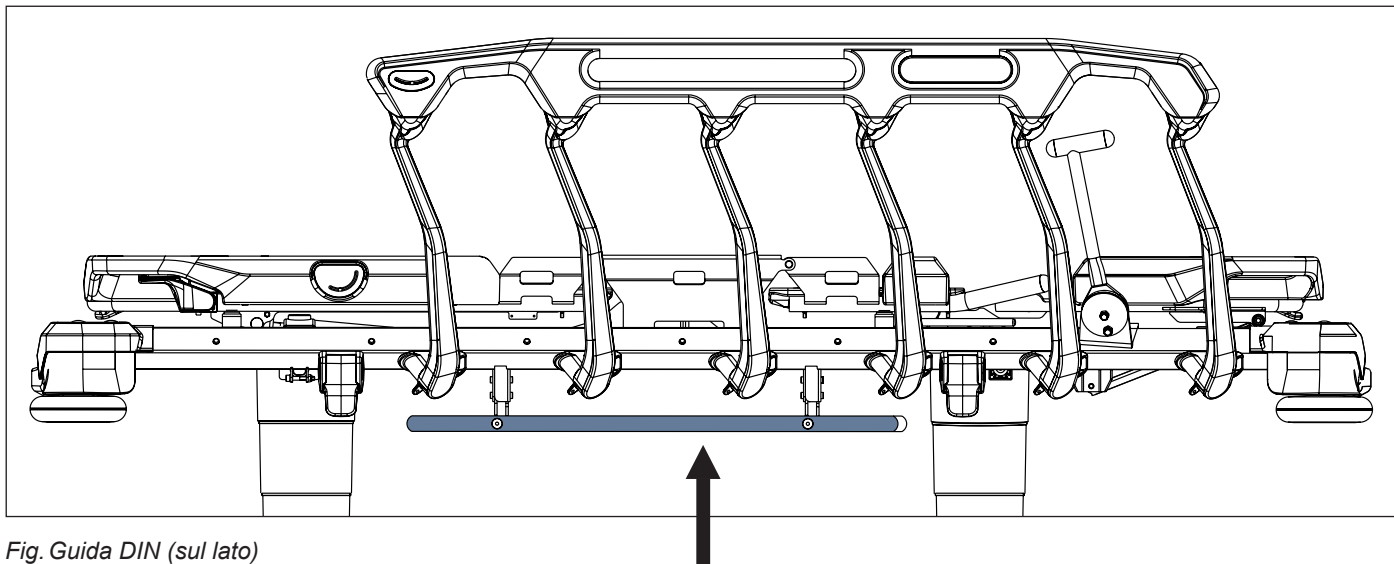


Fig. Guida DIN (sul lato)

17.3 Supporti sacche urine

Il supporto sacca urine si trova su entrambi i lati della barella, all'estremità dei piedi sotto la sezione talloni.

A questo supporto deve essere applicata soltanto una sacca urine.

Il carico massimo del supporto sacca urine è di 3 kg.

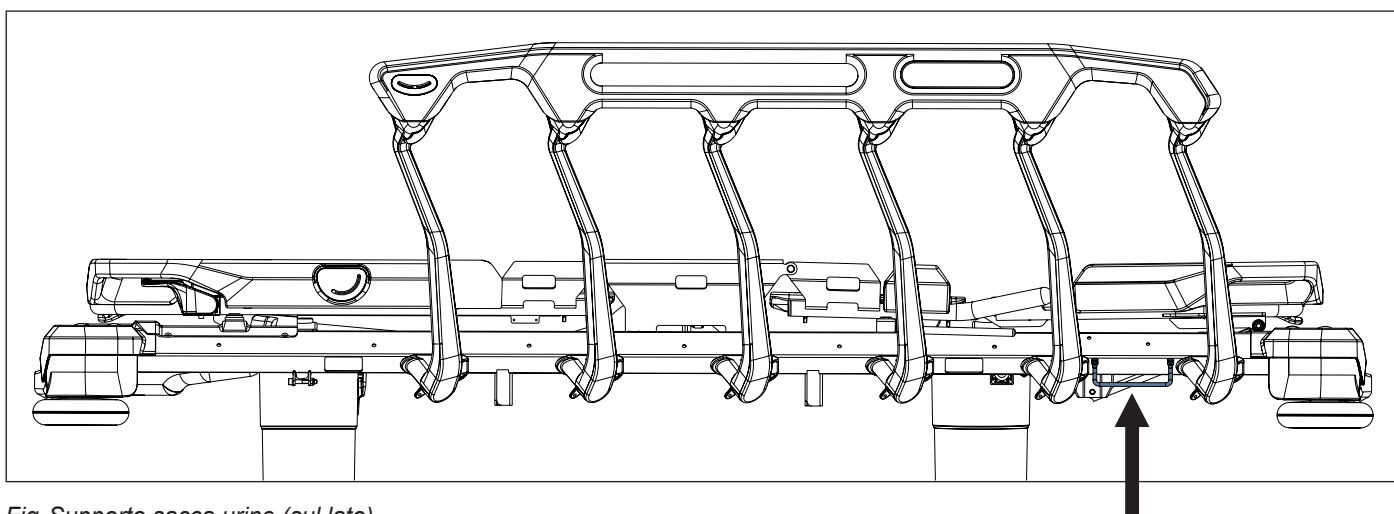


Fig. Supporto sacca urine (sul lato)

17.4 Pannello del carrello



ATTENZIONE

Rischio di danni materiali dovuti alla presenza di oggetti sul pannello del carrello.

- Non posizionare oggetti sul pannello del carrello all'esterno dell'apposito alloggiamento.
- Rispettare le dimensioni indicate per gli oggetti conservati nell'alloggiamento del carrello durante il sollevamento, l'abbassamento e l'inclinazione della barella.

Alloggiamento longitudinale (1) per la bombola di ossigeno (capacità 10 litri, solo tipo E, 5 litri o meno). È possibile fissare una bombola compatibile con una cinghia a sgancio rapido.

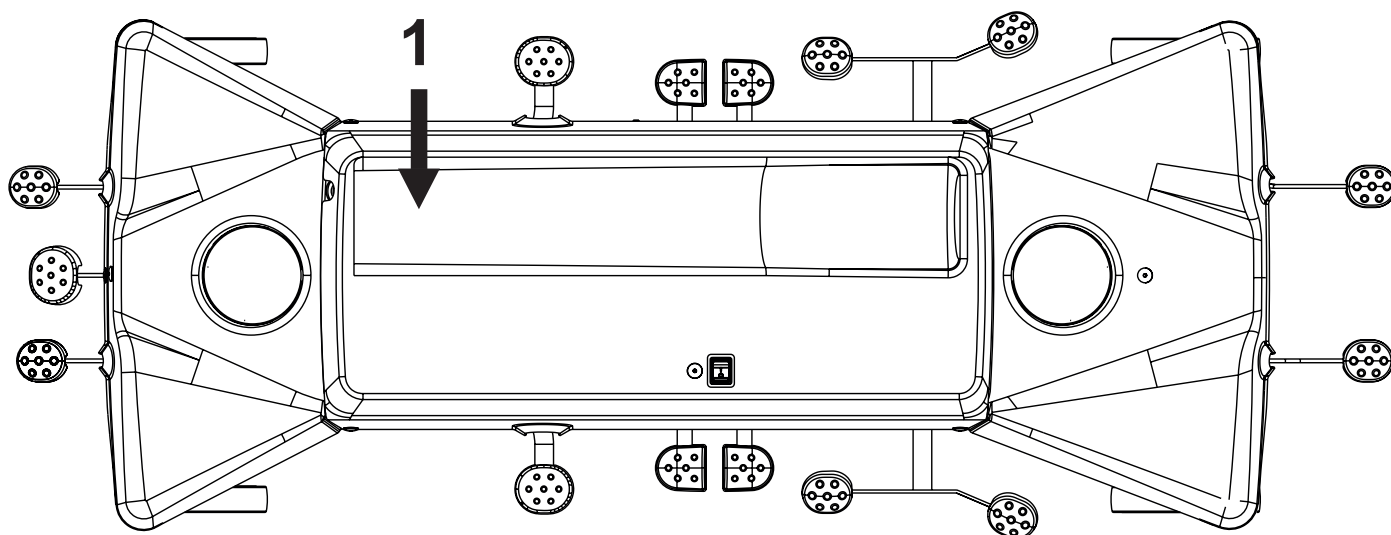


Fig. Alloggiamento (pannello del carrello della barella Sprint 200 con i-Drive Power)

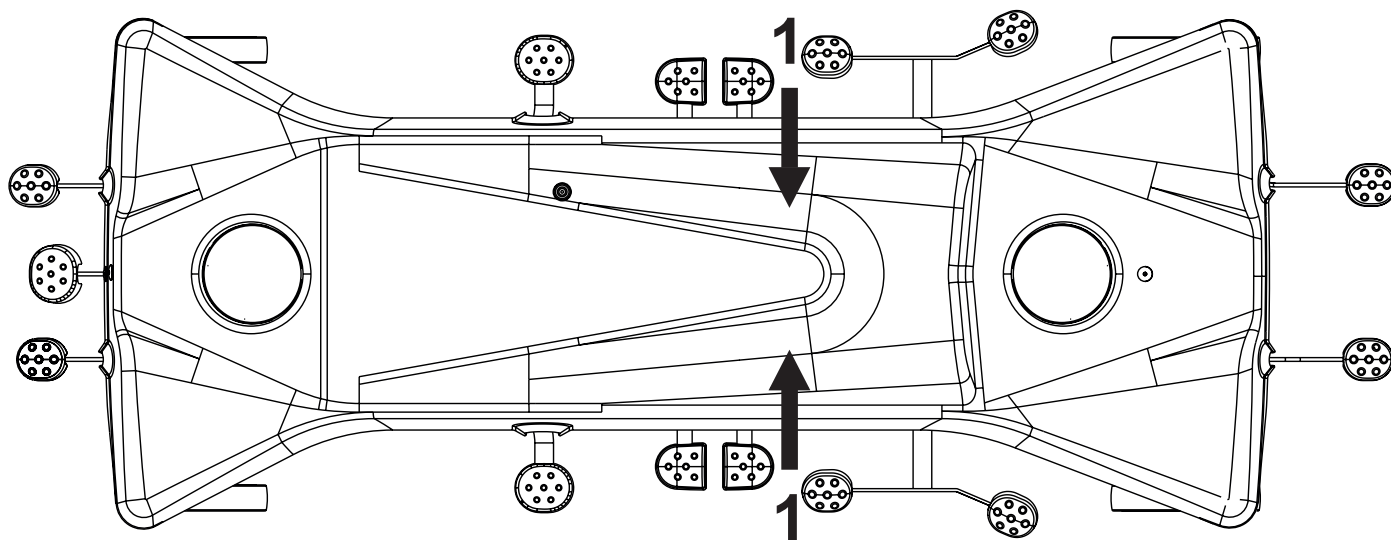


Fig. Alloggiamento (pannello del carrello della barella Sprint 200 senza i-Drive Power)

17.4.1 Cinghie per bombole di ossigeno

Il pannello del carrello della barella Sprint 200 senza i-Drive Power è dotato di 2 cinghie per bombole di ossigeno.
Il pannello del carrello della barella Sprint 200 con i-Drive Power è dotato di 1 cinghia per bombola di ossigeno.

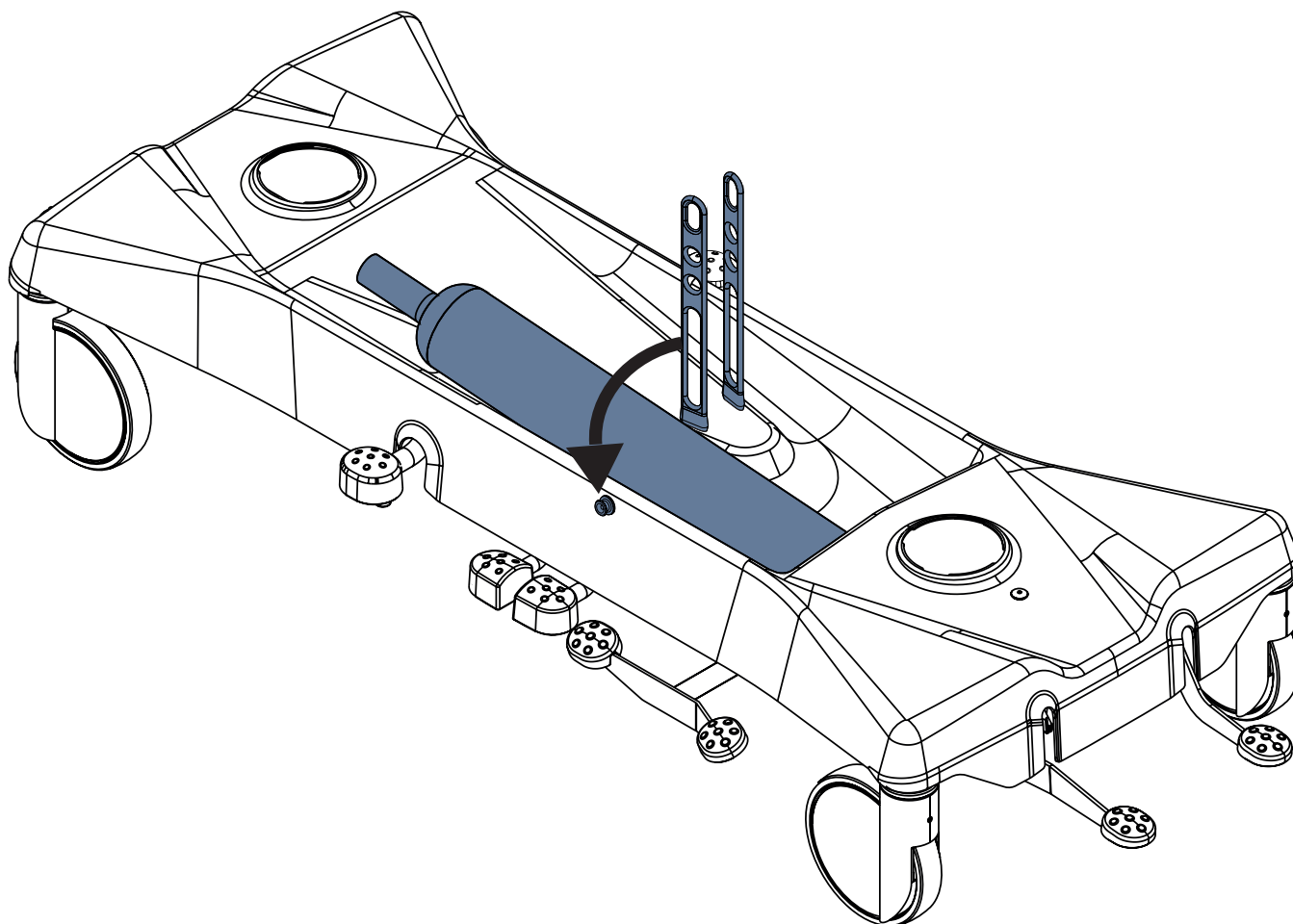


Fig. Montaggio di una bombola di ossigeno sul pannello del carrello con cinghie per le bombole di ossigeno

Per fissare la bombola di ossigeno compatibile sul pannello del carrello:

- ▶ Posizionare una bombola di ossigeno compatibile sul pannello del carrello.
- ▶ Fissare la bombola di ossigeno con l'apposita cinghia in modo che quest'ultima sia agganciata al fermo sul pannello del carrello di fronte alla cinghia stessa.
- ▶ Assicurarsi che la bombola di ossigeno compatibile sia fissata sul pannello del carrello.

17.5 FlexiDrive (quinta ruota retrattile a molle)

Quando i pedali sono in posizione centrale, la quinta ruota retrattile a molle si trova circa 12 mm dal pavimento. Quando la barella è frenata, la quinta ruota retrattile a molle si trova a circa 65 mm dal pavimento.

Per attivare la quinta ruota:

- Premere il pedale verde di guida fino alla posizione inferiore.

Per ritrarre la quinta ruota:

- Lasciare tutti i pedali di frenatura e di guida non premuti nella posizione centrale.

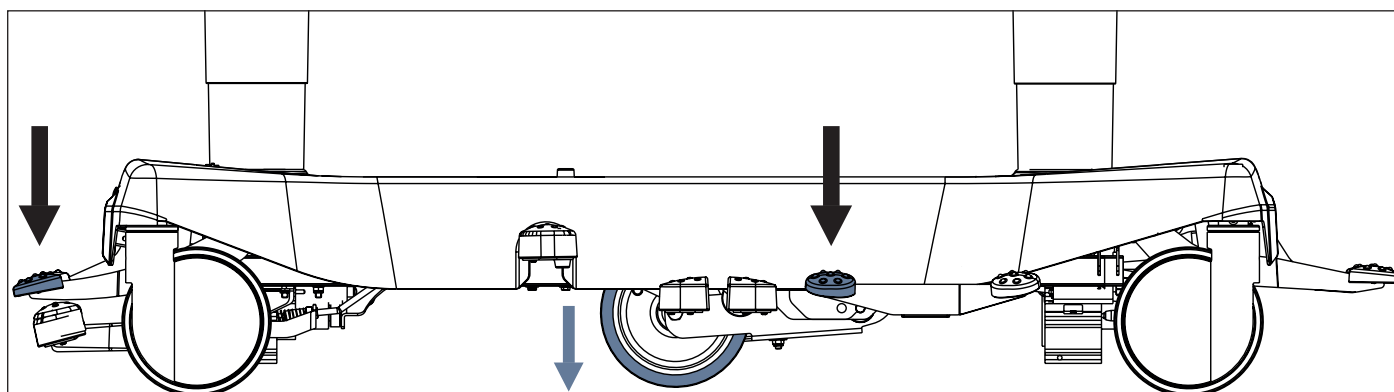


Fig. Attivazione della quinta ruota

17.6 Barella Sprint 200 con Solido 3

Solido 3 con carrello a T è compatibile con la barella Sprint 200.

17.7 IV&Drive (aste porta-flebo/maniglie di trasporto)



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a errato posizionamento della pompa di infusione.

- Assicurarsi che la pompa di infusione sull'asta porta-flebo pieghevole non urti contro le parti mobili della barella Sprint 200 (soprattutto lo schienale) o contro il paziente.



ATTENZIONE

Rischio di danni materiali dovuti a errato posizionamento della pompa di infusione.

- Posizionare attentamente la pompa di infusione sulla parte non telescopica arancione dell'asta porta-flebo ripiegabile al fine di evitare il rischio di danni o lesioni.

L'asta porta-flebo pieghevole con 2 ganci funge da supporto per flebo e sacche per soluzioni endovenose.

Le due aste porta-flebo pieghevoli possono servire da maniglie per il trasporto della barella quando sono sollevate.

È possibile allungare l'asta porta-flebo per poi piegarla nuovamente.

Le due aste porta-flebo si trovano agli angoli della sezione testa o della sezione piedi.

Carico massimo per gancio: 5 kg.

Le due aste porta-flebo pieghevoli possono essere dotate del pannello di controllo dell'i-Drive Power.

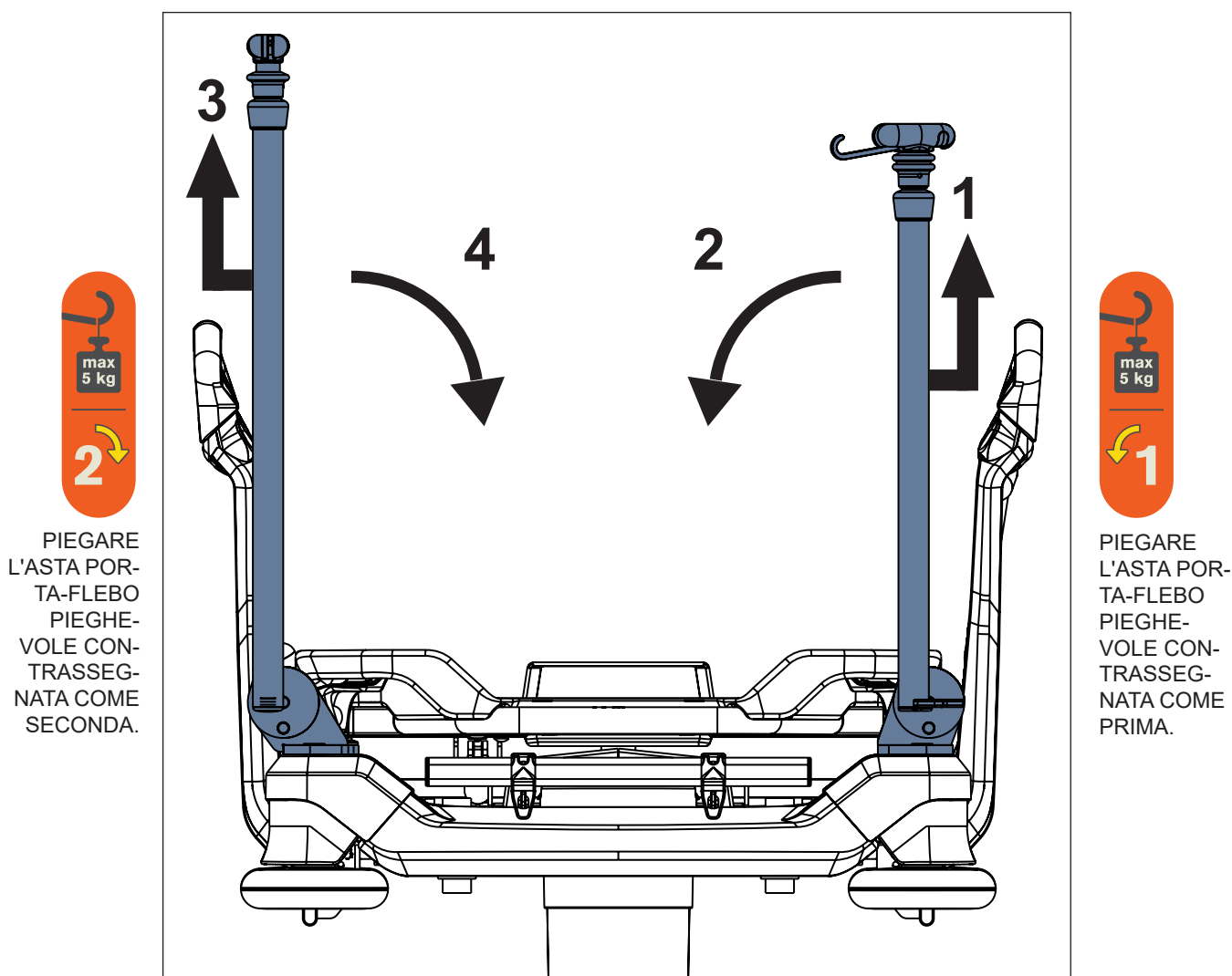


Fig. Coppia di aste porta-flebo pieghevoli (sezione testa)

Per piegare le aste porta-flebo pieghevoli:

- ▶ Assicurarsi che l'asta porta-flebo pieghevole destra non sia allungata.
- ▶ Afferrare la barra arancione dell'asta porta-flebo pieghevole destra.
- ▶ Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole destra (1) per sbloccarla.
- ▶ Piegare verso il basso l'asta porta-flebo pieghevole destra (2).
- ▶ Assicurarsi che l'asta porta-flebo pieghevole sinistra non sia allungata.
- ▶ Afferrare la barra arancione dell'asta porta-flebo pieghevole sinistra.
- ▶ Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole sinistra (3) per sbloccarla.
- ▶ Ripiegare verso il basso l'asta porta-flebo pieghevole sinistra (4).

Per sollevare le aste porta-flebo pieghevoli:

- ▶ Afferrare la barra arancione dell'asta porta-flebo pieghevole sinistra.
- ▶ Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole sinistra.
- ▶ Controllare se l'asta porta-flebo pieghevole sinistra è bloccata in posizione.
- ▶ Afferrare la barra arancione dell'asta porta-flebo pieghevole destra.
- ▶ Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole destra.
- ▶ Controllare se l'asta porta-flebo pieghevole destra è bloccata in posizione.

Per allungare un'asta porta-flebo pieghevole:

- ▶ Sollevare la ghiera di controllo (5).
- ▶ Allungare l'asta porta-flebo pieghevole estraendo la parte telescopica.

Per accorciare un'asta porta-flebo pieghevole:

- ▶ Sollevare la ghiera di controllo (5).
- ▶ Inserire la parte telescopica nell'asta porta-flebo pieghevole.

Per preparare i ganci dell'asta porta-flebo pieghevole:

- ▶ Estrarre un gancio (6).

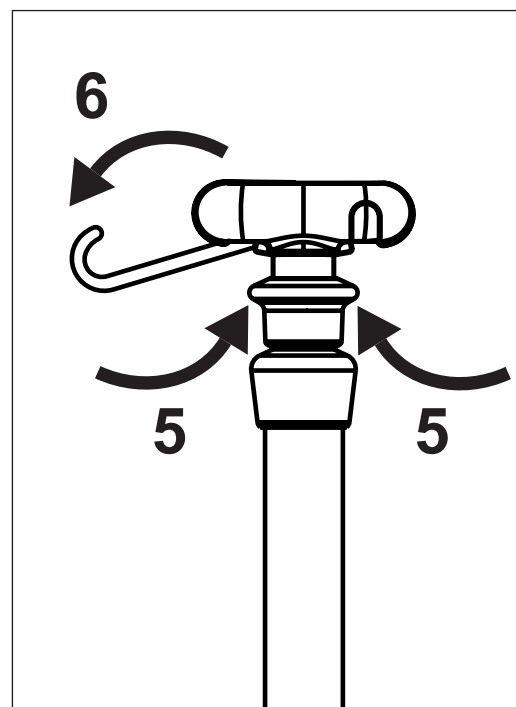


Fig. Ghiera di controllo e ganci

17.8 Maniglie

La coppia di maniglie è progettata per il trasporto della barella.
Le maniglie si trovano agli angoli della sezione testa o della sezione piedi.
Sono disponibili 3 tipi di maniglie: rimovibili, pieghevoli o fisse.

17.8.1 Maniglie pieghevoli

Per ripiegare la maniglia pieghevole:

- ▶ Sollevare la maniglia pieghevole verso l'alto (1) per sbloccarla.
- ▶ Piegare la maniglia pieghevole verso il basso (2).

Per sollevare la maniglia pieghevole verso l'alto:

- ▶ Sollevare la maniglia pieghevole verso l'alto.
- ▶ Controllare che la maniglia pieghevole sia bloccata in posizione.

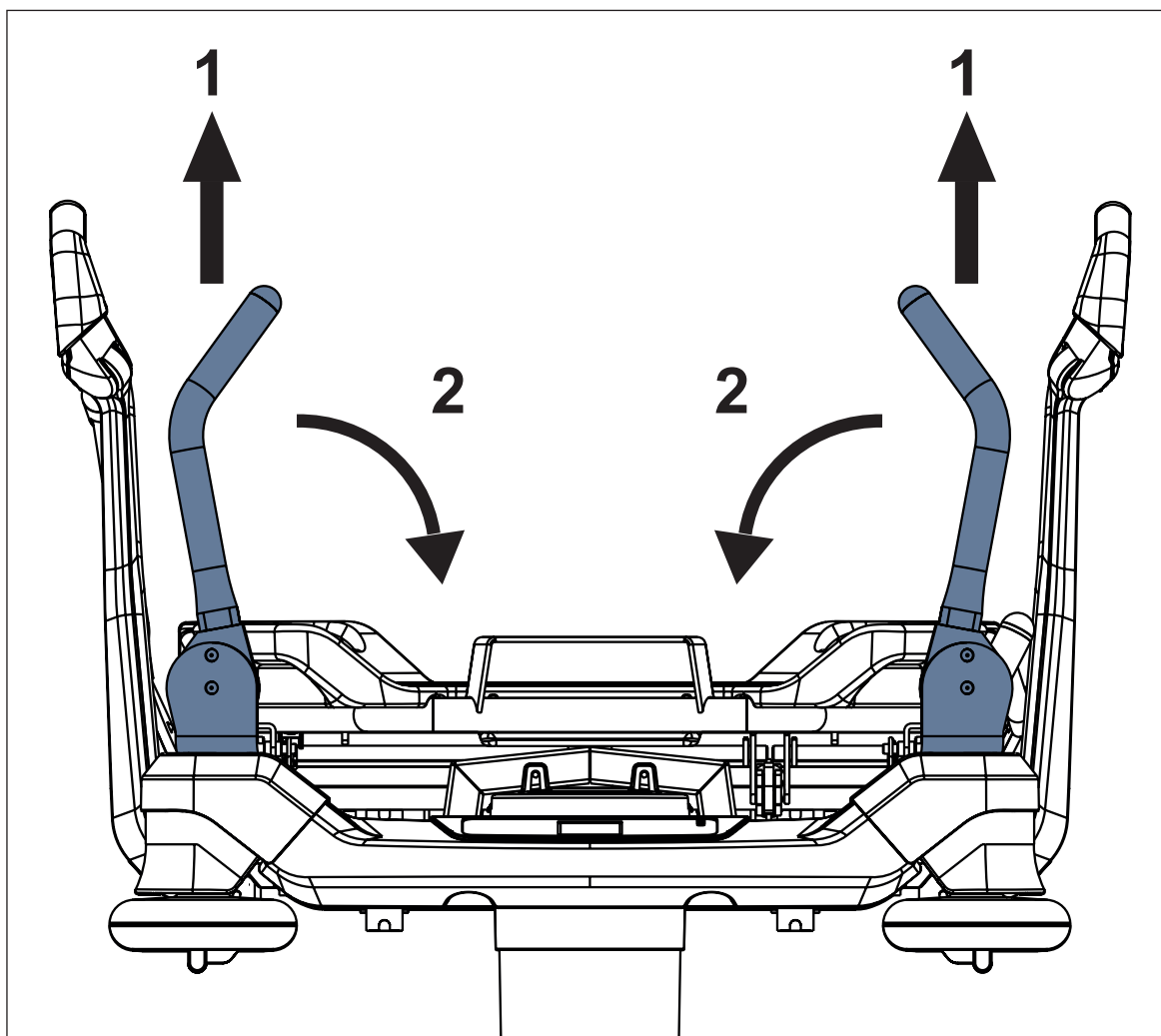


Fig. Maniglie pieghevoli (sezione piedi)

17.8.2 Maniglie fisse

Le maniglie fisse sono avvitate agli angoli della barella sulla sezione testa o piedi. All'utente non è consentito modificare le posizioni delle maniglie fisse. La rimozione e l'installazione devono essere eseguite da un tecnico qualificato dell'assistenza secondo le istruzioni di assistenza corrispondenti fornite dal produttore.

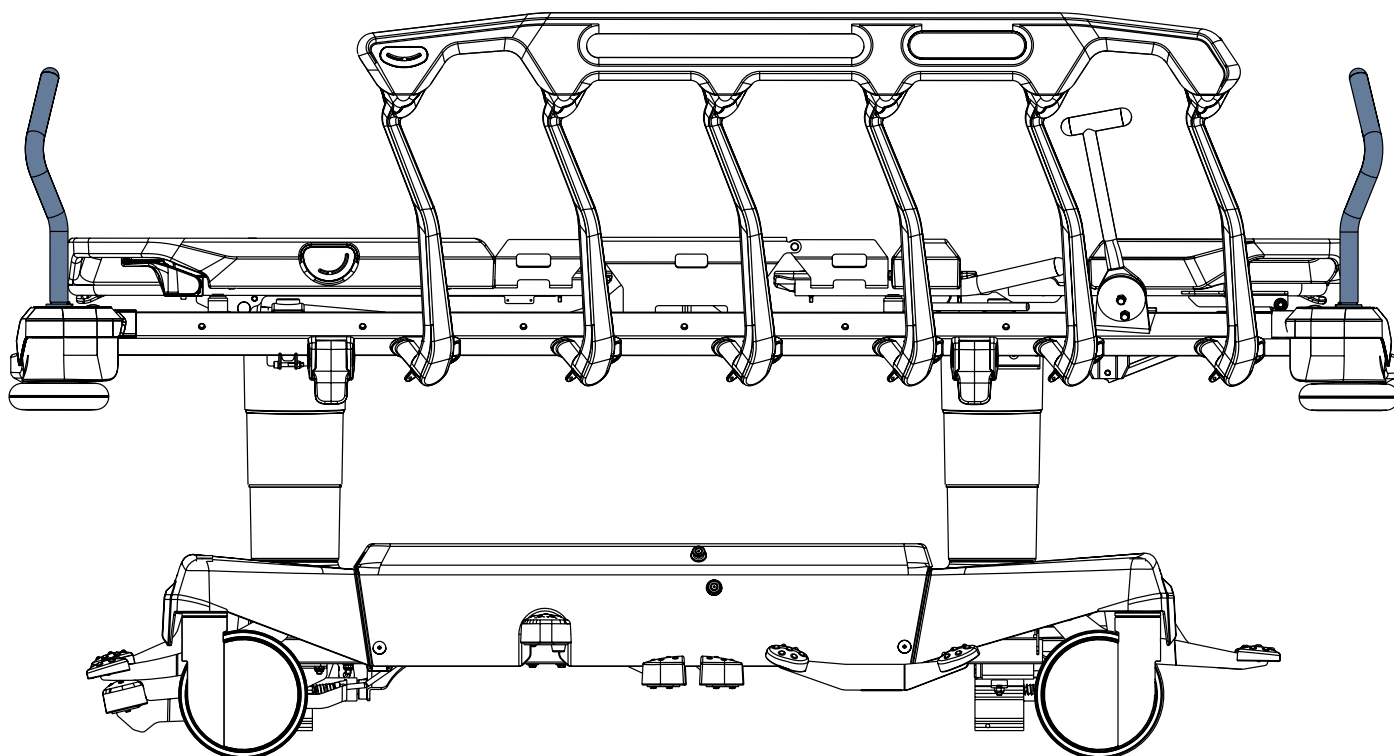


Fig. Maniglie fisse (sulla sezione testa e sulla sezione piedi)

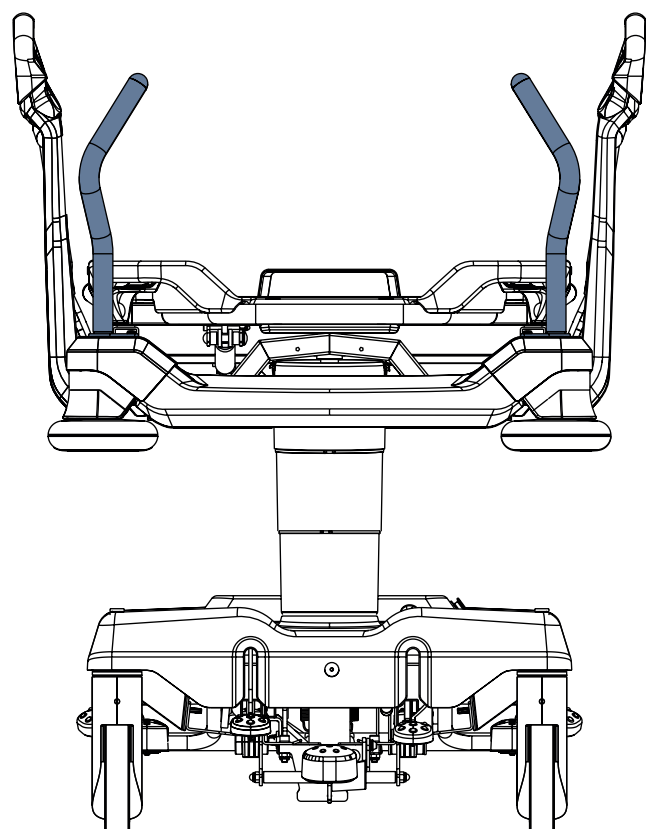


Fig. Maniglie fisse (sulla sezione testa)

17.9 Indicatori di inclinazione

Gli indicatori di inclinazione sono situati su entrambi i lati dello schienale o su entrambi i lati esterni delle sponde laterali. Gli indicatori di inclinazione dello schienale forniscono una misurazione approssimativa dell'inclinazione dello schienale. Gli indicatori di inclinazione delle sponde laterali forniscono una misurazione approssimativa dell'inclinazione di Trendelenburg e Anti-Trendelenburg.

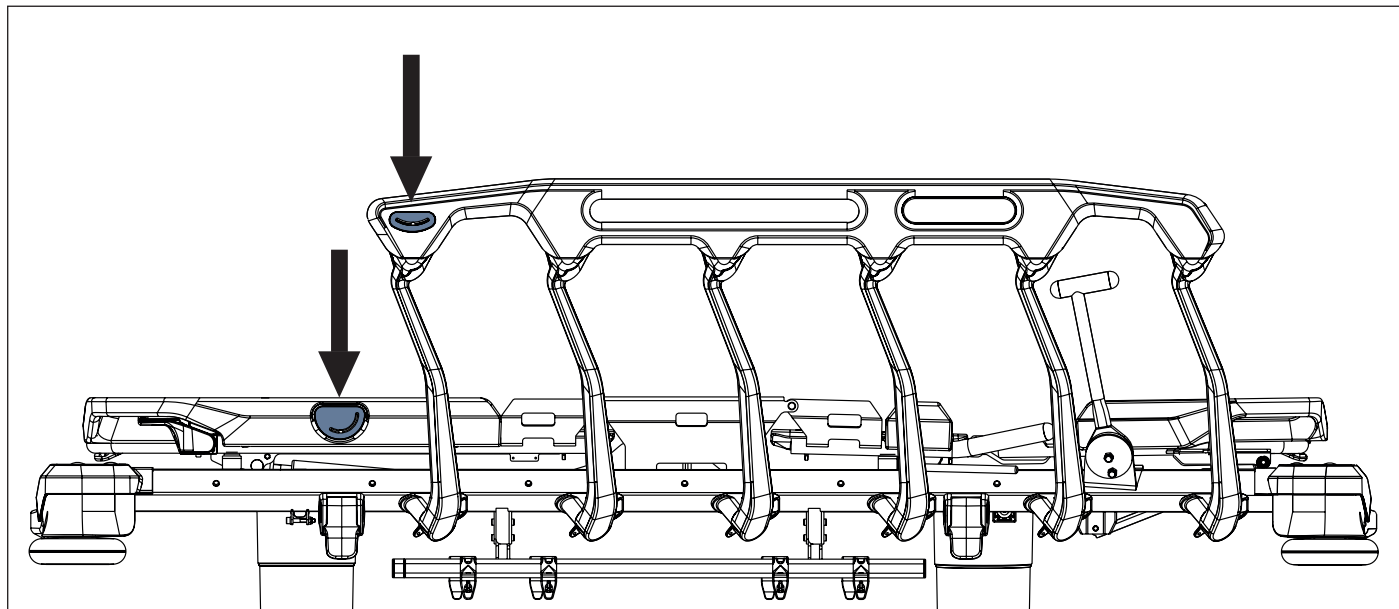


Fig. Indicatori di inclinazione

17.10 Maniglia Mobi-Lift

La maniglia Mobi-Lift® deve essere usata come maniglia di supporto per quando il paziente si alza.

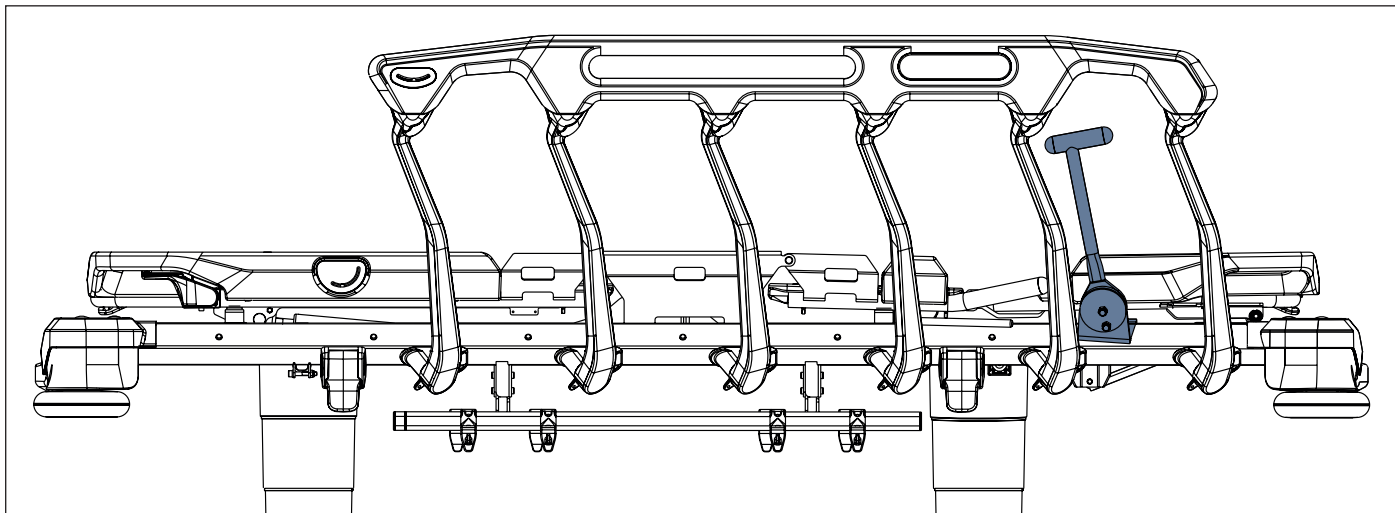


Fig. Maniglia Mobi-Lift

Per ripiegare in basso la maniglia Mobi-Lift:

- Sollevare la maniglia Mobi-Lift verso l'alto per sbloccarla.
- Piegarla la maniglia Mobi-Lift verso il basso.

Per sollevare la maniglia Mobi-Lift verso l'alto:

- Sollevare la maniglia Mobi-Lift verso l'alto.
- Controllare se la maniglia Mobi-Lift è bloccata in posizione.

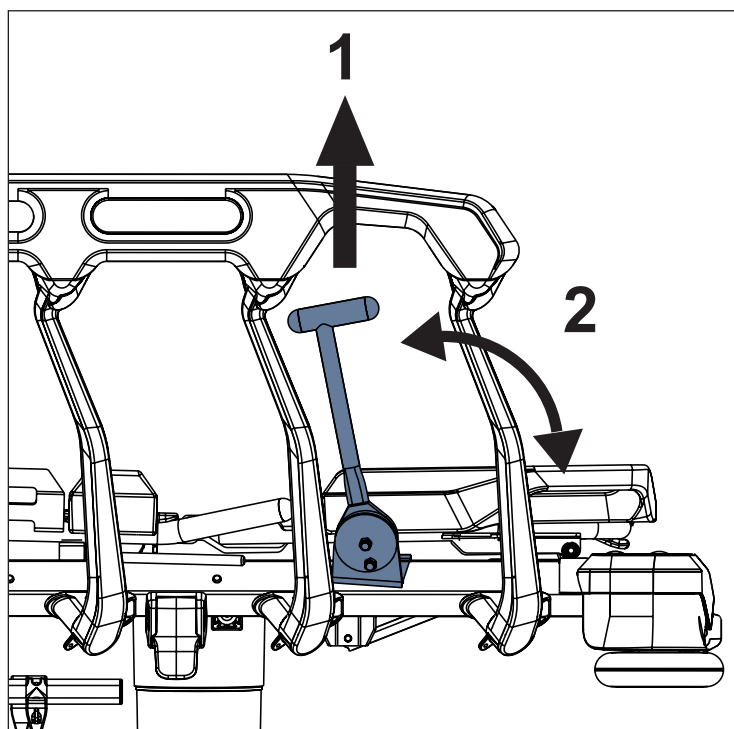


Fig. Controllo della maniglia Mobi-Lift

17.11 i-Drive Power

È possibile dotare la barella della ruota del sistema di traino e spinta elettrico i-Drive Power. i-Drive Power aiuta il personale ospedaliero a guidare la barella durante il trasporto del paziente con il minimo sforzo.

La ruota i-Drive Power è posizionata al centro della barella, sotto il carrello. Il sistema i-Drive Power è dotato di un proprio accumulatore e di un proprio caricatore e non dipende dalle funzioni della barella, pertanto, se dismesso, è possibile continuare a utilizzare le funzioni della barella. La barella è dotata di un pannello di controllo di i-Drive Power. La ruota i-Drive Power è orientata in direzione rettilinea rispetto alla barella.

17.11.1 Istruzioni di sicurezza per il sistema i-Drive Power

- ▶ Seguire attentamente le istruzioni.
- ▶ Assicurarsi che la barella sia manovrata esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Assicurarsi che le sponde laterali siano sollevate durante il trasporto.
- ▶ Non usare mai il pulsante di avanzamento rapido durante la discesa. Il pulsante di avanzamento rapido è consigliato per l'uso in salita poiché risulta più efficiente.
- ▶ Durante la retromarcia è necessario prendere in considerazione precauzioni speciali. Mantenere sempre la distanza dalla barella e non usare mai il pulsante di retromarcia durante la discesa o la salita.
- ▶ Non usare la funzione Free Drive per il trasporto su pendenze superiori a 1 grado a meno che non sia disponibile personale adeguato per gestire il trasporto sicuro della barella.
- ▶ La guida in discesa su una pendenza superiore a 6 gradi richiede un adeguato apporto di personale.
- ▶ Non lasciare mai la barella con il sistema i-Drive Power attivato senza la supervisione di personale qualificato.
- ▶ Utilizzare sempre il normale sistema di frenata meccanico per frenare e stabilizzare la barella.
- ▶ Prestare maggiore attenzione durante la guida della barella con i-Drive Power. Prestare attenzione alle persone e agli oggetti nelle immediate vicinanze ed evitare collisioni guidando con cautela, soprattutto con un adeguato controllo della velocità.
- ▶ Prima di utilizzare i-Drive Power, assicurarsi che la barella sia scollegata e che i freni siano rilasciati.
- ▶ Premere il pulsante di arresto di emergenza se è necessaria un'interruzione immediata del movimento (ad esempio, per evitare collisioni con altre persone o oggetti).
- ▶ Ritirare la ruota i-Drive Power nel carrello durante il parcheggio. In questo modo si eviterà un uso improprio quando si toglie o si inserisce il freno della barella.
- ▶ Spegnerne l'accumulatore del sistema i-Drive Power prima di un lungo periodo di conservazione o trasporto.
- ▶ Premere o sollevare un pedale per lasciare tutti i pedali del freno e di guida non premuti nella posizione centrale per ritirare la ruota i-Drive Power in caso di guasto del sistema i-Drive Power. In questo modo sarà possibile spostare manualmente la barella in un'area sicura senza utilizzare i-Drive Power.
- ▶ Ritirare la ruota i-Drive Power nel carrello ogni volta che si intende spostare la barella lateralmente.
- ▶ Prestare attenzione all'indicatore LED di stato dell'accumulatore e pianificare la guida utilizzando i-Drive Power di conseguenza. Una capacità insufficiente dell'accumulatore può causare complicazioni e rischi imprevisti durante la guida.
- ▶ Collegare sempre la barella al termine della guida per ricaricare l'accumulatore e tenere la barella pronta per l'uso di i-Drive Power.
- ▶ L'accumulatore i-Drive Power deve essere sostituito ogni 2 anni per conservare il corretto funzionamento di i-Drive Power.

17.11.2 Specifiche d'uso



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a una guida errata.

- ▶ Guidare sempre in modo sicuro e attento.
- ▶ Osservare il percorso per individuare eventuali ostacoli ed evitare collisioni.
- ▶ Assicurarsi che non vi siano persone nel percorso.
- ▶ Manovrare attentamente la barella per non investire personale o pazienti.



ATTENZIONE

Lo spazio massimo sotto la barella dotata di ruota i-Drive Power è di 2,5 cm.

- ▶ Osservare il percorso per individuare eventuali ostacoli ed evitare collisioni.

Uso previsto:

- ▶ Trasporto della barella (con o senza paziente) da parte del personale ospedaliero

Uso non previsto:

- ▶ Uso della barella per il movimento individuale
- ▶ Uso diverso da quello descritto nelle istruzioni per l'uso
- ▶ Uso da parte di personale non qualificato

NOTA Ciascuna barella può trasportare un solo paziente alla volta e non può essere utilizzata per il trasporto di altri oggetti (ad eccezione degli accessori della barella in posizione bloccata).

NOTA Per informazioni relative a usi diversi da quelli descritti nella precedente sezione "Specifiche d'uso", contattare LINET®.

17.11.3 Manipolazione



ATTENZIONE

Danni al cavo del pannello di controllo principale di i-Drive Power a causa del posizionamento errato del cavo.

- Assicurarsi che il cavo di collegamento del pannello di controllo principale sia posizionato correttamente.



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti all'uso improprio.

- Non appendere alcun oggetto sul pannello di controllo principale e sul relativo cavo.

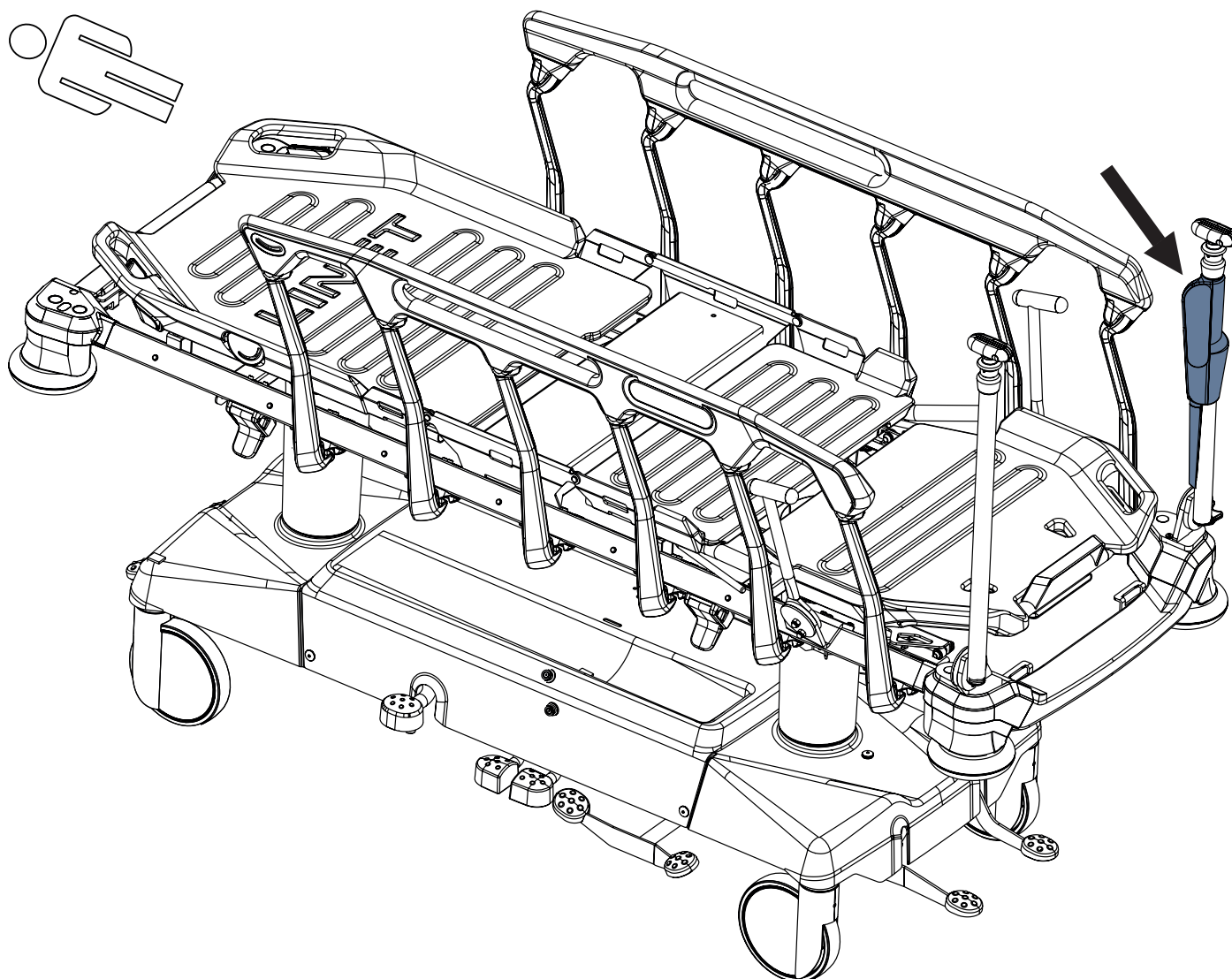


Fig. Posizione del pannello di controllo principale del sistema i-Drive Power sull'IV&Drive

Pannello di controllo del sistema i-Drive Power

Il pannello di controllo del sistema i-Drive Power è dotato di un sensore tattile. Per utilizzare le funzioni, la mano deve sempre essere a contatto con il pannello di controllo del sistema i-Drive Power. Se rilasciato, il sistema i-Drive Power si arresta. I pulsanti del pannello di controllo di i-Drive Power funzionano solo se il pannello di controllo di i-Drive Power con IV&Drive si trova in posizione verticale.

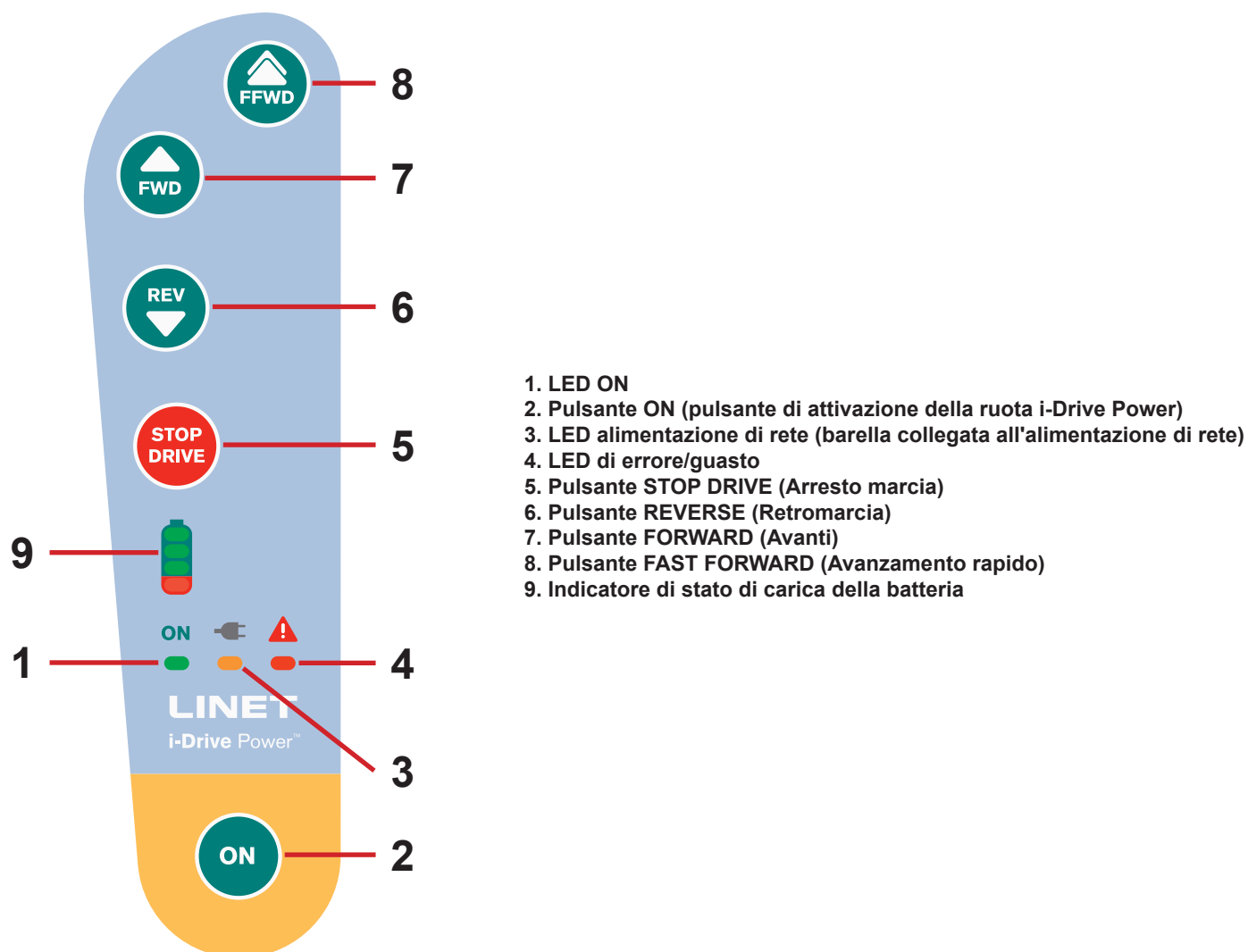


Fig. Pannello di controllo del sistema i-Drive Power

17.11.4 Attivazione/disattivazione del sistema i-Drive Power

Per preparare la ruota i-Drive Power per l'uso:

- Premere l'interruttore dell'alimentazione di rete situato sul pannello del carrello nella posizione ON.
- Premere il pedale verde di guida fino alla posizione inferiore.

La ruota i-Drive Power frenata si abbasserà.

Per attivare il sistema i-Drive Power:

- Premere il pulsante di attivazione della ruota i-Drive Power  situato sul pannello di controllo principale. Il LED verde  lampeggia. Posizionare la mano sul sensore tattile Safety Sense per utilizzare l'i-Drive Power.

Per ritrarre la ruota i-Drive Power:

- Premere o sollevare un pedale per lasciare tutti i pedali del freno e di guida non premuti nella posizione centrale neutra o frenare la barella Sprint 200.

Per disattivare il sistema i-Drive Power:

- Si consiglia di piegare l'asta porta-flebo pieghevole con il pannello di controllo del sistema i-Drive Power verso il basso.
- Premere l'interruttore dell'alimentazione di rete situato sul pannello del carrello nella posizione OFF.

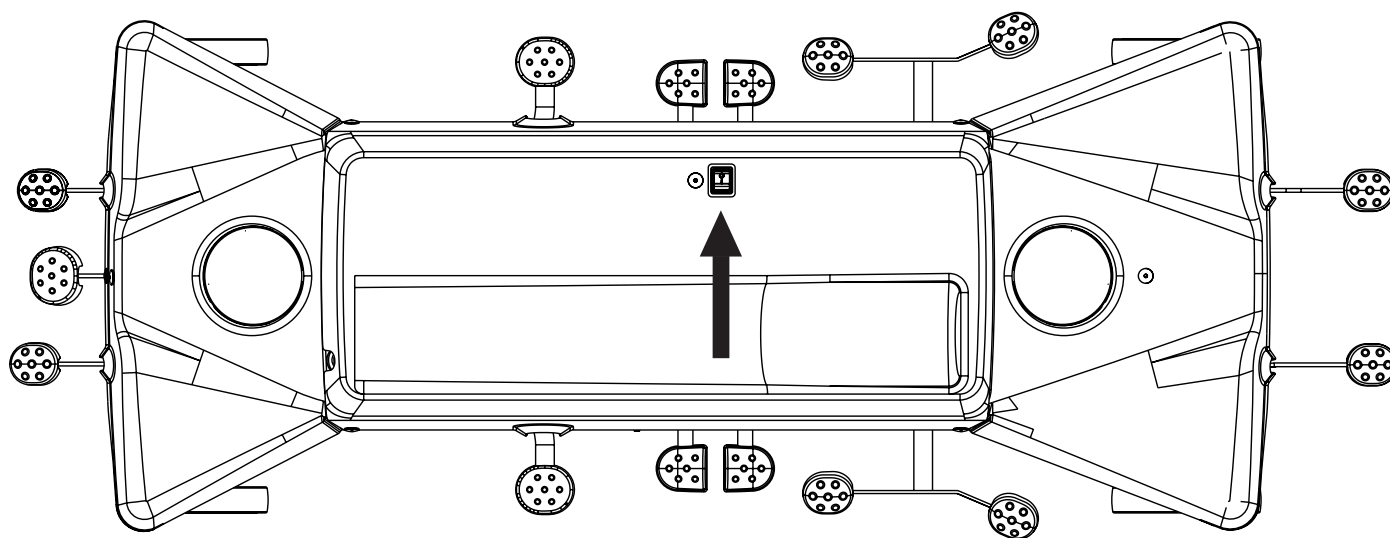


Fig. Posizione dell'interruttore dell'alimentazione di rete del sistema i-Drive Power

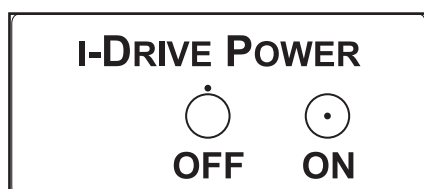


Fig. Interruttore alimentazione di rete i-Drive Power con etichetta

17.11.5 Azionamento a motore



ATTENZIONE

Danni alla proprietà dovuti a trasporto errato e movimento involontario.

- ▶ Prima del trasporto, assicurarsi che la barella Sprint 200 con i-Drive Power sia scollegata dall'alimentazione di rete.
- ▶ Durante il trasporto, appendere il cavo di alimentazione di rete al relativo gancio posto sulla barella Sprint 200 con i-Drive Power.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima della messa in servizio, dell'interruzione del servizio e della manutenzione del sistema i-Drive Power.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la barella è occupata.

Istruzioni per l'azionamento a motore:

1. Verificare se l'interruttore di alimentazione di rete dell'i-Drive Power è attivato (l'interruttore dell'alimentazione di rete dell'i-Drive Power è in posizione ON).
2. Premere il pedale verde della guida fino alla posizione inferiore. La ruota i-Drive Power frenata si abbasserà.
3. Premere il pulsante  sul pannello di controllo principale dell'i-Drive Power. Il LED ON  lampeggia.
4. Posizionare la mano sul sensore tattile Safety Sense.
5. Premere il pulsante  o il pulsante  o il pulsante . Per utilizzare i-Drive Power, è necessario posizionare la mano sul sensore Safety Sense. Se rilasciato, il sistema i-Drive Power si arresta.
6. Il motore di i-Drive Power viene immediatamente arrestato dopo aver premuto il pulsante rosso  durante la frenata o in caso di emergenza.
7. Il sistema di controllo di i-Drive Power viene disattivato automaticamente se la funzione i-Drive Power non viene utilizzata per 3 minuti. Ciò è segnalato dal LED verde  che si spegne dopo 3 minuti.

NOTA i-Drive Power non è progettato per la guida in salita o in discesa con una pendenza superiore a 6° o per tratti più lunghi di 20 m. Il supporto del personale è necessario in salita o in discesa con un carico di lavoro in sicurezza completo.

NOTA Quando la ruota i-Drive Power è abbassata, non è possibile spostare la barella in avanti. Premere o sollevare un pedale per lasciare tutti i pedali del freno e di guida non premuti nella posizione centrale neutra o frenare la barella per ritrarre la ruota i-Drive Power e quindi spostare la barella nella direzione richiesta.

17.11.6 Frenata

1. Tenere premuto il pulsante  per frenare immediatamente.
oppure
2. Tenere premuto il pulsante  per frenare lentamente (premere il pulsante  per frenare durante la retromarcia).
oppure
3. Rilasciare la mano dall'area del sensore tattile per frenare automaticamente con il sistema i-Drive Power.

NOTA Frenare sempre la barella utilizzando la leva di comando delle ruote una volta terminato o interrotto il trasporto. Il freno elettromagnetico del sistema i-Drive Power non è progettato per frenare in modo permanente la barella.

NOTA In situazioni di crisi (ad es. accelerazione durante la guida su una discesa ripida), il sistema a doppia frenata di i-Drive Power impedisce l'accelerazione e rallenta il movimento della barella. Tuttavia, non è garantito che la barella si arresti da sola senza il supporto del personale (utilizzando il pulsante  e la leva di comando delle ruote).

NOTA Durante la discesa, è possibile frenare attivamente utilizzando il pulsante della direzione opposta per rallentare.

17.11.7 Guida libera

Il motore i-Drive Power è dotato della funzione di guida libera, che si attiva dopo aver premuto i pulsanti avanti ( o ) o indietro () (finché l'utente continua a tenere la mano sull'area del sensore tattile).

La funzione di guida libera viene disattivata e il freno viene attivato quando viene modificata la direzione di movimento. Questa funzione consente di ridurre i rischi in pendenza.

17.11.8 Batterie



AVVERTENZA

Non è possibile caricare le batterie del sistema i-Drive Power quando l'interruttore dell'alimentazione di rete i-Drive Power è in posizione OFF.

Stato di carica delle batterie:

1. Questo indicatore lampeggia quando le batterie sono scariche in modo critico. (LED1)
2. 50% (LED2)
3. 75% (LED3)
4. 100% - le batterie sono cariche (LED4)

Per caricare le batterie:

- Collegare il cavo di alimentazione della barella Sprint 200 con i-Drive Power all'alimentazione di rete.
- Il sistema i-Drive Power viene caricato (con l'accumulatore scarico, la ricarica può richiedere fino a 9 ore).

NOTA I valori dello stato di carica sono puramente informativi.

La durata delle batterie viene ridotta quando si lasciano scaricare completamente le batterie.

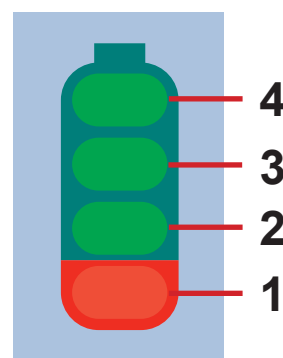


Fig. Stato di carica dell'accumulatore

17.11.9 Segnalazione di errore

Il sistema è protetto dagli stati di errore mediante l'arresto e il freno del sistema di trasmissione e la segnalazione delle rispettive anomalie. L'indicatore di errore/guasto lampeggia brevemente e l'indicatore dell'accumulatore mostra lo stato di errore. Alcuni difetti vengono cancellati automaticamente (ad esempio, surriscaldamento della trasmissione). Quando la trasmissione o i componenti elettronici sono surriscaldati, viene emesso un breve segnale acustico prima che la trasmissione venga bloccata.

Errore	LED1	LED2	LED3	LED4
Surriscaldamento della trasmissione	SPENTO	SPENTO	SPENTO	ACCESO
Surriscaldamento dei componenti elettronici	SPENTO	SPENTO	ACCESO	SPENTO
Errore interno del sistema	SPENTO	ACCESO	SPENTO	ACCESO
La chiusura del transistor a effetto di campo è danneggiata	SPENTO	ACCESO	ACCESO	SPENTO
Surriscaldamento del circuito di comando	SPENTO	ACCESO	ACCESO	ACCESO
Errore del circuito di comando	ACCESO	SPENTO	SPENTO	SPENTO
Pulsante di attivazione bloccato	ACCESO	SPENTO	SPENTO	ACCESO
Pulsante attivo dopo l'avvio	ACCESO	SPENTO	ACCESO	ACCESO

17.11.10 Indicatori luminosi

Indicatore	Significato
Indicatore di attivazione ► Costantemente acceso ► Lampeggiante	La mano è sul sensore tattile; la ruota i-Drive Power è pronta per l'uso. La mano non è sul sensore tattile; i-Drive Power non è pronto per l'uso.
Indicatore di errore ► Costantemente acceso ► Lampeggiante	Impossibile attivare il sistema i-Drive Power. Il sistema è guasto (indicato sul LED di errore/guasto). oppure La protezione dal calore dell'unità di controllo di i-Drive Power è attivata.

17.11.11 Specifiche tecniche

Parametro	Valore
Diametro ruota i-Drive Power	21 cm
Velocità max. di avanzamento veloce (terreno piano, con carico)	4,43 km/h ($\pm 15\%$)
Velocità max. in avanti (terreno piano, con carico)	2,16 km/h ($\pm 15\%$)
Velocità max. in retromarcia (terreno piano, con carico)	2,16 km/h ($\pm 15\%$)
Angolo max. di salita	6°

17.11.12 Specifiche elettriche

Parametro	Valore
Tensione di ingresso, frequenza	230 V CA, 50/60 Hz 127 V CA, 50/60 Hz 120 V CA, 50/60 Hz 110 V CA, 50/60 Hz 100 V CA, 50/60 Hz
Tensione delle batterie	12 V CC, capacità: 9 Ah
Potenza di ingresso massima	300 W
Fusibile Versione 230 V Versione 127 V Versione 120 V Versione 110 V Versione 100 V	2 x T1, 6 A L 250 V 2 x T3, 15 A L 250 V 2 x T3, 15 A L 250 V 2 x T3, 15 A L 250 V 2 x T3, 15 A L 250 V

17.11.13 Manutenzione del sistema i-Drive Power

La manutenzione periodica del sistema i-Drive Power deve essere effettuata almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato dell'assistenza o da un'organizzazione di assistenza autorizzata. Per continuare la manutenzione, vedere il capitolo Manutenzione.

Il tecnico dell'assistenza deve controllare quanto segue:

- Stato dell'accumulatore ed eventuale sostituzione dell'accumulatore (dopo un massimo di tre anni di funzionamento)
- Funzione di ammortizzatore
- Ruota i-Drive Power: sostituire se necessario
- Meccanismo di sollevamento: ingrassare se necessario
- Cavi, elementi di controllo: sostituire se necessario
- Funzione i-Drive Power

18 Materasso



ATTENZIONE

Incompatibilità con la barella dovuta a dimensioni errate del materasso.

- In caso di utilizzo di altri materassi, verificare le dimensioni massime approvate (capitolo Specifiche tecniche) e la forma specifica del materasso.

La barella Sprint 200 è progettata per gli speciali materassi passivi della gamma LINET.

Il produttore consiglia l'uso dei seguenti materassi sulla barella Sprint 200:

MATERASSI PASSIVI PER Sprint 200

- Sprint 200 Advanced (Piano rete in 2 parti — 4GPWV17710S)
- Sprint 200 Advanced (Piano rete in 4 parti — 4GPWV18710S)

Questi materassi non sono progettati per il trasporto dei pazienti dopo essere stati rimossi dalla piattaforma di supporto del materasso di Sprint 200.

18.1 Rivestimento antiscivolamento



ATTENZIONE

Questo rivestimento antiscivolo non è concepito per impedire il movimento del materasso quando è sottoposto a forze elevate, pertanto è necessario prestare attenzione durante la salita e la discesa del paziente o in caso di pazienti agitati.



ATTENZIONE

Il posizionamento di materiali ampi come le lenzuola tra il piano rete della barella Sprint 200 e la superficie inferiore del materasso riduce l'effetto del rivestimento antiscivolo e occorre prestare particolare attenzione durante la salita e la discesa del paziente o in caso di pazienti agitati.

La superficie inferiore del materasso della barella Sprint 200 è dotata di un rivestimento "antiscivolo". Questo serve a impedire che il materasso si sposti sul piano rete della barella Sprint 200 durante il trasporto del paziente, l'articolazione del piano rete o mentre il paziente si muove.

18.2 Installazione del materasso passivo

I materassi passivi sono progettati per adattarsi al piano rete durante il posizionamento della barella Sprint 200.

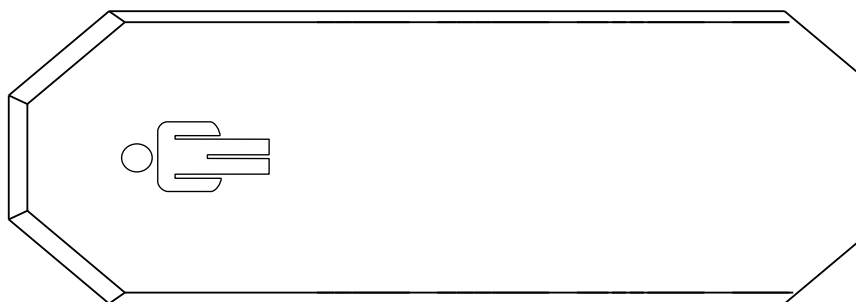


Fig. Materasso passivo (Sprint 200 con piano rete in 2 parti)

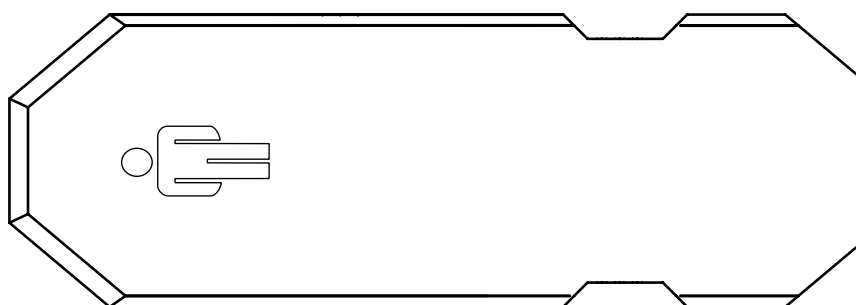


Fig. Materasso passivo (Sprint 200 con piano rete in 4 parti)

18.2.1 Cinghia con fibbie a sgancio laterale

I materassi passivi della barella Sprint 200 possono essere dotati di cinghia con fibbie per fissare il materasso sul piano rete.

Per sistemare il materasso sul piano rete:

- ▶ Far passare entrambe le parti della cinghia attraverso i due fori del coperchio della sezione talloni.
- ▶ Bloccare la fibbia a sgancio laterale collegando le parti maschio e femmina.

Per rimuovere il materasso dal piano rete:

- ▶ Rilasciare la fibbia premendole da entrambi i lati e scollegando le parti maschio e femmina.
- ▶ Estrarre entrambe le parti della cinghia dai due fori del coperchio della sezione talloni.
- ▶ Rimuovere il materasso dal piano rete.

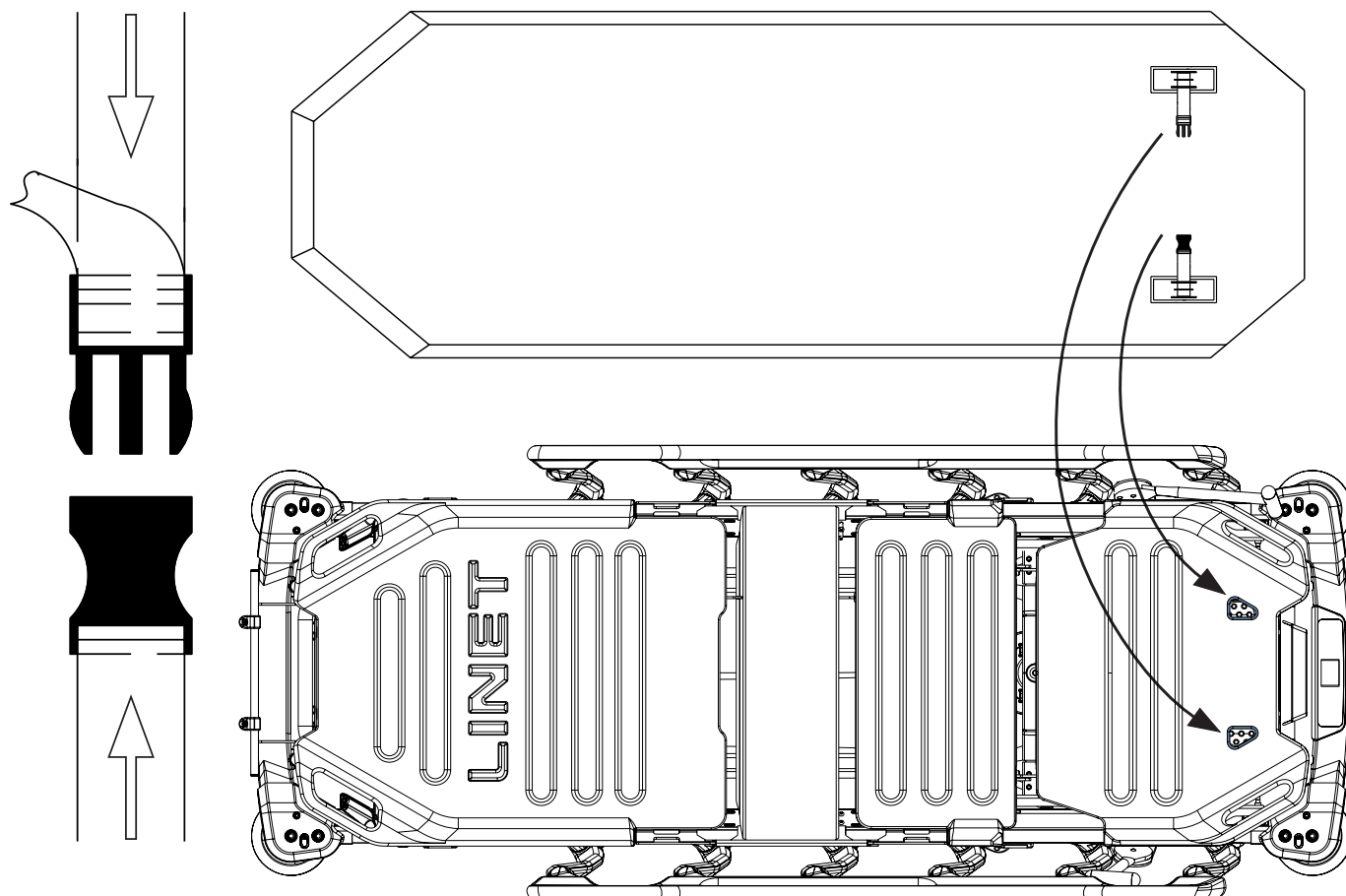


Fig. Fissaggio del materasso con cinghie sulla barella Sprint 200 con piano rete in 2 parti

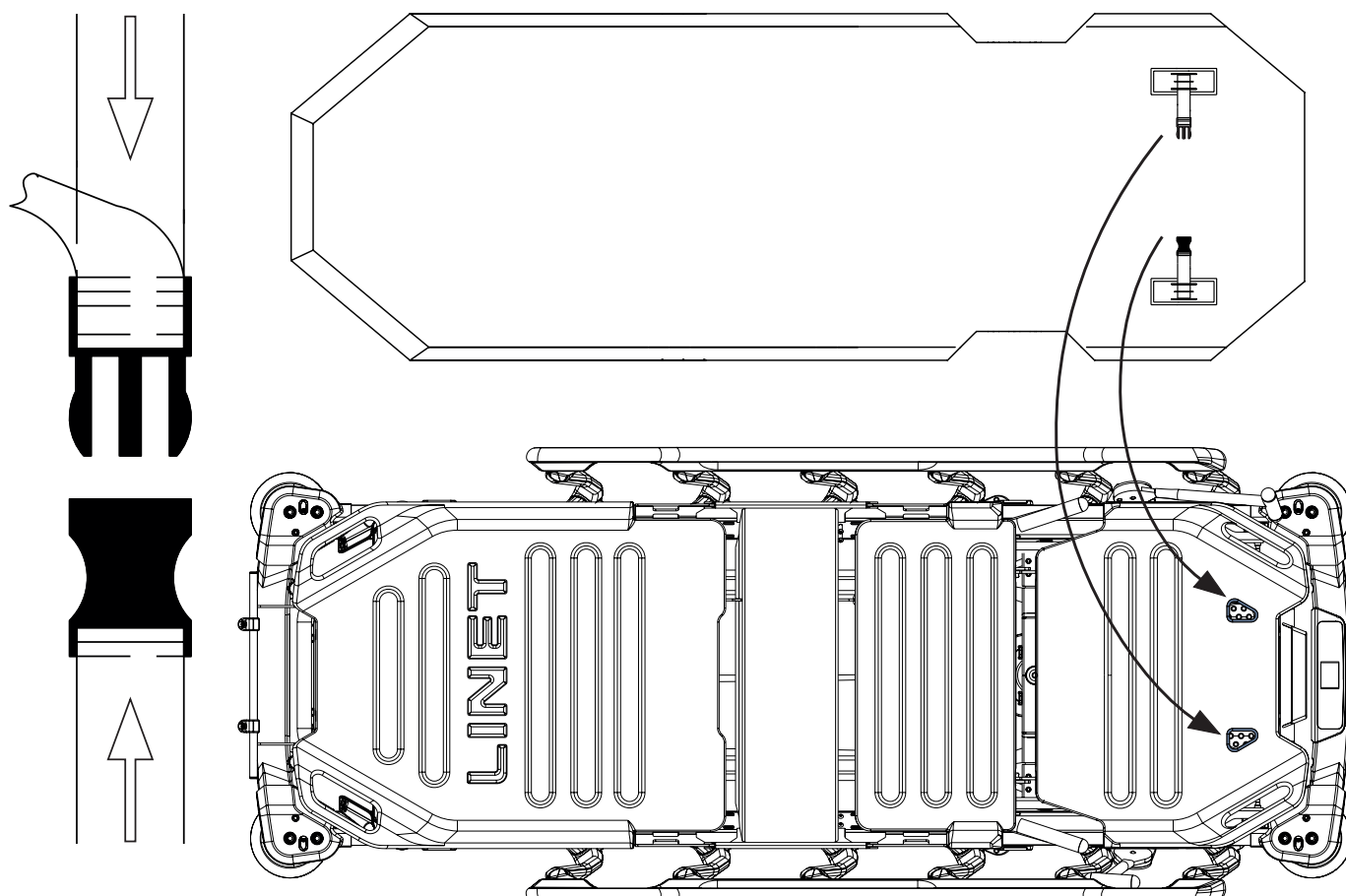


Fig. Fissaggio del materasso con cinghie sulla barella Sprint 200 con piano rete in 4 parti

18.3 Specifiche dei materassi

18.3.1 Sprint 200 con piano rete standard

MATERASSO PER PIANO RETE STANDARD IN 2 PARTI

Specifica	Sprint 200 Advanced (4GPWV17710S)
Lunghezza	203 cm
Profondità	76 cm
Altezza	13 cm
Peso massimo del materasso	9,5 kg
Tipo di schiuma	Un solo lato
Numero di strati	4
Materiali utilizzati (schiuma)	Poliuretano + Viscoelastico
Strato superiore termosensibile	✗
Fodera	Endurance
Cinghie (sezione piedi)	✓
Permeabilità al vapore (fodera)	✓
Funzione antiscivolamento (fodera inferiore)	✓
Protezione dall'ingresso di fluidi (copertura protettiva)	✓
Materiale elastico (fodera)	Tessuto elasticizzato a 4 vie
Cerniera con relativa protezione	360°
Limite di peso del paziente	250 kg
Materasso con taglio obliquo sezione piedi	✓
Tasca per cassette radiografiche nel telo di copertura del materasso	Dimensioni: 140 cm x 76 cm

MATERASSO PER PIANO RETE STANDARD IN 4 PARTI

Specifica	Sprint 200 Advanced (4GPWV18710S)
Lunghezza	203 cm
Profondità	76 cm
Altezza	13 cm
Peso massimo del materasso	9,5 kg
Tipo di schiuma	Un solo lato
Numero di strati	4
Materiali utilizzati (schiuma)	Poliuretano + Viscoelastico
Strato superiore termosensibile	✗
Fodera	Endurance
Cinghie (sezione piedi)	✓
Permeabilità al vapore (fodera)	✓
Funzione antiscivolamento (fodera inferiore)	✓
Protezione dall'ingresso di fluidi (copertura protettiva)	✓
Materiale elastico (fodera)	Tessuto elasticizzato a 4 vie
Cerniera con relativa protezione	270°
Limite di peso del paziente	250 kg
Materasso con taglio obliquo sezione piedi	✓
Tasca per cassette radiografiche nel telo di copertura del materasso	Dimensioni: 140 cm x 76 cm

18.4 Pulizia del materasso passivo



ATTENZIONE

Una pulizia/disinfezione non corretta può danneggiare il materasso!

- ▶ Non usare pulitori a pressione o a vapore.
- ▶ Seguire le istruzioni e osservare i dosaggi raccomandati dal produttore.
- ▶ Assicurarsi che la scelta e l'applicazione dei disinfettanti siano eseguite solo da personale esperto di igiene e qualificato.
- ▶ La superficie del materasso non deve essere esposta a liquidi per un lungo periodo di tempo.

18.4.1 Linee guida generali

Per una pulizia sicura e delicata:

- ▶ Non usare sostanze fortemente acide o alcaline (pH ottimale: 6 - 8. Non superare un pH pari a 9).
- ▶ Usare solo detergenti idonei per la pulizia di apparecchiature mediche.
- ▶ Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o altri materiali o detergenti che potrebbero danneggiare il materasso. Non strofinare la superficie del materasso.
- ▶ Non usare mai detergenti corrosivi o caustici.
- ▶ Non usare mai detergenti che causano depositi di carbonato di calcio.
- ▶ Non usare mai detergenti con solventi che potrebbero alterare la struttura e la consistenza della plastica (benzene, toluene, acetone, ecc.).
- ▶ Utilizzare solo detergenti approvati per l'uso ospedaliero e osservare le direttive locali sul controllo delle infezioni.
- ▶ Risciacquare sempre con acqua dopo la pulizia e asciugare accuratamente prima dell'uso.
- ▶ Osservare le direttive locali sul controllo delle infezioni.

Parti del materasso da pulire	Detergenti raccomandati (Pulizia generale)
Fodera superiore, fodera inferiore, copertura protettiva	Detergenti ospedalieri standard, disinfettanti a base di alcol o ammonio quaternario, disinfettanti a base di cloro contenenti fino allo 0,1% di cloro, seguiti da risciacquo con acqua e asciugatura accurata prima dell'uso.
	Decontaminazione: macchie di sangue/C-diff. ecc.
	Disinfettanti a base di cloro contenenti fino allo 0,1% di cloro. Permanenza sulla superficie a 0,1% per 5 minuti, seguita da risciacquo con acqua e asciugatura accurata prima dell'uso.
Parte centrale del materasso	Non pulire!

A causa della varietà di apparecchiature di lavanderia, sostanze chimiche e condizioni d'uso, i clienti devono eseguire test preliminari. È essenziale che la fodera sia accuratamente sciacquata e asciugata dopo tutte le procedure di pulizia e prima dell'immagazzinamento o del riutilizzo. Le superfici in PU umide o bagnate sono maggiormente soggette a danni meccanici rispetto a quelle asciutte.

Come già indicato, dopo l'applicazione di un detergente idoneo, la superficie deve essere risciacquata con acqua e asciugata prima dell'uso (anche se le istruzioni del detergente non lo richiedono). Ciò evita l'accumulo di sostanze chimiche sulla superficie del materasso, che potrebbero essere riattivate durante l'uso e influire sulla biocompatibilità.

NOTA L'uso continuato di disinfettanti a base di cloro ad alta concentrazione può ridurre significativamente le prestazioni e la durata di un materiale rivestito.

NOTE Se la disinfezione non è richiesta, la pulizia con acqua e sapone dovrebbe essere sufficiente a eliminare le macchie di sporco.

NOTE I prodotti detergenti e disinfettanti a base di solventi, candeggina, abrasivi o con elevate concentrazioni di alcol (oltre il 70%) possono danneggiare il prodotto.

Tipo di pulizia	Parti da pulire
Pulizia e disinfezione di routine	esterno della fodera del materasso
Pulizia e disinfezione complete	esterno della fodera del materasso

18.4.2 Pulizia e disinfezione di routine

Pulizia del materasso:

- Controllare la parte superiore della fodera del materasso per rilevare eventuali segni di danneggiamento o di ingresso di liquidi.
- Sostituire o riparare e disinfettare completamente la parte superiore della fodera del materasso se danneggiata. Verificare inoltre che la parte centrale del materasso non sia contaminata. In caso di contaminazione, non usare il materasso ed eliminare la parte centrale in base alle normative locali sul riciclo.
- Lasciare la fodera del materasso sul materasso.
- Pulire con acqua e detergente.
- Sciacquare il materasso con acqua fredda.
- Lasciare asciugare il materasso all'aria o asciugarlo con un panno.
- Strofinare il materasso con il disinfettante e sciacquarlo con acqua fredda.
- Lasciare asciugare il materasso all'aria o asciugarlo con un panno.

18.4.3 Pulizia e disinfezione complete

Pulizia della fodera superiore/inferiore:

Utilizzare detergenti ospedalieri standard, detergenti a base di alcol o disinfettanti a base di ammonio quaternario. Detergenti a base di cloro idonei possono essere usati con una concentrazione dello 0,05%. Concentrazioni di cloro maggiori possono essere usate se richiesto (fino allo 0,1%), con un tempo di permanenza massimo di cinque minuti, seguiti da lavaggio con acqua e asciugatura accurata prima dell'uso.

Dopo l'applicazione di un idoneo detergente, la superficie deve essere risciacquata con acqua e asciugata prima dell'uso (anche se le istruzioni del detergente non lo richiedono). Ciò evita l'accumulo di sostanze chimiche sulla superficie del materasso, che potrebbero riattivarsi durante l'uso e influire sulla biocompatibilità.

Pulizia della copertura protettiva:

Utilizzare detergenti ospedalieri standard, detergenti a base di alcol o disinfettanti a base di ammonio quaternario. Detergenti a base di cloro idonei possono essere usati con una concentrazione dello 0,05%. Concentrazioni di cloro maggiori possono essere usate se richiesto (fino allo 0,1%), con un tempo di permanenza massimo di cinque minuti, seguiti da lavaggio con acqua e asciugatura accurata prima dell'uso.

Dopo l'applicazione di un idoneo detergente, la superficie deve essere risciacquata con acqua e asciugata prima dell'uso (anche se le istruzioni del detergente non lo richiedono). Ciò evita l'accumulo di sostanze chimiche sulla superficie del materasso, che potrebbero riattivarsi durante l'uso e influire sulla biocompatibilità.

Pulizia del materasso:

- ▶ Controllare la parte superiore e la base della fodera del materasso per rilevare eventuali segni di danneggiamento.
- ▶ Sostituire o riparare e disinfettare completamente la parte superiore e la base della fodera del materasso se danneggiate. Verificare inoltre che la parte centrale del materasso non sia contaminata. In caso di contaminazione, non usare il materasso ed eliminare la parte centrale in base alle normative locali sul riciclo.
- ▶ Lasciare la fodera del materasso sul materasso.
- ▶ Pulire con acqua e detergente.
- ▶ Sciacquare il materasso con acqua fredda.
- ▶ Lasciare asciugare il materasso all'aria o asciugarlo con un panno.
- ▶ Strofinare il materasso con un disinfettante.
- ▶ Sciacquare il materasso con acqua fredda.
- ▶ Lasciare asciugare il materasso all'aria o asciugarlo con un panno.

Lavaggio in lavatrice delle fodere superiori/inferiori del materasso:

- ▶ Rimuovere la fodera.
- ▶ Per lavare in lavatrice le fodere della parte superiore e della base del materasso, durante il ciclo di lavaggio è necessario aumentare la temperatura fino a 71 °C/160 °F per 3-10 minuti, utilizzando detergenti e prodotti per il risciacquo approvati per uso ospedaliero.
- ▶ Asciugare la fodera in un asciugabiancheria a bassa temperatura.

NOTA La temperatura massima di lavaggio è di 75°C (ma riduce il ciclo di vita del prodotto).

18.4.4 Parte centrale del materasso

L'intera parte centrale del materasso non richiede una sostanziale pulitura. La parte centrale non necessita di disinfezione. Si raccomanda di aerare la parte centrale del materasso una volta al mese (rimuovere la fodera e lasciare la parte centrale in una zona ventilata per 12-24 ore). La parte centrale del materasso non può essere lavata con acqua o mediante disinfezione.

Imposta di bollo
assolta



dipvvf.DCPREV.REGISTRO
UFFICIALE.U.0014052.11-10-2022



47817

E27ManI

Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO DEI VIGILI DEL FUOCO DEL SOCCORSO PUBBLICO E DELLA DIFESA CIVILE
DIREZIONE CENTRALE PER LA PREVENZIONE E LA SICUREZZA TECNICA
CENTRO STUDI ED ESPERIENZE

VISTO il Decreto Ministeriale 26 giugno 1984 concernente "Classificazione di reazione al fuoco ed omologazione ai fini della prevenzione incendi";

VISTI il Decreto Ministeriale 3 Settembre 2001, recante "Modifiche ed integrazioni al Decreto 26 giugno 1984 concernente classificazione di reazione al fuoco ed omologazione ai fini della prevenzione incendi" e il Decreto Ministeriale 28 maggio 2002 recante rettifiche al decreto medesimo;

VISTA la circolare del Ministero dell'Interno n. 27 MI (SA) del 21 settembre 1985 concernente "Caratteristiche non essenziali di omologazione nel campo della reazione al fuoco. Estensione delle omologazioni";

VISTO il certificato di omologazione rilasciato dal Ministero dell'Interno in data 18/09/2018 alla ditta LINET spol. s r.o. sita in Via Zelevcice, 5 – 27401 SLANY (KLADNO) (REPUBBLICA Ceca), concernente il manufatto denominato "SPRINT 100 ADVANCED" (codice di omologazione: EUCZ3200D20D1IM00009);

VISTA l'istanza presentata dalla predetta ditta LINET spol. s r.o. di SLANY (KLADNO) (REPUBBLICA Ceca), per ottenere l'estensione dell'omologazione di cui al comma precedente al manufatto di propria produzione denominato "SPRINT 200 ADVANCED";

VISTO il disegno del manufatto denominato "SPRINT 200 ADVANCED"

SI ESTENDE

la validità dell'omologazione relativa al certificato di cui in premessa al manufatto denominato "SPRINT 200 ADVANCED" prodotta dalla ditta LINET spol. s r.o. di SLANY (KLADNO) (REPUBBLICA Ceca), cui viene assegnato il numero di codice EUCZ3200D20D1IM00009E02, ai soli fini della prevenzione incendi, nella CLASSE di REAZIONE al FUOCO 1 IM (UNO I EMME) e se ne AUTORIZZA la riproduzione, ai sensi dei decreti ministeriali 26 giugno 1984 e 3 settembre 2001 conformemente al disegno citato in premessa e condizionatamente alla stretta osservanza di quanto contenuto nella dichiarazione d'impegno redatta dal legale rappresentante della ditta LINET spol. s r.o. di SLANY (KLADNO) (REPUBBLICA Ceca), circa la esclusiva utilizzazione di materiali aventi tutte le caratteristiche, apparenti e non apparenti, identiche a quelle dei materiali impiegati nella produzione del manufatto denominato "SPRINT 100 ADVANCED" per quanto riguarda la costituzione di imbottitura e rivestimento.

Sul marchio o sulla dichiarazione di conformità, da allegarsi ad ogni tipo di fornitura del manufatto oggetto della presente omologazione, dovranno essere riportati:

- NOME DEL PRODUTTORE: Ditta LINET spol. s r.o. (o altro segno distintivo);
- ANNO DI PRODUZIONE (da indicarsi);
- CLASSE DI REAZIONE AL FUOCO: 1 IM (UNO I EMME);
- CODICE: EUCZ3200D20D1IM00009E02;
- IMPIEGO: MATERASSO;
- MANUTENZIONE: METODO "D" COME DA UNI 9176 (1998).

Si richiamano tutti gli obblighi di legge spettanti al produttore e a tutti i soggetti comunque interessati, a norma del Codice Civile, del Codice Penale e dei decreti ministeriali 26 giugno 1984 e 3 settembre 2001.

Il presente atto, ad eccezione dei casi di decadenza e revoca dell' omologazione previsti dall'art.9, punti 2 e 3, del D.M. 26/06/84, ha validità di 5 anni dalla data di rilascio ed è rinnovabile alla sua scadenza.

Roma, data del protocollo

FM/MNB

IL DIRETTORE CENTRALE

(Marsella)

Firmato in forma digitale ai sensi di legge



Fasc. 3807 sott.3686

N.B. IL PRESENTE ATTO DI OMOLOGAZIONE E' RIPRODUCIBILE UNICAMENTE NELLA SUA INTEGRALE STESURA

18.5 Tasca per cassette radiografiche nel telo di copertura del materasso (opzionale)



ATTENZIONE!

Rischio di interpretazione errata dell'immagine radiografica a causa di un possibile deterioramento.

- ▶ Assicurarsi che la parte del corpo da radiografare sia accessibile attraverso la tasca per cassette radiografiche. Vedere le seguenti immagini.
- ▶ Assicurarsi di non aumentare eccessivamente la distanza tra il paziente sdraiato e la cassetta radiografica compatibile inserita. Assicurarsi di non posizionare la cassetta radiografica all'esterno della relativa tasca sul telo di copertura del materasso o sulla schiuma del materasso.
- ▶ Assicurarsi di non aggiungere mezzi di contrasto radiografico tra il paziente e la cassetta radiografica, e che non siano presenti mezzi di contrasto radiografico al posto della tasca per cassette radiografiche.
- ▶ Eseguire le radiografie con la barella frenata, senza forzare uno spostamento eccessivo del materasso o di parte della barella.



ATTENZIONE!

Rischio di peggioramento della lesione spinale del paziente.

- ▶ L'uso della tasca per cassette radiografiche deve essere preceduto da una valutazione delle condizioni del paziente da parte del personale clinico. Questa valutazione deve tenere conto di tutti i rischi derivanti dallo stato fisico e mentale del paziente.



ATTENZIONE!

Rischio di danni alla cassetta radiografica compatibile.

- ▶ Non lasciare la cassetta radiografica nella tasca se l'esame radiografico verrà eseguito soltanto in un secondo momento



ATTENZIONE!

Rischio di danni alla tasca per cassette radiografiche a causa di una pulizia errata.

- ▶ Controllare regolarmente se la tasca per cassette radiografiche è sporca a causa della penetrazione di liquidi.
- ▶ Slacciare i fermagli per facilitare l'accesso alla tasca per cassette radiografiche durante la pulizia.
- ▶ Se non è possibile pulire adeguatamente la tasca per cassette radiografiche, è necessario sostituire l'intero telo di copertura del materasso. Il telo di copertura del materasso dotato di tasca per cassette radiografiche non deve essere lavato in lavatrice.

Il telo di copertura per i materassi Sprint 200 Comfort, Sprint 200 Advanced e Sprint 200 Reactive potrebbe essere dotato di tasca per cassette radiografiche.

Nei materassi Sprint 200 compatibili è possibile accedere alla tasca per cassette radiografiche sia dal lato sinistro che destro.

La tasca per cassette radiografiche non può essere rimossa dal telo di copertura del materasso compatibile.

La tasca è destinata a una cassetta per l'esecuzione di esami radiografici di pazienti sdraiati su un materasso.

Non è possibile eseguire esami radiografici tramite la tasca per cassette radiografiche nell'estensione dell'intera piattaforma di supporto del materasso.

Acquisizione di un'immagine radiografica di un paziente nella barella di emergenza Sprint 200:

- ▶ In base alle condizioni del paziente, la radiografia del torace può essere eseguita con il paziente in posizione supina o con la sezione schienale sollevata. Le dimensioni massime della cassetta radiografica compatibile dipendono dal fatto che il paziente sia seduto sul materasso o in posizione supina.
- ▶ Individuare il tirazip sul lato del materasso all'altezza delle ginocchia del paziente. I tirazip sono disponibili su entrambi i lati del materasso, all'altezza della sezione piedi, all'inizio della cerniera. Aprire la cerniera sul lato del telo di copertura del materasso in cui si desidera inserire una cassetta radiografica compatibile.
- ▶ Per inserire la cassetta radiografica nell'apposita tasca, invitare il paziente a mettersi sul fianco o avvalersi di un secondo caregiver che lo aiuti a mettersi sul fianco.
- ▶ Se è necessario più spazio per inserire una cassetta radiografica compatibile nella tasca, slacciare il fermaglio.
- ▶ Inserire la cassetta radiografica compatibile nella sezione superiore della tasca per eseguire la radiografia del torace o nella sezione inferiore della tasca per la radiografia del bacino.
- ▶ Eseguire l'esame radiografico.

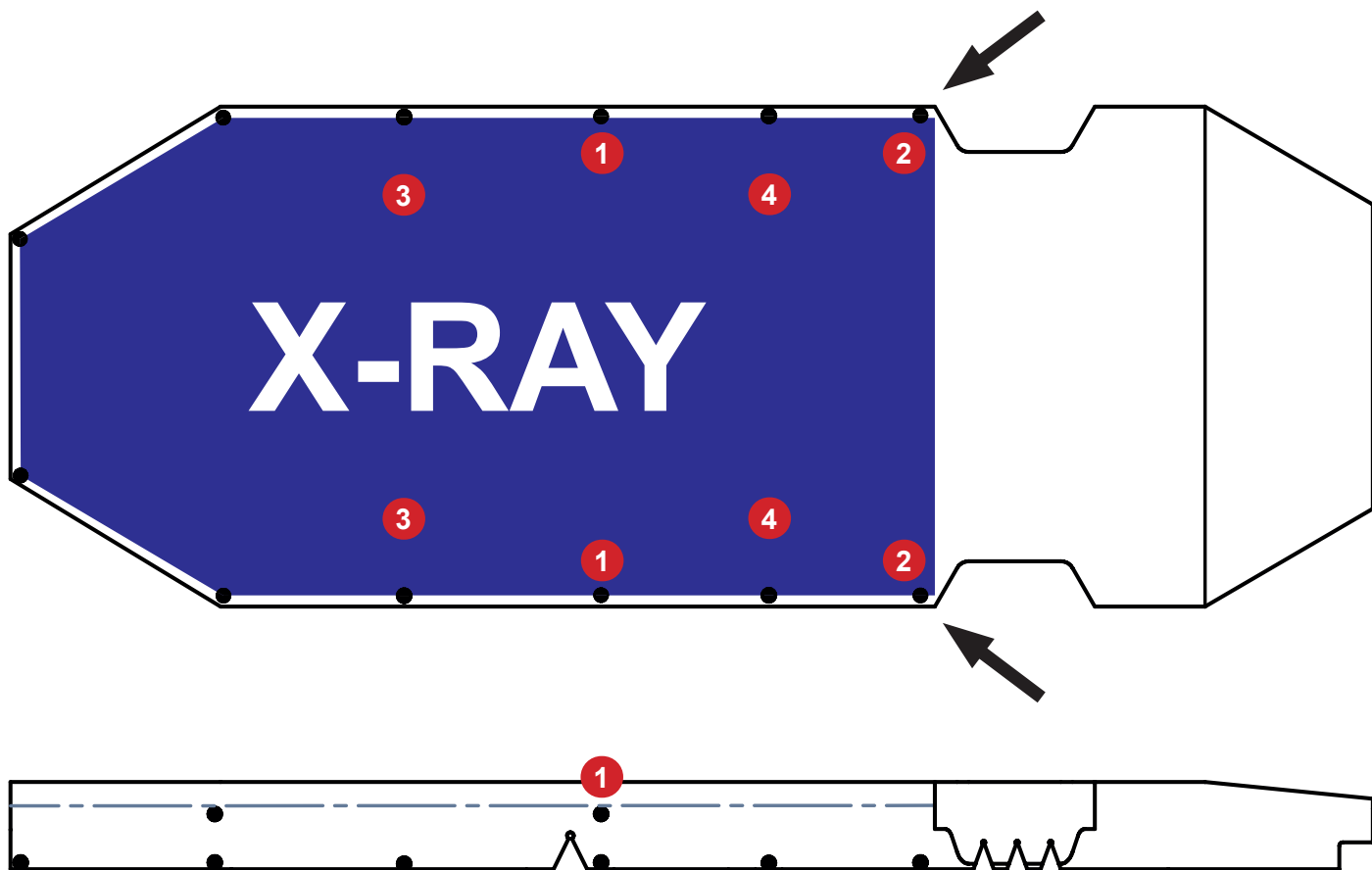


Fig. Descrizione della tasca per cassette radiografiche per la piattaforma di supporto del materasso in 4 parti

1. Fermaglio della tasca per cassette radiografiche (va slacciato per aprire la tasca)
2. Tirazip
3. Sezione superiore della tasca per cassette radiografiche
4. Sezione inferiore della tasca per cassette radiografiche

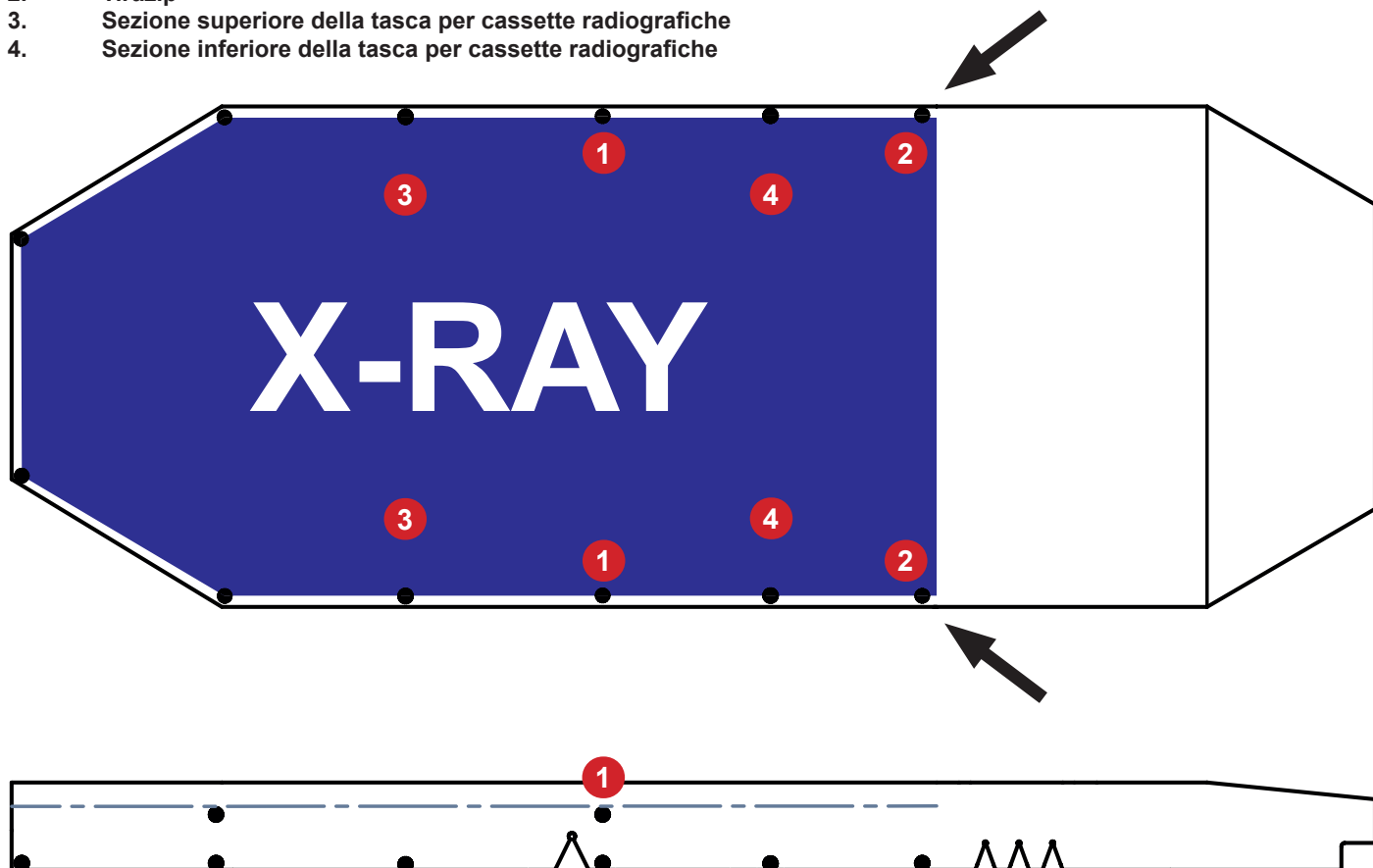


Fig. Descrizione della tasca per cassette radiografiche per la piattaforma di supporto del materasso in 2 parti

Imposta di bollo
assolta



m_it.DCPREV.REGISTRO
UFFICIALE.U.0000502.14-01-2025



51861

Man

Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO DEI VIGILI DEL FUOCO DEL SOCCORSO PUBBLICO E DELLA DIFESA CIVILE
DIREZIONE CENTRALE PER LA PREVENZIONE E LA SICUREZZA TECNICA, ANTINCENDIO ED ENERGETICA
CENTRO STUDI ED ESPERIENZE

VISTO il Decreto Ministeriale 26 giugno 1984 concernente "Classificazione di reazione al fuoco ed omologazione ai fini della prevenzione incendi";

VISTI il Decreto Ministeriale 03 Settembre 2001, recante "Modifiche ed integrazioni al Decreto 26 giugno 1984 concernente classificazione di reazione al fuoco ed omologazione ai fini della prevenzione incendi" e il Decreto Ministeriale 28 maggio 2002 recante rettifiche al decreto medesimo;

VISTA l'istanza presentata dalla ditta LINET spol. s r.o. sita in Via Zelevcice, 5 27401 SLANY (KLADNO) (REPUBBLICA CECA), produttrice del manufatto denominato "SPRINT 200/300" per ottenere l'omologazione del manufatto stesso ai fini della prevenzione incendi;

VISTO il certificato di reazione al fuoco n. LSFIRE:U19197/03951 del 17/09/2024 emesso per il predetto manufatto dal Laboratorio L.S.FIRE TESTING INSTITUTE S.r.l. di Oltrona di San Mamette (CO);

VISTA la scheda tecnica e i disegni, allegati al predetto certificato, prodotti dalla ditta LINET spol. s r.o. di SLANY (KLADNO) (REPUBBLICA CECA);

SI OMOLOGA

con il numero di codice EUCZ3200D20D1IM00011, il prototipo del manufatto denominato "SPRINT 200/300" prodotto dalla ditta LINET spol. s r.o. di SLANY (KLADNO) (REPUBBLICA CECA), ai soli fini della prevenzione incendi, nella CLASSE di REAZIONE al FUOCO 1 IM (UNO I EMME) e se ne AUTORIZZA la riproduzione, ai sensi dei decreti ministeriali citati in premessa, conformemente a tutte le caratteristiche risultanti dalla scheda tecnica e dai disegni di cui alla premessa stessa, nonché conformemente alle caratteristiche apparenti e non apparenti del materiale sottoposto a prove.

Sul marchio o sulla dichiarazione di conformità, da allegarsi ad ogni tipo di fornitura del manufatto oggetto della presente omologazione, dovranno essere riportati:

- NOME DEL PRODUTTORE: Ditta LINET spol. s r.o. (o altro segno distintivo);
- ANNO DI PRODUZIONE (da indicarsi);
- CLASSE DI REAZIONE AL FUOCO: 1 IM (UNO I EMME);
- CODICE: EUCZ3200D20D1IM00011;
- IMPIEGO: MATERASSO;
- PREPARAZIONE: METODO "D" COME DA UNI 9176 (1998).

Si richiamano tutti gli obblighi di legge spettanti al produttore e a tutti i soggetti comunque interessati, a norma del Codice Civile, del Codice Penale e dei decreti ministeriali 26 giugno 1984 e 3 settembre 2001.

Il presente atto, ad eccezione dei casi di decadenza e revoca dell'omologazione previsti dall'art. 9, punti 2 e 3, del D.M. 26/6/84, ha una validità di 5 anni dalla data di rilascio ed è rinnovabile alla sua scadenza.

Roma, data del protocollo

MS/MNB

IL DIRETTORE CENTRALE
(BOSCAINO)

Firmato in forma digitale ai sensi di legge



Fasc. 3807 sott.3686

N.B. IL PRESENTE ATTO DI OMOLOGAZIONE E' RIPRODUCIBILE UNICAMENTE NELLA SUA INTEGRALE STESURA

19 Accessori



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad accessori incompatibili.

► Utilizzare esclusivamente accessori originali del produttore.

Il produttore non è responsabile dell'uso di accessori non approvati.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad accessori danneggiati.

► Utilizzare esclusivamente accessori in condizioni perfette.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni o danni materiali dovuti a uso errato.

► Gli accessori compatibili prodotti da diversi produttori hanno istruzioni per l'uso specifiche. È necessario leggere le istruzioni per l'uso di un accessorio compatibile insieme alle istruzioni per l'uso del prodotto LINET compatibile per rispettare in particolare i parametri tecnici, le avvertenze e le istruzioni per la pulizia e la manutenzione dei prodotti LINET e i relativi accessori compatibili.

Accessori compatibili	Produttori e numeri di identificazione	Massa accessorio	Configurazioni compatibili
			Sprint 200 con piano rete standard (piano rete in 2 parti e piano rete in 4 parti)
Asta porta-flebo	MARO MADER: 4MAS6016306	1,16 kg	✓
Asta porta-flebo telescopica	PROVITA MEDICAL: 4PV348405X00	1,87 kg	✓
Porta-cartelle	LINET: 102400000000	0,32 kg	✓
Tavolino porta-monitor	LINET: 11026300A0009	7,33 kg	✓
Portarotolo	LINET: 11013700A0001	2,1 kg	✓
Vano portaoggetti	LINET: 1106000080003	1 kg	✓
Supporto per bombola di ossigeno con dimensioni massime di 80 cm x 14 cm e dimensioni minime di 33 cm x 12 cm	LINET: 11026300A0016	3,9 kg	✓
Supporto per bombola di ossigeno con dimensioni massime di 80 cm x 11 cm e dimensioni minime di 36,5 cm x 10 cm	LINET: 11026300A0015	3,4 kg	✓

19.1 Asta porta-flebo



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a errato posizionamento della pompa di infusione.

- Assicurarsi che la pompa di infusione sull'asta porta-flebo non urti contro le parti mobili della barella Sprint 200 (soprattutto lo schienale) o contro il paziente.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni e di danni materiali dovuti a uso errato.

- Non usare l'asta porta-flebo come dispositivo di guida o spinta durante il trasporto della barella.

L'asta porta-flebo deve essere utilizzata come supporto per flebo e sacche per soluzioni endovenose. È possibile collocarla sulle boccole per accessori su un angolo della barella. Carico massimo per gancio: 6 kg.

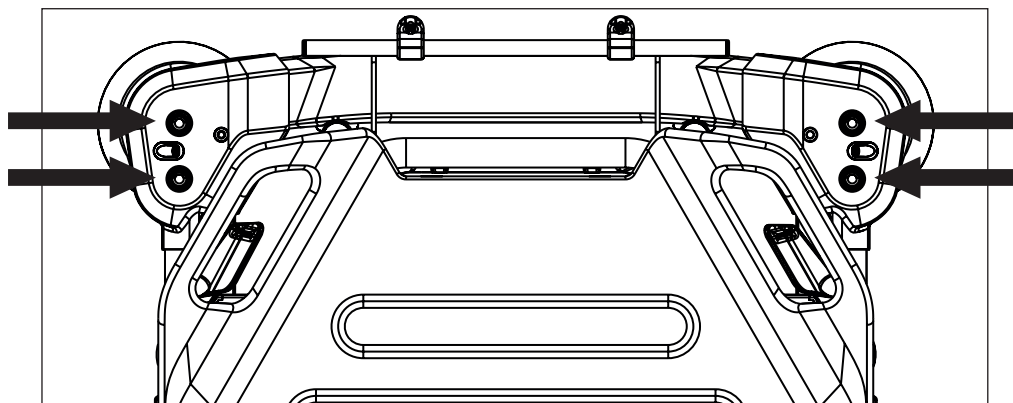
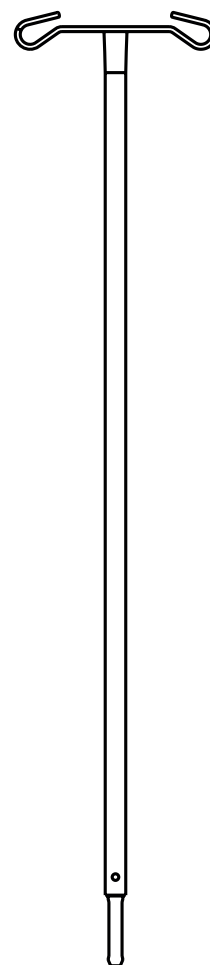


Fig. Posizioni per l'asta porta-flebo



*Fig. Asta porta-flebo
(agli angoli della
sezione testa e della
sezione piedi)*

19.2 Asta porta-flebo telescopica



ATTENZIONE

Rischio di danni materiali dovuti a errato posizionamento della pompa di infusione.

- Posizionare attentamente la pompa di infusione sulla parte telescopica dell'asta porta-flebo telescopica al fine di prevenire danni alla parte telescopica.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a errato posizionamento della pompa di infusione.

- Assicurarsi che la pompa di infusione sull'asta porta-flebo non urti contro le parti mobili della barella Sprint 200 (soprattutto lo schienale) o contro il paziente.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni e di danni materiali dovuti a uso errato.

- Non usare l'asta porta-flebo come dispositivo di guida o spinta durante il trasporto della barella.

L'asta porta-flebo telescopica deve essere utilizzata come supporto per flebo e sacche per soluzioni endovenose.

È possibile collocarla sulle boccole per accessori su un angolo della barella.

Il carico massimo dell'asta porta-flebo telescopica è di 20 kg.

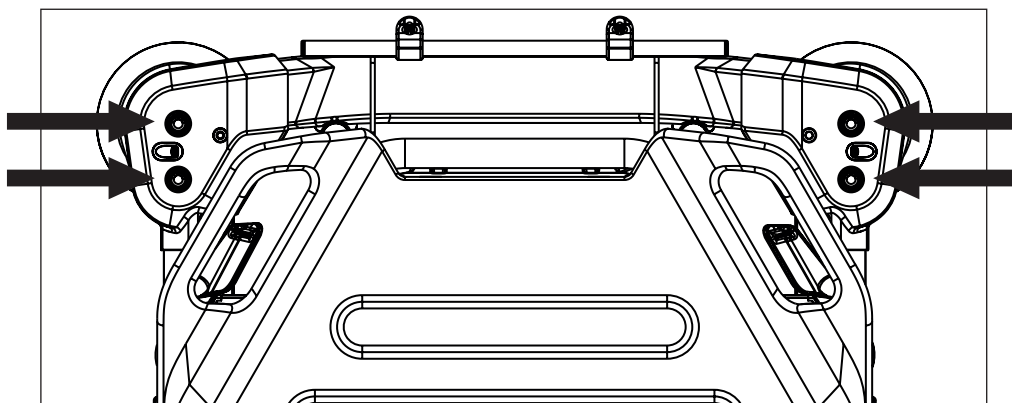


Fig. Posizioni per l'asta porta-flebo telescopica

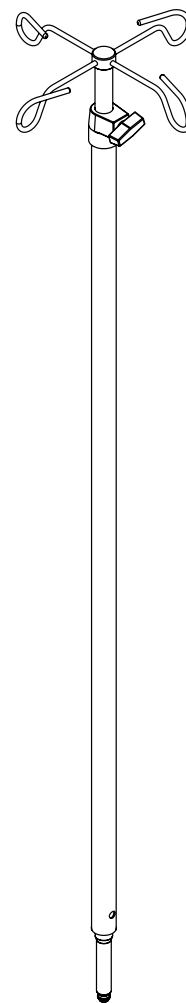


Fig. Asta porta-flebo telescopica (agli angoli della sezione testa e della sezione piedi)

19.3 Porta-cartelle

Il porta-cartelle è destinato all'inserimento delle cartelle che registrano lo sviluppo delle condizioni di salute del paziente.
Il porta-cartelle è collocato su una sponda laterale.

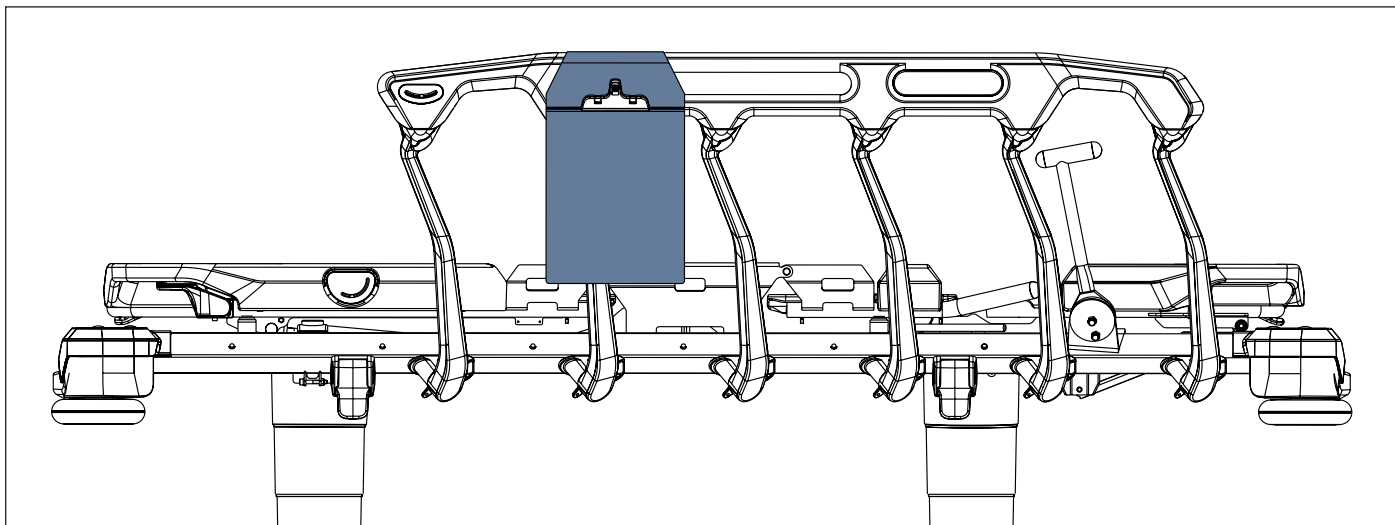


Fig. Posizione del porta-cartelle

19.4 Tavolino porta-monitor

Il tavolino porta-monitor ha lo scopo di sorreggere un monitor quando piegato verso l'interno della barella (4). Se piegato verso l'esterno della barella (3), funge invece da scrittoio. Se ripiegato verso il basso (2), serve da pediera. Il tavolino porta-monitor è dotato di cinghie per il fissaggio del monitor. Il carico massimo in posizione porta-monitor (4) e in posizione scrittoio (3) è di 15 kg.

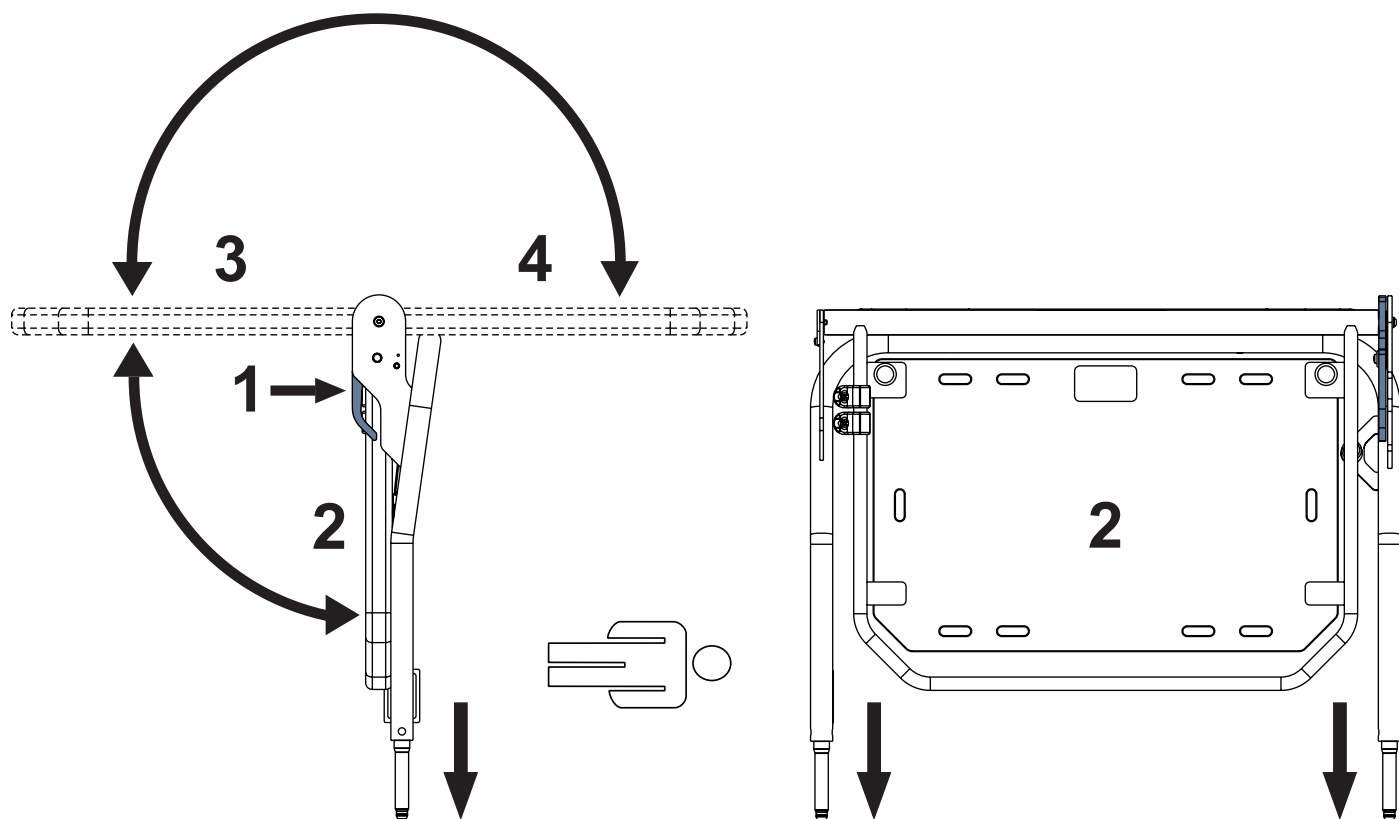


Fig. Tavolino porta-monitor (sulla sezione piedi)

Per cambiare la posizione del tavolino:

- ▶ Tirare la leva di comando (1).
- ▶ Cambiare la posizione del tavolino.
- ▶ Rilasciare la leva di comando (1) in modo che torni in posizione bloccata.
- ▶ Spostare il tavolino verso l'alto e verso il basso per assicurarsi che sia ben fissato.

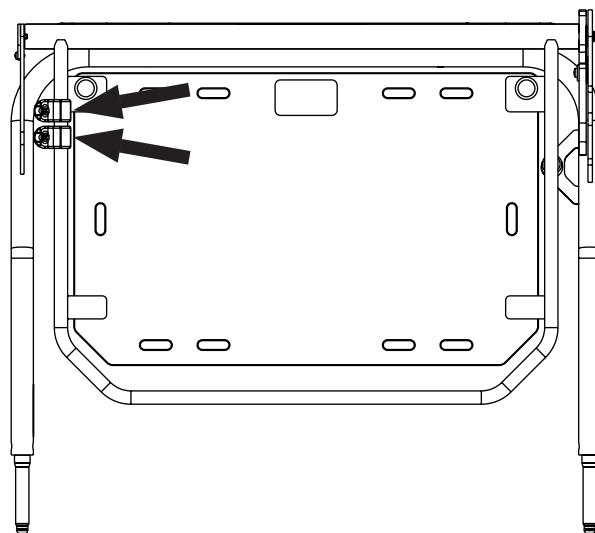


Fig. Istruzioni per il posizionamento del tavolino porta-monitor agli angoli della sezione testa e della sezione piedi

GANCI

La posizione dei ganci posti sul telaio del tavolino porta-monitor può essere modificata in una posizione più comoda.

Quando si appendono oggetti sui ganci, rispettare il carico massimo del tavolino porta-monitor.



19.5 Portarotolo

Il portarotolo è progettato per contenere un rotolo di carta coprimaterasso.

Il portarotolo può essere utilizzato solo con la configurazione della barella Sprint 200 specifica che ne consente il corretto posizionamento.

Il portarotolo non è compatibile con Sprint 200 con sistema di pesatura.

Il portarotolo deve essere posizionato all'estremità piedi di Sprint 200.

La carta coprimaterasso deve essere fissata sotto il materasso, a entrambe le estremità della barella.

La larghezza massima del rotolo coprimaterasso è di 61 cm.

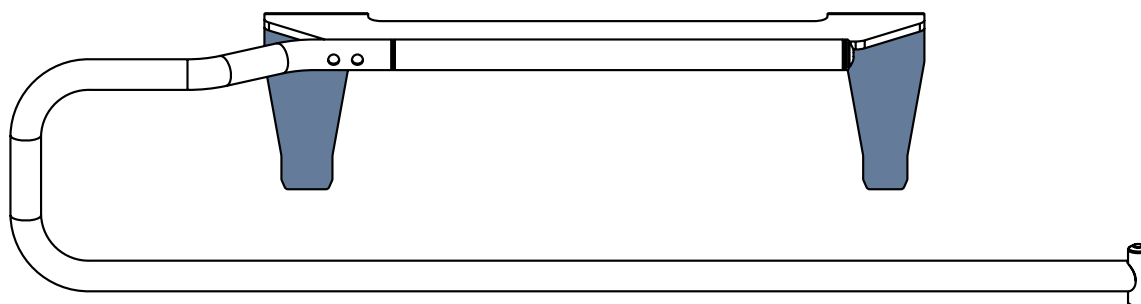


Fig. Portarotolo con due punte

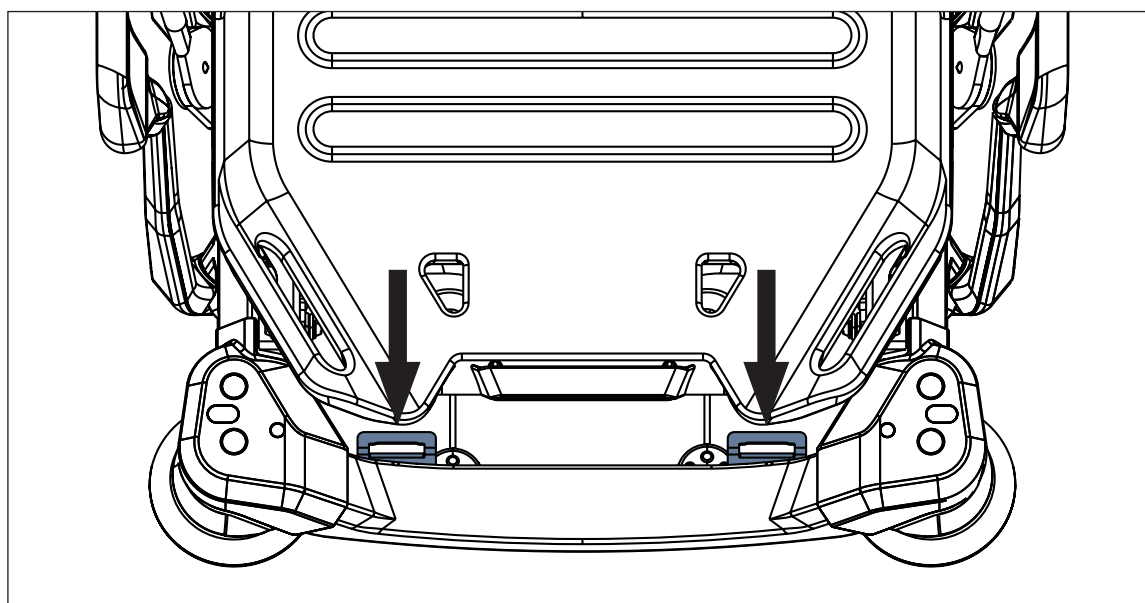


Fig. Due supporti opzionali per il portarotolo

Per inserire il portarotolo nei supporti opzionali all'estremità piedi di Sprint 200:

- Inserire con cura entrambe le punte del portarotolo nelle aperture dei supporti opzionali all'estremità piedi di Sprint 200.
- Posizionare il portarotolo all'estremità piedi di Sprint 200 con cura, in modo da evitare che cada sulla barella stessa.

Per rimuovere il portarotolo:

- Estrarre il portarotolo con cura in modo da evitare di sollevare l'estremità piedi della barella insieme al portarotolo.

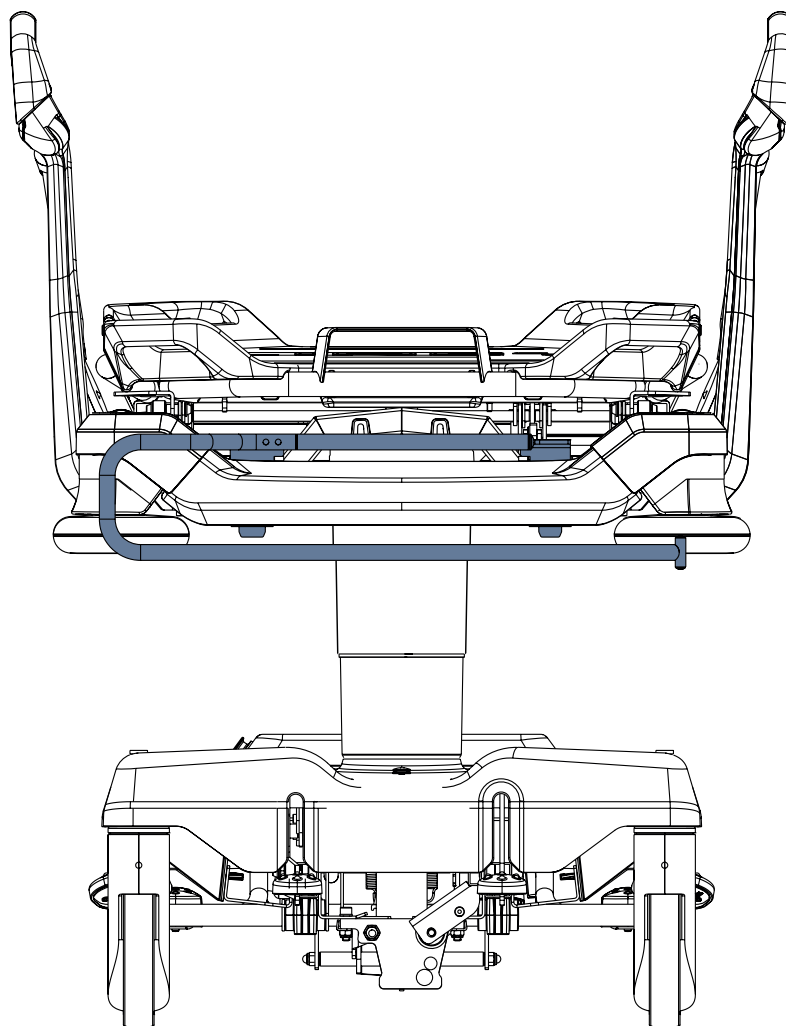


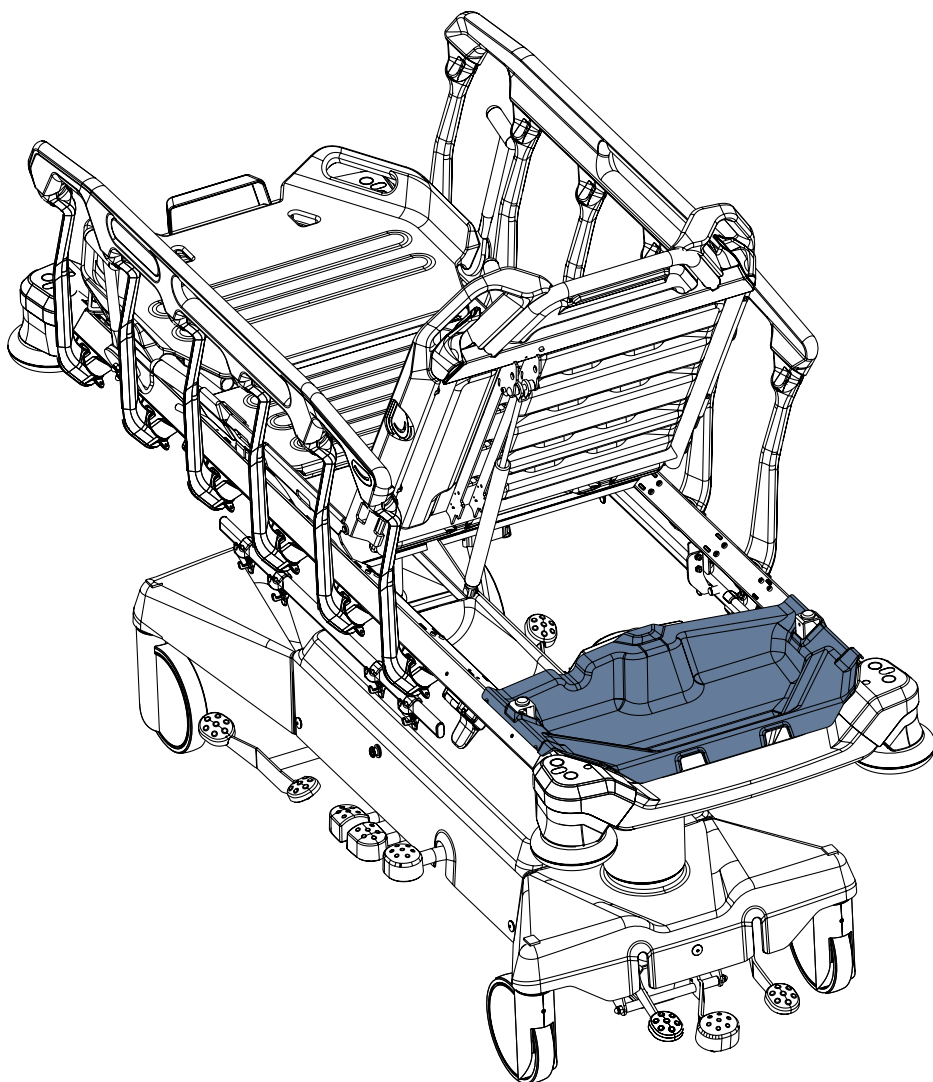
Fig. Portarotolo (estremità piedi)

19.6 Vano portaoggetti

Il vano portaoggetti è destinato a contenere oggetti del paziente.

Il vano portaoggetti si trova sotto lo schienale.

Il carico massimo del vano portaoggetti è di 10 kg.



Per pulire il vano portaoggetti:

► Rimuoverlo dalla sua sede.

Fig. Vano portaoggetti (sotto lo schienale)

19.7 Supporto della bombola di ossigeno



AVVERTENZA

Rischio di lesioni con il supporto della bombola di ossigeno dovute a uso errato o a una guida disattenta.

- ▶ Assicurarsi che il supporto della bombola di ossigeno sia installato nella posizione corretta.
- ▶ È necessario posizionare il supporto della bombola di ossigeno (con o senza la bombola) prima del trasporto per fissare la posizione di trasporto.
- ▶ Prestare attenzione a persone o oggetti nelle vicinanze durante la guida o la manipolazione della barella attrezzata con il supporto della bombola di ossigeno.
- ▶ Fissare le bombole di ossigeno con una cinghia di gomma per evitarne la caduta o lo spostamento involontario.
- ▶ Posizionare il supporto della bombola di ossigeno sulla barella seguendo le istruzioni riportate di seguito.
- ▶ Assicurarsi che la valvola della bombola di ossigeno non subisca danni a causa di manipolazione o collocazione disattenta o errata.



ATTENZIONE

Il supporto della bombola di ossigeno deve essere collocato nella posizione corretta sul lato sinistro della sezione testa della barella Sprint 200 durante l'installazione e la rimozione.

Il supporto della bombola di ossigeno è progettato per il trasporto di bombole di ossigeno con un peso fino a 15 kg e un volume di 5 litri.

Il supporto della bombola di ossigeno può essere utilizzato solo con la configurazione della barella Sprint 200 specifica che consente il posizionamento corretto del supporto della bombola di ossigeno.

Il supporto della bombola di ossigeno con adattatore si trova sulla sezione testa a sinistra.

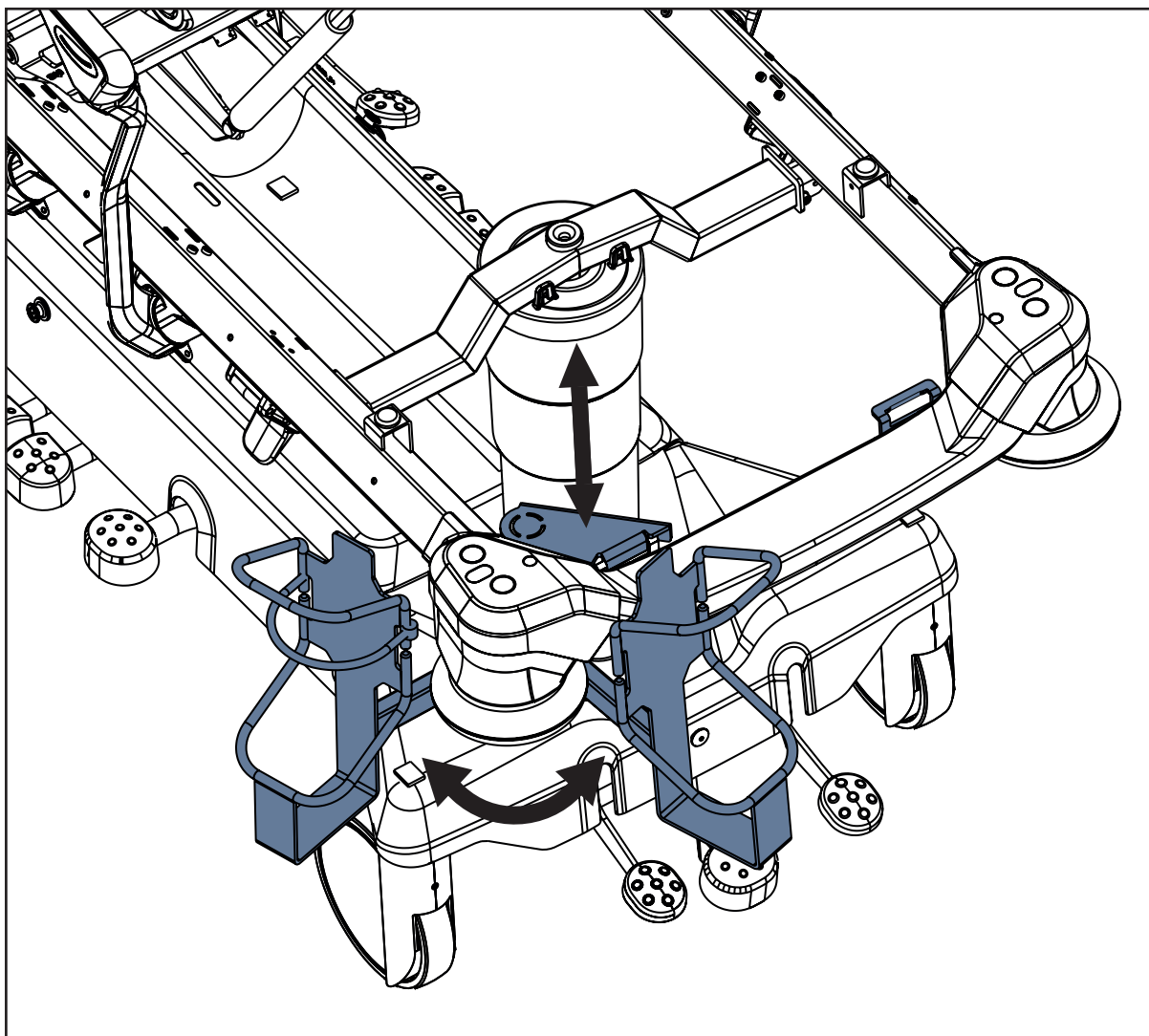


Fig. Due posizioni del portabombola di ossigeno sulla sezione testa

Per posizionare il supporto della bombola di ossigeno:

- ▶ Sollevare lo schienale.
- ▶ Posizionare il supporto della bombola di ossigeno con l'adattatore nella posizione designata sul telaio del piano rete sul lato sinistro della sezione testa.

Per rimuovere il supporto della bombola di ossigeno:

- ▶ Sollevare lo schienale.
- ▶ Regolare il supporto della bombola di ossigeno con l'adattatore nella posizione designata sul lato sinistro della sezione testa.
- ▶ Sollevare la parte del supporto della bombola di ossigeno collegata al telaio del piano rete.
- ▶ Sollevare il resto del supporto della bombola di ossigeno attraverso il telaio del piano rete.

Per regolare la posizione del supporto della bombola di ossigeno:

- Spostare il supporto della bombola di ossigeno nella posizione desiderata.

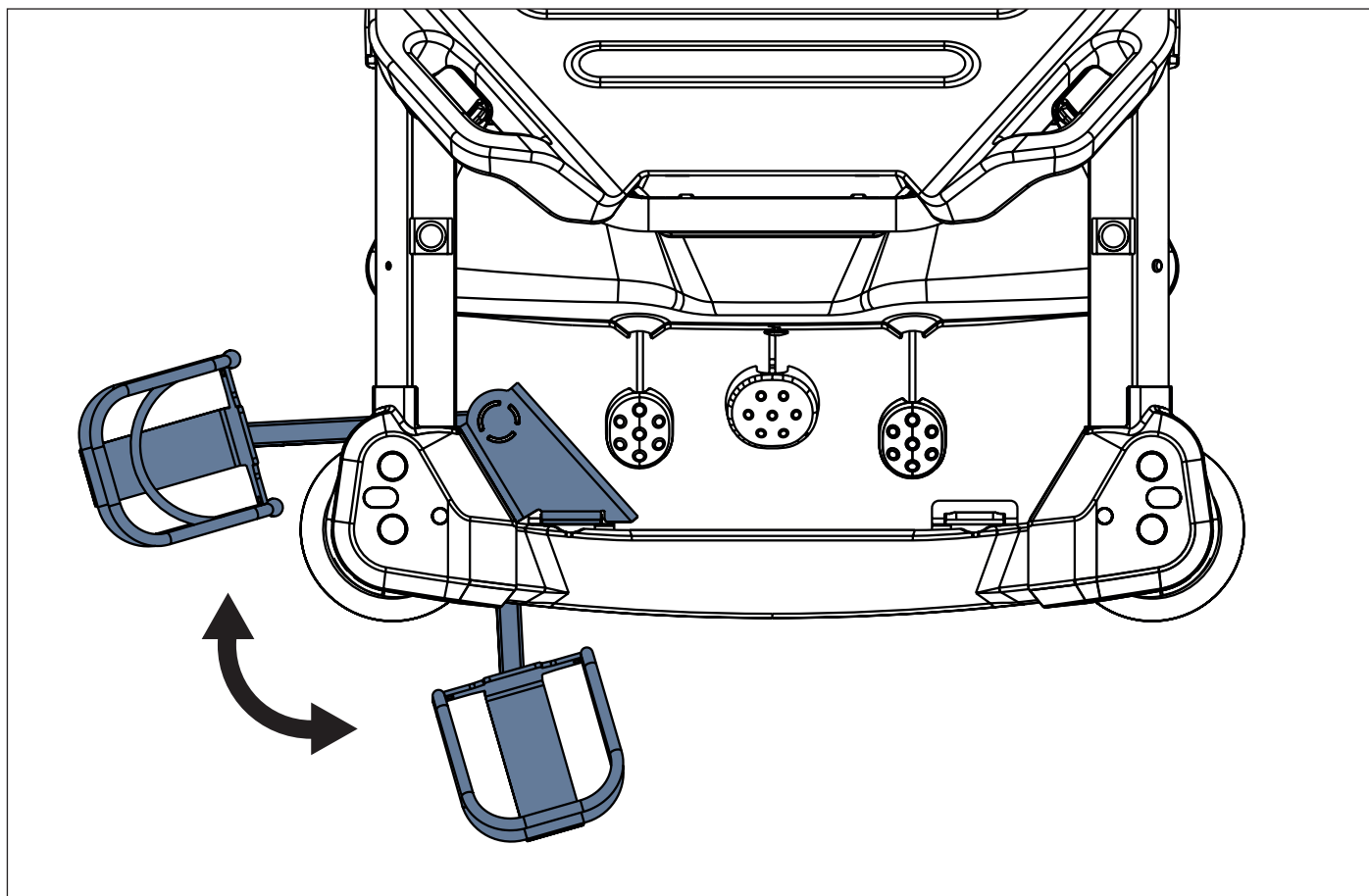


Fig. Due posizioni del supporto della bombola di ossigeno (sulla sezione testa a sinistra)

20 Pulizia/Disinfezione



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a preparazione errata.

- ▶ Assicurarsi che i pedali non vengano premuti accidentalmente durante la pulizia.
- ▶ Assicurarsi che Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power sia scollegato dalla rete elettrica prima di pulire Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power.



AVVERTENZA

Rischio di inquinamento ambientale.

- ▶ In caso di perdita d'olio dai sistemi idraulici o dalle molle a gas, contattare il servizio assistenza del produttore.



AVVERTENZA

Utilizzare solo un panno o una salvietta umidi per pulire il cavo di alimentazione e la posizione di collegamento del cavo di alimentazione al pannello del carrello.



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti a errata pulizia/disinfezione.

- ▶ Non usare tunnel di lavaggio per la pulizia della barella.
- ▶ Non usare pulitori a pressione o a vapore.
- ▶ Seguire le istruzioni e osservare i dosaggi raccomandati dal produttore.
- ▶ Assicurarsi che la scelta e l'applicazione dei disinfettanti siano eseguite esclusivamente da personale esperto di igiene qualificato.
- ▶ Rispettare le indicazioni relative ai materiali da utilizzare durante la pulizia e la disinfezione. Per informazioni, vedere la tabella seguente.
- ▶ **Controllare se i detergenti e i disinfettanti utilizzati sono compatibili con i materiali del prodotto. Per informazioni, vedere la tabella seguente.**

COMPONENTI DELLA BARELLA DA PULIRE	MATERIALI (SUPERFICI DEI COMPONENTI DELLA BARELLA MENZIONATI)
Non pulire gli elementi non elencati in questa colonna.	L'utente addetto è responsabile del controllo della compatibilità dei detergenti e dei disinfettanti utilizzati con i materiali menzionati.
Sezioni della barella (sezione testa e sezione piedi)	Polipropilene (PP) + acciaio verniciato
Sponde laterali	Polipropilene (PP) + poliammide (PA) + fibre di vetro
Pannello del piano rete (schienale)	Polipropilene (PP)
Pannello del piano rete (sezione gambe)	Polipropilene (PP)
Pannello del piano rete (sezione talloni)	Polipropilene (PP)
Seduta	Acciaio verniciato
Ruote	Polipropilene (PP)
Leve di comando delle ruote, leve di sollevamento con pedali, leve di abbassamento con pedali	Polipropilene (PP) + acciaio verniciato
Telaio del piano rete	Acciaio verniciato
Pannelli delle colonne	Polipropilene (PP)
Copertura del carrello	Acrilonitrile butadiene stirene (ABS)
Pannelli angolari	Polipropilene (PP)
Coperture dei lati del piano rete	Acciaio verniciato
Paracolpi angolari	Polipropilene (PP)
Etichette	Parte superiore bianca in BO319-Transfer PET / S8002 / HF140 con lamina PP20 trasparente opaca
Barre porta-accessori	Acciaio verniciato + acciaio inox
Maniglie fisse, maniglie pieghevoli	Acciaio verniciato
Aste porta-flebo pieghevoli	Acciaio verniciato + acciaio inox + poliammide (PA)
Cavo di alimentazione (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	Gomma etilenpropilenica (EPR)
Pannello di controllo del sistema di pesatura (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)	Pellicola Autotex + acrilonitrile butadiene stirene (ABS)
Cassette per sistema di pesatura LW20 (solo Sprint 200 con sistema di pesatura)	Acrilonitrile butadiene stirene (ABS)
Cavi (solo Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)	Cloruro di polivinile (PVC)

Per una pulizia sicura e delicata:

- ▶ Non usare sostanze fortemente acide o alcaline (intervallo di pH ottimale: 6 - 8).
- ▶ Usare solo detergenti idonei per la pulizia di apparecchiature mediche.
- ▶ Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o altri materiali o detergenti che potrebbero danneggiare il sistema del materasso sostituibile.
- ▶ Non usare mai detergenti corrosivi o caustici.
- ▶ Non usare mai detergenti che causano depositi di carbonato di calcio.
- ▶ Non usare mai detergenti con solventi che potrebbero alterare la struttura e la consistenza della plastica (benzene, toluene, acetone, ecc.).
- ▶ Osservare le direttive locali sul controllo delle infezioni.
- ▶ Assicurarsi che i detergenti usati siano approvati da:
 - la struttura in cui verrà utilizzato il sistema di materasso sostituibile.
 - l'agenzia per la protezione dell'ambiente del Paese in cui verrà utilizzato il sistema di materasso sostituibile.

20.1 Pulizia (Sprint 200)

Preparare la barella per la pulizia nel modo seguente:

- ▶ Sistemare il piano rete nella posizione più elevata.
- ▶ Regolare lo schienale e la sezione gambe/piedi in modo che il retro sia accessibile.
- ▶ Trasferire la barella nel luogo in cui avverrà la pulizia.
- ▶ Bloccare i freni.

20.1.1 Pulizia prima del cambio paziente

Pulire le seguenti parti della barella:

- Tutti gli elementi di controllo per la regolazione della barella
- Tutte le maniglie
- Sezione testa e sezione piedi
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Barre porta-accessori
- Tutti i pannelli del piano rete
- Pannelli di plastica del carrello
- Pannelli delle colonne
- Tutti i lati del materasso
- Parti metalliche accessibili del piano rete
- Raccordo a manicotto dell'asta porta-flebo
- Paracolpi
- Ruote
- Freni

20.1.2 Pulizia quotidiana

Pulire le seguenti parti della barella:

- Tutti gli elementi di controllo per la regolazione della barella
- Tutte le maniglie
- Sezione testa e sezione piedi
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Barre porta-accessori

20.1.3 Pulizia e disinfezione complete

Pulire le seguenti parti della barella:

- Tutti gli elementi di controllo per la regolazione della barella
- Tutte le maniglie
- Sezione testa e sezione piedi
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Barre porta-accessori
- Tutti i pannelli del piano rete
- Pannelli di plastica del carrello
- Pannelli delle colonne
- Tutti i lati del materasso
- Parti metalliche accessibili del piano rete
- Raccordo a manicotto dell'asta porta-flebo
- Paracolpi
- Ruote
- Freni

21 Risoluzione dei problemi (Sprint 200 senza bilancia e senza i-Drive Power)

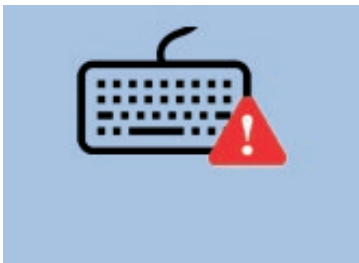
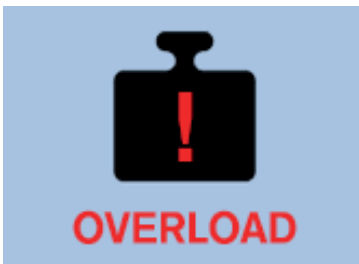
Errore/guasto	Causa	Soluzione
Guasto della regolazione dell'altezza del piano rete	Ostacolo sul pannello del carrello.	Rimuovere l'ostacolo.
	Ostacolo sotto i pedali.	Rimuovere l'ostacolo.
	Pedale guasto.	Informare il servizio assistenza del produttore.
Impossibile abbassare lo schienale dalla posizione diritta	Ostacolo sotto lo schienale o nel meccanismo di guida.	Rimuovere l'ostacolo.
	La maniglia di rilascio dello schienale è difettosa.	Informare il servizio assistenza del produttore.
Impossibile regolare le sponde laterali	Ostacolo nel meccanismo di rilascio delle sponde laterali.	Rimuovere l'ostacolo.
	Il meccanismo di rilascio della sponda laterale è difettoso.	Informare il servizio assistenza del produttore.
Impossibile sbloccare la sponda laterale	Uso non corretto.	Non spingere la sponda laterale verso la testiera della barella quando si sblocca la sponda laterale utilizzando le apposite leve gialle di rilascio.
		Accertarsi che né il paziente né il materasso spingano la sponda laterale verso la testiera della barella quando si sblocca la sponda laterale utilizzando le apposite leve gialle di rilascio.
		Spingere leggermente la sponda laterale verso la pediera della barella per facilitare la manipolazione delle leve gialle di rilascio della sponda laterale, se necessario.
Freni difettosi	Ostacolo che causa un blocco meccanico ai freni.	Rimuovere l'ostacolo.
	Il meccanismo dei freni è difettoso.	Informare il servizio assistenza del produttore.

22 Risoluzione dei problemi (Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)

Errore/guasto	Causa	Soluzione
Regolazione errata dell'altezza della piattaforma di supporto del materasso	Ostacolo sulla copertura del telaio.	Rimuovere l'ostacolo.
	Ostacolo sotto i pedali.	Rimuovere l'ostacolo.
	Pedale difettoso.	Informare il servizio di assistenza del produttore.
Non è possibile abbassare la sezione schienale dalla posizione verticale	Ostacolo sotto la sezione schienale o nel meccanismo di azionamento.	Rimuovere l'ostacolo.
	La maniglia di sgancio della sezione schienale è difettosa.	Informare il servizio di assistenza del produttore.
Impossibile regolare le sponde laterali	Ostacolo nel meccanismo di sgancio della sponda laterale.	Rimuovere l'ostacolo.
	Il meccanismo di sgancio della sponda laterale è difettoso.	Informare il servizio di assistenza del produttore.
Impossibile sbloccare la sponda laterale	Uso non corretto.	Non spingere la sponda laterale verso la testiera della barella quando si sblocca la sponda laterale utilizzando le apposite leve gialle di rilascio.
		Accertarsi che né il paziente né il materasso spingano la sponda laterale verso la testiera della barella quando si sblocca la sponda laterale utilizzando le apposite leve gialle di rilascio.
		Spingere leggermente la sponda laterale verso la pediera della barella per facilitare la manipolazione delle leve gialle di rilascio della sponda laterale, se necessario.
Freni difettosi	Ostacolo che blocca meccanicamente i freni.	Rimuovere l'ostacolo.
	Il meccanismo del freno è difettoso.	Informare il servizio di assistenza del produttore.
Il monitoraggio allarme uscita letto non può essere attivato.	Sprint 200 con sistema di pesatura è scollegato dalla rete elettrica.	Collegare Sprint 200 con sistema di pesatura alla rete elettrica.
Il pannello di controllo del monitoraggio allarme uscita letto e del sistema di pesatura indica che non sono presenti le batterie.	Batterie inserite in modo errato.	Sostituire correttamente le 4 batterie.
Sul display viene visualizzato un valore di peso negativo.	Non è stata eseguita la taratura.	Azzerare il sistema di pesatura.
L'icona del sistema di pesatura stabilizzato lampeggia continuamente.	Il sistema di pesatura non è stato stabilizzato.	Scollegare Sprint 200 con sistema di pesatura dalla rete elettrica e non toccarlo.
L'indicatore della barella scollegata dalla rete rimane sempre acceso.	Il cavo di alimentazione è scollegato dalla rete elettrica o da Sprint 200 con sistema di pesatura.	Assicurarsi che Sprint 200 con sistema di pesatura sia collegato correttamente alla rete elettrica.
Sul display viene visualizzata la dicitura BED EXIT WAITING (In attesa di uscita letto).	Viene rilevato un peso insufficiente sulla piattaforma di supporto del materasso di Sprint 200 con sistema di pesatura.	Posizionare il paziente sulla piattaforma di supporto del materasso prima di attivare il monitoraggio allarme uscita letto. Il peso minimo del paziente per il monitoraggio allarme uscita letto è di 35 kg.

22.1 Finestre a comparsa

Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
	Quando le batterie sono scariche, è l'operatore ad attivare il monitoraggio allarme uscita letto.	Collegare la barella Sprint 200 alla rete elettrica e attivare il monitoraggio allarme uscita letto. Sostituire le 4 batterie.
	Quando le batterie sono molto scariche o scollegate, è l'operatore ad attivare il monitoraggio allarme uscita letto.	Collegare la barella Sprint 200 alla rete elettrica e attivare il monitoraggio allarme uscita letto. Sostituire le 4 batterie.
 PLUG IN TO ENABLE BEA	Sprint 200 con sistema di pesatura si scollega dalla rete elettrica quando l'operatore attiva il monitoraggio allarme uscita letto.	Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica e attivare il monitoraggio allarme uscita letto.
 BEA WITH LOW BATTERY	La batteria si scarica (o presenta un guasto) mentre è attivo il monitoraggio allarme uscita letto.	Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.
 BED IS UNPLUGGED BEA IS DEACTIVATED	Il monitoraggio allarme uscita letto è attivato e Sprint 200 con sistema di pesatura si scollega dalla rete elettrica.	Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.

Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
	Difetto del sistema di pesatura (il numero del guasto inizia con la lettera F).	Contattare il servizio di assistenza autorizzato dal produttore.
	Difetto di comunicazione tra i componenti del sistema di pesatura.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato dal produttore.
	Difetto del pannello di controllo del monitoraggio allarme uscita letto e del sistema di pesatura. Questo difetto può essere causato da un oggetto che preme sulla tastiera o da una pressione prolungata su un tasto del pannello di controllo per più di 60 secondi o dalla tastiera danneggiata.	Se la causa del difetto non può essere rimossa dalla tastiera, contattare il servizio di assistenza autorizzato dal produttore.
	Guasto critico.	Sotto il triangolo di attenzione visualizzato sul display è presente un numero di guasto che inizia con la lettera A o B o F. Contattare il servizio di assistenza autorizzato dal produttore.
	Sovraccarico di Sprint 200 con sistema di pesatura.	Eliminare il sovraccarico.

22.2 Codici di guasto

Codice di guasto (secondo la lettera iniziale)	Tipo di guasto
A	Difetto della tastiera (può essere causato anche da una pressione prolungata su un tasto del pannello di controllo)
B	Difetto hardware del sistema di pesatura
F	Difetto del sistema di pesatura

23 Manutenzione (Sprint 200 senza bilancia e senza i-Drive Power)



AVVERTENZA

Rischio di lesioni durante gli interventi sulla barella.

- ▶ Assicurarsi che le ruote della barella siano bloccate prima di procedere all'installazione, messa in servizio, manutenzione e disinstallazione.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a difetti della barella.

- ▶ Far riparare immediatamente la barella se difettosa.
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare la barella.



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti a errata manutenzione.

- ▶ Assicurarsi che la manutenzione sia eseguita esclusivamente da personale dell'assistenza clienti del produttore o da personale di assistenza autorizzato e certificato dal produttore.
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare la barella.

LINET® consiglia di fissare la targhetta di manutenzione sulla barella.

23.1 Manutenzione regolare

- ▶ Verificare regolarmente l'usura di tutte le parti mobili.
- ▶ Controllare visivamente il prodotto con regolarità (con la nota di consegna, se necessario).
- ▶ Chiedere al servizio assistenza del produttore di aggiungere dei pezzi di ricambio originali in caso di eventuale mancanza di componenti del prodotto.
- ▶ Chiedere al servizio assistenza del produttore di sostituire eventuali parti danneggiate del prodotto con parti di ricambio originali.
- ▶ Controllare regolarmente che tutti gli accessori funzionino correttamente.
- ▶ Sostituire immediatamente gli accessori danneggiati.

23.2 Parti di ricambio

L'etichetta identificativa con il numero di serie si trova sul telaio del piano rete. L'etichetta identificativa con il numero di serie contiene informazioni per reclami e ordini di parti sostitutive.

Le informazioni sulle parti di ricambio sono disponibili presso:

- Assistenza clienti del produttore
- Reparto vendite

23.3 Controlli tecnici di sicurezza



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a controlli tecnici di sicurezza inadeguati.

- ▶ Accertarsi che i controlli tecnici di sicurezza vengano eseguiti dal servizio assistenza clienti o da personale autorizzato e certificato dal produttore.
- ▶ Verificare che i controlli tecnici di sicurezza vengano annotati nel registro di assistenza e manutenzione.

I controlli tecnici di sicurezza della barella devono essere eseguiti almeno una volta ogni 12 mesi.

La procedura per l'esecuzione dei controlli tecnici di sicurezza è stabilita nella norma EN 62353:2014.

NOTA Su richiesta, il produttore fornisce la documentazione tecnica (es. schemi elettrici, elenchi dei componenti, descrizioni, istruzioni per la calibrazione, ecc.) al personale addetto alla manutenzione, per la riparazione delle apparecchiature per le quali il produttore prevede la riparazione da parte del personale dell'assistenza.

24 Manutenzione (Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)



AVVERTENZA

Rischio di lesioni durante gli interventi sulla barella.

- ▶ Assicurarsi che la barella sia scollegata dall'alimentazione di rete prima di procedere all'installazione, alla messa in servizio, alla manutenzione e alla disinstallazione.
- ▶ Assicurarsi che le ruote della barella siano bloccate prima di procedere all'installazione, messa in servizio, manutenzione e disinstallazione.
- ▶ Nessuna parte dell'apparecchiatura medica Sprint 200 deve essere sottoposta a manutenzione mentre in uso con un paziente.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a difetti della barella.

- ▶ Far riparare immediatamente la barella se difettosa.
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare la barella.



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti a errata manutenzione.

- ▶ Assicurarsi che la manutenzione sia eseguita esclusivamente da personale dell'assistenza clienti del produttore o da personale di assistenza autorizzato e certificato dal produttore.
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare la barella.

LINET® consiglia di fissare la targhetta di manutenzione sulla barella.

24.1 Manutenzione regolare

- ▶ Verificare regolarmente l'usura di tutte le parti mobili.
- ▶ Controllare visivamente il prodotto con regolarità (con la nota di consegna, se necessario).
- ▶ Chiedere al servizio assistenza del produttore di aggiungere dei pezzi di ricambio originali in caso di eventuale mancanza di componenti del prodotto.
- ▶ Chiedere al servizio assistenza del produttore di sostituire eventuali parti danneggiate del prodotto con parti di ricambio originali.
- ▶ Verificare che le batterie funzionino correttamente. Scollegare la barella dall'alimentazione di rete per controllare la segnalazione dell'indicatore della batteria secondo le istruzioni per l'uso.
- ▶ Sostituire le batterie se non funzionano correttamente.
- ▶ Controllare regolarmente che tutti gli accessori funzionino correttamente.
- ▶ Sostituire immediatamente gli accessori danneggiati.

24.2 Parti di ricambio

L'etichetta identificativa con il numero di serie si trova sul telaio del piano rete. L'etichetta identificativa con il numero di serie contiene informazioni per reclami e ordini di parti sostitutive.

Le informazioni sulle parti di ricambio sono disponibili presso:

- Assistenza clienti del produttore
- Reparto vendite

24.3 Controlli tecnici di sicurezza



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a controlli tecnici di sicurezza inadeguati.

- ▶ Accertarsi che i controlli tecnici di sicurezza vengano eseguiti dal servizio assistenza clienti o da personale autorizzato e certificato dal produttore.
- ▶ Verificare che i controlli tecnici di sicurezza vengano annotati nel registro di assistenza e manutenzione.

I controlli tecnici di sicurezza della barella devono essere eseguiti almeno una volta ogni 12 mesi.

La procedura per l'esecuzione dei controlli tecnici di sicurezza è stabilita nella norma EN 62353:2014.

NOTA Su richiesta, il produttore fornisce la documentazione tecnica (es. schemi elettrici, elenchi dei componenti, descrizioni, istruzioni per la calibrazione, ecc.) al personale addetto alla manutenzione, per la riparazione delle apparecchiature elettromedicali per le quali il produttore prevede la riparazione da parte del personale dell'assistenza.

25 Smaltimento (Sprint 200 senza bilancia e senza i-Drive Power)

25.1 Protezione dell'ambiente

LINET® è consapevole dell'importanza della protezione dell'ambiente per le generazioni future. All'interno dell'azienda, il sistema di gestione ambientale è applicato nel rispetto degli standard internazionali ISO 14001. La conformità a questo standard viene controllata annualmente dalla verifica esterna eseguita da un'azienda autorizzata.

I materiali utilizzati in questo prodotto non sono pericolosi per l'ambiente. I prodotti LINET®, che soddisfano i requisiti validi della legislazione nazionale ed europea nelle aree **RoHS** e **REACH**, non contengono sostanze vietate in quantità eccessive. Nessuna delle parti in legno è costruita con legname proveniente da alberi tropicali (come mogano, palissandro, ebano, teak, ecc.) o dalla regione amazzonica o altre foreste pluviali. La rumorosità del prodotto (livello di pressione del suono) soddisfa i requisiti delle normative per la tutela della salute pubblica contro gli effetti indesiderati del rumore e delle vibrazioni negli spazi interni protetti degli edifici. I materiali di imballaggio usati sono conformi ai requisiti della relativa normativa (**Zákon o obalech**). Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio a seguito dell'installazione dei prodotti, contattare il rappresentante commerciale o l'assistenza clienti per usufruire di un ritiro gratuito attraverso una società autorizzata (ulteriori informazioni sul sito www.linnet.cz).

25.2 Smaltimento

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® gravano sull'ambiente, ma allo stesso tempo l'intera gamma di questi materiali può essere riutilizzata e riciclata in modo molto efficace. Alla fine del ciclo di vita del prodotto ne deve essere eseguito lo smontaggio meccanico, nonché la differenziazione dei materiali nei tipi di rifiuti di base (plastica, metallo e materiali in legno).

25.2.1 In Europa

Smaltimento delle apparecchiature:

- ▶ Le apparecchiature non devono essere smaltite come rifiuti domestici.
- ▶ Smaltire queste apparecchiature presso i punti di raccolta o di prelievo designati.
- ▶ Smaltire il prodotto, i relativi componenti o gli accessori in conformità alle leggi e alle normative locali.
- ▶ Rivolgersi a un'azienda autorizzata per lo smaltimento dei rifiuti.

LINET® partecipa a un sistema di raccolta con l'azienda di ritiro REMA System (vedere il sito www.remasystem.cz/sberna-mista/).

25.2.2 Fuori dall'Europa

- ▶ Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e ai regolamenti locali.
- ▶ Affidare lo smaltimento a un'impresa di smaltimento rifiuti autorizzata.

26 Smaltimento (Sprint 200 con sistema di pesatura o con i-Drive Power)

26.1 Protezione dell'ambiente

LINET® è consapevole dell'importanza della protezione dell'ambiente per le generazioni future. All'interno dell'azienda, il sistema di gestione ambientale è applicato nel rispetto degli standard internazionali ISO 14001. La conformità a questo standard viene controllata annualmente dalla verifica esterna eseguita da un'azienda autorizzata. In base alla Direttiva **RAEE** (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) la società LINET, s. r. o. è iscritta nell'Elenco dei Produttori di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (**Seznam výrobců elektrozařízení**) del Ministero dell'Ambiente della Repubblica Ceca (Ministerstvo životního prostředí).

I materiali utilizzati in questo prodotto non sono pericolosi per l'ambiente. I prodotti LINET®, che soddisfano i requisiti validi della legislazione nazionale ed europea nelle aree **RoHS** e **REACH**, non contengono sostanze vietate in quantità eccessive. Nessuna delle parti in legno è costruita con legname proveniente da alberi tropicali (come mogano, palissandro, ebano, teak, ecc.) o dalla regione amazzonica o altre foreste pluviali. La rumorosità del prodotto (livello di pressione del suono) soddisfa i requisiti delle normative per la tutela della salute pubblica contro gli effetti indesiderati del rumore e delle vibrazioni negli spazi interni protetti degli edifici. I materiali di imballaggio usati sono conformi ai requisiti della relativa normativa (**Zákon o obalech**). Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio a seguito dell'installazione dei prodotti, contattare il rappresentante commerciale o l'assistenza clienti per usufruire di un ritiro gratuito attraverso una società autorizzata (ulteriori informazioni sul sito **www.linnet.cz**).

26.2 Smaltimento

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® gravano sull'ambiente, ma allo stesso tempo l'intera gamma di questi materiali può essere riutilizzata e riciclata in modo molto efficace. Alla fine del ciclo di vita del prodotto ne deve essere eseguito lo smontaggio meccanico, nonché la differenziazione dei materiali nei tipi di rifiuti di base (plastica, metallo e materiali in legno). L'obiettivo principale degli obblighi derivanti dalla Direttiva Europea sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche è quello di aumentare il riutilizzo, il recupero dei materiali e il recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al livello richiesto, evitando così la produzione di rifiuti e quindi i possibili effetti nocivi delle sostanze pericolose contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche sulla salute umana e sull'ambiente. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche LINET® dotate di batterie o accumulatore integrati sono progettate in modo che le batterie o gli accumulatori usati possano essere rimossi in modo sicuro dai tecnici qualificati dell'assistenza LINET®. Sulla batteria o sull'accumulatore integrati sono riportate le informazioni sul relativo tipo di batteria o accumulatore.

26.2.1 In Europa

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

- ▶ Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite come rifiuti domestici.
- ▶ Smaltire queste apparecchiature presso i punti di raccolta o di prelievo designati.
- ▶ Smaltire il prodotto, i relativi componenti o gli accessori in conformità alle leggi e alle normative locali.
- ▶ Rivolgersi a un'azienda autorizzata per lo smaltimento dei rifiuti.

Smaltimento delle altre apparecchiature:

- ▶ Le apparecchiature non devono essere smaltite come rifiuti domestici.
- ▶ Smaltire queste apparecchiature presso i punti di raccolta o di prelievo designati.

LINET® partecipa a un sistema di raccolta con l'azienda di ritiro REMA System (vedere il sito **www.remasystem.cz/sberna-mista/**). Portando le apparecchiature elettriche ed elettroniche in un punto di ritiro, è possibile partecipare al programma di riciclo e risparmiare le risorse primarie delle materie prime proteggendo al contempo l'ambiente dagli effetti dello smaltimento non professionale.

26.2.2 Fuori dall'Europa

- ▶ Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e ai regolamenti locali.
- ▶ Affidare lo smaltimento a un'impresa di smaltimento rifiuti autorizzata.

27 Garanzia

LINET® potrà essere ritenuta responsabile esclusivamente della sicurezza e dell'affidabilità dei prodotti sottoposti a regolare assistenza e manutenzione, e utilizzati in conformità alle linee guida di sicurezza incluse nelle istruzioni per l'uso.

In presenza di difetti gravi che non possano essere riparati durante la manutenzione:

- Non continuare a utilizzare la barella Sprint 200.

La garanzia su questo prodotto e sulle relative condizioni dipendono dall'accordo tra l'acquirente e il venditore, oltre alla garanzia minima prevista per legge.

La garanzia copre tutti i guasti e gli errori relativi ai materiali e alla produzione. I guasti e gli errori causati da un uso non corretto e da effetti esterni non sono coperti. I reclami giustificati comporteranno la riparazione gratuita durante il periodo di validità della garanzia. Per tutti i servizi in garanzia è richiesta una prova d'acquisto attestante la data di acquisto. Si applicano i nostri termini e condizioni generali standard.

28 Standard e normative

28.1 Sprint 200

Le norme vigenti sono riportate nella Dichiarazione di Conformità.

28.2 Produttore

Il produttore aderisce a un sistema di gestione della qualità certificato, in conformità ai seguenti standard:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485
- MDSAP (Medical Device Single Audit Program)